叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 墨水的历史，(the History Of Ink, Including Its Etymology,) 000001

2. 墨水的历史，(the History Of Ink, Including Its Etymology,) 000002

3. 墨水的历史，(the History Of Ink, Including Its Etymology,) 000003

4. 墨水的历史，(the History Of Ink, Including Its Etymology,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

墨水的历史，(The History of Ink, Including Its Etymology,)

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] , [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ɪŋk] , [baɪ] ['θædiəs] ['deɪvɪdz]

The	Project	Gutenberg	eBook	,	The	History	of	Ink	,	by	Thaddeus	Davids
这	项目	古腾堡	电子书	,	这	历史	的	墨水	,	经过	萨迪厄斯	戴维斯

古腾堡计划电子书《墨水史》，作者：萨迪厄斯·戴维斯

[nəʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] .

Note	:	Images	of	the	original	pages	are	available	through	Internet	Archive	.
笔记	:	图片	的	这	原来的	页面	是	可用的	通过	互联网	档案	.

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / ['ɑːkaɪv] . [ɔːg] / ['diːteɪlz] / historyofinkincl00davi

See	https	:	/	/	archive	.	org	/	details	/	historyofinkincl00davi
看	https	:	/	/	档案	.	组织	/	细节	/	historyofinkincl00davi

参见 https://archive.org/details/historyofinkincl00davi

[-] [nəʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

[wɜːdz] [ɪn] [fɒnts] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn][tekst] , [juːst] [tuː; tə] [dɪ'nəʊt] ['emfəsɪs] , [hæv; həv]

Words	in	fonts	different	from	the	main	text	,	used	to	denote	emphasis	,	have
字	在	字体	不同的	从	这	主要的	文本	,	用过的	到	表示	强调	,	有

[biːn] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ɪ'tælɪks] .

been	represented	by	italics	.
到过	代表	经过	斜体	.

用于表示强调的、字体与正文不同的词语，均以斜体表示。

[æn; ən] [ə'tempt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][træn'skraɪb][ðə; ði] [ˌhænd'rɪt(ə)n] [tekst][ɪn] [pleɪts] [juːst]

An	attempt	has	been	made	to	transcribe	the	handwritten	text	in	plates	used
一个	试图	有	到过	制成	到	录制	这	手写	文本	在	盘子	用过的

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv][ɪŋk] .

to	show	the	different	kinds	of	ink	.
到	展示	这	不同的	种类	的	墨水	.

有人尝试将用于展示不同种类墨水的图版上的手写文字转录出来。

[weə(r)] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][wɒz; wəz][ˌʌn'klɪə(r)] , [dɑːts][hæv; həv] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [mɑːk] [ɪ'ledʒəb(ə)l]

Where	the	original	text	was	unclear	,	dots	have	been	used	to	mark	illegible
在哪里	这	原来的	文本	曾是	不清楚	,	点	有	到过	用过的	到	标记	无法辨认

['lɛtəz] ,

letters	,
信件	,

原文中不清晰的部分，用点来标记无法辨认的字母。

[ ] [sə'raʊnd] [ɪ'ledʒəb(ə)l][bʌt; bət] ['ɒbviəs] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] <> [sə'raʊnd] ['lɛtəz] [dɪ'liːtɪd] [baɪ][ðə; ði]

[	]	surround	illegible	but	obvious	letters	,	and	<>	surround	letters	deleted	by	the
[	]	环绕	无法辨认	但	明显的	信件	,	和	<>	环绕	信件	已删除	经过	这

[ə'rɪdʒən(ə)l][skraɪb] .

original	scribe	.
原来的	隶	.

[] 表示难以辨认但明显的字母，<> 表示原抄写员删除的字母。

['haɪfənz] [hæv; həv] [biːn] ['ædɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][laɪnz] [weə(r)] [ə'prəʊpriət] .

Hyphens	have	been	added	at	the	end	of	lines	where	appropriate	.
连字符	有	到过	额外	在	这	结尾	的	线条	在哪里	合适的	.

在适当的行尾添加了连字符。

['mækrɒn] [ænd; ənd] ['tɪldə] [ɒn] ['kɔnsənənts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pleɪts] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ˌriːprə'djuːst] .
Macrons **and** **tildes** **on** **consonants** **within** **the** **plates** **have** **not** **been** **reproduced** **.**
长元 和 波浪号 在 辅音 之内 这 盘子 有 不是 到过 复制品 .

图版中辅音上的长音符号和波浪号没有被复制出来。

[lɒŋgə(r)][ɪ'ledʒəb(ə)l] ['sekʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [[ɪ'ledʒəb(ə)l]] .
Longer **illegible** **sections** **were** **replaced** **by** **[** **illegible** **]** **.**
更长 无法辨认 部分 是 替换 经过 [无法辨认] .

较长的无法辨认的部分用 [无法辨认] 代替。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] , [ə; eɪ] [dɪ'skrɪptɪv] [wɜːd] [ɔː(r)] [freɪz] [hæz; həz] [biːn] ['ædɪd] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd]
In **some** **cases** **,** **a** **descriptive** **word** **or** **phrase** **has** **been** **added** **and** **surrounded**
在 一些 案例 , 一个 描述性的 单词 或者 短语 有 到过 额外 和 包围
[baɪ][skweə(r)] ['brækɪts] ,
by **square** **brackets** **,**
经过 正方形 括号 ,

在某些情况下，会添加描述性词语或短语，并用方括号括起来。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] [[ˌhaɪə'rætɪk][tekst]] .
for **example** **[** **Hieratic** **text** **]** **.**
为了 例子 [僧侣体 文本] .

例如[僧侣体文本]。

[sʌm; səm] [kə'rekʃnz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
Some **corrections** **have** **been** **made** **to** **the** **original** **.**
一些 更正 有 到过 制成 到 这 原来的 .

对原文进行了一些修改。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ə; eɪ]['sekənd] [-] [nəʊt][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][tekst] .
These **are** **described** **in** **a** **second** **transcriber's** **note** **at** **the** **end** **of** **the** **text** **.**
这些 是 描述 在 一个 第二 转录员的 笔记 在 这 结尾 的 这 文本 .
[wʌn]
1
1

这些内容在正文末尾的第二条转录者注释中有详细描述。[1]

[ðə; ði]
The
这

这

['hɪstri; 'hɪstəri]
History
历史

历史

[ɒv; əv] [ɪŋk]
OF **INK**
的 墨水

墨水

[vɒks] ['dɪktə] ['pɛrɪt] , ['lɪtərə] ['skrɪptə] ['mɑːnet] .
VOX **DICTA** **PERIT** **,** **LITERA** **SCRIPTA** **MANET** **.**
沃克斯 格言 佩里特 , 字面 脚本 马奈 .

VOX DICTA PERIT，LITERA SCRIPTA MANET。

['θædiəs] ['deɪvɪdz] & [ˌsiː 'əʊ] .
THADDEUS **DAVIDS** **&** **CO** **.**
萨迪厄斯 大卫 & 一氧化碳 .

萨迪厄斯·戴维斯公司

[nju:] [jɔ:k] .
NEW YORK .
新的 约克 .

纽约。

['snaɪdər] , [blæk] & [stʊrm] ,
SNYDER , BLACK & STURM ,
斯奈德 , 黑色的 & 风暴 ,

斯奈德、布莱克和斯特姆

['lɪθəˌgrɑ:fə(r)] , - ['wɪljəm] [ˌes 'ti:] . [en] . [waɪ] . [θri:]
LITHOGRAPHERS , 92 - WILLIAM ST . N . Y . 3
石版印刷商 , - 威廉 英石 . N . 是 . 3

石版印刷商，威廉街92号，纽约3区

[ðə; ði]
THE
这

这

['hɪstri; 'hɪstəri]
HISTORY
历史

历史

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ɪŋk]
INK
墨水

墨水

[ɪn'klu:dɪŋ] [ɪts]
INCLUDING ITS
包括 它是

包括其

[ˌetɪ'mɒlədʒi] , ['kemɪstri] ,
ETYMOLOGY , CHEMISTRY ,
词源 , 化学 ,

词源学、化学

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ˌbɪbli'ɒgrəfi] .
BIBLIOGRAPHY .
参考书目 .

参考书目。

[nju:] - [jɔ:k] ;
New - York ;
新的 - 约克 ;

纽约;

['θædiəs] ['deɪvɪdz] & [ˌsi: 'əʊ] .
THADDEUS DAVIDS & CO .
萨迪厄斯 大卫 & 一氧化碳 .

萨迪厄斯·戴维斯公司

- ['wɪljəm] [stri:t] . [fɔ:r]
127 William Street . 4
- 威廉 街道 . 4

威廉街127号。4

['frɑ:nsɪs] [hɑ:t] & [ˌsi: 'əʊ] .
Francis Hart & Co .
弗朗西斯 哈特 & 合作 .

弗朗西斯·哈特公司

['printərz] ,
Printers ,
打印机 ,

打印机，

- ['kɔ:rtˌlændt][ˌes 'ti:] . [en] . [waɪ] . [faɪv]
63 Cortlandt St . N . Y . 5
- 科特兰特 英石 . N . 是 . 5

纽约州纽约市科特兰街63号

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ɪŋk] .
The History of Ink .
这 历史 的 墨水 .

墨水的历史。

[ɪŋk][ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [ˌæksep'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] ; [fɔ:(r); fə(r)] ,
Ink IS history , in the common acceptation of the word ; for ,
墨水 是 历史 , 在 这 常见的 接受 的 这 单词 ; 为了 ,

墨水本身就是历史，就其通常含义而言；因为，

[wɒt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][di'nɔmineit, di'nɔminit]['hɪstri; 'hɪstəri] — [ɪz][ɪŋk] [dɪ'fju:zd] [ɒn]['peɪpə(r)][ɪn]['sɜ:t(ə)n]
what is generally denominated history — is ink diffused on paper in certain
什么 是 一般来说 以……命名 历史 — 是 墨水 扩散 在 纸 在 肯定
['defɪnət] [laɪnz] .
definite lines .
定 线条 .

通常被称为历史的东西，其实就是用墨水在纸上写下的某些明确的线条。

[jet] [ɪŋk][hæz; həz][nəʊ]['hɪstri; 'hɪstəri] ['rɪt(ə)n] [ɔ:(r)] [kəm'pəʊzd] [ˌhɪðə'tu:] .
Yet ink has no history written or composed hitherto .
然而 墨水 有 不 历史 书面 或者 由 迄今为止 .

然而，迄今为止，墨水的历史还没有被书写或创作出来。

[ɪn] [vju:] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] — [wɪtʃ] [bi'trei] [ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] ['neglɪdʒəns] ([ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv]
In view of this deficiency — which betrays a singular negligence (on the part of
在 看法 的 这 不足 — 哪个 背叛 一个 单数 疏忽 (在 这 部分 的
[hɪ'stɔ:riənz] [ænd; ənd][ɔ:l] ['lɪtərəri] [men]) [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θɔ:tləs] [ɪn'grætɪtju:d][tu:; tə] [ðɪs]
historians and all literary men) and a thoughtless ingratitude to this
历史学家 和 全部 文学 男人) 和 一个 轻率 忘恩负义 到 这
[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [mi:nz] [ɒv; əv] [ek'ɒmplɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rv] [ðeə(r)] [wɜ:k] — [wi:; wi] [prə'pəʊz]
indispensable means of accomplishing and preserving their work — we propose
必不可少 方法 的 完成 和 保存 他们的 工作 — 我们 提出
[tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [dɪˌzɪdə'rɑ:təm] ,
to supply the desideratum ,
到 供应 这 理想 ,

鉴于这一缺陷——这暴露出历史学家和所有文学人士的严重疏忽以及对这一完成和保存其作品的必要手段的漠视和忘恩负义——我们建议补充这一必要条件。

[baɪ] ['fɜ:nɪʃɪŋ] , [ɒn] [ði:z] ['lɪt(ə)l]['peɪdʒɪz] , [wɒt] [ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ə'bʌv] ['taɪt(ə)l] ,
by furnishing , on these little pages , what is indicated by the above title ,
经过 家具 , 在 这些 小的 页面 , 什么 是 表明的 经过 这 多于 标题 ,

通过在这几页纸上呈现上述标题所指的内容，

[ɪn][ðə; ði] ['fʊlɪst] [sens] [ænd; ənd]['waɪdɪst][skəʊp][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɪts] [ˌetɪ'mɒlədʒi] ,

in	the	fullest	sense	and	widest	scope	of	the	term	,	including	its	etymology	,
在	这	最	感觉	和	最宽	范围	的	这	学期	,	包括	它是	词源	,

从该术语最完整、最广泛的意义上来说，包括其词源学而言，

[ɪts] ['kemɪstri] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [sə'dʒestid] [ænd; ənd]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði]['taɪt(ə)l] ,

its	chemistry	,	and	all	that	can	be	suggested	and	justified	by	the	title	,
它是	化学	,	和	全部	那	能	是	建议	和	合理的	经过	这	标题	,

它的化学性质，以及标题所能暗示和证明的一切，

[ɔː(r)] ['feəli] [di'mɑːnd, -'mænd]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [kleɪmd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] . [sɪks]

or	fairly	demanded	under	it	,	or	claimed	from	it	.	6
或者	相当	要求	在下面	它	,	或者	声称	从	它	.	6

或根据该法合理要求，或向该法索取。6

[ðə; ði] [greɪt] ['kɒmən] ['erə(r)][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][hɪ'stɔːriənz] , ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] ,

The	great	common	error	of	general	historians	,	ancient	and	modern	,
这	伟大的	常见的	错误	的	一般的	历史学家	,	古老的	和	现代的	,

古代和现代普通历史学家普遍存在的一个重大错误是：

([wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɔdən] ,) [hæz; həz] [biːn] ,

(	with	a	very	few	exceptions	among	the	moderns	,	)	has	been	,
(	和	一个	非常	很少	例外情况	之中	这	现代人	,	)	有	到过	,

（除了现代人中的极少数例外）一直是，

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ['lɪt(ə)l] [els] [ðæn; ðən] [nə'reɪʃnz] [ænd; ənd]

that	they	have	given	to	the	world	little	else	than	narrations	and
那	他们	有	给定	到	这	世界	小的	别的	比	叙述	和

[dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [w'ɔːz] [ænd; ənd] [triːtiz] ,

descriptions	of	wars	and	treaties	,
描述	的	战争	和	条约	,

他们留给世界的，除了战争和条约的叙述和描述之外，几乎没有其他东西。

[ɒv; əv] [ˌgʌvn'mentl] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'vents] ,

of	governmental	changes	and	political	events	,
的	政府	变化	和	政治的	活动	,

政府更迭和政治事件，

[ə'mɪtɪŋ] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði]['ɒf(ə)n][fɑː(r)][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][fækts][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]

omitting	to	record	the	often	far	more	important	facts	in	the	history	of
省略	到	记录	这	经常	远的	更多的	重要的	事实	在	这	历史	的

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

literature	,
文学	,

忽略了记录文学史上那些往往更为重要的事实，

['saɪəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv][juː'tɪlətɪ] ,

science	,	and	the	arts	of	utility	,
科学	,	和	这	艺术	的	公用事业	,

科学和实用艺术，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən]

by	which	the	progress	of	civilization	and	the	development	of	the	human
经过	哪个	这	进步	的	文明	和	这	发展	的	这	人类

[reɪs] [ɪn] [ɪts] ['haɪə(r)] [kə'pæsitiz] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'fektɪd] [ɔː(r)] ['eɪdɪd] .

race	in	its	higher	capacities	have	been	effected	or	aided	.
种族	在	它是	更高	容量	有	到过	受影响	或者	协助	.

文明的进步和人类更高能力的提升正是通过这种方式实现或促进的。

[ðə; ði] [greɪt] “ ['ɪnstɔ:reɪtə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] ” [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə][kɔ:l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]

The	great	“	Instaurator	of	the	Sciences	”	was	the	first	to	call	attention	to
这	伟大的	“	启动器	的	这	科学	”	曾是	这	第一的	到	称呼	注意力	到

[ði:z] [ə'mɪʃnz] [ænd; ənd] [dɪ'fɪʃənsiz] [ɪn][ɔ:l] ['pri:viəs] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] ,

these	omissions	and	deficiencies	in	all	previous	histories	,
这些	遗漏	和	缺陷	在	全部	以前的	历史	,

这位伟大的“科学复兴者”是第一个指出以往所有历史著作中存在的这些疏漏和缺陷的人。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['dju:ti][ɒv; əv][hɪ'stɔ:riənz][tu:; tə][ə'vɔɪd] [ði:z] ['erə(r)z] ,

and	to	indicate	the	duty	of	historians	to	avoid	these	errors	,
和	到	表明	这	责任	的	历史学家	到	避免	这些	错误	,

并指出历史学家有责任避免这些错误，

— ['setɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] , [ɪn][ðə; ði] ['spesɪmən] , [ɔ:(r)]['mɒd(ə)l] [wɜ:k] ,

—	setting	a	good	example	in	that	respect	,	in	the	specimen	,	or	model	work	,
—	环境	一个	好的	例子	在	那	尊重	,	在	这	标本	,	或者	模型	工作	,

—在这方面树立了良好的榜样，无论是在标本还是模型制作方面。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [prə'dju:st] [æz; əz][ə; eɪ]['pæt(ə)n] , — [hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri]

which	he	produced	as	a	pattern	,	—	his	history	of	the	reign	of	Henry
哪个	他	生产	作为	一个	图案	,	—	他的	历史	的	这	在位	的	亨利

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] .

the	Seventh	.
这	第七	.

他以此为范例创作了《亨利七世统治史》。

[sɪns] [hɪz; ɪz][taɪm] , ['meni] ['speʃ(ə)l]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv] [ɪn'venʃnz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [a:ts] [ɒv; əv]

Since	his	time	,	many	special	histories	of	inventions	and	of	the	arts	of
自从	他的	时间	,	许多	特别的	历史	的	发明	和	的	这	艺术	的

[ju:'tɪlətɪ][hæv; həv] [bi:n] ['rɪt(ə)n] ;

utility	have	been	written	;
公用事业	有	到过	书面	;

自他之后，已经撰写了许多关于发明和实用技艺的专门历史著作；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nju:mərəs] - [hæv; həv] ['lɑ:dʒli] [kən'trɪbju:tɪd][tu:; tə] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ;

and	the	numerous	cyclopaedists	-	have	largely	contributed	to	this	object	;
和	这	很多的	-		有	很大程度上	贡献	到	这	目的	;

[stɪl] , [haʊ'evə(r)] ,

still	,	however	,
仍然	,	然而	,

众多百科全书编纂者对此做出了巨大贡献；然而，尽管如此，

['li:vɪŋ] ['meni] ['veɪkənsiz] [tu:; tə][bi:; bi] [fɪld] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv]['hju:mən] ['nɒlɪdʒ] ,

leaving	many	vacancies	to	be	filled	in	this	department	of	human	knowledge	,
离开	许多	空缺职位	到	是	已填	在	这	部门	的	人类	知识	,

这导致人类知识领域出现许多空缺职位。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][wʌn][bɪ'fɔ:(r)][ˌju: 'es][kæn; kən][nɒt][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [li:st] ['wɜ:ði] [ɒv; əv]

of	which	the	one	before	us	can	not	be	considered	the	least	worthy	of
的	哪个	这	一	前	我们	能	不是	是	经过考虑的	这	至少	值得	的

[ðə; ði]['leɪbə(r)] ['ni:dful] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] . ['sɛvən]

the	labor	needful	for	its	investigation	.	7
这	劳动	需要	为了	它是	调查	.	7

其中，摆在我们面前的这个案例，也绝非最不值得投入必要的研究精力。7

[ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] .

DEFINITION	.
定义	.

定义。

[ðə; ði] [wɜːd] [ɪŋk] [hæz; həz] [biːn] ['veərɪəsli] [dɪ'faɪnd] [baɪ] [ˌleksɪ'kɒgrəfə(r)] , - [ænd; ənd]
The word INK has been variously defined by lexicographers , cyclopaedists and
这 单词 墨水 有 到过 各种各样的 定义 经过 词典编纂者 , - 和
['kemɪsts] ;
chemists ;
化学家 ;

词典编纂者、百科全书编纂者和化学家对"墨水"一词给出了不同的定义;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [tɜːmz] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz] ['fʊli] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmən] ['kwɒlətiz]
but the following terms may be taken as fully expressing the common qualities
但 这 下列的 条款 可能 是 已采取 作为 完全 表达 这 常见的 品质
[ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] [spə'sɪfɪk] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ɔːl] ['sʌbstəns] [ɪn'kluːdɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] .
and essential specific characteristics of all substances included under the name .
和 基本的 具体的 特征 的 全部 物质 包括 在下面 这 姓名 .

但下列术语可以理解为充分表达了该名称下所有物质的共同品质和基本特性。

[ɪŋk][ɪz][ə; eɪ] ['kʌləd] ['lɪkwɪd] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [laɪnz] ,
Ink is a colored liquid employed in making lines ,
墨水 是 一个 有色 液体 受雇 在 制作 线条 ,

墨水是一种用于绘制线条的有色液体。

['kærəktəz] [ɔː(r)] ['fɪgəz] [ɒn] ['sɜːrfɪs] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði][mɑːrks][səʊ] [meɪd] .
characters or figures on surfaces capable of retaining the marks so made .
人物 或者 数据 在 表面 有能力的 的 保留 这 标记 所以 制成 .

在能够保留所做标记的表面上刻印文字或数字。

[ðə; ði] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [brɪ'tænɪkə] , ([vɒl] .
The Encyclopaedia Britannica , (vol .
这 百科全书 大英百科全书 , (卷 .

《不列颠百科全书》(卷)

[ˌeksˌaɪ'aɪ] .
xii .
十二 .

十二。

[piː] . - , - ,) [gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] :
p . 382 , 1856 ,) gives the following definition :
p . - , - ,) 给予 这 下列的 定义 :

第 382 页，1856 年，给出了以下定义:

" [ɪŋk] . — [ðə; ði] [tɜːm] [ɪŋk][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['fluːɪd] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['raɪtɪŋ]
" INK . — The term ink is usually restricted to the fluid employed in writing
" 墨水 . — 这 学期 墨水 是 通常 受限制的 到 这 体液 受雇 在 写作
[wɪð] [ə; eɪ][pen] .
with a pen .
和 一个 笔 .

"墨水——墨水一词通常仅限于用钢笔书写时使用的液体。

['ʌðə(r)] [kaɪndz][ɒv; əv][ɪŋk][ɑː(r); ə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ]['sekənd] [wɜːd] , [sʌtʃ] [æz; əz] [red] [ɪŋk] ,
Other kinds of ink are indicated by a second word , such as red ink ,
其他 种类 的 墨水 是 表明的 经过 一个 第二 单词 , 这样的 作为 红色的 墨水 ,

其他类型的墨水会用第二个词来表示，例如红色墨水。

['ɪndiən] [ɪŋk] , ['mɑːkɪŋ] [ɪŋk] , [ˌsɪmpə'θetɪk] [ɪŋk] , ['printərz] - [ɪŋk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Indian ink , marking ink , sympathetic ink , printers ' ink , etc .
印度 墨水 , 标记 墨水 , 交感神经 墨水 , 打印机 - 墨水 , ETC .

印度墨水、标记墨水、辅助墨水、印刷墨水等。

['kɒmən] [ɪŋk][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , ['sʌmtaɪmz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æz; əz] ['raɪtɪŋ] [ɪŋk] .
Common ink is , however , sometimes distinguished as writing ink .
常见的 墨水 是 , 然而 , 有时 杰出的 作为 写作 墨水 .

然而，普通墨水有时也被称为书写墨水。

" [æz; əz][tuː; tə] ['kʌlə(r)] , — [blæk] [ɪz][ænd; ənd][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [prɪ'fɜːd] [ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri]

"	As	to	COLOR	,	—	black	is	and	has	always	been	preferred	in	ordinary
"	作为	到	颜色	,	—	黑色的	是	和	有	总是	到过	首选	在	普通的

['juːzɪz; 'juːsɪz] .

uses	.
用途	.

"至于颜色，黑色在日常使用中一直是首选颜色。"

[fɔː(r); fə(r)][ˌɔːnə'ment(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ə'keɪʒnəli] ['juːsf(ə)l] [dɪs'tɪŋkʃənz] , ['veərɪəs]

For	ornamental	purposes	and	for	occasionally	useful	distinctions	,	various
为了	装饰	目的	和	为了	偶尔	有用	区别	,	各种各样的

['ʌðə(r)] [tɪnts] [hæv; həv] [biːn] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ə'dɒptɪd] — [æz; əz] [bluː] ,

other	tints	have	been	and	are	adopted	—	as	blue	,
其他	色调	有	到过	和	是	已采用	—	作为	蓝色的	,

为了装饰目的以及偶尔为了区分不同颜色，人们已经并将继续采用各种其他色调——例如蓝色。

[red] , [griːn] , ['pɜːp(ə)l] , ['vaɪələt] , ['jeləʊ] — [ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fænsi][ɒv; əv]

red	,	green	,	purple	,	violet	,	yellow	—	and	so	on	,	according	to	the	fancy	of
红色的	,	绿色的	,	紫色的	,	紫色	,	黄色的	—	和	所以	在	,	根据	到	这	想要	的

[ðə; ði]['meɪkə(r)] ,

the	maker	,
这	制造商	,

红色、绿色、紫色、紫罗兰色、黄色——等等，随制作者的喜好而定。

[ɔː(r)] ['pɜːtʃəsə(r)] , [ɔː(r)][kən'sjuːmə(r)] .

or	purchaser	,	or	consumer	.
或者	购买者	,	或者	消费者	.

或购买者，或消费者。

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði][mɑːrks] [ðʌs] [meɪd] [ɪz] now8

The	substance	employed	to	receive	and	preserve	the	marks	thus	made	is	now8
这	物质	受雇	到	收到	和	保存	这	标记	因此	制成	是	now8

用于接收和保存这些标记的物质现在是8

['ɔːlməʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ['peɪpə(r)] .

almost	universally	Paper	.
几乎	普遍地	纸	.

几乎都是纸质的。

['pɑːtʃmənt] [ɪz] [stɪl] [juːst] [ɪn] ['meni] ['liːg(ə)l]['dɒkjumənts][ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [fɔːm] [ænd; ənd]

Parchment	is	still	used	in	many	legal	documents	and	writings	of	form	and
羊皮纸	是	仍然	用过的	在	许多	合法的	文件	和	著作	的	形式	和

['serəməni] .

ceremony	.
仪式	.

羊皮纸至今仍用于许多法律文件以及各种形式和仪式的文书中。

['kɒtn] , ['lɪnɪn] [ænd; ənd][sɪlk] , [wen] ['wəʊv(ə)n]['ɪntuː]['fæbrɪks][fɔː(r); fə(r)] ['gɑːmənts] [ænd; ənd][laɪk]

Cotton	,	linen	and	silk	,	when	woven	into	fabrics	for	garments	and	like
棉布	,	亚麻布	和	丝绸	,	什么时候	编织	进入	布料	为了	服装	和	喜欢

['juːzɪz; 'juːsɪz] ,

uses	,
用途	,

棉、麻和丝绸，当织成用于服装及其他类似用途的织物时，

[ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][səb'dʒektɪd][tuː; tə][mɑːrks][ɒv; əv][ɪŋk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][aɪ'dentɪfaɪɪŋ]

are	also	subjected	to	marks	of	ink	for	the	purpose	of	identifying
是	还	受	到	标记	的	墨水	为了	这	目的	的	识别

['prɒpəti] .

property	.
财产	.

为了识别财产，也会在上面留下墨迹标记。

[səʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wʊdn] [ænd; ənd] ['leðən] ['sɜːrfɪs] [ɪn]['sɪmələ(r)][kən'dɪʃ(ə)nz] .

So	are	wooden	and	leathern	surfaces	in	similar	conditions	.
所以	是	木制的	和	皮革	表面	在	相似的	状况	.

木质和皮革表面在类似条件下也是如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɒn][stəʊn] , [ɪn][ðə; ðɪ][kwaɪt]['mɒd(ə)n][ɑːt][ɒv; əv] [lɪ'θɒgrəfi] .

It	is	also	employed	in	writing	on	stone	,	in	the	quite	modern	art	of	lithography	.
它	是	还	受雇	在	写作	在	石头	,	在	这	相当	现代的	艺术	的	光刻	.

它也被用于在石头上书写，即相当现代的石版印刷术。

[ðəʊ] [ɪts] [greɪt] [ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd][kən'tɪnjuəl] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪz][ɪn] ['raɪtɪŋ] ,

Though	its	great	original	and	continual	employment	is	in	writing	,
尽管	它是	伟大的	原来的	和	持续的	就业	是	在	写作	,

虽然它最主要、最持续的用途是写作，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['lɑːdʒli] [juːst] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɪˌlɪnɪ'eɪʃn] [ɒv; əv]

it	must	be	remembered	that	it	is	also	largely	used	in	the	delineation	of
它	必须	是	记得	那	它	是	还	很大程度上	用过的	在	这	界定	的

['ɒbdʒɪkts][baɪ]['ɑːtɪsts] .

objects	by	artists	.
对象	经过	艺术家	.

必须记住，它也被艺术家广泛用于描绘物体。

[ɪŋk][ænd; ənd][peɪnt][ɑː(r); ə(r)]['mjuːtʃuəli][kən'vɜːtəb(ə)l][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['juːzɪz; 'juːsɪz] ,

Ink	and	paint	are	mutually	convertible	to	each	other's	uses	,
墨水	和	画	是	相互	敞篷车	到	每个	其他的	用途	,

墨水和颜料可以相互转换使用。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [jet] [səʊ][dɪ'stɪŋkt][ɪn]['kærəktə(r)][ænd; ənd]['ɒbdʒɪkts] , [ðæt] [nəʊ][wʌn] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ðɪ]

but	are	yet	so	distinct	in	character	and	objects	,	that	no	one	regards	the
但	是	然而	所以	清楚的	在	特点	和	对象	,	那	不	一	问候	这

[wɜːdz] [æz; əz] [sɪ'nɒnɪməs] ,

words	as	synonymous	,
字	作为	同义词	,

但它们在性质和对象上却截然不同，因此没有人会认为这两个词是同义词。

[ænd; ənd][nəʊ] [prɪ'saɪs] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ðɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

and	no	precise	definition	is	needed	to	teach	the	distinction	between	them	.
和	不	精确的	定义	是	需要	到	教	这	区别	之间	他们	.

无需精确定义即可教授它们之间的区别。

[æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪn][pen] - [ænd; ənd] - [ɪŋk] ['drɔːɪŋz] [ænd; ənd] ['sketʃɪz] , [ðə; ðɪ][ɪŋk]

As	,	for	instance	,	in	pen	-	and	-	ink	drawings	and	sketches	,	the	ink
作为	,	为了	实例	,	在	笔	-	和	-	墨水	图画	和	草图	,	这	墨水

[sɜːrvz] [ðə; ðɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][peɪnt] .

serves	the	purpose	of	paint	.
服务	这	目的	的	画	.

例如，在钢笔画和素描中，墨水起到了颜料的作用。

[səʊ]['laɪkwaɪz][ɪn][ðə; ðɪ] ['lɛtəz] [ɒn][saɪn] - [bɔːdz] , & [siː] . [peɪnt] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ]

So	likewise	in	the	letters	on	sign	-	boards	,	&	c	.	paint	may	be	considered	as	a
所以	同样地	在	这	信件	在	符号	-	板	,	&	c	.	画	可能	是	经过考虑的	作为	一个

['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ɪŋk] .

substitute	for	ink	.
代替	为了	墨水	.

同样，在招牌等处的字母中，油漆也可以被视为墨水的替代品。

[ðə; ðɪ]['ɑːtɪst] [huː] ['treɪsɪs][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɒn][ðə; ðɪ]['kænvəs][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] ,

The	artist	who	traces	his	name	on	the	canvas	in	a	corner	of	his	painting	,
这	艺术家	WHO	痕迹	他的	姓名	在	这	帆布	在	一个	角落	的	他的	绘画	,

艺术家在画作的一角用笔在画布上写下自己的名字，

[im'plɔi] [peɪnt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['mænə(r)] .

employs	paint	in	a	similar	manner	.
雇佣	画	在	一个	相似的	方式	.

以类似的方式使用油漆。

['prɪntɪŋ] - [ɪŋk][ɪz] [juːst] [æz; əz] [blæk] [peɪnt] .

Printing	-	ink	is	used	as	black	paint	.
印刷	-	墨水	是	用过的	作为	黑色的	画	.

印刷油墨被用作黑色颜料。

[ɪn][ðə; ði] [best] [red] [ɪŋks] , ['kɑːmaɪn] ([ə; eɪ] [peɪnt] [ɪn]['wɔːtə(r)] - [kʌləz]) [ɪz][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn'griːdiənt] .

In	the	best	red	inks	,	carmine	(	a	paint	in	water	-	colors	)	is	the	essential	ingredient	.
在	这	最好的	红色的	墨水	,	胭脂红	(	一个	画	在	水	-	颜色	)	是	这	基本的	成分	.

:

.

最好的红色墨水中，胭脂红（水彩颜料）是必不可少的成分。

['ɪndiən] [ɪŋk] [ɪz] [juːst] [hɪə(r)]['əʊnli][æz; əz] [peɪnt] , — [ɪn]['tʃaɪnə] , [æz; əz][ɪŋk] . [naɪn]

Indian	Ink	is	used	here	only	as	paint	,	—	in	China	,	as	ink	.	9
印度	墨水	是	用过的	这里	仅有的	作为	画	,	—	在	中国	,	作为	墨水	.	9

印度墨水在这里仅用作颜料，而在中国则用作墨水。9

[ˌetɪ'mɒlədʒi] .

ETYMOLOGY	.
词源	.

词源。

[ðə; ði][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːd] “ [ɪŋk] , ” [ænd; ənd][ɒv; əv][ɪts] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɪn] ['veəriəs] ['mɒd(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] ,

The	derivation	of	the	English	word	“	INK	,	”	and	of	its	representatives	in	various	modern	languages	,
这	推导	的	这	英语	单词	“	墨水	,	”	和	的	它是	代表	在	各种各样的	现代的	语言	,

英语单词“INK”的词源，以及它在各种现代语言中的对应词。

[hæz; həz] [kɔːzd] [mʌtʃ] [pə'pleksəti] [tuː; tə] [fɪ'lɒlədʒɪst] , [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['meni] [ɪ'rəʊniəs] [kən'dʒektʃə] .

has	caused	much	perplexity	to	philologists	,	and	has	been	the	subject	of	many	erroneous	conjectures	.
有	导致	很多	困惑	到	语言学家	,	和	有	到过	这	主题	的	许多	错误	猜想	.

这给语言学家们带来了许多困惑，也引发了许多错误的推测。

[wiː; wi]['sʌfɪks][ðə; ði] [nems] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ɪn] [ðəʊz] ['neɪʃnz] [huː] [hæv; həv][məʊst] [ɪm'plɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] :

We	suffix	the	names	by	which	it	is	known	in	those	nations	who	have	most	employed	it	:
我们	后缀	这	姓名	经过	哪个	它	是	已知	在	那些	国家	WHO	有	最多	受雇	它	:

我们在名称后加上它在那些使用最广泛的国家中为人所知的名称后缀：

['ɪŋglɪʃ] , [ɪŋk] .

English	,	Ink	.
英语	,	墨水	.

英语，墨水。

[ləʊ] - [dʌtʃ] , ['niːdər] - - , - , [ɪŋkt] .

Low	-	Dutch	,	Neder	-	Duytsch	,	Hollandisch	,	Inkt	.
低的	-	荷兰语	,	下	-	-	,	-	,	墨水	.

低地荷兰语、荷兰语、荷兰语、墨水。

['dʒɜːmən][ɔː(r)] [dɔɪtʃ] , - [ænd; ənd] ['tɪnti] .

German	or	Deutsch	,	Dinte	and	Tinte	.
德语	或者	德语	,	-	和	色调	.

德国或德语、Dinte 和 Tinte。

[əʊld]['dʒɜːmən] , ['æŋkə(r)] , - , ['tɪntə] [ænd; ənd] [dɪnd] .

Old	German	,	Anker	,	Tincta	,	Tinta	and	Dinde	.
老的	德语	,	安克	,	-	,	tinta	和	丁德	.

古德语、Anker、Tincta、Tinta 和 Dinde。

['deɪnɪʃ] , [nɔː'wiːdʒən] , } - , (['ɪndiə] [ɪŋk] , [tʌʃ] .)

Danish	,	Norwegian	,	}	Blaek	,	(	India	Ink	,	Tusch	.	)
丹麦语	,	挪威	,	}	-	,	(	印度	墨水	,	图施	.	)

丹麦语、挪威语、} Blaek、（印度墨水、Tusch。）

[nɔːs] , [aɪs'lændɪk] , }

Norse	,	Icelandic	,	}
北欧	,	冰岛语	,	}

北欧语，冰岛语，}

['swiːdɪʃ] , - , (['ɪndiə] [ɪŋk] , [tʌsk] .)

Swedish	,	Blaeck	,	(	India	Ink	,	Tusk	.	)
瑞典	,	-	,	(	印度	墨水	,	獠牙	.	)

瑞典语，布莱克，（印度墨水，象牙。）

[frentʃ] , ['ɛŋkər] .

French	,	Encre	.
法语	,	墨水	.

法语，Encre。

[əʊld] [frentʃ] , - .

Old	French	,	Enque	.
老的	法语	,	-	.

古法语，Enque。

[ɪ'tæliən] , - .

Italian	,	Inchiostro	.
意大利语	,	-	.

意大利语，Inchiostro。

['spæniʃ] , ['tɪntə] .

Spanish	,	Tinta	.
西班牙语	,	tinta	.

西班牙语，Tinta。

[ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] , ['tɪntə] .

Portuguese	,	Tinta	.
葡萄牙语	,	tinta	.

葡萄牙语，Tinta。

[ɪ'lɪərɪən] , - .

Illyrian	,	Ingvas	.
伊利里亚人	,	-	.

伊利里亚人，英格瓦斯。

['pɒlɪʃ] , - .

Polish	,	Incaust	.
抛光	,	-	.

波兰，因考斯特。

[bæsk; bɑːsk] , - .

Basque	,	Coransia	.
巴斯克	,	-	.

巴斯克语，科兰西亚语。

['lætɪn] , - .
Latin , Atramentum .
拉丁 , - .

拉丁语，Atramentum。

[ˌmiːdi'iːvəl] ['lætɪn] , - .
Mediæval Latin , Encaustum .
中世纪 拉丁 , - .

中世纪拉丁语，Encaustum。

[griːk] , ['melən] .
Greek , Melan .
希腊语 , 梅兰 .

希腊语，Melan。

['hiːbruː] , - .
Hebrew , D'yo .
希伯来语 , - .

希伯来语，D'yo。

[kæl'diː] , - .
Chaldee , N'kaso .
迦勒底语 , - .

迦勒底语，N'kaso。

['ærəbɪk] , - , - .
Arabic , Nikson , Anghas .
阿拉伯 , - , - .

阿拉伯语，尼克松，安加斯。

['pɜːʃn] , - .
Persian , S'y'ah'o .
波斯语 , - .

波斯语，S'y'ah'o。

[ˌhɪndʊ'stæni] , } - , - , ['keɪlaɪ; 'kælɪ] , ['ʃɪrə] , [mɑːs] ,
Hindustani , } S'yaho , Rosh'na , kali , shira , mas ,
印度斯坦 , } - , - , 卡莉 , 希拉 , mas ,

印度斯坦语、} S'yaho、Rosh'na、kali、shira、mas、

[ænd; ənd] , } - , ['kɑːlɪk] , [mɪdæd] .
and Hindui , } murakkat , kalik , midad .
和 印度教徒 , } - , 卡利克 , 米达德 .

和印度教，} murakkat，kalik，midad。

['sænskrit] , ['keɪlaɪ; 'kælɪ] , ([blæk] .)
Sanscrit , Kali , (Black .)
梵文 , 卡莉 , (黑色的 .)

梵文，卡莉，（黑色。）

[ɑː'miːniən] , - . -
Armenian , Syuaghin . 10
亚美尼亚 , - . -

亚美尼亚语，Syuaghin.10

[wiː; wi] [mait] [ə'mjuːz] [ɑː'selvz] [baɪ] [ɪk'stendɪŋ] [ðɪs] ['tæbjələ(r)] [lɪst] [ɪn'defɪnətli] .
We might amuse ourselves by extending this tabular list indefinitely .
我们 可能 娱乐 我们自己 经过 扩展 这 表格 列表 无限期 .

我们可以无限延长这个表格列表，以此自娱自乐。

[ɪ'nʌf] , [haʊ'evə(r)] ,
Enough , however ,
足够的 , 然而 ,

够了，不过

[hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] [ʃəʊn] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fækts] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪʃ]
has **been** **already** **shown** **to** **illustrate** **a** **few** **remarkable** **facts** **which** **we** **wish**
有 到过 已经 所示 到 阐明 一个 很少 卓越 事实 哪个 我们 希望
[tuː; tə]['prez(ə)nt] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌetɪ'mɒlədʒi] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['sʌbdʒɪkt] ;
to **present** **that** **are** **connected** **with** **the** **etymology** **of** **our** **subject** **;**
到 展示 那 是 连接 和 这 词源 的 我们的 主题 ;

已经证明，这可以说明一些与我们主题词源相关的显著事实，我们希望提出这些事实；

[bʌt; bət][wiː; wi]['prez(ə)nt][ə; eɪ][peɪdʒ][ɒv; əv] [ˌlɪθə'græfɪk] [ɪˌlʌs'treʃən] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] ['eni] “
but **we** **present** **a** **page** **of** **Lithographic** **illustrations** **which** **will** **enable** **any** **“**
但 我们 展示 一个 页 的 平版印刷 插图 哪个 将要 使能够 任何 “
['kjʊəriəs]['riːdə(r)] ” [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [wɜːd] ['fɜːðə(r)] .
curious **reader** **”** **to** **trace** **the** **word** **further** **.**
好奇的 读者 ” 到 痕迹 这 单词 更远 .

但我们提供了一页石版印刷插图，以便任何“好奇的读者”能够进一步追溯这个词的含义。

[nəʊ] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [gɪvz] [ˌjuː 'es] ['eni] [help] [ɔː(r)] [laɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði]
No **dictionary** **of** **the** **English** **language** **gives** **us** **any** **help** **or** **light** **about** **the**
不 字典 的 这 英语 语言 给予 我们 任何 帮助 或者 光 关于 这
['mætə(r)] .
matter **.**
事情 .

英语词典对这个问题没有任何帮助或启示。

['webstə(r)] [sə'dʒests] “ - ” ([ðə; ði][ɪ'tæliən] [wɜːd]) [æz; əz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] ;
Webster **suggests** **“** **inchiostro** **”** **(** **the** **Italian** **word** **)** **as** **the** **source** **of** **derivation** **;**
韦伯斯特 建议 “ - ” (这 意大利语 单词) 作为 这 来源 的 推导 ;

韦氏词典认为“inchiostro”（意大利语）是词源；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ɪ'tæliən] [ˌleksɪ'kɒgrəfə(r)] [ə'griː] [ðæt] - [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]['leɪtə(r)]['lætɪn]
and **all** **the** **Italian** **lexicographers** **agree** **that** **inchiostro** **is** **from** **the** **later** **Latin**
和 全部 这 意大利语 词典编纂者 同意 那 - 是 从 这 之后 拉丁
- ,
ENCAUSTUM **,**
- ,

所有意大利词典编纂者都一致认为，inchiostro 源自后来的拉丁语 ENCAUSTUM。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][fækt] [griːk] , - , (- ,) “ [bɜːnd] - [ɪn][ɔː(r)] [kə'rəʊdɪd] .
which **is** **in** **fact** **Greek** **,** **Εγκαυστον** **,** **(** **Encauston** **,** **)** **“** **burned** **-** **in** **or** **corroded** **.**
哪个 是 在 事实 希腊语 , - , (- ,) “ 烧伤 - 在 或者 腐蚀 .

实际上，这个词源于希腊语 Εγκαυστον (Encauston)，意为“烧入或腐蚀”。

” - [bɪ'keɪm] [kə'rʌptɪd] ['ɪntuː] “ - ” [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][tuː; tə]
” **Encaustum** **became** **corrupted** **into** **“** **enchaustrum** **,** **”** **from** **which** **the** **transition** **to**
” - 成为 腐败的 进入 “ - , ” 从 哪个 这 过渡 到
“ - ,
“ **inchiostro** **,**
” - ,

“Encaustum 讹变为“enchaustrum”，由此过渡到“inchiostro,

” [ɪz][baɪ][ðə; ði]['regjələ(r)] [fɔːm] [ɒv; əv][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['lætɪn][tuː; tə][ðə; ði][ɪ'tæliən] ,
” **is** **by** **the** **regular** **form** **of** **derivation** **from** **the** **Latin** **to** **the** **Italian** **,**
” 是 经过 这 常规的 形式 的 推导 从 这 拉丁 到 这 意大利语 ,

”是通过从拉丁语到意大利语的常规派生方式产生的，

— [ðə; ði][el][bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] ['vaʊəl] ['gɪvɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːt] [aɪ] — [æz; əz] “ [pɪ'ænəʊ] ” [frɒm; frəm]
— **the** **L** **before** **a** **vowel** **giving** **place** **to** **a** **short** **I** **—** **as** **“** **piano** **”** **from**
— 这 L 前 一个 元音 给予 地方 到 一个 短的 我 — 作为 “ 钢琴 ” 从
['pleɪnəs] .
PLANUS **.**
扁平苔藓 .

—元音前的 L 变为短 I —例如 PLANUS 中的“piano”。

([ðə; ði][tʃeɪtʃ] , [ɪn][ɪ'tæliən][ɪz]['ɔ:lweɪz] ['saʊndɪd] [hɑ:d] , [laɪk][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [keɪ] .)

(	The	CH	,	in	Italian	is	always	sounded	hard	,	like	the	English	K	.	)
(	这	CH	,	在	意大利语	是	总是	听起来	难的	,	喜欢	这	英语	K	.	)

（意大利语中的 CH 发音总是很硬，就像英语中的 K 一样。）

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜ:d] ['ɛŋkər][æz; əz][ɒn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [graʊnd] [bɪ'twi:n] ['dɪfrənt] [ˌetə'mɔlədʒi:z]

Leaving	the	French	word	encre	as	on	the	middle	ground	between	different	etymologies
离开	这	法语	单词	墨水	作为	在	这	中间	地面	之间	不同的	词源学

,

,

,

法语单词 encre 处于不同词源解释的中间位置，

[ænd; ənd][ə'fɔ:d; ə'fɔrd][nəʊ] [laɪt] ['aɪðə(r)] [weɪ] , — [wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] ['spæniʃ] [ænd; ənd] [ˌpɔ:rtʃə'gi:z] “

and	affording	no	light	either	way	,	—	we	find	the	Spanish	and	Portugese	“
和	负担得起	不	光	任何一个	方式	,	—	我们	寻找	这	西班牙语	和	葡萄牙语	“

['tɪntə] ,

tinta	,
tinta	,

而且无论从哪个方向都看不到光线，——我们发现了西班牙语和葡萄牙语的“tinta”，

” [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜ:mən] ([ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] ['waɪdli] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ'bɪəriən]

”	and	the	German	(	a	language	widely	remote	from	those	of	the	Iberian
”	和	这	德语	(	一个	语言	广泛	偏僻的	从	那些	的	这	伊比利亚半岛

[pə'nɪnsjələ][ɪn]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] [eɪ'nɪtiz]) “ - , -

peninsula	in	origin	and	affinities	)	“	dinte	,	11
半岛	在	起源	和	亲和力	)	“	-	,	-

”以及德语（一种在起源和亲缘关系上与伊比利亚半岛语言相去甚远的语言）“dinte,11

['tɪnti] [ænd; ənd] - , ” ['fɔ:səbli] [rɪ'maɪndɪŋ] [ˌju: 'es][ɒv; əv][ðə; ði]['lætɪn] [pɑ:'tɪsɪpl] - , -

tinte	and	tincta	,	”	forcibly	reminding	us	of	the	Latin	participle	TINCTUS	,	TINCTA
色调	和	-	,	”	强制	提醒	我们	的	这	拉丁	分词	-	,	-

,

,

,

Tinte 和 Tincta”，强烈提醒我们拉丁分词 TINCTUS、TINCTA，

- , [frɒm; frəm][ðə; ði] [vɜ:b] ['tɪŋgoʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ] [tɪndʒ] , [ænd; ənd]

TINCTUM	,	from	the	verb	TINGO	,	which	is	represented	in	English	by	TINGE	,	and
-	,	从	这	动词	廷戈	,	哪个	是	代表	在	英语	经过	色调	,	和

['ʌðə(r)] [dɪ'rɪvətɪvz] ,

other	derivatives	,
其他	衍生物	,

INTCUM，源自动词 TINGO，在英语中表示为 TINGE，以及其他派生词。

[sʌtʃ] [æz; əz] “ ['tɪŋktʃə(r)] ,

such	as	“	tincture	,
这样的	作为	“	酊剂	,

例如“酊剂，

” & [si:] . [wi:; wi] ['kænɒt] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['hɒlənd] - [dʌtʃ] “ [ɪŋkt] ” [æz; əz][frɒm; frəm]

”	&	c	.	We	cannot	refuse	to	recognize	the	Holland	-	Dutch	“	Inkt	”	as	from
”	&	c	.	我们	不能	拒绝	到	认出	这	荷兰	-	荷兰语	“	墨水	”	作为	从

[ðə; ði] [seɪm] [ru:t] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [ðʌs] [treɪst] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [wɜ:d] [ɪn][ə; eɪ]

the	same	root	to	which	we	have	thus	traced	the	corresponding	word	in	a
这	相同的	根	到	哪个	我们	有	因此	追踪	这	相应的	单词	在	一个

['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [meɪ] [kɔ:l][ɪts] “ ['kʌz(ə)n] - ['dʒɜ:mən] ;

language	which	we	may	call	its	“	cousin	-	German	;
语言	哪个	我们	可能	称呼	它是	“	表哥	-	德语	;

等等。我们不能否认荷兰语中的“Inkt”一词与我们在其“表亲德语”语言中追溯到的相应词语源自同一词根；

” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə][ɪk'skluːd][ðə; ði][əʊld] [frentʃ] “ - ” [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] “ ['ɛŋkər] ”
” and it is hard to exclude the Old French “ Enque ” and modern “ Encre ”
” 和 它 是 难的 到 排除 这 老的 法语 “ - ” 和 现代的 “ 墨水 ”
[frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
from this circle of relationship .
从 这 圆圈 的 关系 .

很难将古法语“Enque”和现代法语“Encre”排除在这个关系圈之外。

[ðen] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] - [ɪn]
Then , we are somewhat impressed by the discovery of the word Ingvas in
然后 , 我们 是 有些 印象深刻 经过 这 发现 的 这 单词 - 在
[ðə; ði] [ɪ'lɪərɪən] ,
the Illyrian ,
这 伊利里亚人 ,

然后，我们发现了伊利里亚语中的“Ingvas”一词，这让我们颇感惊讶。

[ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][slə'vɒnɪk] ([ɔː(r)][mɔː(r)] ['prɒpəli] -) [stɒk] , [laɪk][ðə; ði] ['pɒlɪʃ] ,
a language of the Slavonic (or more properly Slovenic) stock , like the Polish ,
一个 语言 的 这 斯拉夫 (或者 更多的 适当地 -) 库存 , 喜欢 这 抛光 ,

一种属于斯拉夫语族（更准确地说是斯洛文尼亚语族）的语言，例如波兰语。

— [ænd; ənd] , [laɪk] [ðæt] , [ɪn'rɪtʃt] [baɪ] [wɜːdz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lætɪn] .
— and , like that , enriched by words derived from the Latin .
— 和 , 喜欢 那 , 富含 经过 字 衍生的 从 这 拉丁 .

——就这样，拉丁语词汇丰富了语言。

[ðə; ði] ['pɒlɪʃ] , [haʊ'evə(r)] , ['prez(ə)nts][juː 'es] [wɪð] [ðə; ði]['æktʃuəl]['griːkoʊ] - ['lætɪn] - .
The Polish , however , presents us with the actual Graeco - Latin Encaustrum .
这 抛光 , 然而 , 礼物 我们 和 这 实际的 希腊语 - 拉丁 - .

然而，波兰人向我们展示了真正的希腊拉丁陶器。

[stɪl] [mɔː(r)] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ɪ'tæliən] , [wiː; wi][faɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌɔːri'entəlz]
Still more remote from the English and Italian , we find among the Orientals
仍然 更多的 偏僻的 从 这 英语 和 意大利语 , 我们 寻找 之中 这 东方人
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃemaitiʃ] [reɪs] ,
of the Shemitish race ,
的 这 隐士 种族 ,

与英国人和意大利人更加疏远的，是闪米特人种的东方人。

- [ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði]['ærəbɪk] , [ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði] [kæl'diː] , [wɪð] [ə; eɪ]
ANGHAS and NIKSON in the Arabic , and N'KASHO in the Chaldee , with a
- 和 - 在 这 阿拉伯 , 和 - 在 这 迦勒底语 , 和 一个
['mænɪfest] [rɪ'zembləns] [ɪn] [saʊnd] ,
manifest resemblance in sound ,
显现 相似 在 声音 ,

阿拉伯语中的 ANGHAS 和 NIKSON，以及迦勒底语中的 N'KASHO，发音明显相似。

[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən]['æktʃuəl] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['elɪmənts] [ænd; ənd]['rædɪk(ə)l] ['lɛtəz] ,
and with an actual possession of the same elements and radical letters ,
和 和 一个 实际的 拥有 的 这 相同的 元素 和 激进的 信件 ,
[en] . [keɪ] .
N . K .
N . K .

并且实际拥有相同元素和部首字母的NK

[jet] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sə'dʒestɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [wɜːdz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kɒmən] ['ɒrɪdʒɪn]
Yet we do not think of suggesting that these words had a common origin
然而 我们 做 不是 思考 的 建议 那 这些 字 有 一个 常见的 起源
[wɪð] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [wʌnz][ɪn][ˌjʊərə'piːən] ['læŋgwɪdʒ] , -
with the corresponding ones in European Languages , 12
和 这 相应的 一个 在 欧洲的 语言 , -

然而，我们并不认为这些词语与欧洲语言中的对应词语有共同的起源，12

[ðəʊ] [səʊ] ['nɪəli] [kəʊ'ɪnsɪdənt][ɪn] [saʊnd] .
though **so** **nearly** **coincident** **in** **sound** **.**
尽管 所以 几乎 巧合 在 声音 .

虽然听起来几乎完全一致。

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['sɪmpli] [wʌn][ɒv; əv][ˌæksɪ'dent(ə)l] [rɪ'zembləns] , [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [kəʊ'ɪnsɪdəns] ,
The **case** **is** **simply** **one** **of** **accidental** **resemblance** **,** **a** **remarkable** **coincidence** **,**
这 案件 是 简单地 一 的 偶然 相似 , 一个 卓越 巧合 ,

这纯粹是一起偶然的相似事件，一个惊人的巧合。

— ([bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə'kɜːrɪŋ] [æt; ət] [θriː] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [rɪ'məʊt] [pɔɪnts] ,) [bʌt; bət] [jet] [ə; eɪ]
— **(** **because** **occurring** **at** **three** **different** **and** **remote** **points** **,** **)** **but** **yet** **a**
— (因为 发生 在 三 不同的 和 偏僻的 积分 ,) 但 然而 一个
[kəʊ'ɪnsɪdəns] [nɒt] ['həʊlli] [ʌn'pærəleld] .
coincidence **not** **wholly** **unparalleled** **.**
巧合 不是 完全 无与伦比 .

——（因为发生在三个不同的、相距遥远的地点，）但这并非完全史无前例的巧合。

[ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːd] , [laɪk] [ðə; ði] [dʌtʃ] , ['dʒɜːmən] , ['spæniʃ] , & [siː] . ,
The **probability** **is** **that** **the** **English** **word** **,** **like** **the** **Dutch** **,** **German** **,** **Spanish** **,** **&** **c** **.** **,**
这 可能性 是 那 这 英语 单词 , 喜欢 这 荷兰语 , 德语 , 西班牙语 , & c . ,

英语单词很可能像荷兰语、德语、西班牙语等语言的单词一样，

[keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lætɪn] - , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [left] “ [æn; ən] ['əʊpən] ['kwestʃən] ;
came **from** **the** **Latin** **TINCTUM** **,** **but** **it** **may** **be** **left** **“** **an** **open** **question** **;**
来了 从 这 拉丁 - , 但 它 可能 是 左边 “ 一个 打开 问题 ;

源自拉丁语 TINCTUM，但这可能仍是一个“开放性问题”;

” [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɒt] [ðiːz] ['ɪnstənsɪz] [tuː; tə] [də'rekt] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
” **for** **if** **we** **had** **not** **these** **instances** **to** **direct** **the** **formation** **of** **our**
” 为了 如果 我们 有 不是 这些 实例 到 直接的 这 形成 的 我们的
[ə'pɪnjənz] ,
opinions **,**
意见 ,

“因为如果我们没有这些例子来指导我们形成观点，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊ] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɪn] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] - [æz; əz] [ðə; ði]
we **should** **have** **no** **hesitation** **in** **acknowledging** **the** **Italian** **Inchiostro** **as** **the**
我们 应该 有 不 犹豫 在 承认 这 意大利语 - 作为 这
[truː] ['etɪmɒn] ;
true **ETYMON** **;**
真的 词源 ;

我们应该毫不犹豫地承认意大利语的Inchiostro才是真正的词源;

[dʒʌst] [æz; əz] , [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn] [vjuː] ,
just **as** **,** **if** **we** **had** **neither** **of** **these** **in** **view** **,**
只是 作为 , 如果 我们 有 两者都不 的 这些 在 看法 ,

就像如果我们既没有考虑这两者，

[wiː; wi] [mait] [sə'spekt] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [wɜːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɔːri'ent(ə)l] - [ɔː(r)]
we **might** **suspect** **the** **origin** **of** **our** **word** **to** **be** **in** **the** **Oriental** **ANGHAS** **or**
我们 可能 怀疑 这 起源 的 我们的 单词 到 是 在 这 东方 - 或者
- .
NIKSON **.**
- .

我们或许可以怀疑，我们这个词的起源可以追溯到东方的安加斯语或尼克松语。

[ðə; ði] [ˌiːθiˈɔpik] [ˈkæləmə] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] [əˈpɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌhɪndʊˈstæni]

The	Ethiopic	KALAMA	at	first	sight	appears	to	be	related	to	the	Hindustani
这	埃塞俄比亚	卡拉马	在	第一的	视线	出现	到	是	有关的	到	这	印度斯坦

['keɪlaɪ; 'kælɪ] ;

KALI	;
卡莉	;

乍一看，埃塞俄比亚的 KALAMA 似乎与印度斯坦语的 KALI 有关；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪz] ['mɪəli] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌhɪndʊ'stæn] [fɔː(r); fə(r)]

but	the	latter	is	merely	the	word	in	all	the	languages	of	Hindustan	for
但	这	后者	是	仅仅	这	单词	在	全部	这	语言	的	印度斯坦	为了

[blæk] ,

black	,
黑色的	,

但后者仅仅是印度斯坦所有语言中"黑色"一词。

— [waɪl] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd] ['lætɪn] ['kæləməs] ,

—	while	the	former	is	but	a	modification	of	the	Greek	and	Latin	CALAMUS	,
—	尽管	这	以前的	是	但	一个	修改	的	这	希腊语	和	拉丁	菖蒲	,

[ə; eɪ] [riːd] [ɔː(r)] [pen] ,

a	reed	or	pen	,
一个	芦苇	或者	笔	,

——而前者只是希腊语和拉丁语 CALAMUS（芦苇或笔）的变体，

— [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] (['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf]) ['gɪvɪŋ] [ɪts] [neɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

—	the	instrument	(	naturally	enough	)	giving	its	name	to	the	liquid	which	was
—	这	乐器	(	自然	足够的	)	给予	它是	姓名	到	这	液体	哪个	曾是

[ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ɪts] [juːz] .

essential	to	its	use	.
基本的	到	它是	使用	.

—该仪器（理所当然地）以其名称命名，而使用该仪器时也需要用到这种液体。

[ðə; ði] [wɜːd] - [kə'nekts] , [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['mænə(r)] ,

The	word	ENCAUSTUM	connects	,	in	a	very	interesting	and	instructive	manner	,
这	单词	-	连接	,	在	一个	非常	有趣的	和	有指导意义的	方式	,

"ENCAUSTUM"这个词以一种非常有趣且富有启发性的方式联系起来：

[bəuθ] [wɪð] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kemɪstri] [ɔː(r)] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mɒd(ə)n]

both	with	the	history	and	the	chemistry	or	manufacture	of	our	modern
两个都	和	这	历史	和	这	化学	或者	生产	的	我们的	现代的

[ɪŋks] ,

inks	,
墨水	,

无论从历史还是现代墨水的化学或制造工艺来看，

[ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juː'tɪlətɪ] [ɒv; əv] such13

and	is	a	satisfactory	demonstration	of	the	utility	of	such13
和	是	一个	令人满意的	示范	的	这	公用事业	的	such13

这令人满意地证明了此类方法的实用性[13]

[ˌetɪmə'lɒdʒɪkl] [rɪ'sɜːtʃɪz] [æz; əz] [ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] [ɪn'dʌldʒɪŋ] .

etymological	researches	as	those	in	which	we	have	been	here	indulging	.
词源学	研究	作为	那些	在	哪个	我们	有	到过	这里	沉溺于	.

词源学研究，就像我们在这里一直进行的研究一样。

[ðə; ði] [wʌn] [greɪt] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [ɪŋks] [ɪz] [ðɪs] :

The	one	great	distinction	between	the	ancient	and	the	modern	inks	is	this	:
这	一	伟大的	区别	之间	这	古老的	和	这	现代的	墨水	是	这	:

古代墨水和现代墨水之间最大的区别在于：

[ðə; ði][əʊld][ɪŋks][wɜː(r); wə(r)] [peɪnts] ;
The **old** **inks** **were** **PAINTS** **;**
这 老的 墨水 是 油漆 ;

旧时的墨水是颜料；

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɪŋks] [naʊ] [ɪn][juːz][baɪ][ɔːl] ['neɪʃnz] ([ɪk'septɪŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['sʌðən] ['eɪʒə; 'eɪʃə])
the **writing** **inks** **now** **in** **use** **by** **all** **nations** **(** **excepting** **those** **of** **Southern** **Asia** **)**
这 写作 墨水 现在 在 使用 经过 全部 国家 (除外 那些 的 南方 亚洲)
[ɑː(r); ə(r)] [daɪz] .
are **DYES** **.**
是 染料 .

除南亚国家外，所有国家目前使用的书写墨水都是染料。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [həʊl] ['dɪfrəns] .
That **is** **the** **whole** **difference** **.**
那 是 这 所有的 不同之处 .

这就是全部区别。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɔː(r)][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] “ ['eɪnʃənt] ”
It **would** **be** **well** **to** **give** **a** **definition** **or** **limitation** **of** **the** **words** **“** **Ancient** **”**
它 会 是 出色地 到 给 一个 定义 或者 局限性 的 这 字 “ 古老的 ”
[ænd; ənd] “ ['mɒd(ə)n] .
and **“** **Modern** **.**
和 “ 现代的 .

最好对“古代”和“现代”这两个词给出定义或限定。

” [nəʊ][wʌn][hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ˌhɪðə'tuː] .
” **No** **one** **has** **done** **it** **hitherto** **.**
” 不 一 有 完毕 它 迄今为止 .

“此前从未有人这样做过。”

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [pɔɪnt] [prɪ'saɪsli] ,
We **will** **not** **attempt** **to** **fix** **the** **point** **precisely** **,**
我们 将要 不是 试图 到 使固定 这 观点 恰恰 ,

我们不会试图精确地确定这一点。

[bʌt; bət] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['pɪəriəd] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [bɪ'twiːn] [sep'tembə(r)] , [ə; eɪ] . [diː] . -
but **may** **reasonably** **say** **that** **the** **period** **intervening** **between** **September** **,** **A** **.** **D** **.** **410**
但 可能 合理 说 那 这 时期 介入 之间 九月 , 一个 . D . -
,
,
,

但可以合理地认为，公元410年9月至公元410年9月之间的这段时期，

([wen] [rəʊm] [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ] ['ælərɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['vɪzɪgɑːθs]) [ænd; ənd][dɪ'sembə(r)] - ,
(**when** **Rome** **was** **taken** **by** **ALARIC** **and** **his** **Visigoths** **)** **and** **December** **25** **,**
(什么时候 罗马 曾是 已采取 经过 阿拉里克 和 他的 西哥特人) 和 十二月 - ,
[ə; eɪ] . [diː] . - ,
A **.** **D** **.** **800** **,**
一个 . D . - ,

（罗马被阿拉里克和他的西哥特人攻占之时）以及公元 800 年 12 月 25 日，

([wen] [kɑːl] [ðə; ði] [greɪt] , ['ʌðəwaɪz] [kɔːld] ['ʃɑːləmeɪn] ,
(**when** **Karl** **the** **Great** **,** **otherwise** **called** **Charlemagne** **,**
(什么时候 卡尔 这 伟大的 , 否则 称为 查理曼大帝 ,

（当卡尔大帝，又称查理曼大帝时，

[wɒz; wəz] [kraʊnd] [ɪn] [rəʊm] [baɪ] [pəʊp] ['liːəʊ] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['empərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['həʊli]
was **crowned** **in** **Rome** **by** **Pope** **Leo** **with** **the** **title** **of** **Emperor** **of** **the** **Holy**
曾是 加冕 在 罗马 经过 教皇 狮子座 和 这 标题 的 皇帝 的 这 圣
['rəʊmən] ['empaɪə(r)]) [kən'teɪnz] [ðə; ðɪ] ['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twiːn] [æn'tɪkwəti] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] .
Roman **Empire** **)** **contains** **the** **interval** **between** **antiquity** **and** **modern** **times** **.**
罗马 帝国) 包含 这 间隔 之间 古代 和 现代的 时代 .

（由教皇利奥在罗马加冕，获得神圣罗马帝国皇帝称号）包含了古代和现代之间的时期。

[ðə; ðɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['kɒmən] [mə'tɪəriəl] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [sɪg'nɪfɪkənt]
The **introduction** **of** **Paper** **as** **the** **common** **material** **upon** **which** **significant**
这 介绍 的 纸 作为 这 常见的 材料 之上 哪个 重要的
['kærəktəz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [mɑːkt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] ['eɪdʒənsi] [ɪn]
characters **were** **to** **be** **marked** **must** **have** **had** **a** **great** **agency** **in**
人物 是 到 是 标记 必须 有 有 一个 伟大的 机构 在
[prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['lɪkwɪd] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ]
producing **a** **change** **in** **the** **composition** **of** **the** **liquid** **employed** **in** **making** **the**
生产 一个 改变 在 这 作品 的 这 液体 受雇 在 制作 这
[mɑːrks] .
marks **.**
标记 .

纸张作为标记重要字符的通用材料的引入，必然对用于制作字符的液体的成分产生了很大的影响。

['pɑːtʃmənt] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['sʌbstəns] [ɪn] [juːz] , [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˌjʊərə'piːən] ['neɪʃnz] , [æz; əz] [ðə; ðɪ]
Parchment **was** **the** **substance** **in** **use** **,** **among** **all** **the** **European** **nations** **,** **as** **the**
羊皮纸 曾是 这 物质 在 使用 , 之中 全部 这 欧洲的 国家 , 作为 这
['sʌbstrɑːtəm] [ɒv; əv] ['mænjuskrɪpt] ,
substratum **of** **manuscript** **,**
基质 的 手稿 ,

羊皮纸是当时欧洲各国普遍使用的手稿底材。

[frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ðɪ] [i'dʒɪpʃn] [pə'paɪrəs] [went] [aʊt] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] . -
from **the** **time** **when** **the** **Egyptian** **papyrus** **went** **out** **of** **fashion** **.** **14** **-**
从 这 时间 什么时候 这 埃及人 纸莎草 去 出去 的 时尚 . -

自埃及纸莎草纸不再流行以来，这种格式就一直沿用至今。[14]

[bəuθ] [ðə; ðɪ] ['pɑːtʃmənt] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [pə'paɪrəs] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ə'pɒn] , [baɪ] ['rəʊmənz] , [griːks]
Both **the** **parchment** **and** **the** **papyrus** **were** **written** **upon** **,** **by** **Romans** **,** **Greeks**
两个都 这 羊皮纸 和 这 纸莎草 是 书面 之上 , 经过 罗马书 , 希腊人
[ænd; ənd] ['hiːbruːz] ,
and **Hebrews** **,**
和 希伯来书 ,

羊皮纸和纸莎草纸上都曾被罗马人、希腊人和希伯来人书写过。

[wɪð] [penz] [meɪd] [ɒv; əv] [smɔːl] [riːdz] , [dip] [ɪn] [ə; eɪ] ['fluːɪd] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['kɑːbən] ,
with **pens** **made** **of** **small** **reeds** **,** **dipped** **in** **a** **fluid** **composed** **of** **carbon** **,**
和 钢笔 制成 的 小的 芦苇 , 浸入 在 一个 体液 由 的 碳 ,

用细芦苇制成的笔，蘸上碳基液体，

([nɒt] [dɪ'zɒlvd] , [bʌt; bət]) [held] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [sə'spenʃ(ə)n] [baɪ] [æn; ən] [ɔɪl] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n]
(not dissolved , but) held in a state of suspension by an oil or a solution
(不是 溶解 , 但) 握住 在 一个 状态 的 暂停 经过 一个 油 或者 一个 解决方案
[ɒv; əv] [gʌm] .
of gum .
的 胶 .

（未溶解，但）被油或树胶溶液悬浮。

[ðə; ði] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)][ə'rɪdʒənəli] ['peɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'paɪrəs] , ['pɑːtʃmənt] ,

The	letters	were	originally	painted	on	the	surface	of	the	papyrus	,	parchment	,
这	信件	是	起初	绘	在	这	表面	的	这	纸莎草	,	羊皮纸	,

[bɔːd] ,

board	,
木板	,

这些字母最初是画在纸莎草、羊皮纸或木板表面的。

[ɔː(r)]['ʌðə(r)][mə'tɪəriəl][səʊ] [ɪm'plɔɪd] — [ðə; ði][ɪŋk][nɒt] ['biːɪŋ] [ɪm'baib][ɔː(r)] [əb'zɔːbd] [baɪ][ðə; ði]

or	other	material	so	employed	—	the	ink	not	being	imbibed	or	absorbed	by	the
或者	其他	材料	所以	受雇	—	这	墨水	不是	存在	吸收	或者	吸收	经过	这

['sʌbstəns] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃed] ,

substance	on	which	it	was	shed	,
物质	在	哪个	它	曾是	棚	,

或采用其他材料——墨水不被其所附着的物质吸收或浸入，

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] [baɪ] ['wɒʃɪŋ] , ['skreɪpɪŋ] ,

but	remaining	on	the	surface	,	capable	of	being	removed	by	washing	,	scraping	,
但	其余的	在	这	表面	,	有能力的	的	存在	已移除	经过	洗涤	,	刮擦	,

['rʌbɪŋ] , [ɔː(r)]['eni]['sɪmələ(r)]['prəʊses] .

rubbing	,	or	any	similar	process	.
擦	,	或者	任何	相似的	过程	.

但残留在表面，可通过清洗、刮擦、摩擦或任何类似方法去除。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ðʌs] [klenzd] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [njuː] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ;

The	surface	thus	cleansed	was	then	in	a	state	to	receive	a	new	inscription	;
这	表面	因此	已清洗	曾是	然后	在	一个	状态	到	收到	一个	新的	题词	;

经过清洗后的表面就适合进行新的铭刻了；

[səʊ] [ðæt] [ɪ'reɪʒən] [ænd; ənd] [ɪn'skrɪpʃnz] [mait] [biː; bi] [ɪn'defɪnətli] [rɪ'piːtɪd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz]

so	that	erasions	and	inscriptions	might	be	indefinitely	repeated	upon	it	,	as
所以	那	擦除	和	铭文	可能	是	无限期	重复	之上	它	,	作为

[ə'pɒn][ə; eɪ]['mɒd(ə)n][saɪn] - [bɔːd] .

upon	a	modern	sign	-	board	.
之上	一个	现代的	符号	-	木板	.

因此，可以像现代招牌一样，在其上无限重复地进行擦除和铭刻。

['mɒd(ə)n][ɪŋk] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [liːvz] [ɪts][mɑːrks][ə'pɒn]['peɪpə(r)] , ['pɑːtʃmənt] , & [siː] . ,

Modern	Ink	,	on	the	contrary	,	leaves	its	marks	upon	paper	,	parchment	,	&	c	.	,
现代的	墨水	,	在	这	相反	,	树叶	它是	标记	之上	纸	,	羊皮纸	,	&	c	.	,

相反，现代墨水会在纸张、羊皮纸等材料上留下痕迹。

[baɪ] ['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði][mə'tɪəriəl][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [depθ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪ'reɪzd] (

by	penetrating	the	material	to	such	a	depth	that	it	cannot	be	erased	(
经过	渗透	这	材料	到	这样的	一个	深度	那	它	不能	是	已擦除	(

[mə'kænɪkli]) [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɔː(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

mechanically	)	without	the	removal	or	destruction	of	the	surface	which	it	has
机械地	)	没有	这	移动	或者	破坏	的	这	表面	哪个	它	有

[tɪndʒd] .

tinged	.
带点色调	.

通过渗透到材料中，使其深度足以使其无法（通过机械方式）擦除，除非去除或破坏被其染色的表面。

['kemɪk(ə)l] ['eɪdʒənsi] , [æz; əz][ɒv; əv] ['veəriəs] ['æsɪd] , ['klɔːriːn] [ænd; ənd][ɪts]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] , [ɪz]

Chemical	agency	,	as	of	various	acids	,	chlorine	and	its	compounds	,	is
化学	机构	,	作为	的	各种各样的	酸	,	氯	和	它是	化合物	,	是

['dʒen(ə)rəli] [ɪm'plɔɪd] ,

generally	employed	,
一般来说	受雇	,

通常采用化学试剂，例如各种酸、氯及其化合物。

['ðeəfɔ:(r)] , [tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ðə; ði]['kʌlə(r)][frɒm; frəm]['mɒd(ə)n] ['raɪtɪŋ] - [ɪŋk] - [mɑ:rks] .

therefore	,	to	discharge	the	color	from	modern	writing	-	ink	-	marks	.
所以	,	到	释放	这	颜色	从	现代的	写作	-	墨水	-	标记	.

因此，要去除现代书写墨水痕迹中的颜色。

['kɑ:bən] , [ɪn][ɔ:l][ɪts] ['kɒmən] [fɔ:mz] , (['tʃɑ:kəʊl] , [bɪ'tju:mɪnəs] [kəʊl] , ['ænθrəsaɪt] , [dʒet] ,

Carbon	,	in	all	its	common	forms	,	(	charcoal	,	bituminous	coal	,	anthracite	,	jet	,
碳	,	在	全部	它是	常见的	表格	,	(	木炭	,	沥青	煤炭	,	无烟煤	,	喷射	,

[plʌm'beɪgəʊ] , ['lɪgnaɪt] , ['aɪvəri] - [blæk] , [læmp] - black15

plumbago	,	lignite	,	ivory	-	black	,	lamp	-	black15
石墨	,	褐煤	,	象牙	-	黑色的	,	灯	-	black15

碳，以其所有常见形式存在（木炭、烟煤、无烟煤、煤精、铅丹、褐煤、象牙黑、灯黑15）。

[ænd; ənd] [sʊt] ,) [ɪz] ['həʊlli] [ʌn'ɔ:ltərəb(ə)l][ɪn]['kʌlə(r)][baɪ]['eni] [ɒv; əv] [ði:z] ['kemɪk(ə)l] [mi:nz] .

and	soot	,	)	is	wholly	unalterable	in	color	by	any	of	these	chemical	means	.
和	煤烟	,	)	是	完全	不可更改的	在	颜色	经过	任何	的	这些	化学	方法	.

烟尘（）的颜色完全无法通过任何化学方法改变。

['prɪntɪŋ] [ɪŋk] ([wɪtʃ] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['kɑ:bən] [sə'spendɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['draɪɪŋ] [ɔɪl]) [ɪz] ,

Printing	Ink	(	which	is	composed	of	carbon	suspended	in	a	drying	oil	)	is	,
印刷	墨水	(	哪个	是	由	的	碳	暂停	在	一个	烘干	油	)	是	,

印刷油墨（由悬浮在干性油中的碳组成）是：

[ɪn] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] , [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] - [ɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['rəʊmənz]

in	essential	characteristics	,	identical	with	the	writing	-	inks	of	the	ancient	Romans
在	基本的	特征	,	完全相同的	和	这	写作	-	墨水	的	这	古老的	罗马书

[ænd; ənd] [gri:ks] .

and	Greeks	.
和	希腊人	.

在基本特性上，与古罗马人和古希腊人的书写墨水相同。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪm'prest] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] , ([ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'saɪzd] [ɔ:(r)] ['bɪbjələs]

It	is	impressed	upon	the	surface	of	paper	,	(	that	which	is	unsized	or	bibulous
它	是	印象深刻	之上	这	表面	的	纸	,	(	那	哪个	是	未分级	或者	嗜酒的

['bi:ɪŋ] ['kɒmənli] [prɪ'fɜ:d] ,

being	commonly	preferred	,
存在	通常	首选	,

它被印刻在纸张表面（通常优选未施胶或含水的纸张），

) [ænd; ənd][ɪz] [rɪ'teɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mɔɪstʃə(r)] ,

)	and	is	retained	unchanged	by	the	action	of	moisture	,
)	和	是	保留	未更改	经过	这	行动	的	水分	,

）并且不受水分作用的影响而保持不变，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˌspɒljʊ'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:bən][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ɔɪl]

on	account	of	the	insolubility	of	the	carbon	and	the	repulsion	between	oil
在	帐户	的	这	不溶性	的	这	碳	和	这	排斥	之间	油

[ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] .

and	water	.
和	水	.

由于碳的不溶性以及油与水之间的排斥作用。

[ði:z] [tu:] [fɔ:mz] [ɒv; əv][ɪŋk][ɑ:(r); ə(r)] ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['ɑ:pəzəts] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,

These	two	forms	of	ink	are	therefore	the	exact	opposites	of	each	other	,
这些	二	表格	的	墨水	是	所以	这	精确的	相反的	的	每个	其他	,

因此，这两种墨水形式正好相反。

[ɪn][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ju:z][ænd; ənd] ['pɜ:mənəns] [dɪ'pend] .

in	the	qualities	on	which	their	use	and	permanence	depend	.
在	这	品质	在	哪个	他们的	使用	和	永久性	依赖	.

取决于它们的使用和持久性的品质。

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][pɪˌkjuːli'ærəti][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['raɪtɪŋ] - [ɪŋk] , [æz; əz] ['kɔntræstid] [wɪð]

The	most	important	peculiarity	of	the	modern	writing	-	ink	,	as	contrasted	with
这	最多	重要的	特点	的	这	现代的	写作	-	墨水	,	作为	对比	和

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ,

the	ancient	,
这	古老的	,

现代书写墨水与古代书写墨水最重要的特点是：

['nætʃ(ə)rəli] [sə'dʒestid] [ðə; ði] [tuː] [nems] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][bɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['lætɪn][ænd; ənd] [griːk] [ɒv; əv]

naturally	suggested	the	two	names	which	it	bore	in	the	Latin	and	Greek	of
自然	建议	这	二	姓名	哪个	它	钻孔	在	这	拉丁	和	希腊语	的

[ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ,

the	middle	ages	,
这	中间	年龄	,

自然而然地，人们想到了它在中世纪拉丁语和希腊语中的两个名称。

[ɔː(r)] ([tuː; tə] [spiːk] [mɔː(r)] ['defɪnətli] ,) [ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ɪts][ɪn'venʃ(ə)n][ænd; ənd][fɜːst] [ɪm'plɔɪmənt]

or	(	to	speak	more	definitely	,	)	the	time	of	its	invention	and	first	employment
或者	(	到	说话	更多的	确实	,	)	这	时间	的	它是	发明	和	第一的	就业

.

:
.

或者（更确切地说）是它的发明和首次应用的时间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] - , [ə; eɪ] [daɪ] , [ɔː(r)] [steɪn] ,

It	was	a	Tincta	,	a	DYE	,	or	STAIN	,
它	曾是	一个	-	,	一个	染料	,	或者	弄脏	,

那是一种染料，或者说是染色剂。

[wɪtʃ] [tɪndʒd] [ænd; ənd] ['tɪŋ(k)tʃə] [ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] ,

which	tinged	and	tinctured	the	material	on	which	it	was	placed	,
哪个	带点色调	和	酊剂	这	材料	在	哪个	它	曾是	放置	,

它使所放置的材料染上了颜色和色调，

['entərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ɪts]['faɪbəz][æz; əz] ['kʌlərɪŋ] [flˈuːɪdz][duː; də]['ɪntuː] [klɒθ] [ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['prəʊsesɪz]

entering	among	its	fibres	as	coloring	fluids	do	into	cloth	in	the	ordinary	processes
进入	之中	它是	纤维	作为	染色	液体	做	进入	布	在	这	普通的	流程

[ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃə(r)] .

of	manufacture	.
的	生产	.

就像普通生产过程中染料渗入布料一样，染料渗入布料纤维中。

[ˌaɪ 'tiː] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] ([æz; əz] ['kɔːstɪks] [ɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] ['kemɪk(ə)l]

It	penetrated	the	substance	of	the	paper	(	as	caustics	or	powerful	chemical
它	渗透	这	物质	的	这	纸	(	作为	焦散	或者	强大的	化学

['sɒlvənts] [ænd; ənd] [kə'rəʊsɪvz] [ækt][ɒn][ðə; ði][ɔː'gænɪk]['faɪbə(r)]) :

solvents	and	corrosives	act	on	the	organic	fibre	)	:
溶剂	和	腐蚀性物质	行为	在	这	有机的	纤维	)	:

它渗透到纸张的物质内部（就像腐蚀剂或强力化学溶剂和腐蚀剂作用于有机纤维一样）：

[ˌaɪ 'tiː][bɪt][ɪn] , [ɔː(r)] [bɜːnd] [ɪn] , — [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [wel] [nemd] - [ænd; ənd]

it	bit	in	,	or	burned	in	,	—	and	was	therefore	well	named	ENCAUSTON	and
它	少量	在	,	或者	烧伤	在	,	—	和	曾是	所以	出色地	命名	-	和

-

Incaustum	.	16
-	.	-

它咬入其中，或者说烧入其中——因此被恰当地命名为“ENCAUSTON”和“Incaustum”。[16]

['kemɪstri] [ɔː(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪŋk] .

CHEMISTRY	or	COMPOSITION	of	INK	.
化学	或者	作品	的	墨水	.

油墨的化学成分或组成。

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [prə'pəʊz] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] ['resəpɪz] , [prɪ'skrɪpʃən] , [də'rekʃ(ə)nz] [ɔː(r)] [ɪn'strʌkʃənz]

We	do	not	propose	to	furnish	recipes	,	prescriptions	,	directions	or	instructions
我们	做	不是	提出	到	提供	食谱	,	处方	,	方向	或者	指示

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] .

for	the	manufacture	of	this	article	.
为了	这	生产	的	这	文章	.

我们不打算提供制造此产品的配方、处方、说明或指导。

[nəʊ] [mɪə(r)] ['steɪtmənt] [ɪn] [wɜːdz] [kæn; kən] [ɪ'neɪb(ə)l] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [pə'fekʃ(ə)n] ,

No	mere	statement	in	words	can	enable	any	one	to	arrive	at	perfection	,
不	仅仅	陈述	在	字	能	使能够	任何	一	到	到达	在	完美	,

任何言语都无法使人达到完美。

[ɔː(r)] ['eksələns] , [ɔː(r)] ['præktɪkl] [sək'ses] [ɪn] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] , [ɔː(r)] ['eni] ['ɑːtɪk(ə)lz]

or	excellence	,	or	practical	success	in	the	production	of	this	article	,	or	any	articles
或者	卓越	,	或者	实际的	成功	在	这	生产	的	这	文章	,	或者	任何	文章

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

whatsoever	.
任何	.

或在本文或任何其他文章的制作过程中取得卓越成就或实际成功。

[ə; eɪ] [skɪl] [ænd; ənd] ['keəflnəs] , [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'kwaɪəd] ['əʊnli] [baɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [lə'bɔːriəs]

A	skill	and	carefulness	,	which	can	be	acquired	only	by	long	and	laborious
一个	技能	和	谨慎	,	哪个	能	是	获得	仅有的	经过	长的	和	费力的

[ɪk'spɪəriəns] ,

experience	,
经验	,

这是一种只能通过长期艰苦的经验才能获得的技能和细致。

[ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['prəʊsesɪz] .

are	indispensable	to	the	management	of	the	various	processes	.
是	必不可少	到	这	管理	的	这	各种各样的	流程	.

对于各项流程的管理而言，它们是必不可少的。

[taɪm] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [sək'ses] [ɪn] [ðɪs] [pɪ'kjuːliə(r)] [ɑːt] ; [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks]

Time	is	an	essential	element	of	success	in	this	peculiar	art	;	and	that	makes
时间	是	一个	基本的	元素	的	成功	在	这	奇特	艺术	;	和	那	制作

['æbsəluːtli] ['rekwɪzɪt] ['ɔːlsəʊ] ,

absolutely	requisite	also	,
绝对地	必需品	还	,

时间是这门特殊艺术中成功的关键要素；这也使得……成为绝对必要的条件。

[tuː] ['ʌðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] , — ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['kæpɪt(ə)l] .

two	other	conditions	,	—	patience	and	capital	.
二	其他	状况	,	—	耐心	和	首都	.

另外两个条件——耐心和资金。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [briːf] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] , — [rɪ'fɜːrɪŋ] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪnɪt]

We	shall	therefore	be	brief	on	this	point	,	—	referring	those	who	wish	for	minute
我们	将	所以	是	简短的	在	这	观点	,	—	指	那些	WHO	希望	为了	分钟

['diːteɪlz] ,

details	,
细节	,

因此，我们将简要说明这一点，——详情请参考相关资料。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsaɪkləʊ'piːdɪə] , ['dɪkʃənrɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

to	the	cyclopaedias	,	dictionaries	of	the	arts	and	sciences	,	and	the
到	这	百科全书	,	字典	的	这	艺术	和	科学	,	和	这

['lɑːdʒə(r)] [wɜːks] [ɒn] ['præktɪkl] ['kemɪstri] .

larger	works	on	practical	chemistry	.
更大的	作品	在	实际的	化学	.

百科全书、艺术与科学词典以及关于实用化学的大型著作。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wi:; wi]['ventʃə(r)][tu:; tə]['prez(ə)nt][æz; əz][ðə; ði][məʊst] [kə'rekt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs]

The	following	we	venture	to	present	as	the	most	correct	account	of	this
这	下列的	我们	风险投资	到	展示	作为	这	最多	正确的	帐户	的	这

['sʌbdʒɪkt] ,

subject	,
主题	,

以下是我们认为对此主题最准确的描述：

[dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['leɪtɪst][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd] ['præktɪkl] [ɔ:'θɒrətiz] .

derived	from	the	latest	scientific	and	practical	authorities	.
衍生的	从	这	最新的	科学	和	实际的	当局	.

源自最新的科学和实践权威。

[ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪŋk]['veəriz] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ɪts] [k'ʌləz] ,

The	composition	of	ink	varies	according	to	its	colors	,
这	作品	的	墨水	变化	根据	到	它是	颜色	,

墨水的成分因其颜色而异。

[ænd; ənd][ðə; ði] [p'ɜ:pəsɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'plaɪd] .

and	the	purposes	to	which	it	is	to	be	applied	.
和	这	目的	到	哪个	它	是	到	是	应用	.

以及它将要应用的用途。

['kɒmən] [blæk] ['raɪtɪŋ] - [ɪŋk][ɪz][ðə; ði] ['tæneɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv]['aɪən] [mɪkst] [wɪð]

Common	black	writing	-	ink	is	the	tannate	of	the	sesquoxyd	of	iron	mixed	with
常见的	黑色的	写作	-	墨水	是	这	单宁酸盐	的	这	-	的	铁	混合	和

[ə; eɪ][smɔ:lə(r)]['kwɒntəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['gæleɪt] [ɒv; əv] the17

a	smaller	quantity	of	the	gallate	of	the17
一个	较小的	数量	的	这	没食子酸盐	的	the17

普通的黑色书写墨水是由氧化铁的鞣酸盐与少量没食子酸盐混合而成。

- [ɒv; əv]['aɪən] .

sesquoxyd	of	iron	.
-	的	铁	.

铁的倍半氧化。

[wen] [ɪn][ðə; ði]['lɪkwɪd] [fɔ:m] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] ['tæneɪt] [ænd; ənd] ['gæleɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

When	in	the	liquid	form	,	it	is	generally	the	tannate	and	gallate	of	the
什么时候	在	这	液体	形式	,	它	是	一般来说	这	单宁酸盐	和	没食子酸盐	的	这

;

protoxyd	;
原氧化	;

当呈液态时，通常是原氧化物的鞣酸盐和没食子酸盐；

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] [lɒŋ] [kept] , ([ɔ:(r)][pʊt][ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd] ['draɪɪŋ] [ðeə(r)] ,

but	after	being	long	kept	,	(	or	put	on	the	paper	and	drying	there	,
但	后	存在	长的	保留	,	(	或者	放	在	这	纸	和	烘干	那里	,

但是长时间保存后（或者放在纸上晾干后），

) [ˌaɪ 'ti:] [əb'zɔ:bs] [mɔ:(r)]['ɒksɪdʒən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ;

)	it	absorbs	more	oxygen	from	the	atmosphere	;
)	它	吸收	更多的	氧	从	这	气氛	;

它从大气中吸收更多的氧气；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði]['seɪlaɪn]['kɑ:mpaʊndz; kəm'paʊndz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][pə(r)] - ['tæneɪt] [ænd; ənd][pə(r)] -

and	thus	the	saline	compounds	become	the	per	-	tannate	and	per	-
和	因此	这	盐水	化合物	变得	这	每	-	单宁酸盐	和	每	-

['gæleɪt] ,

gallate	,
没食子酸盐	,

因此，这些盐类化合物就变成了过鞣酸和过没食子酸。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['blækə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['tæneɪt] [ænd; ənd] ['gæleɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] .

which	are	blacker	than	the	tannate	and	gallate	of	the	protoxyd	.
哪个	是	更黑	比	这	单宁酸盐	和	没食子酸盐	的	这	原氧化	.

它们比原氧化物的鞣酸盐和没食子酸盐颜色更黑。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðʌs] [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ðæt] [gʊd] ['mɒd(ə)n][ɪŋk][ɪz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][test] -

It	is	thus	and	therefore	that	good	modern	ink	is	known	by	the	simple	test	-
它	是	因此	和	所以	那	好的	现代的	墨水	是	已知	经过	这	简单的	测试	-

['kwɒlətɪ][ɒv; əv] ['dɑ:kənɪŋ] [baɪ][eɪdʒ] .

quality	of	darkening	by	age	.
质量	的	变暗	经过	年龄	.

因此，好的现代墨水可以通过简单的测试方法来判断其质量，即随着时间的推移墨水颜色会变深。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wen] ['raɪtɪŋ] [bɪ'kʌmz] ['jeləʊ] , [peɪl] [ɔ:(r)][ˌɪndɪ'stɪŋkt][baɪ][eɪdʒ] ,

On	the	other	hand	,	when	writing	becomes	yellow	,	pale	or	indistinct	by	age	,
在	这	其他	手	,	什么时候	写作	变成	黄色的	,	苍白	或者	模糊	经过	年龄	,

另一方面，当字迹因年代久远而泛黄、褪色或模糊不清时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɜ:fɪktlɪ] [kəm'baɪnd]['vedʒtəb(ə)l][ə'strɪndʒənt] ,

it	is	from	the	decay	of	the	imperfectly	combined	vegetable	astringent	,
它	是	从	这	衰变	的	这	不完美地	合并	蔬菜	涩	,

它是由未完全结合的植物性收敛剂腐烂产生的。

— [ðə; ði][mɑ:rks][ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)][ɔ:(r)] ['pɑ:tʃmənt] ['bi:ɪŋ] [ðen] ['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][steɪn]

—	the	marks	on	the	paper	or	parchment	being	then	little	more	than	the	stain
—	这	标记	在	这	纸	或者	羊皮纸	存在	然后	小的	更多的	比	这	弄脏

[ɒv; əv][ðə; ði][pə(r)] - ([ðæt] [ɪz][ðə; ði] -) [ɒv; əv]['aɪən] .

of	the	per	-	oxyd	(	that	is	the	sesquoxyd	)	of	iron	.
的	这	每	-	氧化	(	那	是	这	-	)	的	铁	.

—纸张或羊皮纸上的痕迹只不过是过氧化铁（即过氧化铁）的污渍。

[ɪf] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] ['sɜ:fɪs] [bi:; bi] [ðen] ['keəfəli] [wɒʃt] [ɔ:(r)]['i:v(ə)n] ['mɔɪsnd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'fju:ʒn]

If	the	written	surface	be	then	carefully	washed	or	even	moistened	with	the	infusion
如果	这	书面	表面	是	然后	小心	洗过	或者	甚至	湿润	和	这	输液

[ɒv; əv] [nʌt] - [gɔ:lz] ,

of	nut	-	galls	,
的	坚果	-	虫瘿	,

如果将书写表面仔细清洗，甚至用坚果瘿浸液润湿，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['rendəd] ['blækə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['ledʒəb(ə)l] .

it	will	be	rendered	blacker	,	and	if	before	indistinct	will	become	legible	.
它	将要	是	渲染	更黑	,	和	如果	前	模糊	将要	变得	清晰易读	.

它会变得更黑，以前模糊不清的地方会变得清晰可辨。

[ðɪs] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [bi:; bi]['betə(r)] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ][fɜ:st] [ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ] [wi:k] [sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv]

This	may	sometimes	be	better	accomplished	by	first	applying	a	weak	solution	of
这	可能	有时	是	更好的	完成	经过	第一的	申请	一个	虚弱的	解决方案	的

[ɒk'sælɪk]['æsɪd][ɔ:(r)] ['veri] [daɪ'lu:t][ˌmjʊərɪ'ætɪk] (['haɪdrəʊ] - ['klɔ:rɪk]) ['æsɪd] ,

oxalic	acid	or	very	dilute	muriatic	(	hydro	-	chloric	)	acid	,
草酸	酸	或者	非常	稀	氯化物	(	水力	-	氯	)	酸	,

有时，先施用稀草酸溶液或非常稀的盐酸溶液，效果可能会更好。

[ænd; ənd] [ðen] ['delɪkətli] ['leɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɪn'fju:ʒn] [ɒv; əv] [gɔ:lz] .

and	then	delicately	laying	on	the	infusion	of	galls	.
和	然后	轻柔地	躺下	在	这	输液	的	虫瘿	.

然后小心翼翼地铺上浸泡过虫瘿的液体。

[wen] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ['peɪpə(r)][hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [ɒv; əv][ɪn'fɪəriə(r)][rægz] , [bli:tʃt] [wɪð] ['klɔ:ri:n] ,

When	the	writing	paper	has	been	made	of	inferior	rags	,	bleached	with	chlorine	,
什么时候	这	写作	纸	有	到过	制成	的	下	破布	,	漂白	和	氯	,

当书写纸是用劣质碎布制成，并用氯漂白时，

[ðə; ði] [best] [ɪŋk] [juːst] [əˈpɒn] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈlaɪəb(ə)l] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [dɪsˈkʌlərd] .

the	best	ink	used	upon	it	is	liable	to	become	discolored	.
这	最好的	墨水	用过的	之上	它	是	容易	到	变得	变色	.

即使使用最好的墨水，也容易褪色。

[nʌt] - [gʌlz] [ɔː(r)] [gɔːl] - [nʌts] (- - -) -

Nut	-	gulls	or	gall	-	nuts	(	Gallæ	-	tinctoriæ	)	18
坚果	-	海鸥	或者	瘿	-	坚果	(	-	-	-	)	-

坚果鸥或五倍子 (Gallæ-tinctoriæ)18

[ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈskresns] [ˈgrəʊɪŋ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [liːvz] [ɔː(r)] [twɪgz] [ɒv; əv] [əʊk] [triːz] , ([ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈkwɜːrkəs] [ɪnfɛktɔriːə] ,

are	excrescences	growing	upon	the	leaves	or	twigs	of	oak	trees	,	(	especially	the	Quercus	infectoria	,
是	赘生物	生长	之上	这	树叶	或者	树枝	的	橡木	树木	,	(	尤其	这	栎树	传染病	,

是生长在橡树（尤其是栎属植物）的叶子或树枝上的赘生物。

) [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpʌŋktʃə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈɪnsekt] ([ðə; ði] [ˈsɪnɪps] - - -) [wɪtʃ] [dɪˈpɑːzɪts] [ɪts] [egz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpɜːfəˈreɪʃ(ə)nz] [ðʌs] [meɪd] .

)	caused	by	the	puncture	of	an	insect	(	the	Cynips	gallæ	-	tinctoriæ	)	which	deposits	its	eggs	in	the	perforations	thus	made	.
)	导致	经过	这	穿刺	的	一个	昆虫	(	这	缨丹	-	-	-	)	哪个	存款	它是	鸡蛋	在	这	穿孔	因此	制成	.

）由昆虫（Cynips gallæ-tinctoriæ）刺破皮肤造成，该昆虫将卵产在由此造成的穿孔中。

[ðə; ði] [ˈkwɜːrkəs] [ɪnfɛktɔriːə] [ɪz] [məʊst] [əˈbʌndənt] [ɪn] [ˈpɜːʃə] , [ˌmesəpəˈteɪmiə] , [ˈsɪriə] [ænd; ənd] [ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] [ˈmaɪnə(r)] ,

The	Quercus	infectoria	is	most	abundant	in	Persia	,	Mesopotamia	,	Syria	and	Asia	Minor	,
这	栎树	传染病	是	最多	丰富	在	波斯	,	美索不达米亚	,	叙利亚	和	亚洲	次要的	,

栎属植物（Quercus infectoria）主要分布于波斯、美索不达米亚、叙利亚和小亚细亚。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˈkʌntriz] [ðə; ði] [gɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ɪn] [lɑːdʒ] [kˈwɒntɪtɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmænjuˈfæktəri] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] [ænd; ənd] [əˈmerɪkə] .

from	which	countries	the	galls	are	brought	in	large	quantities	to	the	manufactories	of	Europe	and	America	.
从	哪个	国家	这	虫瘿	是	带来	在	大的	数量	到	这	工厂	的	欧洲	和	美国	.

哪些国家将大量虫瘿运往欧洲和美国的工厂？

[ðə; ði] [best] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] “ [əˈlepəʊ] [gɔːlz] ,

The	best	are	called	“	Aleppo	galls	,
这	最好的	是	称为	“	阿勒颇	虫瘿	,

最好的被称为“阿勒颇瘿”，

” [frɒm; frəm] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪriən] [ˈsɪti] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [tʃiːf] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈmɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

”	from	the	name	of	the	Syrian	city	which	is	the	chief	original	market	for	them	.
”	从	这	姓名	的	这	叙利亚	城市	哪个	是	这	首席	原来的	市场	为了	他们	.

“源自叙利亚城市的名字，该城市是它们的主要原产地市场。”

[ðəʊz] [frɒm; frəm] [ˈsmɜːrnə] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [ˈhaɪli] [ɪsˈtiːmd] .

Those	from	Smyrna	are	also	highly	esteemed	.
那些	从	士麦那	是	还	高度	尊敬的	.

来自士麦那的人也备受尊敬。

[ðeɪ] [kən'teɪn] [ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l][ə'strɪndʒənt]['prɪnsəp(ə)l] [kɔ:ld] ['tænɪn] [ɪn]['greɪtə(r)] [ə'bʌndəns]

They	contain	the	vegetable	astringent	principle	called	tannin	in	greater	abundance
他们	包含	这	蔬菜	涩	原则	称为	单宁	在	更大的	丰富

[ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] [nəʊn] ['sʌbstəns] .

than	any	other	known	substance	.
比	任何	其他	已知	物质	.

它们所含的植物性收敛成分单宁的含量比任何其他已知物质都高。

[ðɪs] [ɪz] ['kemɪkli] [rɪ'zɒlvd] ['ɪntu:][ðə; ði]['æsɪd] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['tænɪk] [ænd; ənd]['gælɪk] .

This	is	chemically	resolved	into	the	acids	known	as	the	tannic	and	gallic	.
这	是	化学	已解决	进入	这	酸	已知	作为	这	单宁酸	和	高卢语	.

通过化学方法，这可以分解成单宁酸和没食子酸。

[ɔ:l][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][bɑ:rks] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] ['leðə(r)] [baɪ][ðə; ði]

All	the	woods	and	barks	employed	in	the	manufacture	of	leather	by	the
全部	这	树林	和	树皮	受雇	在	这	生产	的	皮革	经过	这

['tænɪŋ] [ɒv; əv][haɪdz] [kən'teɪn] [ðɪs] [ə'strɪndʒənt]['mætə(r)][ɪn] ['veərɪəs] [dɪ'gri:z] .

tanning	of	hides	contain	this	astringent	matter	in	various	degrees	.
晒黑	的	隐藏	包含	这	涩	事情	在	各种各样的	学位	.

所有用于鞣制皮革的木材和树皮都含有不同程度的这种收敛性物质。

[ðə; ði][əʊk][ænd; ənd][ðə; ði] ['hemlɒk] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

The	oak	and	the	hemlock	,	for	instance	,
这	橡木	和	这	铁杉	,	为了	实例	,

例如，橡树和铁杉。

[ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd][fə'mɪliə(r)][ju:z][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

are	in	extensive	and	familiar	use	for	this	purpose	in	the	United	States	.
是	在	广泛的	和	熟悉的	使用	为了	这	目的	在	这	团结的	各州	.

在美国，这些方法已被广泛用于此目的。

[ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv][ɪŋk] , [æz; əz][hæz; həz] [bi:n] [ɔ:l'redi] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ,

The	blackness	of	ink	,	as	has	been	already	indicated	,
这	黑	的	墨水	,	作为	有	到过	已经	表明的	,

如前所述，墨水的黑色

[ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ði:z] [tu:] ['æsɪd] [wɪð] [ɑ:ksiədaɪzd]['aɪən][ɪn]['seɪlaɪn]

is	derived	from	the	combination	of	these	two	acids	with	oxydized	iron	in	saline
是	衍生的	从	这	组合	的	这些	二	酸	和	氧化	铁	在	盐水

['kɑ:mpaʊndz; kəm'paʊndz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn'sɒljəb(ə)l][ɪn]['wɔ:tə(r)] ,

compounds	which	are	insoluble	in	water	,
化合物	哪个	是	不溶	在	水	,

它是由这两种酸与氧化铁在不溶于水的盐化合物中结合而制得的。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['ðeəfɔ:(r)] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [ɔ:(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['flu:ɪd] ,

and	are	therefore	precipitated	or	deposited	at	the	bottom	of	the	fluid	,
和	是	所以	沉淀	或者	已存	在	这	底部	的	这	体液	,

[ən'les] [held] mechanically19

unless	held	mechanically19
除非	握住	mechanically19

因此，除非受到机械作用，否则它们会沉淀或沉积在液体底部[19]。

[sə'spendɪd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [baɪ] [gʌm] ,

suspended	in	it	,	by	gum	,
暂停	在	它	,	经过	胶	,

悬浮其中，被胶水包裹着

['ʃʊgə(r)][ɔ:(r)][sʌm; səm]['sɪmələ(r)] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [gɪvz] [ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv] [vɪ'sɪdəti] [tu:; tə][ɪts]

sugar	**or**	**some**	**similar**	**substance**	**which**	**gives**	**the**	**quality**	**of**	**viscidity**	**to**	**its**
糖	或者	一些	相似的	物质	哪个	给予	这	质量	的	粘性	到	它是

[sə'lʊʃən] .

solutions	**.**
解决方案	.

糖或其他类似物质，能使溶液具有粘稠性。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɪl] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['fɔ:mjələ][fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['kɒmən] [ɪŋk] ,

The	**following**	**will**	**serve**	**as**	**a**	**good**	**formula**	**for**	**making**	**common**	**ink**	**,**
这	下列的	将要	服务	作为	一个	好的	公式	为了	制作	常见的	墨水	,

以下配方可作为制作普通墨水的良好配方：

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [gɪv] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]

and	**will**	**be**	**enough**	**to**	**give**	**an**	**idea**	**of**	**the**	**ordinary**	**and**	**general**
和	将要	是	足够的	到	给	一个	主意	的	这	普通的	和	一般的

[məʊd][ɒv; əv][ɪts][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] :

mode	**of**	**its**	**composition**	**:**
模式	的	它是	作品	:

足以让人了解其通常和一般的构成方式：

— “ [teɪk] [ɒv; əv] [ə'lepəʊ] [gɔ:lz] ['faɪnli] [bru:zd] , [sɪks] ['aʊnsɪz] , — ['sʌlfeɪt] [ɒv; əv]['aɪən] , [fɔ:(r)]

—	**“**	**Take**	**of**	**Aleppo**	**galls**	**finely**	**bruised**	**,**	**six**	**ounces**	**,**	**—**	**sulphate**	**of**	**iron**	**,**	**four**
—	“	拿	的	阿勒颇	虫瘿	精细地	瘀伤	,	六	盎司	,	—	硫酸盐	的	铁	,	四

['aʊnsɪz] ,

ounces	**,**
盎司	,

—取阿勒颇胆矾细碎六盎司，—硫酸铁四盎司，

— [gʌm] ['ærəbɪk] , [fɔ:(r)] ['aʊnsɪz] , — ['wɔ:tə(r)] , [sɪks][paɪnts] .

—	**gum**	**Arabic**	**,**	**four**	**ounces**	**,**	**—**	**water**	**,**	**six**	**pints**	**.**
—	胶	阿拉伯	,	四	盎司	,	—	水	,	六	品脱	.

—阿拉伯胶，4盎司；—水，6品脱。

[bɔɪl] [ðə; ði] [gɔ:lz] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt] [tu:] ['aʊəz] ,

Boil	**the**	**galls**	**in**	**the**	**water**	**for**	**about**	**two**	**hours**	**,**
熬	这	虫瘿	在	这	水	为了	关于	二	小时	,

将胆汁在水中煮约两个小时，

[ə'keɪʒnəli] ['ædɪŋ] ['wɔ:tə(r)][tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [lɒs] [frɒm; frəm][ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] ; [ðen] [ˌeɪ di: 'di:][ðə; ði]

occasionally	**adding**	**water**	**to**	**supply**	**the**	**loss**	**from**	**evaporation**	**;**	**then**	**add**	**the**
偶尔	添加	水	到	供应	这	损失	从	蒸发	;	然后	添加	这

['ʌðə(r)] [ɪn'gri:diənts] ;

other	**ingredients**	**;**
其他	原料	;

偶尔加水以弥补蒸发损失；然后加入其他配料；

[ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði] [həʊl] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [mʌnθs] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊdn] [ɔ:(r)] [glɑ:s] ['ves(ə)l] ,

and	**keep**	**the**	**whole**	**for**	**two**	**months**	**in**	**a**	**wooden**	**or**	**glass**	**vessel**	**,**
和	保持	这	所有的	为了	二	几个月	在	一个	木制的	或者	玻璃	血管	,

然后将所有食材放入木制或玻璃容器中保存两个月。

[wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['ʃeɪkən] [æt; ət] ['ɪntərvlz] .

which	**is**	**to**	**be**	**shaken**	**at**	**intervals**	**.**
哪个	是	到	是	摇晃	在	间隔	.

需要定期摇晃。

[ðen] [streɪn] [ðə; ði] [ɪŋk] ['ɪntuː] [glɑːs] ['bɔtlz] , ['ædɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv] ['kriːəsəʊt] [tuː; tə] [prɪ'vent]

Then strain the ink into glass bottles , adding a few drops of creosote to prevent

然后 拉紧 这 墨水 进入 玻璃 瓶子 , 添加 一个 很少 滴 的 杂酚油 到 防止

['məʊldɪnəs] .

mouldiness .

发霉 .

然后将墨水过滤到玻璃瓶中，加入几滴杂酚油以防止发霉。

" [bɪ'saɪdz] [ɪts] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [vɪ'sɪdəti] ,

" Besides its property of viscidity ,

" 除了 它是 财产 的 粘性 ,

除了粘性之外，

[ðə; ði] [gʌm] [pə'zesɪz] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] [ɪŋk] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [tuː] ['fluːɪd] :

the gum possesses the power of preventing the ink from being too fluid :

这 胶 拥有 这 力量 的 预防 这 墨水 从 存在 也 体液 :

这种胶质能够防止墨水过于稀薄：

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [sɜːrvz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] ['mætə(r)] [frɒm; frəm] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] .

and it also serves to protect the vegetable matter from decomposition .

和 它 还 服务 到 保护 这 蔬菜 事情 从 分解 .

它还能保护植物材料免于腐烂。

[ðə; ði] [greɪt] [dɪˌzɪdə'rɑːtəm] [ɔː(r)] ['rekwɪzɪt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪŋk] [ʃʊd; ʃəd] [fləʊ] [wɪð] ['pɜːfɪkt] ['friːdəm]

The great desideratum or requisite is that the ink should flow with perfect freedom

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [pen] ,

from the pen ,

从 这 笔 ,

最重要的要求是墨水能够完全自由地从笔尖流出。

[tuː; tə] [ə'laʊ] ['ræpɪd] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [əd'hɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] , [ɔː(r)] " [baɪt]

to allow rapid writing , and that it should adhere to the paper , or " bite

到 允许 迅速的 写作 , 和 那 它 应该 粘着 到 这 纸 , 或者 " 咬

['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

into it ,

进入 它 ,

为了便于快速书写，并且它应该粘附在纸张上，或者"咬住"纸张。

" [səʊ] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'feɪsəbəl] [baɪ] ['wɒʃɪŋ] [ɔː(r)] ['spʌndʒɪŋ] .

" so as not to be effaceable by washing or sponging .

" 所以 作为 不是 到 是 可抹除的 经过 洗涤 或者 海绵擦拭 .

以免被水洗或海绵擦拭而褪色。

[ðə; ði] [greɪt] ['diːfekt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ænd; ənd] [prɪ'ventɪd] [ɪz] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˌdjʊərə'bɪləti] .

The great defect to be avoided and prevented is the want of durability .

这 伟大的 缺点 到 是 避免 和 阻止 是 这 想 的 耐久性 .

需要避免和防止的最大缺陷是缺乏耐用性。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ink20

The writing ink20

这 写作 ink20

书写墨水20

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [wɒz; wəz] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] [greɪt] ['pɜːmənənsɪ] ,

of the ancients was characterized by great permanency ,

的 这 古代人 曾是 特征化的 经过 伟大的 永久性 ,

古代的特点是具有很强的持久性，

['biːɪŋ] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['faɪnli] ['pʌlvəraɪzd] ['kɑːbən] [mɪkst] [wɪð] [ə; eɪ][ˌmjuːsɪ'lædʒɪnəs][ɔː(r)] [əd'hiːsɪv]
being **composed** **of** **finely** **pulverized** **carbon** **mixed** **with** **a** **mucilaginous** **or** **adhesive**
存在 由 的 精细地 粉碎的 碳 混合 和 一个 粘液质 或者 粘合剂
['lɪkwɪd] .
liquid **.**
液体 .

由细粉状碳与粘液或粘性液体混合而成。

['ɪndiə][ɔː(r)]['tʃaɪnə] [ɪŋk] [ɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] :
India **or** **China** **Ink** **is** **of** **this** **composition** **:**
印度 或者 中国 墨水 是 的 这 作品 :

印度墨或中国墨的成分如下:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːmd] [ɒv; əv][læmp] - [blæk] [ænd; ənd][saɪz][ɔː(r)] [faɪn] ['ænɪm(ə)l] [gluː] , [wɪð] [ðə; ði][ˌɪnsɪ'dent(ə)l]
it **is** **formed** **of** **lamp** **-** **black** **and** **size** **or** **fine** **animal** **glue** **,** **with** **the** **incidental**
它 是 形成 的 灯 - 黑色的 和 尺寸 或者 美好的 动物 胶水 , 和 这 偶然的
[ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pəːfjuːmz] .
addition **of** **perfumes** **.**
添加 的 香水 .

它由灯黑和胶水或精细动物胶制成，偶尔还会添加香料。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [ɪn]['tʃaɪnə] [wɪð] [ə; eɪ] [brʌʃ] , [bəuθ][fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [ɒn] [ˌtʃaɪ'niːz]
It **is** **used** **in** **China** **with** **a** **brush** **,** **both** **for** **writing** **and** **painting** **on** **Chinese**
它 是 用过的 在 中国 和 一个 刷子 , 两个都 为了 写作 和 绘画 在 中国人
['peɪpə(r)] ;
paper **;**
纸 ;

在中国，人们用毛笔在纸上书写和绘画;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['drɔːɪŋz] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd]
and **it** **is** **employed** **in** **other** **countries** **for** **making** **drawings** **in** **black** **and**
和 它 是 受雇 在 其他 国家 为了 制作 图画 在 黑色的 和
[waɪt] ,
white **,**
白色的 ,

它在其他国家也被用于绘制黑白图。

— [ðə; ði] ['dɪfrənt] [depθs] [ɒv; əv] [ʃeɪd] ['biːɪŋ] [prə'djuːst] [baɪ] ['veərɪɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv]
— **the** **different** **depths** **of** **shade** **being** **produced** **by** **varying** **the** **degree** **of**
— 这 不同的 深度 的 阴影 存在 生产 经过 变化 这 程度 的
[daɪ'luːʃn; daɪ'ljuːʃn][ɪn]['wɔːtə(r)] .
dilution **in** **water** **.**
稀释 在 水 .

—通过改变水的稀释程度来产生不同的阴影深度。

[ɪŋks] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [k'ʌləz] [ðæn; ðən] [blæk] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪnʃəntli] [juːst] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv]
Inks **of** **other** **colors** **than** **black** **were** **anciently** **used** **only** **for** **purposes** **of**
墨水 的 其他 颜色 比 黑色的 是 古代 用过的 仅有的 为了 目的 的
[ˌɔːnə'ment(ə)l][ænd; ənd] ['dekərətɪv] ['raɪtɪŋ] .
ornamental **and** **decorative** **writing** **.**
装饰 和 装饰性的 写作 .

古代，除黑色以外的其他颜色的墨水仅用于装饰性书写。

[ɪn]['leɪtə(r)][ænd; ənd]['prez(ə)nt][taɪmz] ,
In **later** **and** **present** **times** **,**
在 之后 和 展示 时代 ,

在后来和现在，

[red] [ænd; ənd] [bluː] [ɪŋks] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'stensɪvli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['ruːlɪŋ] [ə'kaʊnt] - [bʊks] [ænd; ənd]

red	and	blue	inks	have	been	extensively	employed	in	ruling	account	-	books	and
红色的	和	蓝色的	墨水	有	到过	广泛地	受雇	在	裁决	帐户	-	图书	和

['ʌðə(r)]['peɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)][laɪk]['juːzɪz; 'juːsɪz] .

other	paper	for	like	uses	.
其他	纸	为了	喜欢	用途	.

红色和蓝色墨水已被广泛用于账簿和其他类似用途的纸张的划线。

[bluː] [ɪŋk] , [wɪ'ðɪn] [ten] [ɔː(r)][mɔː(r)] [j'iəz] [pɑːst] , [hæz; həz] [biːn] , [wɪð] ['meni] ,

Blue	ink	,	within	ten	or	more	years	past	,	has	been	,	with	many	,
蓝色的	墨水	,	之内	十	或者	更多的	年	过去的	,	有	到过	,	和	许多	,

在过去的十年或更长时间里，蓝色墨水对许多人来说，

[ə; eɪ] [prɪ'fɜːd] ['fluːɪd][fɔː(r); fə(r)] ['kɒmən] ['raɪtɪŋ] .

a	preferred	fluid	for	common	writing	.
一个	首选	体液	为了	常见的	写作	.

一种适合日常书写的液体。

[bluː] [ɪŋk] , [wen] ['prɒpəli] [meɪd] , [fləʊz] [wɪð] [greɪt] [iːz] [ænd; ənd] [rə'pɪdəti] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pen]

Blue	ink	,	when	properly	made	,	flows	with	great	ease	and	rapidity	from	the	pen
蓝色的	墨水	,	什么时候	适当地	制成	,	流量	和	伟大的	舒适	和	快速	从	这	笔

,

,

,

制作精良的蓝色墨水，从钢笔中流出时非常顺畅迅速。

[draɪz]['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] [ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ɔː(r)]

dries	almost	instantly	on	the	paper	,	and	has	been	supposed	or
干燥	几乎	即刻	在	这	纸	,	和	有	到过	据称	或者

[ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt]['djʊərəb(ə)l] ,

expected	to	be	quite	durable	,
预期的	到	是	相当	耐用的	,

涂在纸上几乎瞬间就能干燥，而且人们认为或预期它会非常耐用。

[ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] [ɪn]['kʌlə(r)] , ['ʌndə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] .

and	unchangeable	in	color	,	under	ordinary	vicissitudes	.
和	不可改变的	在	颜色	,	在下面	普通的	变迁	.

在正常情况下，颜色不会改变。

[jet] , [ɪk'spɪərɪəns] [hæz; həz] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

Yet	,	experience	has	demonstrated	the	contrary	,
然而	,	经验	有	已证明	这	相反	,

然而，经验却证明了相反的结果。

— [ðəʊ] ['veərɪəs] [ænd; ənd] [wel] - [kən'traɪvd] ['kemɪk(ə)l] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [hæv; həv] [biːn] [ə'temptɪd]

—	though	various	and	well	-	contrived	chemical	combinations	have	been	attempted
—	尽管	各种各样的	和	出色地	-	人为的	化学	组合	有	到过	尝试过

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .

for	the	purpose	.
为了	这	目的	.

—尽管人们已经尝试了各种精心设计的化学组合来实现这一目的。

[bluː] [ɪŋks] [ðæt] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [blæk] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] writing21

Blue	inks	that	change	to	black	some	time	after	writing21
蓝色的	墨水	那	改变	到	黑色的	一些	时间	后	writing21

书写一段时间后会变成黑色的蓝色墨水21

[ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['pɒpjələ(r)] .

are	very	popular	.
是	非常	受欢迎的	.

非常受欢迎。

[ɒn] [wel] - [meɪd] [ænd; ənd] [haɪ] - [praɪst] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [gəʊld] [penz] , [sʌtʃ] [ɪŋks] , [ɪf]
On well - made and high - priced paper , and with gold pens , such inks , if
在 出色地 - 制成 和 高的 - 定价 纸 , 和 和 金子 钢笔 , 这样的 墨水 , 如果
[prɪ'peəd] [baɪ] [gʊd] ['kemɪsts] ,
prepared by good chemists ,
准备 经过 好的 化学家 ,

在优质高档纸张上，用金笔书写，使用由优秀化学家配制的此类墨水，

[meɪ] ['ʌltɪmətli] [pruːv] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ɪ'stiːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][held] ;
may ultimately prove worthy of the high esteem in which they are held ;
可能 最终 证明 值得 的 这 高的 尊重 在 哪个 他们 是 握住 ;

最终或许会证明他们不负众望，不负众望;

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['æbsəluːt] [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] [ˌdjʊərə'bɪlətɪ][ɪz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] ['testɪd] [baɪ]
but their absolute and unchangeable durability is yet to be tested by
但 他们的 绝对 和 不可改变的 耐久性 是 然而 到 是 测试 经过
[ɪk'spɪərɪəns] ,
experience ,
经验 ,

但它们的绝对性和不可改变的耐久性还有待经验检验。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['seɪflɪ] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] ['pɜːmənənt] ['vælјuː] ,
before they can be safely employed for writings of permanent value ,
前 他们 能 是 安全 受雇 为了 著作 的 永恒的 价值 ,

在它们能够安全地用于撰写具有永久价值的文章之前，

[ænd; ənd] [rɪ'laɪd] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['rekɔːdz] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
and relied on for use in making records designed for preservation and
和 依赖 在 为了 使用 在 制作 记录 设计 为了 保存 和
['refrəns] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [lɒŋ] [kɔːs] [ɒv; əv] [j'iəz] .
reference during a long course of years .
参考 期间 一个 长的 课程 的 年 .

并被用于制作旨在长期保存和参考的记录。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] [ɒv; əv][baɪ'krəʊˌmeɪt][ɒv; əv] ['pɒtæʃ] [ænd; ənd]['ekstrækt; ɪk'strækt][ɒv; əv]
There is a compound of bichromate of potash and extract of
那里 是 一个 化合物 的 重铬酸盐 的 钾肥 和 提炼 的
['lɒgˌwʊd] ,
logwood ,
原木 ,

有一种重铬酸钾化合物和苏木提取物，

[wɪtʃ] [fɔːmz] [ə; eɪ] ['veri] [tʃiːp] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] ['raɪtɪŋ] ['fluːɪd] .
which forms a very cheap and convenient writing fluid .
哪个 表格 一个 非常 便宜的 和 方便的 写作 体液 .

它形成了一种非常便宜且方便的书写液。

['dɑːktər; draɪv] . [ə(r)] [prəu'nauns] [ˌaɪ 'tiː] “ [ə; eɪ] [vaɪl] [daɪ] .
Dr . Ure pronounces it “ a vile dye .
博士 . 尿素 发音 它 “ 一个 卑鄙的 染料 .

尤尔博士称其为“一种劣质染料”。

” [jet] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv][ɪts][juː'tɪlətiz] , [ɪn][ləu'kælitiz] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sentəz] [ɒv; əv]
” Yet it may have its utilities , in localities remote from the centres of
” 然而 它 可能 有 它是 公用事业 , 在 地方 偏僻的 从 这 中心 的
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ænd; ənd] ['kɒmɜːs] ,
civilization and commerce ,
文明 和 商业 ,

“然而，在远离文明和商业中心的地区，它或许有其用途。”

— [æz; əz][ɪn][ðə; ði][nju:] ['setlmənts] [ɪn] ['westən] [ə'merɪkə] , [ɪn] [ɒ'streɪliə] , & [si:] . , [ænd; ənd]

—	as	in	the	new	settlements	in	western	America	,	in	Australia	,	&	c	.	,	and
—	作为	在	这	新的	定居点	在	西	美国	,	在	澳大利亚	,	&	c	.	,	和

[fɔ:(r); fə(r)] ['trævələz] [ɪn]['æfrɪkə] ,

for	travelers	in	Africa	,
为了	旅行者	在	非洲	,

——就像在美洲西部、澳大利亚等地的新定居点，以及在非洲的旅行者一样，

[ɪn][ðə; ði]['ɑ:ktɪk][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['bɑ:bərəs] [ɔ:(r)] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['ri:dʒənz] .

in	the	Arctic	and	other	barbarous	or	uninhabited	regions	.
在	这	北极	和	其他	野蛮	或者	无人	地区	.

在北极和其他蛮荒或无人居住的地区。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði][best] ['fɔ:mjələ] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi]['gɪv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['kɒmpaʊnd] ;

The	following	is	the	best	formula	which	can	be	given	for	this	compound	;
这	下列的	是	这	最好的	公式	哪个	能	是	给定	为了	这	化合物	;

以下是该化合物的最佳分子式；

[ænd; ənd][wi:; wi]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] [haɪɪst] ['kemɪk(ə)l] [ɔ:'θɒrəti] : — " [teɪk] [baɪ'krəʊˌmeɪt][ɒv; əv]

and	we	present	it	on	the	highest	chemical	authority	:	—	"	Take	Bichromate	of
和	我们	展示	它	在	这	最高	化学	权威	:	—	"	拿	重铬酸盐	的

['pɒtæʃ] ,

potash	,
钾肥	,

我们以最高化学权威的说法来阐述它："取重铬酸钾，

[wʌn] - [fɔ:r][ˌəʊ 'zed] . — ['ekstrækt; ɪk'strækt][ɒv; əv] ['lɒgˌwʊd] [wʌn][ˌəʊ 'zed] . — ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)] , [wʌn]

1	-	4	oz	.	—	Extract	of	logwood	1	oz	.	—	Boiling	water	,	1
1	-	4	盎司	.	—	提炼	的	原木	1	盎司	.	—	沸腾	水	,	1

['gælən] .

gallon	.
加仑	.

1-4 盎司—苏木提取物 1 盎司—沸水，1 加仑。

" [wi:; wi][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [gɪv] [ðɪs] [prɪ'skrɪpʃn] [ɔ:(r)] ['fɔ:mjələ] ,

"	We	have	taken	the	trouble	to	give	this	prescription	or	formula	,
"	我们	有	已采取	这	麻烦	到	给	这	处方	或者	公式	,

"我们费心思给出了这个处方或配方，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm] [kwæk] [hæv; həv] [bi:n] ['pedlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] , [æt; ət][ɔ:l]

because	some	quacks	have	been	peddling	it	all	over	the	country	,	at	all
因为	一些	庸医	有	到过	兜售	它	全部	超过	这	国家	,	在	全部

[sɔ:rts][ɒv; əv][praisiz] ,

sorts	of	prices	,
排序	的	价格	,

因为一些江湖骗子一直在全国各地兜售这种东西，价格也五花八门。

['veərɪɪŋ] ([ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][krɪ'dju:ləti][ænd; ənd][ˌlɪbə'rælətɪ][ɒv; əv] ['pɜ:rtʃəsər]) -

varying	(	according	to	the	credulity	and	liberality	of	purchasers	)	22
变化	(	根据	到	这	轻信	和	自由主义	的	购买者	)	-

因购买者的轻信程度和慷慨程度而异[22]

[frɒm; frəm] - [sents] [tu:; tə] $250 .

from	50	cents	to	$250	.
从	-	分	到	$250	.

从 50 美分到 250 美元不等。

[wi:; wi] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:θ] ;

We	give	it	for	just	what	it	is	worth	;
我们	给	它	为了	只是	什么	它	是	值得	;

我们只按它的实际价值出售；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] — [ɪg'zæktli] [wɒt] [ðɪs] [bʊk] [kɒsts] [ðə; ði] ['riːdə(r)] .

and	that	is	—	exactly	what	this	book	costs	the	reader	.
和	那	是	—	确切地	什么	这	书	成本	这	读者	.

这就是——读者读这本书要付出的代价。

[ˌbɪbli'ɒgrəfi] .

BIBLIOGRAPHY	.
参考书目	.

参考书目。

[ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['væljuəb(ə)l] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] ['eni]

The	longest	and	most	valuable	passage	which	we	find	in	the	writings	of	any
这	最长	和	最多	有价值的	通道	哪个	我们	寻找	在	这	著作	的	任何

['ɪŋglɪʃ] ['ɔːθə(r)] ,

English	author	,
英语	作者	,

在所有英国作家的作品中，我们能找到的最长、最有价值的段落是.....

[huː] [hæz; həz] [əˈljuːd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['sʌbdʒɪkt] , [ɪz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] , [frɒm; frəm] “ [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn]

who	has	alluded	to	our	subject	,	is	the	following	,	from	“	The	Origin
WHO	有	暗示	到	我们的	主题	,	是	这	下列的	,	从	“	这	起源

[ænd; ənd] ['prəʊgres] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ,

and	Progress	of	Writing	,
和	进步	的	写作	,

以下这段话出自《文字的起源与发展》，其中提到了我们的主题：

” [baɪ] ['tɒməs] ['æs.əl] , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . , [ef] . [ə; eɪ] . [es] . & [siː] . , [ˌpiː 'piː] .

”	by	Thomas	Astle	,	F	.	R	.	S	.	,	F	.	A	.	S	.	&	c	.	,	pp	.
”	经过	托马斯	阿斯托尔	,	F	.	拉	.	S	.	,	F	.	一个	.	S	.	&	c	.	,	pp	.

Thomas Astle，FRS，FAS 等著，第 11 页。

- [tuː; tə] - , 2d [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['lʌndən] , - .

209	to	212	,	2d	edition	,	London	,	1803	.
-	到	-	,	2d	版	,	伦敦	,	-	.

209 至 212，第二版，伦敦，1803 年。

“ [ɒv; əv] [ɪŋks] .

“	Of	Inks	.
“	的	墨水	.

“关于墨水。

[ɪŋk] [hæz; həz] [nɒt] ['əʊnli] [biːn] ['juːsf(ə)l] [ɪn] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] ,

Ink	has	not	only	been	useful	in	all	ages	,
墨水	有	不是	仅有的	到过	有用	在	全部	年龄	,

墨水不仅在各个时代都很有用，

[bʌt; bət] [stɪl] [kən'tɪnjuːz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt]

but	still	continues	absolutely	necessary	to	the	preservation	and	improvement
但	仍然	继续	绝对地	必要的	到	这	保存	和	改进

[ɒv; əv] ['evri] [ɑːt] [ænd; ənd] ['saɪəns] ,

of	every	art	and	science	,
的	每一个	艺术	和	科学	,

但它对于所有艺术和科学的保存和发展仍然绝对必要。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv] [laɪf] .

and	for	conducting	the	ordinary	transactions	of	life	.
和	为了	进行	这	普通的	交易	的	生活	.

以及用于处理日常生活中的日常事务。

“ ['deɪli] [ɪk'spɪəriəns] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] ['ɒbdʒɪkts]['dʒen(ə)rəli] [pru:v] [məʊst]['ju:sf(ə)l]

“	Daily	experience	shows	that	the	most	common	objects	generally	prove	most	useful
〃	日常的	经验	演出	那	这	最多	常见的	对象	一般来说	证明	最多	有用

[ænd; ənd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tu:; tə][mæn'kaɪnd] .

and	beneficial	to	mankind	.
和	有利	到	人类	.

〃日常生活经验表明，最常见的物品通常对人类最有用、最有益。

[ðə; ði] ['kɒnstənt] [ə'keɪʒ(ə)n][wi:; wi][hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)][ɪŋk] [i'vins] [ɪts] [kən'vi:niənsˌ] [ænd; ənd][ju:'tɪləti] .

The	constant	occasion	we	have	for	Ink	evinces	its	convenience	and	utility	.
这	持续的	场合	我们	有	为了	墨水	表现	它是	方便	和	公用事业	.

我们经常需要用到墨水，这足以说明它的便利性和实用性。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['benɪfɪts] [ə'raɪzɪŋ][tu:; tə][sə'saɪəti][frɒm; frəm][ɪts][ju:z] ,

From	the	important	benefits	arising	to	society	from	its	use	,
从	这	重要的	好处	产生	到	社会	从	它是	使用	,

从其使用给社会带来的重要益处来看，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndʒəriz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [meɪ] ['sʌfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [frɔ:dz] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪnɪŋ] [men][ɪn]

and	the	injuries	individuals	may	suffer	from	the	frauds	of	designing	men	in
和	这	受伤	个人	可能	遭受	从	这	欺诈	的	设计	男人	在

[ðə; ði][ə'bju:s][ɒv; əv] [ðɪs] ['nesəsəri] ['ɑ:tɪk(ə)l] ,

the	abuse	of	this	necessary	article	,
这	虐待	的	这	必要的	文章	,

以及因设计者滥用此必需品而可能对个人造成的伤害，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [wɪʃt] [ðæt] [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [wʊd] [freɪm] [sʌm; səm][ˌregju'leɪʃ(ə)n][tu:; tə]

it	is	to	be	wished	that	the	legislature	would	frame	some	regulation	to
它	是	到	是	希望	那	这	立法机关	会	框架	一些	规定	到

[prə'məʊt] [ɪts] [ɪm'pru:vmənt] ,

promote	its	improvement	,
推动	它是	改进	,

希望立法机关能够制定一些法规来促进其改进。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] ['neɪvəri] [ænd; ənd] ['ævərɪs] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ˌɪnstrə'ment(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]

and	prevent	knavery	and	avarice	from	making	it	instrumental	to	the
和	防止	虞	和	贪婪	从	制作	它	乐器演奏	到	这

[ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv]['eni] [beɪs] ['pɜ:pəs] . -

accomplishment	of	any	base	purpose	.	23
成就	的	任何	根据	目的	.	-

并防止奸诈和贪婪将其用于实现任何卑劣目的。23

“ ['sɪmp(ə)l][æz; əz][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪŋk] [meɪ] [bi:; bi] [θɔ:t] , [ænd; ənd] ['ri:əli] [ɪz] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

“	Simple	as	the	composition	of	Ink	may	be	thought	,	and	really	is	—	it	is
〃	简单的	作为	这	作品	的	墨水	可能	是	想法	,	和	真的	是	—	它	是

[ə; eɪ][fækt] [wel] [nəʊn] ,

a	fact	well	known	,
一个	事实	出色地	已知	,

〃墨水的成分看似简单，实际上也确实如此——这是众所周知的事实，

[ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][æt; ət]['prez(ə)nt] [nʌn] ['i:kwəl][ɪn] ['bju:ti] [ænd; ənd]['kʌlə(r)][tu:; tə] [ðæt] [ju:st] [baɪ]

that	we	have	at	present	none	equal	in	beauty	and	color	to	that	used	by
那	我们	有	在	展示	没有任何	平等的	在	美丽	和	颜色	到	那	用过的	经过

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] ;

the	ancients	;
这	古代人	;

目前我们所拥有的，在美观和色彩上都无法与古代使用的相媲美的；

[æz; əz] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [baɪ][æn; ən][ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænjʊskrɪpts] [ə'bʌv] [kwəʊtid] ,

as	will	appear	by	an	inspection	of	many	of	the	manuscripts	above	quoted	,
作为	将要	出现	经过	一个	检查	的	许多	的	这	手稿	多于	引	,

通过查阅上面引用的许多手稿就会发现，

[ɪ'speʃəli] [ðəʊz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sæksnz] .

especially	those	written	in	England	in	the	times	of	the	Saxons	.
尤其	那些	书面	在	英格兰	在	这	时代	的	这	撒克逊人	.

尤其是那些在撒克逊时代于英格兰写成的作品。

[wɒt] [ə'keɪʒnz] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ][dɪ'spærəti] ?

What	occasions	so	great	a	disparity	?
什么	场合	所以	伟大的	一个	差距	?

造成如此巨大差异的原因是什么?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ə'raɪz][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['ɪgnərəns] , [ɔː(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] ?

Does	it	arise	from	our	ignorance	,	or	from	our	want	of	materials	?
做	它	出现	从	我们的	无知	,	或者	从	我们的	想	的	材料	?

这是由于我们的无知造成的，还是由于我们缺乏材料造成的?

[frɒm; frəm]['naɪðə(r)] , [bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['neglɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [reɪs] ;

From	neither	,	but	from	the	negligence	of	the	present	race	;
从	两者都不	,	但	从	这	疏忽	的	这	展示	种族	;

既非源于上述任何原因，而是源于当代人的疏忽;

[æz; əz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [wʊd] [suːn] ['demənstreɪt] [ðæt] [wiː; wi] [wɒnt] ['naɪðə(r)] [skɪl] [nɔː(r)]

as	very	little	attention	would	soon	demonstrate	that	we	want	neither	skill	nor
作为	非常	小的	注意力	会	很快	证明	那	我们	想	两者都不	技能	也不

[ɪn'griːdiənts] [tuː; tə] [meɪk] [ɪŋk][æz; əz] [gʊd] [naʊ] [æz; əz][æt; ət] ['eni] ['fɔːmə(r)]['pɪəriəd] .

ingredients	to	make	Ink	as	good	now	as	at	any	former	period	.
原料	到	制作	墨水	作为	好的	现在	作为	在	任何	以前的	时期	.

稍加注意就会发现，我们既不需要技巧，也不需要原料，就能让墨水像以往任何时期那样好。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['rekɔːdz] [ɒv; əv]

“	It	is	an	object	of	the	utmost	importance	that	the	Records	of
“	它	是	一个	目的	的	这	极致	重要性	那	这	记录	的

['pɑːləmənt] ,

Parliament	,
议会	,

“议会记录是一项极其重要的资料，

[ðə; ðɪ] [dɪ'sɪʒnz] [ænd; ənd][ə,dʒuːdi'keiʃən][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːts] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [kən'veɪənsɪz]

the	Decisions	and	Adjudications	of	the	Courts	of	Justice	,	Conveyances
这	决策	和	裁决	的	这	法院	的	正义	,	运输

[frɒm; frəm][mæn][tuː; tə][mæn] ,

from	man	to	man	,
从	男人	到	男人	,

法院的判决和裁定，人与人之间的财产转让

[wɪlz] , ['testəmənt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts] [wɪtʃ] [ə'fekt] ['prɒpəti] ,

Wills	,	Testaments	,	and	other	Instruments	which	affect	property	,
遗嘱	,	遗嘱	,	和	其他	仪器	哪个	影响	财产	,

遗嘱、遗嘱认证及其他影响财产的法律文书，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [ɪŋk][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['djʊərəb(ə)l]['kwɒləti][æz; əz] [meɪ] [best] [rɪ'zɪst] [ðə; ðɪ]

should	be	written	with	Ink	of	such	durable	quality	as	may	best	resist	the
应该	是	书面	和	墨水	的	这样的	耐用的	质量	作为	可能	最好的	抵抗	这

[dɪ'strʌktɪv] [p'aʊəz] [ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['elɪmənts] .

destructive	powers	of	time	and	the	elements	.
破坏性的	权力	的	时间	和	这	元素	.

应该使用最耐用的墨水书写，以最大程度地抵抗时间和自然因素的破坏。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] ['greɪtə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['mætə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['redɪli] [siːn] [baɪ]

The	necessity	of	paying	greater	attention	to	this	matter	may	be	readily	seen	by
这	必要性	的	付费	更大的	注意力	到	这	事情	可能	是	容易	已见	经过

[kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði] [rəʊlz] [ænd; ənd] ['rekɔːdz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ]

comparing	the	Rolls	and	Records	that	have	been	written	from	the	fifteenth
比较	这	卷	和	记录	那	有	到过	书面	从	这	第十五

['sentʃəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ,

century	to	the	end	of	the	seventeenth	,
世纪	到	这	结尾	的	这	第十七	,

通过比较从十五世纪到十七世纪末所撰写的卷宗和记录，很容易看出有必要更加重视此事。

[wɪð] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [wiː; wi] [hæv; həv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['eɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɪfθ] [tuː; tə]

with	the	writings	we	have	remaining	of	various	ages	from	the	fifth	to
和	这	著作	我们	有	其余的	的	各种各样的	年龄	从	这	第五	到

[ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] .

the	twelfth	century	.
这	第十二	世纪	.

现存的文献涵盖了从五世纪到十二世纪的各个时期。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] superior24

Notwithstanding	the	superior24
虽然	这	superior24

尽管有优越的24

[æn'tɪkwəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['eksələnt] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [wiː; wi] ['friːkwəntli]

antiquity	of	the	latter	,	they	are	in	excellent	preservation	;	but	we	frequently
古代	的	这	后者	,	他们	是	在	出色的	保存	;	但	我们	频繁地

[faɪnd] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ,

find	the	former	,
寻找	这	以前的	,

后者年代久远，保存状况极佳；但我们经常发现前者，

[ðəʊ] [ɒv; əv] [mɔː(r)] ['mɒd(ə)n] [deɪt] , [səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'feɪst] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['skeəsli] ['ledʒəb(ə)l] .

though	of	more	modern	date	,	so	much	defaced	that	they	are	scarcely	legible	.
尽管	的	更多的	现代的	日期	,	所以	很多	污损	那	他们	是	几乎	清晰易读	.

虽然年代较近，但损毁严重，几乎无法辨认。

“ [ɪŋks] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['veəriəs] [sɔːrts] , [æz; əz] — [ɪn'kɒstɪk] [ɔː(r)] ['vɑːnɪʃ] , ['ɪndiən] [ɪŋk] , [gəʊld]

“	Inks	are	of	various	sorts	,	as	—	encaustic	or	varnish	,	Indian	ink	,	gold
“	墨水	是	的	各种各样的	排序	,	作为	—	蜡画	或者	漆	,	印度	墨水	,	金子

[ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] ,

and	silver	,
和	银	,

“墨水种类繁多，例如——蜡画墨水或清漆墨水、印度墨水、金墨和银墨，

['pɜːp(ə)l] , [blæk] , [red] , [griːn] , [ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] [k'ʌləz] .

purple	,	black	,	red	,	green	,	and	various	other	colors	.
紫色的	,	黑色的	,	红色的	,	绿色的	,	和	各种各样的	其他	颜色	.

紫色、黑色、红色、绿色以及其他各种颜色。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['siːkrət] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ɪŋks] .

There	were	also	secret	and	sympathetic	Inks	.
那里	是	还	秘密	和	交感神经	墨水	.

还有一些秘密的、同情的墨迹。

“ [ðə; ði] [ɪŋk] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] ['aʊəz] , [bʌt; bət] [ðə; ði]

“	The	Ink	used	by	the	ancients	had	nothing	in	common	with	ours	,	but	the
“	这	墨水	用过的	经过	这	古代人	有	没有什么	在	常见的	和	我们的	,	但	这

['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [gʌm] .

color	and	gum	.
颜色	和	胶	.

“古代人使用的墨水与我们今天的墨水没有任何共同之处，除了颜色和树脂。”

[gɔːl] - [nʌts] , ['kɒpərəs] [ænd; ənd] [gʌm] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɪŋk] ; [ˌweər'æz]
Gall - nuts , copperas and gum make up the composition of our Ink ; whereas
瘿 - 坚果 , 铜 和 胶 制作 向上 这 作品 的 我们的 墨水 ; 然而
[sʊt] ,
soot ,
煤烟 ,

我们的墨水成分包括五倍子、亚硫酸钾和树胶；而烟灰，

[ɔː(r)]['aɪvəri] - [blæk] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪn'griːdiənt] [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] ;
or ivory - black , was the chief ingredient in that of the ancients ;
或者 象牙 - 黑色的 , 曾是 这 首席 成分 在 那 的 这 古代人 ;

或者说象牙黑，是古代人使用的主要成分；

[səʊ] [ðæt] ['veri] [əʊld] ['tʃɑːtəz] [maɪt] [biː; bi] [sə'spektɪd] ,
so that very old charters might be suspected ,
所以 那 非常 老的 包机 可能 是 怀疑 ,

因此，年代久远的宪章可能会受到怀疑。

[ɪf] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [ɪŋk] [ɪn'taɪəli] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi] [juːz] ;
if written with Ink entirely similar to what we use ;
如果 书面 和 墨水 完全 相似的 到 什么 我们 使用 ;

如果用与我们使用的墨水完全相同的墨水书写；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [məʊst] [ə'kjuːt] [ænd; ənd] ['delɪkət] [dɪ'sɜːnmənt] [ɪz] ['nesəsəri] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ;
but the most acute and delicate discernment is necessary in this matter ;
但 这 最多 急性 和 精美的 辨别力 是 必要的 在 这 事情 ;

但这件事需要最敏锐、最细心的判断力；

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [[blæk]] [ɪŋks] ['fɔːməli] [juːst] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [feɪd]
for some of the [black] Inks formerly used were liable to fade
为了 一些 的 这 [黑色的] 墨水 以前 用过的 是 容易 到 褪色
[ænd; ənd] [dɪ'keɪ] ,
and decay ,
和 衰变 ,

因为以前使用的一些黑色墨水容易褪色和腐烂，

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [tɜːnd] [red] , ['jeləʊ] [ɔː(r)] [peɪl] .
and are found to have turned red , yellow or pale .
和 是 成立 到 有 转向 红色的 , 黄色的 或者 苍白 .

并发现它们变成了红色、黄色或苍白。

[ðəʊz] [ˌɪmpər'fekʃən] [ɑː(r); ə(r)] [haʊ'evə(r)] [reə(r)] [ɪn] ['mænjʊskrɪpts] ['praɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] .
Those imperfections are however rare in manuscripts prior to the tenth century .
那些 瑕疵 是 然而 稀有的 在 手稿 事先的 到 这 第十 世纪 .

然而，在十世纪以前的手稿中，这些瑕疵很少见。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] [rɪ'vaɪvɪŋ] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪk'spiːdiənt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi]
" There is a method of reviving the writing ; but this expedient should not be
" 那里 是 一个 方法 的 复苏 这 写作 ; 但 这 权宜 应该 不是 是
['hæzəd] ,
hazarded ,
危险的 ,

"有一种方法可以复兴这种写作方式；但是这种权宜之计不应冒险尝试。"

[lest] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'siːt] [meɪ] [ə'raɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [[biː; bi]] [lɒst]
lest a suspicion of deceit may arise , and the support depended on [be] lost
免得 一个 怀疑 的 欺骗 可能 出现 , 和 这 支持 取决于 在 [是] 丢失的
.
:
.

以免引起欺诈嫌疑，从而失去所依赖的支持。

“ ['gəʊldən] [ɪŋk] [wɒz; wəz] [juːst] [baɪ] ['veəriəs] ['neɪʃnz] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] ['sevrəl] ['laɪbɹəɹiz] ,

“	Golden	Ink	was	used	by	various	nations	,	as	may	be	seen	in	several	libraries	,
	金的	墨水	曾是	用过的	经过	各种各样的	国家	,	作为	可能	是	已见	在	一些	图书馆	,

“许多国家都使用过金墨，这一点在一些图书馆中可以找到。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['aːkaivz] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] .

and	in	the	archives	of	churches	.
和	在	这	档案	的	教堂	.

以及教堂的档案馆里。

Silver25

Silver25

Silver25

Silver25

[ɪŋk] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['kɒmən] [ɪn] [məʊst] ['kʌntriz] .

Ink	was	also	common	in	most	countries	.
墨水	曾是	还	常见的	在	最多	国家	.

墨水在大多数国家也很常见。

[red] [ɪŋk] , [meɪd] [ɒv; əv] [və'mɪliən] , ['sɪnəbɑː(r)] , [ɔː(r)] ['pɜːp(ə)l] , [ɪz] ['veri] ['friːkwəntli] [faʊnd] [ɪn] ['mænjʊskrɪpts] ;

Red	Ink	,	made	of	vermilion	,	cinnabar	,	or	purple	,	is	very	frequently	found	in	manuscripts	;
红色的	墨水	,	制成	的	朱红	,	辰砂	,	或者	紫色的	,	是	非常	频繁地	成立	在	手稿	;

红色墨水，由朱砂、朱砂或紫色制成，在手稿中非常常见；

[bʌt; bət] [nʌn] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ['rɪt(ə)n] [ɪn'taɪəli] [wɪð] [ɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌlə(r)] .

but	none	are	found	written	entirely	with	ink	of	that	color	.
但	没有任何	是	成立	书面	完全	和	墨水	的	那	颜色	.

但目前还没有发现完全用那种颜色的墨水写成的作品。

[ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['lɛtəz] , [ɪn] [sʌm; səm] , [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['vɑːnɪʃ] ,

The	capital	letters	,	in	some	,	are	made	with	a	kind	of	varnish	,
这	首都	信件	,	在	一些	,	是	制成	和	一个	种类	的	漆	,

有些字体的首字母是用某种清漆制成的。

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [və'mɪliən] [ænd; ənd] [gʌm] .

which	seems	to	be	composed	of	vermilion	and	gum	.
哪个	似乎	到	是	由	的	朱红	和	胶	.

它似乎由朱砂和树胶组成。

[griːn] [ɪŋk] [wɒz; wəz] ['reəli] [juːst] [ɪn] ['tʃɑːtəz] , [bʌt; bət] ['ɒf(ə)n] [ɪn] ['lætɪn] ['mænjʊskrɪpts] ,

Green	Ink	was	rarely	used	in	charters	,	but	often	in	Latin	manuscripts	,
绿色的	墨水	曾是	很少	用过的	在	包机	,	但	经常	在	拉丁	手稿	,

绿色墨水很少用于契约中，但经常用于拉丁文手稿中。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['eɪdʒɪz] .

especially	in	those	of	the	latter	ages	.
尤其	在	那些	的	这	后者	年龄	.

尤其是在后世。

[ðə; ði] ['gɑːrdiənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːk] ['empərəz] [[ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [ðə; ði] ['riːdʒənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)]] [meɪd] [juːz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðeə(r)] ['signətʃə] ,

The	guardians	of	the	Greek	emperors	[	or	rather	the	Regents	of	the	Empire	]	made	use	of	it	in	their	signatures	,
这	守护者	的	这	希腊语	皇帝们	[	或者	相当	这	摄政王	的	这	帝国	]	制成	使用	的	它	在	他们的	签名	,

希腊皇帝的监护人（或者更确切地说是帝国的摄政王）在他们的签名中使用它。

[tɪl] [ðə; ði]['lætə(r)] [[ðə; ði] ['mɔnəks] ['djʊərɪŋ][maɪ'nɒrəti]] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

till	the	latter	[	the	monarchs	during	minority	]	became	of	age	.
直到	这	后者	[	这	君主	期间	少数民族	]	成为	的	年龄	.

直到后者（未成年君主）成年为止。

[bluː] [ɔː(r)] ['jeləʊ] [ɪŋk] [wɒz; wəz] ['seldəm] [juːst] [bʌt; bət][ɪn]['mænjʊskrɪpts] . [! ! !]

Blue	or	Yellow	Ink	was	seldom	used	but	in	manuscripts	.	[	!	!	!	]
蓝色的	或者	黄色的	墨水	曾是	很少	用过的	但	在	手稿	.	[	!	!	!	]

蓝色或黄色墨水很少使用，但用于手稿中。[!!!]

[ðə; ði] ['jeləʊ] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ɪn][juːz] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [lɜːn] , [fɔː(r); fə(r)][sɪks]

The	yellow	has	not	been	in	use	,	as	far	as	we	can	learn	,	for	six
这	黄色的	有	不是	到过	在	使用	,	作为	远的	作为	我们	能	学习	,	为了	六

['hʌndrəd] [j'iəz] .

hundred	years	.
百	年	.

据我们所知，黄色已经六百年没有被使用了。

“ [mə'tælɪk] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kærəktəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['bɜːnɪʃt] .

“	Metallic	and	other	characters	were	sometimes	burnished	.
“	金属	和	其他	人物	是	有时	抛光	.

“金属和其他字符有时会被抛光。”

[wæks][wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['vɑːnɪʃ] [baɪ][ðə; ði]['lætɪnz][ænd; ənd] [griːks] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔː(r)]

Wax	was	used	as	a	varnish	by	the	Latins	and	Greeks	,	but	much	more
蜡	曾是	用过的	作为	一个	漆	经过	这	拉丁语	和	希腊人	,	但	很多	更多的

[baɪ][ðə; ði]['lætə(r)] ,

by	the	latter	,
经过	这	后者	,

拉丁人和希腊人都曾使用蜡作为清漆，但希腊人使用得更多。

[wɪð] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

with	whom	it	continued	a	long	time	.
和	谁	它	持续	一个	长的	时间	.

他们之间的关系持续了很长时间。

[ðɪs] ['kʌvərɪŋ] [ɔː(r)] ['vɑːnɪʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['friːkwənt] [ɪn][ðə; ði][naɪnθ] ['sentʃəri] .

This	covering	or	varnish	was	very	frequent	in	the	ninth	century	.
这	覆盖	或者	漆	曾是	非常	频繁	在	这	第九	世纪	.

这种涂层或清漆在九世纪非常常见。

“ ['kʌlə(r)] .

“	Color	.
“	颜色	.

“颜色。

[ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ɪŋk][ɪz][ɒv; əv][nəʊ] [greɪt] [ə'sɪstəns] [ɪn] [ɔː'θentɪkeɪtɪŋ] ['mænjʊskrɪpts][ænd; ənd]

The	color	of	Ink	is	of	no	great	assistance	in	authenticating	manuscripts	and
这	颜色	的	墨水	是	的	不	伟大的	协助	在	验证	手稿	和

['tʃɑːtəz] .

charters	.
包机	.

墨水的颜色对鉴定手稿和契约的真伪并没有太大帮助。

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn][maɪ]['laɪbrəri][ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊl][ɒv; əv] ['pɑːtʃmənt] ,

There	is	in	my	library	a	long	roll	of	parchments	,
那里	是	在	我的	图书馆	一个	长的	卷	的	羊皮纸	,

我的图书馆里有一长卷羊皮纸，

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['letə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kærid] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt]

at	the	head	of	which	is	a	letter	that	was	carried	over	the	greatest	part
在	这	头	的	哪个	是	一个	信	那	曾是	携带	超过	这	最	部分

[ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [baɪ] [tuː] [dɪ'vaʊt] [mʌŋks] , -

of	England	by	two	devout	monks	,	26
的	英格兰	经过	二	虔诚的	僧侣	,	-

其中最引人注目的是一封信，这封信由两位虔诚的僧侣携带，走遍了英格兰的大部分地区。26

[rɪ'kwestɪŋ] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] ['luːʃə] [diː] [vɪər] , ['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] ['ɒksfəd] , [ə; eɪ]['paɪəs]['leɪdi] ,

requesting	prayers	for	Lucia	de	Vere	,	Countess	of	Oxford	,	a	pious	lady	,
请求	祈祷	为了	露西亚	德	维尔	,	伯爵夫人	的	牛津	,	一个	虔诚的	女士	,

[huː] [daɪd][ɪn] - ,

who	died	in	1199	,
WHO	死亡	在	-	,

请为牛津伯爵夫人露西娅·德·维尔祈祷，她是一位虔诚的女士，于1199年去世。

— [huː] [hæd; həd] [fɔːmd] [ðə; ði] [haʊs]

—	who	had	formed	the	house
—	WHO	有	形成	这	房子

——组成了众议院的人

[[ɔː(r)]['kɒnvənt]] [ɒv; əv] [hɛnɪŋhæm] [ɪn] ['esɪks] , [ænd; ənd] [dʌn] ['meni] ['ʌðə(r)][ækts][ɒv; əv]['paɪəti] .

[	or	convent	]	of	Henningham	in	Essex	,	and	done	many	other	acts	of	piety	.
[	或者	修道院	]	的	亨宁汉姆	在	埃塞克斯	,	和	完毕	许多	其他	行为	的	虔诚	.

她在埃塞克斯郡亨宁汉姆的[或修道院]做了许多其他虔诚的行为。

[ðɪs] [rəʊl] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['meni] ['membreɪns] [ɔː(r)] [skɪnz] [ɒv; əv] ['pɑːtʃmənt] [səʊd] [tə'geðə(r)] , — [ɔːl]

This	roll	consists	of	many	membranes	or	skins	of	parchment	sewed	together	,	—	all
这	卷	由	的	许多	膜	或者	皮肤	的	羊皮纸	缝制的	一起	,	—	全部

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

of	which	,
的	哪个	,

这个卷轴由许多缝合在一起的羊皮纸膜或薄片组成，所有这些，

[ɪk'sept] [ðə; ði][fɜːst] , [kən'teɪn] [sə'tifikeits] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪfrənt] [rɪ'lɪdʒəs] ['haʊzɪz] [ðæt] [ðə; ði]

except	the	first	,	contain	certificates	from	the	different	religious	houses	that	the
除了	这	第一的	,	包含	证书	从	这	不同的	宗教	房屋	那	这

[tuː] [mʌŋks] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] ,

two	monks	had	visited	them	,
二	僧侣	有	到访	他们	,

除了第一封之外，其余信件都包含两位僧侣曾参拜过的不同宗教场所出具的证明。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [preə(r)z] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒfəd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	that	they	had	ordered	prayers	to	be	offered	up	for	the
和	那	他们	有	订购	祈祷	到	是	提供	向上	为了	这

['kaʊntəs; 'kaʊntes] ,

Countess	,
伯爵夫人	,

他们还下令为伯爵夫人祈祷。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['entəd] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɒn][ðeə(r)] [biːd] - [rəʊlz] .

and	had	entered	her	name	on	their	bead	-	rolls	.
和	有	进入	她	姓名	在	他们的	珠子	-	卷	.

并将她的名字登记在他们的珠串上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːvəbl] [ðæt] [taɪm] [hæθ] [hæd; həd] ['veri] ['dɪfrənt] [ɪ'fekts] [ɒn][ðə; ði] ['veəriəs] [ɪŋks] [wɪð]

It	is	observable	that	time	hath	had	very	different	effects	on	the	various	inks	with
它	是	可观察的	那	时间	有	有	非常	不同的	效果	在	这	各种各样的	墨水	和

[wɪtʃ] [ðiːz] [sə'tifikeits] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] .

which	these	certificates	were	written	.
哪个	这些	证书	是	书面	.

可以看出，时间对这些证书所使用的各种墨水产生了截然不同的影响。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [freʃ] [ænd; ənd] [blæk] [æz; əz] [ɪf] ['rɪt(ə)n] ['jestədeɪ] ; ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)]

Some	are	as	fresh	and	black	as	if	written	yesterday	;	others	are
一些	是	作为	新鲜的	和	黑色的	作为	如果	书面	昨天	;	其他的	是

[tʃeɪndʒd] [braʊn] ;

changed	brown	;
已更改	棕色的	;

有些字迹依然鲜亮如昨，漆黑如墨；有些字迹则已变成褐色；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['jeləʊ] [hjuː] .

and	some	are	of	a	yellow	hue	.
和	一些	是	的	一个	黄色的	色调	.

有些呈黄色。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] ['hændraɪtɪŋ]

It	may	naturally	be	supposed	that	there	is	a	great	variety	of	handwritings
它	可能	自然	是	据称	那	那里	是	一个	伟大的	种类	的	笔迹

[ə'pɒn] [ðɪs] ;

upon	this	;
之上	这	;

可以预见，这张纸上会有各种各样的笔迹；

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] ['ʌðəwaɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [θriː] .

but	the	fact	is	otherwise	,	for	they	may	be	reduced	to	three	.
但	这	事实	是	否则	,	为了	他们	可能	是	减少	到	三	.

但事实并非如此，因为他们可能减少到三个。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ðæt] [blæk] [ɪŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] , [eɪtθ] ,

“	It	may	be	said	in	general	,	that	BLACK	ink	of	the	seventh	,	eighth	,
“	它	可能	是	说	在	一般的	,	那	黑色的	墨水	的	这	第七	,	第八	,

“总的来说可以说，第七、第八时期的黑色墨水，

[naɪnθ][ænd; ənd] [tenθ] ['sentʃəriz] , [æt; ət] [liːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksnz] ,

ninth	and	tenth	centuries	,	at	least	among	the	Anglo	-	Saxons	,
第九	和	第十	几个世纪	,	在	至少	之中	这	盎格鲁	-	撒克逊人	,

至少在九世纪和十世纪，盎格鲁-撒克逊人中，

[prɪ'zɜːvz] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ['blæknəs] [[ˌðeə'baɪ] ['miːnɪŋ] [ðæt] [ɪts] “ [fɔːm] [hæd; həd][nɒt] [lɒst] [ɔːl][ɪts]

preserves	its	original	blackness	[	thereby	meaning	that	its	“	form	had	not	lost	all	its
果酱	它是	原来的	黑	[	从而	意义	那	它是	“	形式	有	不是	丢失的	全部	它是

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['braɪtnəs] ”] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [sək'siːdɪŋ] ['eɪdʒɪz] ,

original	brightness	”	]	much	better	than	that	of	succeeding	ages	,
原来的	亮度	”	]	很多	更好的	比	那	的	成功	年龄	,

它比后世更好地保留了原有的黑色（这意味着它的“形态并没有完全失去原有的光泽”），

— [nɒt]['iːv(ə)n] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

—	not	even	excepting	the	sixteenth	and	seventeenth	,	in	which	it	was
—	不是	甚至	除外	这	第十六	和	第十七	,	在	哪个	它	曾是

['friːkwəntli] ['veri] [bæd] .

frequently	very	bad	.
频繁地	非常	坏的	.

——甚至十六、十七世纪也不例外，那两个世纪的情况经常非常糟糕。

[peɪl] [ɪŋk] ['veri] rarely27

Pale	ink	very	rarely27
苍白	墨水	非常	rarely27

淡墨极少见27

[ə'kɜːz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][fɔː(r)][lɑːst] ['sentʃəriz] .

occurs	before	the	four	last	centuries	.
发生	前	这	四	最后的	几个世纪	.

发生在过去四个世纪之前。

[“ ['piːtə(r)] - , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][æt; ət] ['venɪs] , [rəʊt] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] [bʊk]
“ **Peter** **Caniparius** **,** **Professor** **of** **Medicine** **at** **Venice** **,** **wrote** **a** **curious** **book**
“ 彼得 - , 教授 的 药品 在 威尼斯 , 写道 一个 好奇的 书
[kən'sɜːnɪŋ] [ɪŋk] ,
concerning **Ink** **,**
有关 墨水 ,

“威尼斯医学教授彼得·卡尼帕里乌斯写了一本关于墨水的奇特书籍，

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [skeəs] , [ðəʊ] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['prɪntɪd] [ɪn] ['lʌndən] , [ɪn] - ,
which **is** **now** **scarce** **,** **though** **there** **is** **an** **edition** **of** **it** **printed** **in** **London** **,** **in** **1660** **,**
哪个 是 现在 稀少 , 尽管 那里 是 一个 版 的 它 打印 在 伦敦 , 在 - ,
['kwɔːtəʊ] .
quarto **.**
四开本 .

虽然现在已十分罕见，但有一个版本于 1660 年在伦敦印刷，为四开本。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪz] — [diː] - - ['dʒɛnərɪs]['əʊpəs] - ['nəʊvəm] .
The **title** **is** **—** **De** **Atramentis** **cujuscunque** **generis** **opus** **sanè** **novum** **.**
这 标题 是 — 德 - - 同类型 作品 - 新 .

标题是——De Atramentis cujuscunque Generis opus sanè novum。

- - ['nɛmɪˌniː] - .
Hactenus **à** **nemine** **promulgatum** **.**
- - 尼米尼 - .

Hactenus à nemine promulgatum。

[[ə; eɪ] [wɜːk] ['æktʃuəli] [njuː] , [kən'sɜːnɪŋ] [ɪŋks] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] , — [ˌhɪðə'tuː]
[**A** **work** **actually** **new** **,** **concerning** **inks** **of** **every** **kind** **whatsoever** **,** **—** **hitherto**
[一个 工作 实际上 新的 , 有关 墨水 的 每一个 种类 任何 , — 迄今为止
['pʌblɪʃt] [baɪ][nəʊ][wʌn] .]
published **by** **no** **one** **.** **]**
已发布 经过 不 一 .]

[一部真正全新的著作，论述了各种类型的墨水，此前从未有人发表过。]

[ðɪs] [wɜːk] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][sɪks] [pɑːts] .
This **work** **is** **divided** **into** **six** **parts** **.**
这 工作 是 分割 进入 六 部分 .

这部作品分为六个部分。

[ðə; ði][fɜːst] [triːts] ['dʒen(ə)rəli][ɒv; əv] [ɪŋks] [meɪd] [frɒm; frəm][paɪ'raɪtiːz] , [[ɒv; əv]['aɪən]
The **first** **treats** **generally** **of** **Inks** **made** **from** **Pyrites** **,** **[** **sulphurets** **of** **iron**
这 第一的 款待 一般来说 的 墨水 制成 从 黄铁矿 , [硫磺 的 铁
[ænd; ənd]['kɒpə(r)] ,
and **copper** **,**
和 铜 ,

第一部分主要论述用黄铁矿、硫化铁和硫化铜制成的墨水，

] [stəʊnz] [ænd; ənd]['met(ə)lz] .
] **stones** **and** **metals** **.**
] 石头 和 金属 .

石头和金属。

[ðə; ði]['sekənd] [triːts] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv] [ɪŋks] [meɪd] [frɒm; frəm]['met(ə)lz][ænd; ənd][kælks] .
The **second** **treats** **more** **particularly** **of** **Inks** **made** **from** **metals** **and** **Calxes** **.**
这 第二 款待 更多的 特别 的 墨水 制成 从 金属 和 苏 .

第二部分更详细地论述了金属和钙制成的墨水。

[['betə(r)] [seɪ] ['kælsiːz] , [ɔː(r)] , [tuː; tə] [spiːk] ['kemɪkli] , ['krɪstəlaɪzd] [sɔːlts; sɒlts] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv]

[Better say calces , or , to speak chemically , crystallized salts deprived of

[更好的 说 计算 , 或者 , 到 说话 化学 , 结晶 盐 被剥夺的 的

[ðeə(r)] “ ['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ˌkrɪstəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,

their “ water of crystallization ,

他们的 “ 水 的 结晶 ,

[最好说是结晶盐，或者，用化学术语来说，是失去了“结晶水”的结晶盐，

” [ɔː(r)][kɑː'bɒnɪk]['æsɪd] ,

” or carbonic acid ,

” 或者 碳酸 酸 ,

或碳酸，

[baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [hiːt] .] — [ðə; ði] [θɜːd] [triːts] [ɒv; əv][ɪŋk] [meɪd] [frɒm; frəm][suːt, sut]

by the action of heat .] — The third treats of Ink made from soots

经过 这 行动 的 热 .] — 这 第三 款待 的 墨水 制成 从 烟灰

[ænd; ənd] ['vɪtriəl] . — [ðə; ði] [fɔːθ] [triːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv][ɪŋks] [juːst] [baɪ][ðə; ði]

and vitriols . — The fourth treats of the different kinds of Inks used by the

和 恶毒的 . — 这 第四 款待 的 这 不同的 种类 的 墨水 用过的 经过 这

[lɪ'brɛriaɪ][ɔː(r)] [bʊk] - ['raɪtər] ,

librarii or book - writers ,

图书馆 或者 书 - 作家 ,

第三部分论述了用烟灰和硫酸制成的墨水。第四部分论述了图书管理员或书籍作者使用的各种墨水。

[[prə'feʃən(ə)l] [skraɪbz] [ɔː(r)] ['kɔpiist] [ɒv; əv]['mænjʊskrɪpts][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt]

[professional scribes or copyists of manuscripts before the invention of the art

[专业的 抄写员 或者 抄写员 的 手稿 前 这 发明 的 这 艺术

[ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] ,

of Printing ,

的 印刷 ,

[印刷术发明之前的专业抄写员或手稿抄写员，

] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] ['printərz] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['steɪnɪŋ] ([ɔː(r)] ['raɪtɪŋ]

] as well as by printers and engravers , and of staining (or writing

] 作为 出色地 作为 经过 打印机 和 雕刻师 , 和 的 染色 (或者 写作

[ə'pɒn]) ['mɑːb(ə)l] ,

upon) marble ,

之上) 大理石 ,

以及印刷商和雕刻师，还有在大理石上染色（或书写）的方法，

['stʌkəʊ][ɔː(r)][skæl'jəʊlə] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪn'kɒstɪk] [məʊdz][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ;

stucco or scagliola , and of Encaustic modes of writing ;

灰泥 或者 人造大理石 , 和 的 蜡画 模式 的 写作 ;

灰泥或仿大理石，以及蜡画技法；

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv]['lɪkwɪdz][fɔː(r); fə(r)] ['peɪntɪŋ] [ɔː(r)] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv] ['leðə(r)] , [klɒθs] [meɪd] [ɒv; əv]

as also of liquids for painting or coloring of leather , cloths made of

作为 还 的 液体 为了 绘画 或者 染色 的 皮革 , 布料 制成 的

['lɪnɪn] [ɔː(r)] [wʊl] ,

linen or wool ,

亚麻布 或者 羊毛 ,

也用于皮革、亚麻布或羊毛织物的涂漆或着色液体，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ɪŋks] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'feɪst] [baɪ][taɪm] , as28

and for restoring inks that have been defaced by time , as28

和 为了 恢复 墨水 那 有 到过 污损 经过 时间 , as28

对于修复因时间流逝而褪色的墨水，as28

['laɪkwaɪz] ['meni] ['meθədz] [ɒv; əv] [ɪ'feɪsɪŋ] ['raɪtɪŋ] — [rɪ'stɔ:rɪŋ] [dɪ'keɪd] ['peɪpə(r)] — [ænd; ənd][ɒv; əv]
likewise many methods of effacing writing — restoring decayed paper — and of
同样地 许多 方法 的 抹除 写作 — 恢复 腐烂的 纸 — 和 的
['veəriəs] [məʊdz] [ɒv; əv] ['si:krət] ['raɪtɪŋ] . — [ðə; ði] [fɪfθ] [pɑ:t] [tri:ts] [ɒv; əv] [ɪŋks] [fɔ:(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] ,
various modes of secret writing . — The fifth part treats of Inks for writing ,
各种各样的 模式 的 秘密 写作 . — 这 第五 部分 款待 的 墨水 为了 写作 ,

同样，书中还介绍了许多擦除文字的方法——修复破损的纸张——以及各种秘密书写方式。——第五部分论述了书写墨水，

[meɪd] [ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] , [ɒv; əv] ['veəriəs] [mə'tɪəriəlz] [ænd; ənd] [k'ʌləz] , — [æz; əz] [frɒm; frəm]
made in different countries , of various materials and colors , — as from
制成 在 不同的 国家 , 的 各种各样的 材料 和 颜色 , — 作为 从
[gʌmz] , [wʊdz] ,
gums , woods ,
牙龈 , 树林 ,

产自不同国家，采用各种材料和颜色制成，例如树胶、木材等。

[ðə; ði] [dʒu:s] [ɒv; əv] [plɑ:nts] , & [si:] . ,
the juice of plants , & c . ,
这 汁 的 植物 , & c . ,

植物汁液等

[ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['vɑ:rnɪʃɪz] . — [ðə; ði] [sɪksθ] [pɑ:t] [tri:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and also of different kinds of varnishes . — The sixth part treats of the
和 还 的 不同的 种类 的 清漆 . — 这 第六 部分 款待 的 这
['veəriəs] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ɪk'stræktɪŋ] ['vɪtriəl] ,
various operations of extracting vitriol ,
各种各样的 运营 的 提取 矾 ,

以及各种不同的清漆。——第六部分论述了提取硫酸的各种操作，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɪts] ['kemɪk(ə)l] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz] .
and of its chemical uses .
和 的 它是 化学 用途 .

及其化学用途。

“ [ðɪs] [wɜ:k] [ə'baund] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] , ['kemɪk(ə)l] [ænd; ənd] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]
“ This work abounds with a great variety of philosophical , chemical and historical
“ 这 工作 很多 和 一个 伟大的 种类 的 哲学 , 化学 和 历史
['nɒlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

“这部作品蕴含了丰富的哲学、化学和历史知识，

[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [greɪt] [ˌentə'teɪnmənt] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [wɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs]
and will give great entertainment to those who wish for information on this
和 将要 给 伟大的 娱乐 到 那些 WHO 希望 为了 信息 在 这
['sʌbdʒɪkt] .
subject .
主题 .

对于那些希望了解这方面信息的人来说，这将带来极大的娱乐。

“ ['meni] ['kjʊəriəs] [pə'tɪkjələz] [kən'sɜ:nɪŋ] [ɪŋk] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] “ - [di:] - .
“ Many curious particulars concerning Ink will be found in “ Weckerus de Secretis .
“ 许多 好奇的 细节 有关 墨水 将要 是 成立 在 “ - 德 - .

“关于墨水的许多奇特细节可以在“Weckerus de Secretis”中找到。

” (['prɪntɪd] [æt; ət] [bɑ:l] , [ɪn] - ,
” (Printed at Basle , in 1612 ,
” (打印 在 巴塞尔 , 在 - ,

”(1612年于巴塞尔印刷，

[ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑːvəʊ] .) — [ðɪs] ['dʒentlmən] ['ɔːlsəʊ] [gɪvz] [rɪ'siːts] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði]
octavo .) — This gentleman also gives receipts for making Inks of the
八开本 .) — 这 绅士 还 给予 收据 为了 制作 墨水 的 这
['kʌlə(r)][ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,
color of Gold and Silver ,
颜色 的 金子 和 银 ,

（八开本）——这位先生还提供了制作金银色墨水的收据，

[kəm'pəʊzd] [æz; əz] [wel] [wɪð] [ðəʊz] [mə'tɪərɪəlz] [æz; əz] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , — ['ɔːlsəʊ] ,
composed as well with those materials as without them , — also ,
由 作为 出色地 和 那些 材料 作为 没有 他们 , — 还 ,

无论是否使用这些材料，它都能构成完整的作品——此外，

[də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [ɪŋks] [fɔː(r); fə(r)]['siːkrət] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]
directions for making a variety of Inks for secret writing , and for
方向 为了 制作 一个 种类 的 墨水 为了 秘密 写作 , 和 为了
[dɪ'feɪsɪŋ] [ɒv; əv] [[ɪ'feɪsɪŋ]] [ɪŋks] .
defacing of [effacing] Inks .
损毁 的 [抹除] 墨水 .

制作各种用于秘密书写的墨水以及涂改墨水的说明。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['mɑːvələs] [pə'tɪkjələz] [ɪn] [ðɪs] [lɑːst] [wɜːk] ,
There are many marvelous particulars in this last work ,
那里 是 许多 奇妙 细节 在 这 最后的 工作 ,

这部遗作中有很多精彩的细节，

[wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] ['iːzəli] [geɪn] ['kredɪt] [wɪð] [ðə; ði] [dʒuː'dɪʃəs] [pɑːt] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
which will not easily gain credit with the judicious part of mankind .
哪个 将要 不是 容易地 获得 信用 和 这 明智的 部分 的 人类 .

这不会轻易获得世上明智之人的认可。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [gɪv] ['mɪstə(r)] . - ['pærəgrɑːfs] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [ɪn'taɪə(r)] , "
" We have chosen to give Mr . Astle's paragraphs on this subject , entire , "
" 我们 有 选定 到 给 先生 . - 段落 在 这 主题 , 全部的 , "
[pjʊə(r)][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ,
pure and simple ,
纯的 和 简单的 ,

"我们选择完整地引用阿斯托先生关于这个主题的段落，'纯粹而简单'

" ([wɪð] [nəʊ] [kə'rekʃnz] [ɔː(r)] [ˌɔːltə'reɪʃəns] , [ɪk'sept] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [pə'tɪkjələz] in29
" (with no corrections or alterations , except as to a few particulars in29
" (和 不 更正 或者 变化 , 除了 作为 到 一个 很少 细节 in29

"（除少数细节外，未作任何更正或修改）29

['spelɪŋ] , [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] , & [siː] . ,) [ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]['fɔːm(ə)l] ['vɜːbiɪdʒ] ,
spelling , punctuation , & c . ,) including some unnecessary formal verbiage ,
拼写 , 标点 , & c . ,) 包括 一些 不必要 正式的 措辞 ,

拼写、标点符号等，包括一些不必要的正式用语，

— [ɪn'sted] [ɒv; əv] [im'bɔdiŋ] [hɪz; ɪz][fækts][ænd; ənd] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] .
— instead of embodying his facts and observations in our own language .
— 反而 的 体现 他的 事实 和 观察 在 我们的 自己的 语言 .

——而不是用我们自己的语言来体现他的事实和观察。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də] ['laɪkwaɪz] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['ɔːθəz] [huːz] [bʊks] [wiː; wi][juːz][ɪn] [ðɪs] [wɜːk] ,
We shall do likewise with other authors whose books we use in this work ,
我们 将 做 同样地 和 其他 作者 谁 图书 我们 使用 在 这 工作 ,

对于我们在本书中引用的其他作者的著作，我们也将采取同样的做法。

[æz; əz][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektʃuəl] [wei] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [dju:] ['kredɪt][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]

as	the	most	effectual	way	of	giving	each	of	them	due	credit	for	their
作为	这	最多	有效的	方式	的	给予	每个	的	他们	到期的	信用	为了	他们的

['sevrəl] [dɪs'kʌvəri] [ænd; ənd] ['steɪtmənts] ,

several	discoveries	and	statements	,
一些	发现	和	声明	,

这是对他们各自的发现和论述给予应有肯定的最有效方式。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

and	,	at	the	same	time	,
和	,	在	这	相同的	时间	,

同时，

[sɪ'kjʊr] ['aʊə(r)] [əʊn] [dʒʌst] [kleɪmz] [tu:; tə] [wɒt] [wi:; wi] [ˌhɪər'ɪn] ['prez(ə)nt][æz; əz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn]

securing	our	own	just	claims	to	what	we	herein	present	as	of	our	own
确保	我们的	自己的	只是	索赔	到	什么	我们	在此处	展示	作为	的	我们的	自己的

[dɪ'skʌvəri] [ɔ:(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

discovery	or	production	.
发现	或者	生产	.

我们保证对我们在此提出的所有由我们自己发现或制作的内容拥有正当的权利。

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [gɪv] [nəʊ]['kredɪt][tu:; tə][ə; eɪ][mɪə(r)][kəm'paɪlə(r)][ɔ:(r)]['pleɪdʒərɪst] .

But	we	will	give	no	credit	to	a	mere	compiler	or	plagiarist	.
但	我们	将要	给	不	信用	到	一个	仅仅	编译器	或者	抄袭者	.

但我们不会给仅仅是抄袭者或剽窃者任何功劳。

['mɪstə(r)] . ['æs.əl] [wɒz; wəz]['ki:pə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt] [ɪn]

Mr	.	Astle	was	keeper	of	the	ancient	Records	of	the	English	Government	in
先生	.	阿斯托尔	曾是	守门员	的	这	古老的	记录	的	这	英语	政府	在

[ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] ,

the	Tower	of	London	,
这	塔	的	伦敦	,

阿斯托先生曾是伦敦塔内英国政府古代档案的保管人。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [fə'sɪlətiz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌæsə'tein] [sʌtʃ] [fækts] ,

and	thus	enjoyed	extraordinary	facilities	for	ascertaining	such	facts	,
和	因此	享受	非凡的	设施	为了	确定	这样的	事实	,

因此，他们享有查明此类事实的非凡便利。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [æz; əz][hi:; hi] ['fə:niʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['veri] ['ju:sf(ə)l] , ['ɪntrəstɪŋ] ,

and	making	such	observations	as	he	furnishes	in	his	very	useful	,	interesting	,
和	制作	这样的	观察	作为	他	提供	在	他的	非常	有用	,	有趣的	,

[ænd; ənd] ['elɪgəntli] ['ɪləstreɪtɪd] [bʊk] .

and	elegantly	illustrated	book	.
和	优雅地	插图	书	.

他在这本非常实用、有趣且图文并茂的书中提出了许多见解。

[æz; əz][tu:; tə] [wɒt] [hi:; hi] [sez] ([ɪn][hɪz; ɪz]['sev(ə)nθ] ['pærəgrɑ:f]) [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪnɪks'pi:dɪənsi] [ɒv; əv] “

As	to	what	he	says	(	in	his	seventh	paragraph	)	about	the	inexpediency	of	“
作为	到	什么	他	说道	(	在	他的	第七	段落	)	关于	这	不便	的	“

['hæzəd] ” ['eni] ['efət] [tu:; tə] [rɪ'vaɪv] ['raɪtɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz]['feɪdɪd][ɔ:(r)] [bɪ'kʌm] [ɪ'ledʒəb(ə)l] ,

hazarding	”	any	effort	to	revive	writing	which	has	faded	or	become	illegible	,
危险	”	任何	努力	到	复活	写作	哪个	有	褪色	或者	变得	无法辨认	,

至于他在第七段中提到的，认为“冒险”尝试恢复已经褪色或变得难以辨认的文字是不明智的，

[frɒm; frəm][fɪə(r)][ɒv; əv] “ [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'si:t] ,

from	fear	of	“	a	suspicion	of	deceit	,
从	害怕	的	“	一个	怀疑	的	欺骗	,

出于对“怀疑欺骗”的恐惧，

” — [ðə; ði] ['kɔːʃ(ə)n] [mʌst; məst][ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz]

”	—	the	caution	must	of	course	be	limited	to	cases	where	the	words
”	—	这	警告	必须	的	课程	是	有限的	到	案例	在哪里	这	字

[prə'pəʊzd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ˌledʒə'bɪlətɪ][hæv; həv] ['refrəns] [tuː; tə][sʌm; səm] ['kwestʃən]

proposed	to	be	restored	to	legibility	have	reference	to	some	question
建议的	到	是	恢复	到	清晰易读	有	参考	到	一些	问题

[ɒv; əv][dɪ'spjuːtɪd]['taɪt(ə)l] ,

of	disputed	title	,
的	争议	标题	,

当然，这种谨慎必须仅限于拟恢复清晰易读的文字涉及某些有争议的所有权问题的情况。

[ɔː(r)]['ʌðə(r)]['mætə(r)][ɪn] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] [ɔː(r)] ['kɒntrəvɜːsi] .

or	other	matter	in	litigation	or	controversy	.
或者	其他	事情	在	诉讼	或者	争议	.

或诉讼或争议中的其他事项。

['mɪstə(r)] . ['æs.əl] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['hezɪteɪtɪd] (['eni][mɔː(r)][ðæn; ðən]['ændʒɪləʊ][maɪ]) [tuː; tə][juːz]

Mr	.	Astle	would	not	have	hesitated	(	any	more	than	Angelo	Mai	)	to	use
先生	.	阿斯托尔	会	不是	有	犹豫了一下	(	任何	更多的	比	安杰洛	麦	)	到	使用

['eni]['pɒsəb(ə)l]['prəʊses][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['pælɪmpsest] manuscript30

any	possible	process	for	the	restoration	of	a	palimpsest	manuscript30
任何	可能的	过程	为了	这	恢复	的	一个	重写本	manuscript30

阿斯托先生（就像安杰洛·迈一样）会毫不犹豫地采用任何可能的方法来修复重写本手稿。30

[ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] - [lɒst] [wɜːk] [ɒv; əv]['sɪsəˌrəʊ][ɔː(r)] ['lɪvi] ,

of	a	long	-	lost	work	of	Cicero	or	Livy	,
的	一个	长的	-	丢失的	工作	的	西塞罗	或者	李维	,

西塞罗或李维一部早已失传的作品，

[ɔː(r)][ɒv; əv]['eni]['dɒkjumənt] [wɜːθ] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə][rɪ'vaɪv][ðə; ði]

or	of	any	document	worth	the	labor	and	the	time	requisite	to	revive	the
或者	的	任何	文档	值得	这	劳动	和	这	时间	必需品	到	复活	这

['lɛtəz] [ɔː(r)] [riːd] [ðem; ðəm] .

letters	or	read	them	.
信件	或者	读	他们	.

或者任何值得花费时间和精力去修复或阅读的文献。

['mɪstə(r)] . - [slaɪt] [læps] [ɒv; əv][pen][ɔː(r)][maɪnd][ɪn] ['steɪtɪŋ] ([eɪtθ] ['pærəgrɑːf]) [ðæt] “ [bluː]

Mr	.	Astle's	slight	lapse	of	pen	or	mind	in	stating	(	eighth	paragraph	)	that	“	Blue
先生	.	-	轻微	失效	的	笔	或者	头脑	在	声明	(	第八	段落	)	那	“	蓝色的

[ɔː(r)] ['jeləʊ] [ɪŋk][wɒz; wəz]['seldəm] [juːst] [ɪk'sept] [ɪn]['mænjʊskrɪpts] ,

or	yellow	ink	was	seldom	used	except	in	manuscripts	,
或者	黄色的	墨水	曾是	很少	用过的	除了	在	手稿	,

阿斯托先生在第八段中略微疏忽了笔或脑子，他说：“蓝色或黄色墨水除了在手稿中很少使用，

” [rɪ'maɪndz][juː 'es][ɒv; əv]['nəʊə] ['wɛbstərz] ['riːz(ə)n] , ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɜːst][ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

”	reminds	us	of	Noah	Webster's	reason	,	given	in	the	first	edition	of	his
”	提醒	我们	的	诺亚	韦氏词典	原因	,	给定	在	这	第一的	版	的	他的

['kwɔːtəʊ] ['dɪkʃən(ə)ri] ,

quarto	dictionary	,
四开本	字典	,

这让我们想起诺亚·韦伯斯特在其四开本词典第一版中给出的理由。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] “ ['aɪlənd] ” [ɪn'sted] [ɒv; əv] “ ['aɪlənd] , ” [vɪz] . ,

for	the	use	of	the	word	“	Iland	”	instead	of	“	Island	,	”	viz	.	,
为了	这	使用	的	这	单词	“	岛	”	反而	的	“	岛	,	”	即	.	,

因使用了“Iland”一词而非“Island”，即：

[ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)] ['spelɪŋ] [wɒz; wəz] “ [faʊnd] ['əʊnli][ɪn] [bʊks] .

that	the	latter	spelling	was	“	found	only	in	books	.
那	这	后者	拼写	曾是	“	成立	仅有的	在	图书	.

后一种拼写方式“只在书中发现”。

" [pə'hæps] [ðə; ði]['venərəb(ə)l]['mɪstə(r)] . ['æs.əl] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə]
" **Perhaps** **the** **venerable** **Mr** **.** **Astle** **would** **have** **been** **as** **much** **astonished** **to**
" 也许 这 可敬 先生 . 阿斯托尔 会 有 到过 作为 很多 惊讶 到
[lɜːn] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['rɪt(ə)n] ['mænjuskrɪpt] ,
learn **that** **he** **himself** **had** **always** **written** **manuscript** **,**
学习 那 他 他自己 有 总是 书面 手稿 ,

"或许，德高望重的阿斯托先生如果得知自己一直以来都是手写稿件，也会同样感到惊讶。"

[wen'evə(r)] [hiː; hi] [pʊt] [pen] [tuː; tə] ['peɪpə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] ['bʊəʒwɑː] [ˌdʒɛn'tiːl'ɔm] , [ɪn] [moʊljɪrɛz]
whenever **he** **put** **pen** **to** **paper** **,** **as** **the** **Bourgeois** **Gentilhomme** **,** **in** **Moliere's**
每当 他 放 笔 到 纸 , 作为 这 资产阶级 绅士 , 在 莫里哀的
['kɒmədi] ,
comedy **,**
喜剧 ,

每当他提笔写作，就像莫里哀喜剧中的贵人迷一样，

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [hiː; hi] " [hæd; həd] [biːn] ['spiːkɪŋ] [prəʊz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
was **to** **learn** **that** **he** **"** **had** **been** **speaking** **prose** **all** **his** **life** **.**
曾是 到 学习 那 他 " 有 到过 请讲 散文 全部 他的 生活 .

他这才得知自己"一生都在说散文"。

" [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt] ['ɔːθə(r)] [gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌm] [ænd; ənd] ['sʌbstəns]
" **A** **comparatively** **recent** **author** **gives** **the** **following** **as** **the** **sum** **and** **substance**
" 一个 比较 最近的 作者 给予 这 下列的 作为 这 和 和 物质
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒn] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [bʊk] .
of **his** **knowledge** **on** **this** **division** **of** **the** **subject** **of** **our** **book** **.**
的 他的 知识 在 这 分配 的 这 主题 的 我们的 书 .

"一位相对较新的作者对本书主题的这一部分给出了如下总结和实质内容。

['raɪtɪŋ] - [ɪŋks] .
WRITING **-** **INKS** **.**
写作 - 墨水 .

书写墨水。

[dɑːk] - ['kʌləd] ['lɪkwɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] [steɪn] ['lɛtəz] ['priːviəsli] [ɪn'greɪvd] [ɒn] [sʌm; səm]
Dark **-** **colored** **liquids** **were** **used** **to** **stain** **letters** **previously** **engraved** **on** **some**
黑暗的 - 有色 液体 是 用过的 到 弄脏 信件 之前 刻 在 一些
[hɑːd] ['sʌbstəns] ,
hard **substance** **,**
难的 物质 ,

深色液体被用来给先前刻在某种硬质材料上的字母染色。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [fləʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['kæləməs] [ɔː(r)] [pen] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːmɪŋ]
long **before** **they** **were** **made** **to** **flow** **in** **the** **calamus** **or** **pen** **for** **forming**
长的 前 他们 是 制成 到 流动 在 这 菖蒲 或者 笔 为了 成型
[ðem; ðəm] [ɒn] [ə; eɪ] [smuːð] ['sɜːfɪs] ;
them **on** **a** **smooth** **surface** **;**
他们 在 一个 光滑的 表面 ;

早在人们用芦苇或笔将它们制成光滑表面之前；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [meɪd] [ðeə(r)] " ['ɪndiən] [ɪŋk] " [ɪn] [ðə; ði] same31
and **the** **Chinese** **made** **their** **"** **Indian** **Ink** **"** **in** **the** **same31**
和 这 中国人 制成 他们的 " 印度 墨水 " 在 这 same31

中国人也用同样的方法制作了他们的"印度墨水"[31]

['mænə(r)] [æz; əz] [naʊ] , - [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə] ; [bʌt; bət] , ['əʊnli] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] ,
manner **as** **now** **,** **1120** **years** **before** **the** **Christian** **Era** **;** **but** **,** **only** **used** **it** **,**
方式 作为 现在 , - 年 前 这 基督教 时代 ; 但 , 仅有的 用过的 它 ,

就像现在这样，公元前1120年；但是，只用过它，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [tuː; tə] ['blækən] [ɪn'saɪzd] ['kærəktəz] . [[wʌn]]

at	that	time	,	to	blacken	incised	characters	.	[	1	]
在	那	时间	,	到	黩	切开	人物	.	[	1	]

当时，是为了使刻字变黑。[1]

[ɪŋk] [wɒz; wəz] [tɜːrmd] [baɪ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['lætɪn] ['ɔːθəz] - - , [[ˌtuː'tuː]] [ɔː(r)]

Ink	was	termed	by	the	ancient	Latin	authors	atramentum	scriborium	,	[	2	]	or
墨水	曾是	称为	经过	这	古老的	拉丁	作者	-	-	,	[	2	]	或者

-
,

librarium	,
-	,

古代拉丁作家将墨水称为 atramentum scriborium，[2] 或 librarium，

[tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] - - [ɔː(r)] - .

to	distinguish	it	from	atramentum	sutorium	or	calchantum	.
到	区分	它	从	-	-	或者	-	.

以将其与 atramentum sutorium 或 calchantum 区分开来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʊt] [ɒv; əv] ['rezɪn] , [ɔː(r)] ['paʊndɪd] ['tʃɑːkəʊl] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]

It	was	made	of	the	soot	of	resin	,	or	pounded	charcoal	,	and	other
它	曾是	制成	的	这	煤烟	的	树脂	,	或者	猛击	木炭	,	和	其他

['sʌbstəns] ,

substances	,
物质	,

它由树脂烟灰、捣碎的木炭和其他物质制成。

[mɪkst] [wɪð] [gʌm] , [ænd; ənd] [nɒt] , [laɪk] ['aʊəz] , [ɒv; əv] ['vɪtriəl] , [gɔːl] - [nʌts] , ['æləm] , & [siː] .

mixed	with	gum	,	and	not	,	like	ours	,	of	vitriol	,	gall	-	nuts	,	alum	,	&	c	.
混合	和	胶	,	和	不是	,	喜欢	我们的	,	的	矾	,	瘿	-	坚果	,	明矾	,	&	c	.

与我们的一样，它掺杂了树胶，而不是硫酸、没食子、明矾等。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['pɒzətɪv] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪŋk] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [ˌdʒerə'maɪə] , [ɪn] [ðə; ði]

The	earliest	positive	mention	of	ink	is	perhaps	the	passage	in	Jeremiah	,	in	the
这	最早	积极的	提到	的	墨水	是	也许	这	通道	在	耶利米	,	在	这

['vʌlgeɪt; 'vʌlgət] ,

Vulgate	,
武加大译本	,

最早明确提及墨水的经文可能是《耶利米书》（武加大译本）中的一段话。

“ ['iːgəʊ] - [ɪn] - , - . ” [[θriː]] [wʌn] .

“	Ego	scribebam	in	volumine	,	atramento	.	”	[	3	]	1	.
“	自我	-	在	-	,	-	.	”	[	3	]	1	.

“自我抄写员在卷，atramento。”[3]1。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː] , [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪŋk] [ɪz] [stɪl] [ɪk'stensɪvli]

Here	we	might	add	,	without	fear	of	contradiction	,	that	Ink	is	still	extensively
这里	我们	可能	添加	,	没有	害怕	的	矛盾	,	那	墨水	是	仍然	广泛地

[juːst] [tuː; tə] “ ['blækən] ['kærəktəz] ,

used	to	“	blacken	characters	,
用过的	到	“	黩	人物	,

在此我们不妨补充一点，并不担心会自相矛盾，墨水至今仍被广泛用于“涂黑文字”。

” [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'sɪʒ(ə)n] . [ˌtuː'tuː] .

”	without	regard	to	the	depth	of	the	incision	.	2	.
”	没有	看待	到	这	深度	的	这	切口	.	2	.

1. 不考虑切口的深度。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kwəʊt] , [ɪz] [nɒt] ['fɔːltləs] ; [ænd; ənd]

The	specimen	of	the	English	language	which	we	quote	,	is	not	faultless	;	and
这	标本	的	这	英语	语言	哪个	我们	引用	,	是	不是	完美无瑕	;	和

[ðə; ði] ['lætɪn] [ɪz] ['eksɪkrəb(ə)l] .

the	Latin	is	execrable	.
这	拉丁	是	可憎的	.

我们引用的这段英语文本并非完美无瑕；而拉丁文文本则糟糕透顶。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sʌtʃ] [wɜːd] [æz; əz] - [ɪn] ['eni] ['læŋgwɪdʒ] , ['eɪnʃənt] [ɔː(r)] ['mɒd(ə)n] .

There	is	no	such	word	as	scriborium	in	any	language	,	ancient	or	modern	.
那里	是	不	这样的	单词	作为	-	在	任何	语言	,	古老的	或者	现代的	.

古代或现代任何语言中都没有“抄写室”这个词。

[ðə; ði] ['rəʊmənz] [kɔːld] ['raɪtɪŋ] - [ɪŋk] - [skrɪp'tɔːrəm] . [θriː] .

The	Romans	called	writing	-	ink	atramentum	scriptorum	.	3	.
这	罗马书	称为	写作	-	墨水	-	抄本	.	3	.

罗马人称书写墨水为 atramentum scriptorum.3。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['pɔːltri] [piːs] [ɒv; əv] ['ped(ə)ntri] .

This	is	a	very	paltry	piece	of	pedantry	.
这	是	一个	非常	微不足道	片	的	迂腐	.

这只是些无关紧要的吹毛求疵。

[waɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ðɪs] ['ɔːθə(r)] ([huː] [ʃəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] ['lætɪn] ,

Why	could	not	this	author	(	who	shows	that	he	does	not	understand	Latin	,
为什么	可以	不是	这	作者	(	WHO	演出	那	他	做	不是	理解	拉丁	,

为什么这位作者（他显然不懂拉丁语）不能.....

) [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [tekst] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ?

)	give	us	the	text	in	English	?
)	给	我们	这	文本	在	英语	?

请提供英文文本?

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [ɪn] [ˌdʒerə'maɪə] , [tʃæp] .

The	passage	is	in	Jeremiah	,	chap	.
这	通道	是	在	耶利米	,	小伙子	.

这段经文出自耶利米书第11章。

[ˌɛks'ɛks'sɪks] , [vɜːs] - : “ [aɪ] [rəʊt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɪŋk] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] .

XXXVI	,	verse	18	:	“	I	wrote	them	with	Ink	in	a	book	.
xxxvi	,	诗	-	:	“	我	写道	他们	和	墨水	在	一个	书	.

第三十六章第十八节：“我用墨水把它们写在一本书上。

” [ðə; ði] ['əʊnli] ['ʌðə(r)] ['refərənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪŋk] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : [ˌtuː'tuː]

”	The	only	other	references	in	the	Bible	to	Ink	,	are	the	following	:	2
”	这	仅有的	其他	参考	在	这	圣经	到	墨水	,	是	这	下列的	:	2

[kə'rɪnθiənz] ,

Corinthians	,
哥林多前书	,

“圣经中提到墨水的其他经文只有以下几处：哥林多后书，

[θriː] , [θriː] : “ ['rɪt(ə)n] [nɒt] [wɪð] [ɪŋk] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['spɪrɪt] .

III	,	3	:	“	written	not	with	Ink	,	but	the	spirit	.
三、	,	3	:	“	书面	不是	和	墨水	,	但	这	精神	.

III, 3: “不是用墨水写的，而是用心灵写的。

” [ˌtuː'tuː] [dʒɒn] , [ˌɛksˌaɪ'aɪ] : “ [aɪ] [wʊd] [raɪt] [wɪð] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [ɪŋk] .

”	2	John	,	XII	:	“	I	would	write	with	paper	and	Ink	.
”	2	约翰	,	十二	:	“	我	会	写	和	纸	和	墨水	.

约翰二书 12: “我要用纸和墨水写字。

” [θri:][dʒɒn] , [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] : “ [ai][hæd; həd] ['meni] [θɪŋz] [tu:; tə] [raɪt] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt] [wɪð] [ɪŋk] .

”	3	John	,	XIII	:	“	I	had	many	things	to	write	,	but	I	will	not	with	Ink	.
”	3	约翰	,	十三	:	“	我	有	许多	事物	到	写	,	但	我	将要	不是	和	墨水	.

约翰三书 13: “我有很多话要写，但我不会用墨水写出来。

” [i'zi:kjəl] , [ɪks] , [ˌtu:'tu:] : “ [wɪð] [ə; eɪ] ['raɪtərz] [ɪŋk] - [hɔ:n] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] . ” -

”	Ezekiel	,	IX	,	2	:	“	with	a	writer's	ink	-	horn	by	his	side	.	”	32
”	以西结	,	第九章	,	2	:	“	和	一个	作家的	墨水	-	喇叭	经过	他的	边	.	”	-

以西结书9章2节：“他身边带着文士的墨水瓶。”32

[gəʊld]['lɪkwɪdz] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ]['sɪlvə(r)] , ['pɜ:p(ə)l] , [red] , [gri:n] , [ænd; ənd] [blu:] [ɪŋks] ,

Gold	liquids	,	and	also	silver	,	purple	,	red	,	green	,	and	blue	inks	,
金子	液体	,	和	还	银	,	紫色的	,	红色的	,	绿色的	,	和	蓝色的	墨水	,

金色液体，以及银色、紫色、红色、绿色和蓝色墨水，

[wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'ventʃuəli] [ju:st] [ɪn]['mænjʊskrɪpts]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fɔ:θ] ['sentʃəri] , — [red] [ænd; ənd][gəʊld]

were	eventually	used	in	manuscripts	after	the	fourth	century	,	—	red	and	gold
是	最终	用过的	在	手稿	后	这	第四	世纪	,	—	红色的	和	金子

['hævɪŋ] [bi:n] [ɪm'plɔɪd] [mʌtʃ] ['ɜ:lɪə(r)] .

having	been	employed	much	earlier	.
拥有	到过	受雇	很多	早些时候	.

最终在四世纪之后的手稿中开始使用——而红色和金色早在很久以前就被使用过。

[ˌes 'ti:] . [dʒə'rəʊm] [spi:ks] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [ˌdekə'reɪʃnz] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['eksɪkju:tɪd] [wɪð]

St	.	Jerome	speaks	of	rich	decorations	,	which	must	have	been	executed	with
英石	.	杰罗姆	说话	的	富有的	装饰	,	哪个	必须	有	到过	执行	和

['kʌləd] [ɪŋks] ;

colored	inks	;
有色	墨水	;

圣杰罗姆提到华丽的装饰，这些装饰一定是用彩色墨水绘制的；

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz][taɪm] , ['ɔvid] [ə'lju:d] [nɒt]['əʊnli][tu:; tə][ðə; ði]['pɜ:p(ə)l] ['kɑ:tə] ,

but	,	before	his	time	,	Ovid	alludes	not	only	to	the	purple	charta	,
但	,	前	他的	时间	,	奥维德	暗示	不是	仅有的	到	这	紫色的	图表	,

但是，在他之前，奥维德不仅提到了紫色的图表，

[meɪd] [ju:z][ɒv; əv][fɔ:(r); fə(r)][faɪn] [bʊks] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] [tɪndʒd] [wɪð] [æn; ən][ɔɪl] [drɔ:n]

made	use	of	for	fine	books	,	which	were	also	tinged	with	an	oil	drawn
制成	使用	的	为了	美好的	图书	,	哪个	是	还	带点色调	和	一个	油	绘制

[frɒm; frəm]['si:də(r)] - [wʊd] ,

from	cedar	-	wood	,
从	雪松	-	木头	,

用于精美书籍的涂饰，这些书籍还用从雪松木中提取的油进行了染色。

[tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] , ['ɔ:lsəʊ][tu:; tə]['taɪtlz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [red] [ɪŋk] ,

to	preserve	them	,	but	,	also	to	titles	written	in	red	ink	,
到	保存	他们	,	但	,	还	到	标题	书面	在	红色的	墨水	,

为了保存它们，也为了保存用红墨水书写的标题，

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][fɜ:st][kaɪnd][ɒv; əv] [ɪlˌu:mɪn'eɪʃənz] .

which	were	the	first	kind	of	illuminations	.
哪个	是	这	第一的	种类	的	照明	.

这是最早的照明方式。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ə'kɜ:z] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜ:st]['elədʒi] , “ [æd] ['lɪbrəm] : ”

The	passage	occurs	in	his	first	elegy	,	“	Ad	Librum	:	”
这	通道	发生	在	他的	第一的	挽歌	,	“	广告	书	:	”

这段文字出自他的第一首挽歌《致书信集》:

“ [ˌen i: 'si:][ti:] - - [væk'sɪnɪə][su:kəʊ] ;

“	Nec	te	purpureo	velent	vaccinia	succo	;
“	nec	te	-	-	牛痘	succo	;

“Nec te purpureo velent 痘苗病毒;

[nɒn]	[ˌiː es ˈtiː]	[kənˈviːniˌɛnz]	-	[ˈɪli]	[ˈkʌlə(r)]	.
Non	**est**	**conveniens**	**luctibus**	**ille**	**color**	**.**
非	est	方便	-	伊勒	颜色	.

不方便 luctibus ille 颜色。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

墨水的历史，(The History of Ink, Including Its Etymology,)

[ˌen iː ˈsiː][ˈtɪtjələs][mɪniːoʊ] , [ˌen iː ˈsiː][ˈsiːdrəu] [ˈkɑːtə] - .

Nec	titulus	minio	,	nec	cedro	charta	notetur	.
nec	标题	小小兔	,	nec	雪松	图表	-	.

Nec titulus minio，nec cedro chalta notetur。

[ˈkændɪdə][ˌen iː ˈsiː][ˈnɪgrə][ˈkɔːnjʊə][ˈfrɑːnteɪ][ˈgɛrəs] .

Candida	nec	nigra	cornua	fronte	geras	.
念珠菌	nec	黑	角	前线	格拉斯	.

黑角念珠菌。

” [ðə; ðiː][lɑːst][laɪn] [ˈpruːvɪŋ] , [æz; əz] [ˈkæsli] [əbˈzəːvz] , [ðæt] [ˈɔvid] [rəʊt] [əˈpɒn][ə; eɪ][rəʊl] .

”	The	last	line	proving	,	as	Casley	observes	,	that	Ovid	wrote	upon	a	roll	.
”	这	最后的	线	证明	,	作为	卡斯利	观察	,	那	奥维德	写道	之上	一个	卷	.

“正如卡斯利所观察到的，最后一行证明奥维德是在卷轴上写作的。

[ðɪs] [ˈɔːθə(r)] , [nɒt] [ˈhævɪŋ] [biːn] [kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [trænzˈleɪt] [ˈɔvid] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] ,

This	author	,	not	having	been	kind	enough	to	translate	Ovid	for	us	,
这	作者	,	不是	拥有	到过	种类	足够的	到	翻译	奥维德	为了	我们	,

这位作者没有好心为我们翻译奥维德的作品，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kəmˈpeld] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

we	are	compelled	to	do	it	for	him	.
我们	是	被迫	到	做	它	为了	他	.

我们不得不为他这样做。

[ðɪs] “ [ˈeləʤi] ” [ɒv; əv][ðə; ðiː][ˈpəʊɪt][ɪz] [əˈdrest] “ [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bʊk] ;

This	“	Elegy	”	of	the	poet	is	addressed	“	To	his	Book	;
这	“	挽歌	”	的	这	诗人	是	已解决	“	到	他的	书	;

诗人的这首“挽歌”是献给他的书的；

” [ænd; ənd][ðə; ðiː] [ˈfɒləʊɪŋ] [wɜːdz] [kənˈteɪn][ðə; ðiː] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðiː][fɔː(r)][laɪnz] [əˈbʌv] [kwəʊtid] :

”	and	the	following	words	contain	the	meaning	of	the	four	lines	above	quoted	:
”	和	这	下列的	字	包含	这	意义	的	这	四	线条	多于	引	:

-

33

-

”并且以下文字包含了上面引用的四行文字的含义：33

[nɔː(r)][ʃæl; ʃəl] [ˈhʌklbəri] [steɪn]

Nor	shall	huckleberries	stain
也不	将	越橘	弄脏

越橘也不会染色

[[ˈlɪtərəli] , [veɪl]]

[	literally	,	VEIL	]
[	字面上地	,	面纱	]

[字面意思：面纱]

[ðiː] [wɪð] [ˈpɜːp(ə)l][dʒuːs] :

thee	with	purple	juice	:
你	和	紫色的	汁	:

你带着紫色的汁液：

[ðæt] [ˈkʌlə(r)][ɪz][nɒt] [bɪˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˌlæmenˈteɪʃənz] .

That	color	is	not	becoming	to	lamentations	.
那	颜色	是	不是	成为	到	哀歌	.

这种颜色与哀悼并不相称。

[nɔː(r)][ʃæl; ʃəl]['taɪt(ə)l] ([ɔː(r)] “ [hed] - ['letə(r)] ”) [biː; bi] [mɑːkt] [wɪð] [və'mɪliən] , [ɔː(r)]['peɪpə(r)] [wɪð]

Nor	**shall**	**title**	**(**	**or**	**“**	**head**	**-**	**letter**	**”**	**)**	**be**	**marked**	**with**	**vermilion**	**,**	**or**	**paper**	**with**
也不	将	标题	(	或者	“	头	-	信	”	)	是	标记	和	朱红	,	或者	纸	和

['siːdə(r)] ,

cedar	**,**
雪松	,

标题（或“抬头信”）不得用朱砂标记，纸张也不得用雪松木标记。

[ðaʊ] [ʃælt] ['kæri] ['naɪðə(r)] [waɪt] [nɔː(r)] [blæk] [hɔːnz] [ɒn] [ðaɪ]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ([ɔː(r)] [frʌnt] , [ɔː(r)]

Thou	**shalt**	**carry**	**neither**	**white**	**nor**	**black**	**horns**	**on**	**thy**	**forehead**	**(**	**or**	**front**	**,**	**or**
你	应	携带	两者都不	白色的	也不	黑色的	角	在	你的	前额	(	或者	正面	,	或者

['frʌntɪspiːs]) .

frontispiece	**)**	**.**
卷首插图	)	.

你的额头（或正面，或扉页）上既不能有白色角，也不能有黑色角。

[ðə; ðɪ] [wɜːd] “ ['hʌklbəri] , ” [wiː; wi][hæv; həv] ['raɪtli] [speld] [hɪə(r)] .

The	**word**	**“**	**huckleberries**	**,**	**”**	**we**	**have**	**rightly**	**spelled**	**here**	**.**
这	单词	“	越橘	,	”	我们	有	没错	拼写	这里	.

这里“越橘”一词的拼写是正确的。

[ðə; ðɪ] ['dɪkʃənrɪz] ['dʒen(ə)rəli][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] [ɪn] ['spelɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɜːd] “ ['wɜːt(ə)lberi] .

The	**dictionaries**	**generally**	**are**	**wrong**	**in**	**spelling**	**the**	**word**	**“**	**whortleberry**	**.**
这	字典	一般来说	是	错误的	在	拼写	这	单词	“	越橘	.

字典里“whortleberry”这个词的拼写通常都是错误的。

” ['hʌklbəri] , [ɔː(r)] - , [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ]['kɪndrəd] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['nɔːðən] ['jʊərəp]

”	**Huckleberry**	**,**	**or**	**Hockleberry**	**,**	**is**	**found**	**in**	**the**	**kindred**	**languages**	**of**	**Northern**	**Europe**
”	越橘	,	或者	-	,	是	成立	在	这	亲属	语言	的	北方	欧洲

.

:
.

“Huckleberry，或 Hockleberry，在北欧的近缘语言中可以找到。”

[dɪpl'əʊməz][wɜː(r); wə(r)]['seldəm] ['rɪt(ə)n] [ɪn][gəʊld][ɔː(r)] ['kʌləd] [ɪŋks] ;

Diplomas	**were**	**seldom**	**written**	**in**	**gold**	**or**	**colored**	**inks**	**;**
文凭	是	很少	书面	在	金子	或者	有色	墨水	;

毕业证书很少用金墨水或彩色墨水书写；

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['tʃɑːtəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dʒɜːmən] ['empərəz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] , [nɒt]['əʊnli][ɪn][gəʊld] ,

but	**some**	**charters**	**of**	**the**	**German**	**Emperors**	**are**	**known**	**,**	**not**	**only**	**in**	**gold**	**,**
但	一些	包机	的	这	德语	皇帝们	是	已知	,	不是	仅有的	在	金子	,

但一些德意志皇帝的诏书并非仅以黄金形式保存，而是为人所知。

[bʌt; bət][ɒn]['pɜːp(ə)l] ['veləm] ; [ænd; ənd] - ['menʃnz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][jɪə(r)] - , ['ɔːnəmentɪd]

but	**on**	**purple**	**vellum**	**;**	**and**	**Leukfeld**	**mentions**	**one**	**of**	**the**	**year**	**912**	**,**	**ornamented**
但	在	紫色的	羊皮纸	;	和	-	提及	一	的	这	年	-	,	装饰

['ɔːlsəʊ] [wɪð] ['fɪgəz] ;

also	**with**	**figures**	**;**
还	和	数据	;

但用紫色羊皮纸制成；莱克菲尔德提到其中一件创作于 912 年，上面也装饰有人物图案；

[waɪl] ['sevrəl] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃɑːtəz] [hæv; həv][gəʊld][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['lɛtəz] , [krɔːsɪz] , & [siː] .

while	**several**	**early**	**English**	**charters**	**have**	**gold**	**initial**	**letters**	**,**	**crosses**	**,**	**&**	**c**	**.**
尽管	一些	早期的	英语	包机	有	金子	最初的	信件	,	十字架	,	&	c	.

而一些早期的英国特许状则有金色的首字母、十字架等等。

[ðə; ðɪ] [blæk] [ɪŋk] [ðæt] [hæz; həz] [kept] [ɪts]['kʌlə(r)] [best] , [ɪn] [ˌmedi'iːvl] ['mænjʊskrɪpts] ,

The	**black**	**ink**	**that**	**has**	**kept**	**its**	**color**	**best**	**,**	**in**	**mediaeval**	**manuscripts**	**,**
这	黑色的	墨水	那	有	保留	它是	颜色	最好的	,	在	中世纪	手稿	,

在中世纪手稿中，黑色墨水的颜色保持得最好。

[ɪz] [ðæt] [juːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tenθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːnθ] ['sentʃəri] .

is	that	used	from	the	tenth	to	the	thirteenth	century	.
是	那	用过的	从	这	第十	到	这	第十三	世纪	.

指的是十世纪到十三世纪使用的那种。

[ðə; ði] ['signətʃə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] ['empərəz] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [ɪn] [red] [ɪŋk] .

The	signatures	of	the	Eastern	Emperors	are	frequently	in	red	ink	.
这	签名	的	这	东	皇帝们	是	频繁地	在	红色的	墨水	.

东帝的签名通常用红色墨水书写。

['kʌləd] [ɪŋks][wɜː(r); wə(r)] ['kɒmən] [ɪn] [ˌmediˈiːvl] ['mænjʊskrɪpts] , — [ðə; ði] [red] ['biːɪŋ] [məʊst]['juːʒuəl] [fɔː(r); fə(r)]['taɪtlz] ,

Colored	inks	were	common	in	mediaeval	manuscripts	,	—	the	red	being	most	usual	for	titles	,
有色	墨水	是	常见的	在	中世纪	手稿	,	—	这	红色的	存在	最多	通常	为了	标题	,

彩色墨水在中世纪手稿中很常见，其中红色最常用于标题。

['wɪtʃ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][raɪz][tuː; tə][ðə; ði] [tɜːm] ['ruːbrɪk] .

which	has	given	rise	to	the	term	Rubric	.
哪个	有	给定	上升	到	这	学期	评分标准	.

由此产生了“规则”一词。

[ðə; ði] ['raɪtər] [ɒv; əv] [bʊks] ([ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['kɔpiist] ,

The	writers	of	books	(	that	is	,	the	copyists	,
这	作家	的	图书	(	那	是	,	这	抄写员	,

书籍的作者（即抄写员）

) ['ɒf(ə)n] [ə'pendɪd] [ðeə(r)] [nems] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ,

)	often	appended	their	names	to	the	end	of	the	work	,
)	经常	附加	他们的	姓名	到	这	结尾	的	这	工作	,

他们通常会将自己的名字附在作品的末尾，

['dʒen(ə)rəli][ɪn][ɪŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kʌlə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ,

generally	in	ink	of	a	different	color	from	that	of	the	body	of	the	work	,
一般来说	在	墨水	的	一个	不同的	颜色	从	那	的	这	身体	的	这	工作	,

通常使用与作品主体颜色不同的墨水，

['steɪtɪŋ] [ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd] . -

stating	the	time	and	place	in	which	the	work	was	executed	.	34	-
声明	这	时间	和	地方	在	哪个	这	工作	曾是	执行	.	-	

说明作品创作的时间和地点。34

[tuː; tə] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] , [wɪð] [əd'vɑːntɪdʒ] , [sʌm; səm] [ɪn'strʌktɪv] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]

To	this	may	be	added	,	with	advantage	,	some	instructive	account	of
到	这	可能	是	额外	,	和	优势	,	一些	有指导意义的	帐户	的

此外，还可以补充一些有益的说明，例如：

['raɪtɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

WRITING	INSTRUMENTS	,
写作	仪器	,

书写工具

[huːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] ['kləʊsli] [kə'nektɪd] , [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] , [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [flˈuːɪdz] .

whose	history	is	closely	connected	,	to	a	great	extent	,	with	that	of	writing	FLUIDS	.
谁	历史	是	密切	连接	,	到	一个	伟大的	程度	,	和	那	的	写作	液体	.

它的历史在很大程度上与流体写作的历史密切相关。

[ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] , [ænd; ənd][ɔːl][ˈʌðə(r)][ˌɔːriˈent(ə)l][ænd; ənd] [ˈeɪnʃənt] [skraɪbz] , [huː] [rəʊt] [əˈpɒn] [stəʊn]

The	Egyptian	,	and	all	other	oriental	and	ancient	scribes	,	who	wrote	upon	stone
这	埃及人	,	和	全部	其他	东方	和	古老的	抄写员	,	WHO	写道	之上	石头

,

,

,

埃及人，以及所有其他在石头上书写的东方古代抄写员，

[ɪmˈplɔɪd] ([ɒv; əv] [kɔːs]) [sʌm; səm] [ˈɪnstrəmənt] [ˈsɪmələ(r)][ɪn][ˈkærəktə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈtʃɪz(ə)l][ɒv; əv]

employed	(	of	course	)	some	instrument	similar	in	character	to	the	chisel	of
受雇	(	的	课程	)	一些	乐器	相似的	在	特点	到	这	凿	的

[ˈaʊə(r)][ˈmɒd(ə)n] [tuːm] - [stəʊn] [kˈʌtəz] ,

our	modern	tomb	-	stone	cutters	,
我们的	现代的	墓	-	石头	切割器	,

当然，他们使用了某种类似于现代墓碑雕刻师使用的凿子的工具。

[ɔː(r)][ˈmɒnjʊmənt] [ˈletərər] .

or	monument	letterers	.
或者	纪念碑	字体设计师	.

或碑文刻字者。

[səʊ] [wɪð] [ðə; ði] [griːks] [ænd; ənd][ˈrəʊmənz] , [ˈraɪtɪŋ] [ɒn] [ˈsɜːrfɪs] [ɒv; əv][wæks][ɔː(r)] [wʊd] ,

So	with	the	Greeks	and	Romans	,	writing	on	surfaces	of	wax	or	wood	,
所以	和	这	希腊人	和	罗马书	,	写作	在	表面	的	蜡	或者	木头	,

因此，古希腊人和古罗马人会在蜡或木头表面书写。

[ðə; ði][ˈɪnstrʊm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈgræfiəm] , [ɔː(r)] - , ([ðə; ði][ˈgreɪvə(r)] ,) [ænd; ənd]

the	instruments	were	the	graphium	,	or	glypheion	,	(	the	graver	,	)	and
这	仪器	是	这	石墨	,	或者	-	,	(	这	刻刀	,	)	和

[ðə; ði][ˈstiləs] ,

the	stilus	,
这	笔尖	,

这些工具分别是刻刀（graphium 或 glypheion）和笔（stilus）。

[ɔː(r)] [ˈsiːləm] , [ɔːl][ɒv; əv] [stiːl] [ɔː(r)][ˈaɪən] .

or	caelum	,	all	of	steel	or	iron	.
或者	腹腔	,	全部	的	钢	或者	铁	.

或者说，天体，全是钢或铁。

[wen] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ][dɑːk] - [ˈkʌləd] [ˈlɪkwɪd][ɔː(r)][ɪŋk][wɒz; wəz] [ˌɪntrəˈdjuːst] ,

When	the	use	of	a	dark	-	colored	liquid	or	Ink	was	introduced	,
什么时候	这	使用	的	一个	黑暗的	-	有色	液体	或者	墨水	曾是	介绍	,

当深色液体或墨水被引入使用时，

[ðeə(r)][əˈrəʊz][ə; eɪ] [nəˈsesəti] [fɔː(r); fə(r)][ˈɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [məˈtɪəriəl] , [ænd; ənd] [greɪt]

there	arose	a	necessity	for	instruments	of	very	different	material	,	and	great
那里	出现	一个	必要性	为了	仪器	的	非常	不同的	材料	,	和	伟大的

[ˌfleksəˈbɪləti] ,

flexibility	,
灵活性	,

因此，需要使用材质各异且具有极强灵活性的仪器。

[ɪn] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌnˈjiːldɪŋ] [rɪˈdʒɪdəti][ɒv; əv][ðə; ði] [tuːlz] [ˈpriːviəsli] [ɪmˈplɔɪd] .

in	opposition	to	the	unyielding	rigidity	of	the	tools	previously	employed	.
在	反对	到	这	不屈	刚性	的	这	工具	之前	受雇	.

与之前使用的工具僵硬刻板的风格截然相反。

[ðen] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈventɪd] [ðə; ði][fɜːst] [ˈɪmplɪm(ə)nts] [ˈprɒpəli] [kɔːld] [penz] ,

Then	were	invented	the	first	implements	properly	called	Pens	,
然后	是	发明	这	第一的	实施	适当地	称为	钢笔	,

然后，人们发明了第一批真正意义上被称为笔的工具。

[ɔː(r)] ['riːəli] [rɪ'zemblɪŋ] [wɒt] [wiː; wi][səʊ] [dɪ'nɒmɪneɪt] [ænd; ənd][juːz] .

or	**really**	**resembling**	**what**	**we**	**so**	**denominate**	**and**	**use**	**.**
或者	真的	类似	什么	我们	所以	定名	和	使用	.

或者说，它真的类似于我们所命名和使用的东西。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [meɪd] [ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)l][mə'tɪəriəl] , ['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['tjuːbjələ(r)] [fɔːm]

These	**were**	**universally**	**made**	**of**	**vegetable**	**material**	**,**	**growing**	**in**	**the**	**tubular**	**form**
这些	是	普遍地	制成	的	蔬菜	材料	,	生长	在	这	管状	形式

, [ɒv; əv] [kən'viːniənt] [saɪz] ,

,	**of**	**convenient**	**size**	**,**
,	的	方便的	尺寸	,

这些产品通常由管状植物材料制成，大小适中。

[æz; əz][ðə; ði]['kæləməs] , [ə'rʌndoʊ] , ['dʒʌŋkəs] , [ænd; ənd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [tɜːmz] ,

as	**the**	**calamus**	**,**	**arundo**	**,**	**juncus**	**,**	**and**	**,**	**in**	**general**	**terms**	**,**
作为	这	菖蒲	,	芦竹	,	灯心草	,	和	,	在	一般的	条款	,

如菖蒲、芦竹、灯心草，以及一般而言，

[ðə; ði][smɔːlə(r)] [stemz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [plɑːnts] [kɔːld] “ [riːdz] ” [ænd; ənd] “ ['rʌʃɪz] ” [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

the	**smaller**	**stems**	**of**	**various**	**plants**	**called**	**“**	**reeds**	**”**	**and**	**“**	**rushes**	**”**	**in**	**English**	**.**
这	较小的	茎	的	各种各样的	植物	称为	“	芦苇	”	和	“	冲刺	”	在	英语	.

英语中称为“芦苇”和“灯芯草”的各种植物的较小茎。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] the35

We	**have**	**already**	**mentioned**	**the35**
我们	有	已经	提及	the35

我们已经提到过35

['juːnɪfɔːm] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)] - ['pens(ə)l] , [ɔː(r)] [brʌʃ] , [baɪ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ,

uniform	**employment**	**of**	**the**	**hair**	**-**	**pencil**	**,**	**or**	**brush**	**,**	**by**	**the**	**Chinese**	**,**
制服	就业	的	这	头发	-	铅笔	,	或者	刷子	,	经过	这	中国人	,

中国人普遍使用毛笔或毛刷。

[frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] [taɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['raɪtɪŋ] .

from	**the**	**most**	**ancient**	**time**	**of**	**their**	**writing**	**.**
从	这	最多	古老的	时间	的	他们的	写作	.

从他们文字记载的最早时期开始。

[ðə; ði] [kwɪl] , [ɔː(r)] ['feðə(r)] - [pen] , [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [fɔːθ] ['sentʃəri] .

The	**quill**	**,**	**or**	**feather**	**-**	**pen**	**,**	**was**	**introduced**	**during**	**the**	**fourth**	**century**	**.**
这	鹅毛笔	,	或者	羽毛	-	笔	,	曾是	介绍	期间	这	第四	世纪	.

羽毛笔，或称鹅毛笔，是在公元四世纪引入的。

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ðə; ði]['pælɪmpsest]['mænjʊskrɪpts] .

We	**have**	**alluded**	**to**	**the**	**palimpsest**	**manuscripts**	**.**
我们	有	暗示	到	这	重写本	手稿	.

我们曾提到过重写本手稿。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tɜːm] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['pɑːtʃmənt] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [twaɪs] ['rɪt(ə)n] [ə'pɒn] ,

This	**is**	**the**	**term**	**applied**	**to**	**parchments**	**that**	**have**	**been**	**twice**	**written**	**upon**	**,**
这	是	这	学期	应用	到	羊皮纸	那	有	到过	两次	书面	之上	,

这是指被书写过两次的羊皮纸。

— [ðə; ði][fɜːst] ['raɪtɪŋ] ['biːɪŋ] [ɪ'feɪst] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] .

—	**the**	**first**	**writing**	**being**	**effaced**	**to**	**make**	**room**	**for**	**the**	**second**	**.**
—	这	第一的	写作	存在	抹去	到	制作	房间	为了	这	第二	.

——第一段文字被抹去，为第二段文字腾出空间。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd] ['kɒmənli] [kɔ:ld] “ [ðə; ði][dɑ:k]['eɪdʒɪz] , ” [ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]

During	the	period	commonly	called	“	the	dark	ages	,	”	the	monks	and	other
期间	这	时期	通常	称为	“	这	黑暗的	年龄	,	”	这	僧侣	和	其他

[skraɪbz] ,

scribes	,
抄写员	,

在通常被称为“黑暗时代”的时期，僧侣和其他抄写员，

['kɔpiist] [ɔ:(r)] [bʊk] - [m'eɪkəz] , [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [ɪ'feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['lɛtəz] [frɒm; frəm]

copyists	or	book	-	makers	,	were	in	the	habit	of	effacing	the	letters	from
抄写员	或者	书	-	制造商	,	是	在	这	习惯	的	抹除	这	信件	从

[əʊld]['mænjʊskrɪpts] ,

old	manuscripts	,
老的	手稿	,

抄写员或书籍制作者有将旧手稿上的字母抹去的习惯。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kli:n] ['sɜ:fɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [nju:] ['raɪtɪŋ] .

in	order	to	make	a	clean	surface	for	a	new	writing	.
在	命令	到	制作	一个	干净的	表面	为了	一个	新的	写作	.

为了给新的书写创造一个干净的表面。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wɒz; wəz] [kɔ:zd] [ðə; ði] [dɪ'plɔ:rəbl] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] [ænd; ənd][æn; ən]

In	this	way	was	caused	the	deplorable	destruction	of	an	immense	and	an
在	这	方式	曾是	导致	这	可悲的	破坏	的	一个	巨大	和	一个

[ɪn'estəməbli] ['væljuəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

inestimably	valuable	amount	of	ancient	literature	,
难以估量的	有价值的	数量	的	古老的	文学	,

这样就造成了数量庞大、价值连城的古代文献的惨遭损毁。

[ɒv; əv] [gri:k] [ænd; ənd]['rəʊmən]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['pəʊətri] , ['eləkwəns] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] , ['mɪəli]

of	Greek	and	Roman	history	,	poetry	,	eloquence	and	philosophy	,	merely
的	希腊语	和	罗马	历史	,	诗	,	口才	和	哲学	,	仅仅

[tu:; tə] [meɪk] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] [mæs] - [bʊks] ,

to	make	room	for	mass	-	books	,
到	制作	房间	为了	大量的	-	图书	,

希腊罗马历史、诗歌、雄辩术和哲学，仅仅是为了给大众读物腾出空间。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [wɜ:ks] [ɒv; əv]['stju:pɪd] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌem aɪ 'es] - [daɪ'rɛktɪd] [dɪ'vəʊʃn] , [ɔ:(r)] ,

and	other	works	of	stupid	superstition	and	mis	-	directed	devotion	,	or	,
和	其他	作品	的	愚蠢的	迷信	和	误	-	指导	虔诚	,	或者	,

[ɒv; əv] [skə'læstɪk] [θi'ɒlədʒi] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] ,

of	scholastic	theology	and	philosophy	,
的	学术	神学	和	哲学	,

以及其他愚蠢的迷信和错误虔诚的作品，或者，经院神学和哲学的作品，

[naʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ˌju:nɪ'vɜ:səli] [kən'demd] [ænd; ənd][ɪk'spləʊdɪd] .

now	long	ago	universally	condemned	and	exploded	.
现在	长的	前	普遍地	谴责	和	爆炸了	.

现在早已遭到普遍谴责并被摧毁。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pɑ:st][ænd; ənd]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,

Within	the	past	and	present	generation	,	however	,
之内	这	过去的	和	展示	一代	,	然而	,

然而，在过去和现在的这一代人中，

[ðə; ði] ['lɜ:nɪd] [wɜ:ld] [hæz; həz] [bi:n] [dɪ'laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [sə'praɪzɪŋ] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]

the	learned	world	has	been	delighted	by	the	surprising	recovery	of	some	of
这	学习	世界	有	到过	高兴极了	经过	这	奇怪	恢复	的	一些	的

[ði:z] [lɒŋ] - [lɒst] ['treʒəz] ,

these	long	-	lost	treasures	,
这些	长的	-	丢失的	宝藏	,

学术界对这些失落已久的珍宝的意外重现感到欣喜不已。

[θruː] [ðə; ði] ['skɪlfl] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] ['leibə] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɜːvɪdli] ['feɪməs] ['kɑːdɪn(ə)l]
through **the** **skilful** **and** **ingenious** **labors** **of** **the** **deservedly** **famous** **Cardinal**
通过 这 熟练 和 巧妙 劳动 的 这 理所当然 著名的 红衣主教
['ændʒɪləʊ][maɪ] ,
Angelo **Mai** **,**
安杰洛 麦 ,

通过声名显赫的安杰洛·迈枢机主教的巧妙而富有创意的努力，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [huːz] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɪn] the36
and **others** **,** **whose** **researches** **in** **the36**
和 其他的 , 谁 研究 在 the36

以及其他研究人员，他们在36

[l'aɪbɹəɹiz] [ɒv; əv] [rəʊm] , [mɪ'læn] , ['pædjuə] , ['neɪplz] , ['flɒrəns] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] ,
libraries **of** **Rome** **,** **Milan** **,** **Padua** **,** **Naples** **,** **Florence** **,** **and** **other** **cities** **,**
图书馆 的 罗马 , 米兰 , 帕多瓦 , 那不勒斯 , 佛罗伦萨 , 和 其他 城市 ,

罗马、米兰、帕多瓦、那不勒斯、佛罗伦萨和其他城市的图书馆

[hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪn'estəməbli] ['preʃəs] ['raɪtɪŋz] , [ðʌs] ['pɑːʃəli]
have **resulted** **in** **the** **restoration** **of** **inestimably** **precious** **writings** **,** **thus** **partially**
有 结果 在 这 恢复 的 难以估量的 宝贵的 著作 , 因此 部分
[ə'blɪtəreɪtɪd] [ɔː(r)] [əb'skjuəd] .
obliterated **or** **obscured** **.**
彻底摧毁 或者 模糊不清 .

使得一些极其珍贵的文献得以恢复，这些文献此前已被部分抹去或遮蔽。

[-] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['saɪəns] , [ænd; ənd] [ɑːt] ,
Brande's **Dictionary** **of** **Literature** **,** **Science** **,** **and** **Art** **,**
布兰德的 字典 的 文学 , 科学 , 和 艺术 ,

布兰德文学、科学和艺术词典

[gɪvz] [ə; eɪ] [briːf] ['sʌməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl][fækts][ɪn][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] “ ['pælɪmpsest] .
gives **a** **brief** **summary** **of** **the** **same** **general** **facts** **in** **the** **article** **“** **Palimpsest** **.**
给予 一个 简短的 概括 的 这 相同的 一般的 事实 在 这 文章 “ 重写本 .

文章“Palimpsest”对同样的总体事实进行了简要概述。

” [ðə; ði] ['fʊlɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ɪ'læbərət] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
” **The** **fullest** **and** **most** **elaborate** **exposition** **of** **the** **composition** **and**
” 这 最 和 最多 精心制作的 展览 的 这 作品 和
[ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [ɪŋk] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ,
manufacture **of** **Ink** **which** **we** **have** **been** **able** **to** **find** **,**
生产 的 墨水 哪个 我们 有 到过 有能力的 到 寻找 ,

“这是我们所能找到的对墨水成分和制造工艺最全面、最详尽的阐述，

[haʊ'evə(r)] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] “ [dɪk'sənɛr] [dez] [aːts] [et] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,
however **,** **is** **in** **the** **great** **French** **“** **Dictionnaire** **des** **Arts** **et** **Manufactures** **,**
然而 , 是 在 这 伟大的 法语 “ 词典 德斯 艺术 等 制成品 ,

然而，它却收录在伟大的法国词典《工艺美术词典》（Dictionnaire des Arts et Manufactures）中。

” [baɪ][æn; ən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] - , [ɪn] [tuː] ['vɒljuːmz] , [ɪm'pɪəriəl]
” **by** **an** **association** **of** **distinguished** **savans** **,** **in** **two** **volumes** **,** **imperial**
” 经过 一个 协会 的 杰出的 - , 在 二 卷 , 帝国
[ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑːvəʊ] , ['pærɪs] , - , ['ɑːtɪk(ə)l] , ['ɛŋkər] .
octavo **,** **Paris** **,** **1853** **,** **article** **,** **ENCRE** **.**
八开本 , 巴黎 , - , 文章 , 墨水 .

由杰出学者协会撰写，共两卷，帝国八开本，巴黎，1853 年，文章，ENCRE。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv][ɔːl]['ɑːtɪk(ə)lz][ænd; ənd] ['triːtiziz] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]

But	,	of	all	articles	and	treatises	on	the	subject	,	which	we	have
但	,	的	全部	文章	和	论文	在	这	主题	,	哪个	我们	有

[ɪg'zæmɪnd] ,

examined	,
检查	,

但是，在我们查阅过的所有关于这个主题的文章和论文中，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['peni] [ˌsaɪkləʊ'piːdɪə][hæz; həz][ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv] [kən'teɪnɪŋ] ,

that	in	the	English	Penny	Cyclopaedia	has	the	merit	of	containing	,
那	在	这	英语	一分钱	百科全书	有	这	优点	的	包含	,

《英国便士百科全书》的优点在于包含了以下内容：

[ɪf] [nɒt][ðə; ði][best][ænd; ənd] ['lɒŋgɪst] [ə'kaʊnt] , [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktəri][wʌn] ,

if	not	the	best	and	longest	account	,	a	very	good	and	satisfactory	one	,
如果	不是	这	最好的	和	最长	帐户	,	一个	非常	好的	和	令人满意的	一	,

即使不是最好、最长的账户，也是一个非常好、令人满意的账户。

— [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spresɪz] [ɔːl][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [fækts][ɪn][ðə; ði] ['fjuːɪst] [ænd; ənd][best] - ['tʃəʊzn]

—	because	it	expresses	all	the	essential	facts	in	the	fewest	and	best	-	chosen
—	因为	它	表达	全部	这	基本的	事实	在	这	最少	和	最好的	-	选定

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['pɜːfɪktli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [wɜːdz] .

because	perfectly	intelligible	words	.
因为	完美	可理解的	字	.

因为它用最少、最恰当、最易懂的词语表达了所有基本事实。

[æz; əz][wiː; wi][duː; də][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ][tekst] - [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][ɪŋk] - [ˌmænju'fæktʃərəz] ,

As	we	do	not	attempt	to	furnish	a	text	-	book	for	ink	-	manufacturers	,
作为	我们	做	不是	试图	到	提供	一个	文本	-	书	为了	墨水	-	制造商	,

[wiː; wi][duː; də][nɒt][træn'skraɪb][ɪn] [fʊl] ,

we	do	not	transcribe	in	full	,
我们	做	不是	录制	在	满的	,

由于我们并不打算为油墨制造商提供教科书，因此我们不全文抄录。

[ɔː(r)] [trænz'leɪt] , [frɒm; frəm] [ðiːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv] [greɪt] ['vælјuː][ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

or	translate	,	from	these	and	other	works	of	great	value	on	this	subject	.
或者	翻译	,	从	这些	和	其他	作品	的	伟大的	价值	在	这	主题	.

或者从这些以及其他关于这个主题的极具价值的著作中进行翻译。

[ðæt] ['mɒd(ə)n][ɪŋks][duː; də][nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ˌdiːkəm'pəʊzɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] ['paʊə(r)] of37

That	modern	inks	do	not	resist	the	decomposing	and	destructive	power	of37
那	现代的	墨水	做	不是	抵抗	这	分解	和	破坏性的	力量	of37

现代墨水无法抵抗分解和破坏力37

['kemɪk(ə)l]['eɪdʒənts] (['weðə(r)] ['æsɪd] , ['ælkəlaɪz] , ['seɪlaɪn] ['bɒdɪz] [ɔː(r)] ['elɪmənts] ,) [æz; əz] [wel] [æz; əz]

chemical	agents	(	whether	acids	,	alkalies	,	saline	bodies	or	elements	,	)	as	well	as
化学	代理人	(	无论	酸	,	碱金属	,	盐水	身体	或者	元素	,	)	作为	出色地	作为

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪŋks] ,

the	ancient	inks	,
这	古老的	墨水	,

化学试剂（无论是酸、碱、盐类还是元素），以及古代墨水，

[ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nə'sesəti] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['veri] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn'venʃ(ə)n] ,

is	the	result	of	a	necessity	existing	in	their	very	composition	and	invention	,
是	这	结果	的	一个	必要性	现存的	在	他们的	非常	作品	和	发明	,

这是由于其组成和发明本身所蕴含的必要性而产生的。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][ju:z][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'zaɪnd] , [ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ]

and	even	in	the	use	for	which	they	were	designed	,	and	to	which
和	甚至	在	这	使用	为了	哪个	他们	是	设计	,	和	到	哪个

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'plaɪd] .

they	are	applied	.
他们	是	应用	.

甚至在它们被设计用于的用途和实际应用的用途中也是如此。

[ə; eɪ] [daɪ] ([laɪk] ['mɒd(ə)n] [ɪŋk]) [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['kemɪk(ə)l] ['ækʃ(ə)n] ,

A	dye	(	like	modern	ink	)	is	the	result	of	chemical	action	,
一个	染料	(	喜欢	现代的	墨水	)	是	这	结果	的	化学	行动	,

染料（例如现代墨水）是化学反应的产物。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] ['sʌbdʒɪkt][tu:; tə]['kemɪk(ə)l][ˌɑ:r 'i:] - ['eɪdʒənts] ; [jet] , [wen] [wel] [meɪd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

and	is	therefore	subject	to	chemical	re	-	agents	;	yet	,	when	well	made	,	it	is
和	是	所以	主题	到	化学	关于	-	代理人	;	然而	,	什么时候	出色地	制成	,	它	是

[pru:f] [ə'genst] [mə'kænɪkl] ['ækʃ(ə)n] ,

proof	against	mechanical	action	,
证明	反对	机械的	行动	,

因此容易受到化学试剂的影响；但是，如果制作精良，它就能抵抗机械作用。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['wɒʃɪŋ] , ['rʌbɪŋ] , [ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] ;

such	as	washing	,	rubbing	,	and	scraping	;
这样的	作为	洗涤	,	擦	,	和	刮擦	;

例如清洗、摩擦和刮擦；

[nɔ:(r)][kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm]['peɪpə(r)][tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'plaɪd] , [wɪ'ðaʊt]

nor	can	it	be	removed	from	paper	to	which	it	is	applied	,	without
也不	能	它	是	已移除	从	纸	到	哪个	它	是	应用	,	没有

[di'strɔi] [ðæt] [mə'tɪəriəl] ,

destroying	that	material	,
摧毁	那	材料	,

而且，如果不破坏纸张，就无法将其从纸张上去除。

[ɔ:(r)] ['rendərɪŋ] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['præktɪkli] ['ju:sləs] .

or	rendering	that	part	of	it	practically	useless	.
或者	渲染	那	部分	的	它	几乎	无用	.

或者使那一部分实际上毫无用处。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪŋks] , [wɪtʃ] [rɪ'zɪst] [ɔ:l] ['kemɪk(ə)l] ['prəʊsesɪz] ,

But	,	on	the	other	hand	,	the	ancient	inks	,	which	resist	all	chemical	processes	,
但	,	在	这	其他	手	,	这	古老的	墨水	,	哪个	抵抗	全部	化学	流程	,

但另一方面，古代墨水却能抵抗所有化学反应，

[kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [baɪ] [mə'kænɪkl] ['ækʃ(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz][hæz; həz] [bi:n] [nemd] .

can	be	removed	by	mechanical	action	,	such	as	has	been	named	.
能	是	已移除	经过	机械的	行动	,	这样的	作为	有	到过	命名	.

可以通过机械作用去除，例如已经命名的那种。

[ɪf] [ə; eɪ] [nju:] [ɪŋk][wɜ:(r); wə(r)] [kəm'paʊndɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] , [pə'zesɪŋ] [ðə; ði][best] ['prɒpətiz]

If	a	new	ink	were	compounded	of	the	two	,	possessing	the	best	properties
如果	一个	新的	墨水	是	复合	的	这	二	,	拥有	这	最好的	特性

[ɒv; əv] [i:tʃ] ,

of	each	,
的	每个	,

如果将这两种墨水混合制成一种新墨水，使其兼具两者的最佳特性，

['eni] ['raɪtɪŋ] ['eksɪkju:tɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪ'feɪst] [baɪ][ðə; ði][dʒɔɪnt][ɔ:(r)] [sək'sesɪv] ['ækʃ(ə)n]

any	writing	executed	with	it	could	be	effaced	by	the	joint	or	successive	action
任何	写作	执行	和	它	可以	是	抹去	经过	这	联合的	或者	连续	行动

[ɒv; əv] [mə'kænɪkl] [ænd; ənd] ['kemɪk(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] .

of	mechanical	and	chemical	applications	.
的	机械的	和	化学	应用程序	.

用它书写的任何文字都可能被机械和化学方法的共同或连续作用抹去。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [bɔ:n] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪŋks] [hæd; həd][wʌn][ju:z][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ]

It	must	be	borne	in	mind	that	the	ancient	inks	had	one	use	for	which
它	必须	是	出生	在	头脑	那	这	古老的	墨水	有	一	使用	为了	哪个

['raɪtɪŋ] [ɪŋk] [ɪz] [naʊ] ['nevə(r)] [rɪ'kwaɪəd] ;

writing	ink	is	now	never	required	;
写作	墨水	是	现在	绝不	必需的	;

必须记住，古代墨水有一种用途，而现在书写墨水再也不需要用于这种用途了；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn] ['meɪkɪŋ] [bʊks] , [ɔ:(r)] ['mʌltɪplaɪɪŋ] ['kɒpiz] [ɒv; əv]['mænjʊskrɪpts]

and	that	was	in	making	books	,	or	multiplying	copies	of	manuscripts
和	那	曾是	在	制作	图书	,	或者	乘法	副本	的	手稿

[ɪn'defɪnətlɪ] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['ri:dɪŋ] , [ɔ:(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

indefinitely	for	general	reading	,	or	publication	.
无限期	为了	一般的	阅读	,	或者	发布	.

那指的是制作书籍，或者为了供大众阅读或出版而无限复制手稿。

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:t][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [hæz; həz] ['həʊlɪ]

The	invention	and	universal	employment	of	the	art	of	printing	has	wholly
这	发明	和	普遍的	就业	的	这	艺术	的	印刷	有	完全

[dʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðæt] . -

done	away	with	that	.	38
完毕	离开	和	那	.	-

印刷术的发明和普及应用彻底消除了这种情况。38

[ɒv; əv][ɪn'deləb(ə)l][ɪŋks] , [ɔ:(r)] [ðəʊz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɑ:kɪŋ] ['fæbrɪks][ɒv; əv] ['kɒtn] , ['lɪnɪn] , & [si:] . ,

Of	Indelible	Inks	,	or	those	used	for	marking	fabrics	of	cotton	,	linen	,	&	c	.	,
的	不可磨灭	墨水	,	或者	那些	用过的	为了	标记	布料	的	棉布	,	亚麻布	,	&	c	.	,

指不褪色墨水，或用于标记棉、麻等织物的墨水。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['əʊnəʃɪp] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['nesəsərɪ] [tu:; tə] [gɪv] ['eni]

for	the	identification	of	ownership	,	it	is	not	necessary	to	give	any
为了	这	鉴别	的	所有权	,	它	是	不是	必要的	到	给	任何

[pə'tɪkjələ(r)] [dɪ'skrɪpʃn] .

particular	description	.
特别的	描述	.

为确定所有权，无需提供任何具体描述。

[ðeə(r)]['ɔ:d(ə)n(ə)rɪ][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] ['verɪ] ['dʒen(ə)rəlɪ] [ˌʌndə'stʊd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv]

Their	ordinary	composition	is	very	generally	understood	to	be	a	solution	of
他们的	普通的	作品	是	非常	一般来说	理解	到	是	一个	解决方案	的

['naɪtreɪt][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,

nitrate	of	silver	,
硝酸盐	的	银	,

人们普遍认为它们的普通成分是硝酸银溶液。

[ɔ:(r)][sʌm; səm]['sɪmələ(r)] ['kɔ:stɪk] , [ə'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ][pen][ɒv; əv]['prɒpə(r)][mə'tɪərɪəl] ,

or	some	similar	caustic	,	applied	with	a	pen	of	proper	material	,
或者	一些	相似的	腐蚀性物质	,	应用	和	一个	笔	的	恰当的	材料	,

或者使用类似的腐蚀剂，用合适的笔涂抹。

[tu:; tə][ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒθ] ,

to	a	portion	of	the	surface	of	the	cloth	,
到	一个	部分	的	这	表面	的	这	布	,

到布料表面的一部分，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['priːviəsli] [prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gʌmi] [ɔː(r)]
which **has** **been** **previously** **prepared** **by** **the** **absorption** **of** **a** **gummy** **or**
哪个 有 到过 之前 准备 经过 这 吸收 的 一个 软糖 或者
[ˌmjuːsɪ'lædʒɪnəs]['fluːɪd][draɪd][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)] ['preʃə(r)] .
mucilaginous **fluid** **dried** **upon** **it** **under** **pressure** **.**
粘液质 体液 干燥 之上 它 在下面 压力 .

这是通过吸收在其上加压干燥的胶状或粘性液体而预先制备的。

[ˌsɪmpə'θetɪk] [ɪŋks] [ɑː(r); ə(r)][fl'uːɪdz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['kʌlərɪŋ] ['drɔːɪŋz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]['pɑːlə(r)]
Sympathetic **Inks** **are** **fluids** **employed** **in** **coloring** **drawings** **made** **for** **parlor**
交感神经 墨水 是 液体 受雇 在 染色 图画 制成 为了 客厅
[ə'mjuːzmənt] ,
amusement **,**
娱乐 ,

着色墨水是用于给客厅娱乐绘画作品上色的液体。

[ɔː(r)][ðə; ði][daɪ'vɜːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [juːθ] .
or **the** **diversion** **of** **children** **and** **youth** **.**
或者 这 导流 的 孩子们 和 青年 .

或转移儿童和青少年的注意力。

[æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] ['lændskeɪp] [drɔːn] [ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [k'ʌləz] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪntri] ['æspekt]
As **,** **for** **instance** **,** **a** **landscape** **drawn** **in** **ordinary** **colors** **with** **a** **wintry** **aspect**
作为 , 为了 实例 , 一个 景观 绘制 在 普通的 颜色 和 一个 冬季 方面
,
,
,

例如，一幅用普通色彩绘制的具有冬季景象的风景画，

['klaʊdi] [ɔː(r)]['sɒmbə(r)][skaɪ] , [snəʊ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['liːfləs] [triːz] , [ɪf] ['prɒpəli]
cloudy **or** **sombre** **sky** **,** **snow** **on** **the** **ground** **,** **and** **leafless** **trees** **,** **if** **properly**
多云 或者 阴沉 天空 , 雪 在 这 地面 , 和 无叶 树木 , 如果 适当地
[tʌtʃt] [wɪð] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ɪŋks] ,
touched **with** **sympathetic** **inks** **,**
感动 和 交感神经 墨水 ,

阴沉或昏暗的天空，地面上的积雪，以及光秃秃的树木，如果用合适的墨水轻轻描绘，

[wɪl] , [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [wen] [brɔːt] [nɪə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)] ,
will **,** **at** **any** **time** **,** **when** **brought** **near** **a** **fire** **,**
将要 , 在 任何 时间 , 什么时候 带来 靠近 一个 火 ,

无论何时，只要靠近火源，

[ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [səb'dʒektɪd][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [wɔːmθ] , [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [hjʊ]
or **otherwise** **subjected** **to** **a** **certain** **degree** **of** **warmth** **,** **change** **to** **the** **hues**
或者 否则 受 到 一个 肯定 程度 的 温暖 , 改变 到 这 色调
[ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ,
of **summer** **,**
的 夏天 ,

或者受到一定程度的温暖，变成夏天的颜色。

[ðə; ði][skaɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][klɪə(r)] [bluː] , [ðə; ði] [triːz] [ɪn] [fʊl] ['fəʊliɪdʒ] ,
the **sky** **becoming** **of** **a** **clear** **blue** **,** **the** **trees** **in** **full** **foliage** **,**
这 天空 成为 的 一个 清除 蓝色的 , 这 树木 在 满的 叶子 ,

天空变得湛蓝清澈，树木枝繁叶茂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːf] [rɪtʃ] [wɪð] [grɑːs] , [iːtʃ] [wɪð] [ɪts] [ə'prəʊpriət] [ʃeɪd] [ɒv; əv]['vɜːdʒə(r)] ,
and **the** **turf** **rich** **with** **grass** **,** **each** **with** **its** **appropriate** **shade** **of** **verdure** **,**
和 这 草皮 富有的 和 草 , 每个 和 它是 合适的 阴影 的 绿意盎然 ,

还有长满青草的草坪，每株草都有其适宜的翠绿色。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['veəriəs] ['nætʃ(ə)rəl] [kʌləz] , & [siː] . , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fænsi]

as	also	flowers	of	their	various	natural	colors	,	&	c	.	,	according	to	the	fancy
作为	还	花朵	的	他们的	各种各样的	自然的	颜色	,	&	c	.	,	根据	到	这	想要

[ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst] ,

of	the	artist	,
的	这	艺术家	,

以及各种天然颜色的花朵等等，均由艺术家根据自己的想象力来描绘。

[ðə; ði] [həʊl] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [grəuz] [kəʊld] .

the	whole	disappearing	as	the	picture	grows	cold	.
这	所有的	消失	作为	这	图片	生长	寒冷的	.

随着画面逐渐冷却，整个过程也随之消失。

[ðə; ði] ['klɔːraɪd] , [ðə; ði]['naɪtreɪt] , [ðə; ði] ['æsɪteɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌlfeɪt] of39

The	chloride	,	the	nitrate	,	the	acetate	,	and	the	sulphate	of39
这	氯化物	,	这	硝酸盐	,	这	醋酸盐	,	和	这	硫酸盐	of39

氯化物、硝酸盐、乙酸盐和硫酸盐39

['kəʊbɔːlt] , [fɔːm] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ɪŋks] , — [ðə; ði][fɜːst] , [bluː] , [ænd; ənd] ([wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

cobalt	,	form	sympathetic	inks	,	—	the	first	,	blue	,	and	(	with	the	addition	of
钴	,	形式	交感神经	墨水	,	—	这	第一的	,	蓝色的	,	和	(	和	这	添加	的

['nɪk(ə)l] ,

nickel	,
镍	,

钴，形成同质墨水，——第一种是蓝色，（添加镍后，

) [griːn] ; [ðə; ði]['sekənd] , [red] .

)	green	;	the	second	,	red	.
)	绿色的	;	这	第二	,	红色的	.

第二个是绿色；第二个是红色。

['klɔːraɪd] [ɒv; əv]['kɒpə(r)] [gɪvz] [ə; eɪ][gæm'bəʊʒ; -'buːʒ] ['jeləʊ] ; ['brəʊmaɪd][ɒv; əv]['kɒpə(r)] , [ə; eɪ][faɪn]

Chloride	of	copper	gives	a	gamboge	yellow	;	bromide	of	copper	,	a	fine
氯化物	的	铜	给予	一个	藤黄	黄色的	;	溴化物	的	铜	,	一个	美好的

[rɪtʃ] [braʊn] .

rich	brown	.
富有的	棕色的	.

氯化铜呈藤黄色；溴化铜呈浓郁的棕色。

['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['æsɪteɪt] [ɒv; əv] [liːd] ,

Letters	written	with	a	solution	of	acetate	of	lead	,
信件	书面	和	一个	解决方案	的	醋酸盐	的	带领	,

用醋酸铅溶液书写的信件，

[ɑː(r); ə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l][ʌn'tɪl][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sʌlfjʊretɪd] ['haɪdrədʒən] , [wɪtʃ]

are	invisible	until	exposed	to	the	action	of	sulphuretted	hydrogen	,	which
是	无形的	直到	裸露	到	这	行动	的	硫化	氢	,	哪个

[meɪks] [ðem; ðəm][dɪ'stɪŋkt] ,

makes	them	distinct	,
制作	他们	清楚的	,

它们在接触硫化氢之前是不可见的，接触硫化氢后才会显现出来。

[wɪð] [ðə; ði] ['lʌstrəs] ['greɪɪʃ] [blæk] [ɒv; əv] ['sʌlfjʊret] [ɒv; əv] [liːd] ,

with	the	lustrous	greyish	black	of	sulphuret	of	lead	,
和	这	光泽的	灰蒙蒙的	黑色的	的	硫磺	的	带领	,

具有硫铅的光泽灰黑色，

[ðə; ði] [seɪm] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [gə'liːnə] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] [æz; əz] [liːd] - [ɔː(r)] .

the	same	substance	which	is	called	galena	when	it	occurs	as	lead	-	ore	.
这	相同的	物质	哪个	是	称为	方铅矿	什么时候	它	发生	作为	带领	-	矿石	.

这种物质与铅矿石中存在的物质相同，称为方铅矿。

[ə; eɪ] [wiːk] [ɪn'fjuːʒn] [ɒv; əv] [gɔːlz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['vedʒtəb(ə)l][ə'strɪndʒənt] , [wɪl] ,
A **weak** **infusion** **of** **galls** **or** **other** **vegetable** **astringent** **,** **will** **,**
一个 虚弱的 输液 的 虫瘿 或者 其他 蔬菜 涩 , 将要 ,

用胆汁或其他植物收敛剂制成的稀浸液，将会.....

[ɪf] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['peɪpə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['letəz] ,
if **applied** **to** **paper** **in** **the** **form** **of** **letters** **,**
如果 应用 到 纸 在 这 形式 的 信件 ,

如果以信件的形式应用于纸张上，

[bɪ'kʌm] ['ledʒəb(ə)l] [wen] [tʌtʃt] [wɪð] ['eni][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]['aɪən] .
become **legible** **when** **touched** **with** **any** **solution** **of** **iron** **.**
变得 清晰易读 什么时候 感动 和 任何 解决方案 的 铁 .

用任何铁溶液触摸后即可变得清晰可辨。

[ɪf] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ferə] - ['saɪənaɪd][ɒv; əv] ['pɒtæʃ] ,
If **written** **with** **a** **solution** **of** **ferro** **-** **cyanide** **of** **potash** **,**
如果 书面 和 一个 解决方案 的 铁 - 氰化物 的 钾肥 ,

如果用亚铁氰化钾溶液书写，

['letəz] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [ʌn'tɪl] [tʌtʃt] [wɪð] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sʌlfeɪt] [ɒv; əv]['aɪən] .
letters **will** **remain** **invisible** **until** **touched** **with** **a** **solution** **of** **sulphate** **of** **iron** **.**
信件 将要 保持 无形的 直到 感动 和 一个 解决方案 的 硫酸盐 的 铁 .

字母在接触硫酸铁溶液之前将保持不可见状态。

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [gʊd] [ɪŋk] .
IMPORTANCE **OF** **GOOD** **INK** **.**
重要性 的 好的 墨水 .

优质墨水的重要性。

['æs.əl] [spiːks] ['veri] [ɪm'presɪvli] [ænd; ənd]['dʒʌstli][ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] ;
Astle **speaks** **very** **impressively** **and** **justly** **on** **this** **point** **;**
阿斯托尔 说话 非常 令人印象深刻 和 公正地 在 这 观点 ;

阿斯托尔在这一点上的发言非常精彩且公正；

[ænd; ənd][wiː; wi] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['sʌbdʒɪkt][baɪ] ['kɔːlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][fækts]
and **we** **contribute** **to** **this** **part** **of** **our** **subject** **by** **calling** **attention** **to** **facts**
和 我们 贡献 到 这 部分 的 我们的 主题 经过 呼叫 注意力 到 事实
['ɔːlməʊst] ['deɪli] [ə'kɜːrɪŋ] [ɔː(r)] [brɔːt] [tuː; tə]['nəʊtɪs][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
almost **daily** **occurring** **or** **brought** **to** **notice** **in** **this** **country** **,**
几乎 日常的 发生 或者 带来 到 注意 在 这 国家 ,

我们通过关注这个国家几乎每天都在发生或被人们注意到的事实，来为我们研究的这一部分做出贡献。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['əʊldə] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [steɪts] , [weə(r)] [taʊn] - ['rekɔːdz] , ['pærɪʃ] - ['redʒɪstər] ,
especially **in** **the** **older** **cities** **and** **states** **,** **where** **town** **-** **records** **,** **parish** **-** **registers** **,**
尤其 在 这 老 城市 和 各州 , 在哪里 镇 - 记录 , 教区 - 登记簿 ,
[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['dɒkjumənts][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [deɪt] ,
and **other** **documents** **of** **ancient** **date** **,**
和 其他 文件 的 古老的 日期 ,

尤其是在那些历史悠久的城市和州，那里保存着城镇记录、教区登记簿和其他古代文献。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [haɪ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] in40
and **of** **high** **importance** **in40**
和 的 高的 重要性 in40

在40中具有重要意义

['hɪstri; 'hɪstəri] , [krə'nɒlədʒi] , [ænd; ənd][ˌdʒiːni'ælədʒi] , ([æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]
history **,** **chronology** **,** **and** **genealogy** **,** **(** **as** **well** **as** **in** **regard** **to** **the**
历史 , 时间顺序 , 和 家谱 , (作为 出色地 作为 在 看待 到 这
['taɪt(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv] [ɪst'eɪts] ,
title **and** **inheritance** **of** **estates** **,**
标题 和 遗产 的 庄园 ,

历史、年表和家谱（以及有关遗产的所有权和继承权），

) [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [əb'skjuəd] [ænd; ənd] [ə'blɪtəreɪtɪd] , ['kɔːzɪŋ] ['lɒsɪz] , ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] ,

)	are	found	obscured	and	obliterated	,	causing	losses	,	public	and	private	,
)	是	成立	模糊不清	和	彻底摧毁	,	导致	损失	,	民众	和	私人的	,

）被发现已被遮蔽和抹去，造成公共和私人损失，

[ðæt] [niːd] [bʌt; bət] [tuː; tə] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɒpəli] ['estɪmeɪtɪd] .

that	need	but	to	be	mentioned	to	be	properly	estimated	.
那	需要	但	到	是	提及	到	是	适当地	估计的	.

这一点需要提及才能进行恰当的评估。

[ɪn] [ðə; ði] [ə'pendɪks] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] [fæk] - ['sɪməli] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['veərɪəs]

In	the	appendix	will	be	found	a	fac	-	simile	of	a	sheet	upon	which	various
在	这	附录	将要	是	成立	一个	脸	-	明喻	的	一个	床单	之上	哪个	各种各样的

['spesəmən] [ɒv; əv] [ɪŋk] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] [ænd; ənd] ['feəli] ['testɪd] ,

specimens	of	ink	were	thoroughly	and	fairly	tested	,
标本	的	墨水	是	彻底	和	相当	测试	,

附录中附有一张测试纸的复印件，该测试纸上对各种墨水样本进行了全面、公正的测试。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [briːf] [bʌt; bət] [ɪm'fætɪk] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] ['kwɒlətiz] [baɪ]

which	is	a	brief	but	emphatic	demonstration	of	a	difference	of	qualities	by
哪个	是	一个	简短的	但	强调	示范	的	一个	不同之处	的	品质	经过

['dɪfrəns] [ɒv; əv] [rɪ'zʌlts] .

difference	of	results	.
不同之处	的	结果	.

这是通过结果的差异，简明扼要但又重点突出地证明了品质差异。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɒn] [mə'tɪərɪəl] ['iːv(ə)n]

To	show	what	can	be	done	in	the	preservation	of	writing	on	material	even
到	展示	什么	能	是	完毕	在	这	保存	的	写作	在	材料	甚至

['freɪlə(r)] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] ['peɪpə(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [ɪm'plɔɪ] ,

frailer	than	such	paper	as	we	employ	,
更脆弱	比	这样的	纸	作为	我们	采用	,

为了展示在比我们使用的纸张更脆弱的材料上，如何才能更好地保存文字，

[wiː; wi] [niːd] [bʌt; bət] [prə'djuːs] [ðə; ði] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [i'dʒɪpʃn] ['raɪtɪŋ] [ɒn] [pə'paɪrəs] ,

we	need	but	produce	the	specimen	of	Egyptian	writing	on	papyrus	,
我们	需要	但	生产	这	标本	的	埃及人	写作	在	纸莎草	,

我们只需要拿出埃及文字刻在莎草纸上的样本即可。

[prə'naʊnst] [baɪ] [ˌʃæm'pɑːliən] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd] (

pronounced	by	Champollion	to	have	been	executed	more	than	sixteen	hundred	(
发音	经过	商博良	到	有	到过	执行	更多的	比	十六	百	(

-) [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [kraɪst] ,

1600	)	years	before	the	birth	of	Christ	,
-	)	年	前	这	出生	的	基督	,

商博良宣称，他是在基督诞生前一千六百多年（1600年）被处决的。

[jet] [stɪl] [ɪn] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ledʒəb(ə)l] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n]

yet	still	in	preservation	and	legible	,	as	may	be	seen	by	the	representation
然而	仍然	在	保存	和	清晰易读	,	作为	可能	是	已见	经过	这	表示

[wiː; wi] [gɪv] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

we	give	of	it	.
我们	给	的	它	.

但从我们所展示的画面可以看出，它仍然保存完好且清晰可辨。

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [æz; əz] [əʊld] [æz; əz] ['eni] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [fə'netɪk] ['kærəktəz] [ɔː(r)] ['rɪt(ə)n]

This	is	undoubtedly	as	old	as	any	specimen	of	phonetic	characters	or	written
这	是	无疑	作为	老的	作为	任何	标本	的	语音	人物	或者	书面

['lɛtəz] ([ˌreprɪ'zentɪŋ] [saʊndz] ,

letters	(	representing	sounds	,
信件	(	代表	声音	,

这无疑与任何语音字符或书写字母（代表声音）的样本一样古老，

[nɒt] [aɪ'diəz] [ɔ:(r)] ['ɒbdʒɪkts] ,) [ek'stænt] , [meɪd] [baɪ] ['mɑ:kɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['flu:ɪd] [ə'pɒn] ['eni] ['sʌbstəns] .

not	ideas	or	objects	,	)	extant	,	made	by	marking	with	a	fluid	upon	any	substance	.
不是	想法	或者	对象	,	)	现存	,	制成	经过	标记	和	一个	体液	之上	任何	物质	.

（非思想或物体）现存的，用液体在任何物质上标记而成的。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [ə'pɒn] [stəʊn] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [æn; ən] ['ɜ:lɪə(r)] [deɪt] [ɒv; əv]

There	are	inscriptions	of	letters	upon	stone	,	for	which	an	earlier	date	of
那里	是	铭文	的	信件	之上	石头	,	为了	哪个	一个	早些时候	日期	的

- [j'iəz] [bi:] . [si:] . ,

4000	years	B	.	C	.	,
-	年	B	.	C	.	,

石头上刻有文字铭文，其年代可追溯至公元前4000年。

[ɪz] [kleɪmd] [wɪð] [tru:θ] .

is	claimed	with	truth	.
是	声称	和	真相	.

所言属实。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ɪŋk] - ['raɪtɪŋ] , ['æbsəlu:tli] - [j'iəz] [əʊld] ! -

But	this	is	INK	-	writing	,	absolutely	3500	years	old	!	41
但	这	是	墨水	-	写作	,	绝对地	-	年	老的	!	-

但这可是墨水书写，距今已有3500年历史了！ [41]

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [ə'sɜ:t] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] - [j'iəz]

The	Chinese	assert	that	they	had	the	art	of	writing	at	a	period	2950	years
这	中国人	断言	那	他们	有	这	艺术	的	写作	在	一个	时期	-	年

[bɪ'fɔ:(r)] [kraɪst] ;

before	Christ	;
前	基督	;

中国人声称他们在公元前2950年就拥有了文字；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] ['rekɔ:dz] [ɔ:(r)] ['mɔnjumənts] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪt] ;

but	they	have	no	records	or	monuments	of	that	date	;
但	他们	有	不	记录	或者	纪念碑	的	那	日期	;

但他们没有那个时期的任何记录或纪念碑；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kærəktəz] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] , [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'taɪə(r)] [wɜ:dz] ,

and	their	characters	even	to	the	present	time	,	are	entire	words	,
和	他们的	人物	甚至	到	这	展示	时间	,	是	全部的	字	,

[ˌreprɪ'zentɪŋ] ['ɒbdʒɪkts] ,

representing	objects	,
代表	对象	,

时至今日，它们的字符仍然是完整的词语，代表着不同的事物。

[aɪ'diəz] [ɔ:(r)] [θɪŋz] , [nɒt] [saʊndz] .

ideas	or	things	,	not	sounds	.
想法	或者	事物	,	不是	声音	.

想法或事物，而不是声音。

[ɪn] [ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] , [ðeɪ] [prɪ'tend] [tu:; tə] [hæv; həv] [pri:'si:d, pri-] [ðə; ði] [ˌjʊərə'pi:ən] ['neɪʃnz]

In	the	art	of	printing	,	they	pretend	to	have	preceded	the	European	nations
在	这	艺术	的	印刷	,	他们	假装	到	有	之前	这	欧洲的	国家

[ə'baʊt] - [j'iəz] ,

about	2400	years	,
关于	-	年	,

在印刷术方面，他们声称比欧洲国家早了大约2400年。

['deɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔ:(r)] [kraɪst] .

dating	their	invention	of	it	from	the	tenth	century	before	Christ	.
约会	他们的	发明	的	它	从	这	第十	世纪	前	基督	.

他们将这项发明追溯到公元前十世纪。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [əd'vɑ:nst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][fɜ:st] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:t] — ['lɛtəz]

But	they	have	never	advanced	beyond	the	first	form	of	the	art	—	letters
但	他们	有	绝不	先进的	超过	这	第一的	形式	的	这	艺术	—	信件

[ɪn'greɪvd] [ɒn]['sɒlɪd] ['wʊdn] [blɒks] — [ðə; ði] ['veri] ['meθəd] [ɪn][ju:z][baɪ]['kɒstər] ,

engraved	on	solid	wooden	blocks	—	the	very	method	in	use	by	Koster	,
刻	在	坚硬的	木制的	积木	—	这	非常	方法	在	使用	经过	科斯特	,

但他们从未超越过这门艺术的第一种形式——在实心木块上雕刻字母——这正是科斯特所使用的方法。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] , [ʌn'tɪl][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mu:vəbl] [taɪps] [baɪ][dʒɒn] - ,

and	his	associates	,	until	the	invention	of	moveable	types	by	John	Gansfleisch	,
和	他的	同事	,	直到	这	发明	的	活动	类型	经过	约翰	-	,

以及他的同事们，直到约翰·甘斯弗莱施发明活字印刷术为止。

['ʌðəwaɪz] [nemd] [dʒɒn]['gu:t(ə)nˌbɜ:g][ɔ:(r)] - , [ɪn] - .

otherwise	named	John	Gutenberg	or	Guttemberg	,	in	1435	.
否则	命名	约翰	古腾堡	或者	-	,	在	-	.

又名约翰·古腾堡或古腾堡，于 1435 年出生。

[ɪn][bəuθ] [a:ts] , ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] [ə'laɪk] , [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [stɪf] ,

In	both	arts	,	writing	and	printing	alike	,	the	Chinese	have	remained	stiff	,
在	两个都	艺术	,	写作	和	印刷	同样	,	这	中国人	有	剩余	僵硬的	,

在艺术领域，无论是写作还是印刷，中国人都显得僵硬刻板。

['sɒlɪd][ænd; ənd] [ɪ'mu:vəbl] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] [step] ,

solid	and	immovable	at	the	first	step	,
坚硬的	和	不可移动的	在	这	第一的	步	,

第一步稳固且不可移动，

[wɪð] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ˌʌnˌtʃeɪndʒə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] ['reɪsɪz][ɒv; əv] ['i:stən] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

with	the	characteristic	unchangeability	of	the	yellow	races	of	Eastern	Asia	,
和	这	特征	不变性	的	这	黄色的	种族	的	东	亚洲	,

具有东亚黄种人特有的不变性，

[səʊ] ['ɒpəzɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'defɪnətlɪ] [prə'gresɪv] [ænd; ənd][self] - [ɪm'pru:vɪŋ] ['enədʒɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

so	opposite	to	the	indefinitely	progressive	and	self	-	improving	energy	of	the
所以	对面的	到	这	无限期	进步	和	自己	-	改善	活力	的	这

['neɪʃnz] [hu:z] [prəʊ'dʒenɪtəz] [prə'si:did] [west] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [sɔ:s] [ænd; ənd]['sentə(r)]

nations	whose	progenitors	proceeded	west	from	the	original	source	and	centre
国家	谁	祖先	继续	西方	从	这	原来的	来源	和	中心

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rθs] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

of	the	earth's	population	.
的	这	地球的	人口	.

这与那些从地球人口的起源地和中心向西迁徙的民族的无限进步和自我完善的能量截然相反。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪŋk] [sɜ:rvz] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [bəuθ][fɔ:(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] ,

The	same	ink	serves	the	Chinese	both	for	writing	and	printing	,
这	相同的	墨水	服务	这	中国人	两个都	为了	写作	和	印刷	,

中国人使用同一种墨水既用于书写又用于印刷。

[æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

as	does	the	same	kind	of	paper	.
作为	做	这	相同的	种类	的	纸	.

同种纸张也是如此。

[ðɪs] [ɪŋk] [ðeɪ] [ɪn'ventɪd] [ə'baʊt][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] ['sentʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə] ;

This	ink	they	invented	about	the	end	of	the	first	century	of	the	Christian	era	;
这	墨水	他们	发明	关于	这	结尾	的	这	第一的	世纪	的	这	基督教	时代	;

这种墨水是他们在公元一世纪末发明的；

[bɪ'fɔ:(r)] [wɪtʃ] time42

before	which	time42
前	哪个	time42

在此之前42

[ðeɪ] [rəʊt] [ɒn] [bɔːdz] [ɔː(r)] [bæm'buːz] .
they wrote on boards or bamboos .
他们 写道 在 板 或者 竹子 .

他们把字写在木板或竹子上。

['hævɪŋ] [nekst] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['sɪlkən] [klɒθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [p'ɜːpəsɪz] ,
Having next proceeded to the use of silken cloth for these purposes ,
拥有 下一个 继续 到 这 使用 的 丝 布 为了 这些 目的 ,

接下来，人们开始使用丝绸布料来实现这些目的。

[ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['peɪpə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [mə'tɪəriəl]['nætʃ(ə)rəli] ['fɒləʊd] .
the preparation of paper from that material naturally followed .
这 准备 的 纸 从 那 材料 自然 随后 .

利用这种材料造纸自然而然地随之而来。

[ðeə(r)][ɪŋk] , ['biːɪŋ] [ˌkɑːbə'neɪʃəs] [ænd; ənd][ˌəʊli'ædʒɪnəs] , [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
Their ink , being carbonaceous and oleaginous , is , of course ,
他们的 墨水 , 存在 碳质 和 油性的 , 是 , 的 课程 ,

它们的墨汁，由于是碳质和油质的，当然是……

([laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['eɪnʃənts] ,) [ʌn'feɪdɪŋ] , [ænd; ənd]
(like that of the Egyptians and all the other ancients ,) unfading , and
(喜欢 那 的 这 埃及人 和 全部 这 其他 古代人 ,) 不褪色 , 和
[ʌn'ɔːltərəb(ə)l][baɪ]['kemɪk(ə)l] ['eɪdʒənsiz] ,
unalterable by chemical agencies ,
不可更改的 经过 化学 机构 ,

（就像埃及人和其他所有古代文明一样，）永不褪色，且不受化学因素影响，

[ðəʊ] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪ'feɪst] [ɔː(r)] [əb'skjuəd] [baɪ] ['wɔːtəri] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɔː(r)][ɪk'spəʊʒə(r)] .
though capable of being effaced or obscured by watery applications or exposure .
尽管 有能力的 的 存在 抹去 或者 模糊不清 经过 水状的 应用程序 或者 接触 .

虽然可能会被水涂抹或暴露而消失或模糊。

[æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)][kleɪm][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] ,
As to their claim of having invented the art of printing ,
作为 到 他们的 宣称 的 拥有 发明 这 艺术 的 印刷 ,

至于他们声称发明了印刷术的说法，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
we shall have something to say hereafter .
我们 将 有 某物 到 说 此后 .

我们以后会再谈。

[ðə; ði] ['æzˌtɛks] ([ɪn]['meksɪkəʊ] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['spæniʃ] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] ['kɒŋkwest] ,) [ɪk'stensɪvli]
The Aztecs (in Mexico , before the Spanish discovery and conquest ,) extensively
这 阿兹特克人 (在 墨西哥 , 前 这 西班牙语 发现 和 征服 ,) 广泛地
[ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] - ['raɪtɪŋ] ,
employed a picture - writing ,
受雇 一个 图片 - 写作 ,

阿兹特克人（在西班牙人发现和征服墨西哥之前，居住在墨西哥）广泛使用象形文字。

[æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ɪ'vents] , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['pɪəriəd][nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] [tuː] ['sentʃəriz]
as a means of recording events , during a period not exceeding two centuries
作为 一个 方法 的 记录 活动 , 期间 一个 时期 不是 超过 二 几个世纪
[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['iːpɒk] .
before that epoch .
前 那 时代 .

作为记录事件的一种手段，时间跨度不超过该时代之前的两个世纪。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][mə'tɪəriəlz][æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['raɪtɪŋ] ,
They had the art of manufacturing materials as a basis of such writing ,
他们 有 这 艺术 的 制造业 材料 作为 一个 基础 的 这样的 写作 ,

他们以制造材料的技艺为基础进行写作，

[frɒm; frəm][ðə; ði][ə'geɪvi; ə'gɑ:vi][ɔ:(r)] [ə'merɪkən] ['æləʊ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['kɒtn] , [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m]

from	the	Agave	or	American	aloe	,	and	from	cotton	,	in	the	form
从	这	龙舌兰	或者	美国人	芦荟	,	和	从	棉布	,	在	这	形式

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [klɒθ] .

of	a	very	fine	cloth	.
的	一个	非常	美好的	布	.

用龙舌兰或美洲芦荟和棉花制成，呈非常精细的布料状。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [ju:st] [prɪ'peəd] [skɪnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:pəs] ,

They	also	used	prepared	skins	for	the	same	purpose	,
他们	还	用过的	准备	皮肤	为了	这	相同的	目的	,

他们也使用预先处理过的兽皮达到同样的目的。

[ðə; ði][best] ['spesəmən] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'naʊnst] [tu:; tə][bi:; bi][mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən]

the	best	specimens	of	which	are	pronounced	to	be	more	beautiful	than
这	最好的	标本	的	哪个	是	发音	到	是	更多的	美丽的	比

[ðə; ði]['faɪnɪst] ['veləm] .

the	finest	vellum	.
这	最好的	羊皮纸	.

其中最好的样本据说比最上等的羊皮纸还要美丽。

[ðeə(r)]['mænjʊskrɪpts][wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [dʌn] [ʌp][ɪn][rəʊlz][ɔ:(r)][skrəʊlz] , [ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [ɒn]

Their	manuscripts	were	sometimes	done	up	in	rolls	or	scrolls	,	and	frequently	on
他们的	手稿	是	有时	完毕	向上	在	卷	或者	卷轴	,	和	频繁地	在

['tæblɪts] ,

tablets	,
片剂	,

他们的手稿有时被卷成卷轴，也经常被写在木板上。

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fəʊldɪŋ] - [skri:n] .

in	the	form	of	a	folding	-	screen	.
在	这	形式	的	一个	折叠式的	-	屏幕	.

以折叠屏风的形式呈现。

[ðeə(r)][ɪŋks] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['kʌlərɪŋ] ['mætəz] [ɪn] ['wɔ:təri] [sə'lʊʃən] . -

Their	inks	appear	to	have	been	coloring	matters	in	watery	solutions	.	43
他们的	墨水	出现	到	有	到过	染色	事情	在	水状的	解决方案	.	-

他们的墨水似乎能给水溶液中的物质着色。43

[ðə; ði]['əʊldɪst] [fə'ni:ʃn] [ɪŋk] - ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['eni] ['spesɪmən] [hæz; həz] [bi:n] [prɪ'zɜ:vd] ,

The	oldest	Phoenician	ink	-	writing	of	which	any	specimen	has	been	preserved	,
这	最老	腓尼基人	墨水	-	写作	的	哪个	任何	标本	有	到过	保存完好	,

现存最古老的腓尼基墨水书写样本

[deɪts] [nəʊ]['leɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['sekənd] ['sentʃəri] [bɪ'fɔ:(r)] [kraɪst] , [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [mʌtʃ] ['əʊldə]

dates	no	later	than	the	second	century	before	Christ	,	and	may	be	much	older
日期	不	之后	比	这	第二	世纪	前	基督	,	和	可能	是	很多	老

.

:

.

其年代不晚于公元前二世纪，甚至可能更久远。

[ə; eɪ][fæk] - ['sɪməli][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] ,

A	fac	-	simile	of	a	portion	of	it	will	be	found	among	our	illustrations	,
一个	脸	-	明喻	的	一个	部分	的	它	将要	是	成立	之中	我们的	插图	,

其中一部分的复制品将在我们的插图中找到。

[ɪk'spleɪnd] [baɪ] [nəʊts] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] [baɪ][ɪts]['nʌmbə(r)] .

explained	by	notes	referring	to	each	by	its	number	.
解释	经过	笔记	指	到	每个	经过	它是	数字	.

每项内容均以注释的形式进行解释，注释中用编号指代每一项。

[griːk] ['mænjʊskrɪpts][ɪn][ɪŋk] ([ɒn][pə'paɪrəs]) , [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn]

Greek	manuscripts	in	ink	(	on	papyrus	)	,	of	the	third	century	before	Christ	,	are	in
希腊语	手稿	在	墨水	(	在	纸莎草	)	,	的	这	第三	世纪	前	基督	,	是	在

[ɪg'zɪstəns] .

existence	.
存在	.

现存有公元前三世纪用墨水写在纸莎草上的希腊文手稿。

[wiː; wi] [gɪv] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst] [nəʊn] , — [wʌn] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['iːdʒɪpt] , - [biː] . [siː] . ,

We	give	specimens	of	the	oldest	known	,	—	one	written	in	Egypt	,	260	B	.	C	.	,
我们	给	标本	的	这	最老	已知	,	—	一	书面	在	埃及	,	-	B	.	C	.	,

我们展示了已知最古老的样本——一份写于公元前260年的埃及文献。

['biːɪŋ] [æn; ən]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][ˌdaɪə'skɔːrəˌdiːz] , [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]

being	an	order	from	Dioscorides	,	an	officer	of	the	government	of
存在	一个	命令	从	迪奥斯科里德斯	,	一个	官	的	这	政府	的

['tɑːləmi] [ˌfɪlə'delfəs] , [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [nemd] ['dɔːriən] .

Ptolemy	Philadelphus	,	to	another	named	Dorion	.
托勒密	费城	,	到	其他	命名	多里昂	.

这是托勒密·费拉德尔福斯政府官员狄奥斯科里德斯向另一位名叫多里昂的人下达的命令。

[ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ɪz] “ [ˌdaɪə'skɔːrəˌdiːz][tuː; tə]['dɔːriən] , ['griːtɪŋ] .

The	translation	of	the	words	is	“	Dioscorides	to	Dorion	,	greeting	.
这	翻译	的	这	字	是	“	迪奥斯科里德斯	到	多里昂	,	问候	.

这句话的翻译是“狄奥斯科里德斯致多里昂，问候。

[ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)][tuː; tə]['dɔːriən][ðə; ði]['kɒpi][ɪz][ˌsəb'dʒɔin] .

Of	the	letter	to	Dorion	the	copy	is	subjoined	.
的	这	信	到	多里昂	这	复制	是	并列	.

附上写给多里昂的信件副本。

” * * * [wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː]['ʌðə(r)] ['spesəmən] , [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd]['leɪtə(r)][pɪərɪədz] .

”	*	*	*	We	add	other	specimens	,	of	the	same	and	later	periods	.
”	*	*	*	我们	添加	其他	标本	,	的	这	相同的	和	之后	时期	.

”* * * 我们添加了同一时期及之后时期的其他标本。

[ɒv; əv]['lætɪn] ['raɪtɪŋ] [wɪð] [ɪŋk] , [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ɪz][ðə; ði]['pælɪmpsest][ɒv; əv]

Of	Latin	writing	with	ink	,	the	earliest	we	can	find	is	the	palimpsest	of
的	拉丁	写作	和	墨水	,	这	最早	我们	能	寻找	是	这	重写本	的

['sɪsərʊz] [bʊk] ,

Cicero's	book	,
西塞罗的	书	,

现存最早的拉丁文墨水书写作品是西塞罗著作的重写本。

“ [diː] [rɪ'pʌblɪkə] ,

“	De	Republica	,
“	德	共和国	,

“De Republica，

” [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['pɑːtli] [ɪ'feɪst] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv] [ɔː'gʌstɪnz]

”	which	had	been	partly	effaced	to	make	room	for	a	copy	of	Augustin's
”	哪个	有	到过	部分	抹去	到	制作	房间	为了	一个	复制	的	奥古斯丁的

['kɒmənt(ə)ri] [ɒn][ðə; ði] [sɑːmz] .

commentary	on	the	Psalms	.
评论	在	这	诗篇	.

“其中一部分已被抹去，以便为奥古斯丁的《诗篇》注释腾出空间。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjuskrɪpt][wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][æt; ət]

It	is	believed	by	the	learned	that	the	original	manuscript	was	executed	at
它	是	相信	经过	这	学习	那	这	原来的	手稿	曾是	执行	在

[liːst] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][ðə; ði]['sekənd][ɔː(r)] [θɜːd] ['sentʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə] .

least	as	early	as	the	second	or	third	century	of	the	Christian	era	.
至少	作为	早期的	作为	这	第二	或者	第三	世纪	的	这	基督教	时代	.

学者们认为，该手稿的原始版本至少可以追溯到公元二、三世纪。

[ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['mænjuskrɪpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɒŋ] - [lɒst]

The	restoration	of	this	manuscript	,	and	the	discovery	of	this	long	-	lost
这	恢复	的	这	手稿	,	和	这	发现	的	这	长的	-	丢失的

[ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [sɔːt] ['klæsɪk] [dʒem] ,

and	earnestly	sought	classic	gem	,
和	切实	寻求	经典的	宝石	,

这份手稿的修复，以及这件失落已久、人们苦苦寻觅的经典瑰宝的发现，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['kɑːdɪn(ə)l][maɪ] , [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] . -

were	the	work	of	Cardinal	Mai	,	as	before	mentioned	.	44
是	这	工作	的	红衣主教	麦	,	作为	前	提及	.	-

如前所述，这些都是迈枢机主教的杰作。[44]

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] - [et][eks][ˌeɪtʃˌeɪ'siː] [vel] — — ,

The	original	words	are	TETERRIMUS	ET	EX	HAC	VEL	—	—	,
这	原来的	字	是	-	ET	前任	氢化可的松	维尔	—	—	,

原话是TETERRIMUS ET EX HAC VEL——，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [tuː] ['kɒləms] [ɒn][ðə; ði][peɪdʒ] ,

and	are	written	in	two	columns	on	the	page	,
和	是	书面	在	二	列	在	这	页	,

并以两栏的形式写在页面上，

[waɪl] [ðə; ði]['leɪtə(r)] ['raɪtɪŋ] [rʌnz] [kəm'pliːtli] [ə'krɒs] [ðə; ði][peɪdʒ] .

while	the	later	writing	runs	completely	across	the	page	.
尽管	这	之后	写作	跑步	完全地	穿过	这	页	.

而后面的文字则完全横跨了整页。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['raɪtɪŋ] ['eksɪkjuːtɪd][ɪn] [frɑːns] ,

Of	the	earliest	writing	executed	in	France	,
的	这	最早	写作	执行	在	法国	,

法国最早的文字作品之一，

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['kʌntri] [rɪ'siːvd] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] ['kɔŋkə] [ˌaɪ 'tiː] ,

after	that	country	received	its	name	from	those	who	conquered	it	,
后	那	国家	已收到	它是	姓名	从	那些	WHO	征服	它	,

那个国家的名字来源于征服它的人。

[wiː; wi] [gɪv] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɑːtə(r)][ɒv; əv] [kɪŋ] ['dægəˌbɜːrt][ai]

we	give	a	specimen	from	the	beginning	of	a	charter	of	King	Dagobert	I
我们	给	一个	标本	从	这	开始	的	一个	宪章	的	国王	达戈贝尔	我

, ['eksɪkjuːtɪd][ə; eɪ] . [diː] . - .

,	executed	A	.	D	.	628	.
,	执行	一个	.	D	.	-	.

我们给出的是达戈贝尔特一世国王于公元 628 年颁布的一份宪章的开头部分。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] — “ - - ” — “ [haʊ'evə(r)] ['meni] [taɪmz] [tuː; tə]

The	words	are	—	“	QUOTIESCUMQUE	PETITIONIBUS	”	—	“	However	many	times	to
这	字	是	—	“	-	-	”	—	“	然而	许多	时代	到

[pə'tɪʃnz] ,

petitions	,
请愿书	,

这些话是——“QUOTIESCUMQUE PETITIONIBUS”——“无论多少次请愿，

” & [siː] . [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˌkɒnfəˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][pɑːˈtɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈprɒpəti] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈeəz] .

”	&	c	.	It	is	a	confirmation	of	a	partition	of	property	between	two	heirs	.
”	&	c	.	它	是	一个	确认	的	一个	分割	的	财产	之间	二	继承人	.

等等。这是对两名继承人之间财产分割的确认。

[ðə; ðɪ] [ˌmɒnəgrəˈmætɪk] [ˈɔːtəgrɑːf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [kɑːl] , ([ɪn][ˈmɒd(ə)n] [taɪmz] [kɔːld]

The	monogrammatic	autograph	of	the	Great	Karl	,	(	in	modern	times	called
这	字母组合	签名	的	这	伟大的	卡尔	,	(	在	现代的	时代	称为

[ˈʃɑːləmeɪn] ,

Charlemagne	,
查理曼大帝	,

伟大的卡尔（现代被称为查理曼大帝）的签名缩写

) [wiː; wi][ˈprez(ə)nt][ˈɔːlsəʊ][æz; əz][æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [ˈɪntrəst] .

)	we	present	also	as	an	object	of	interest	.
)	我们	展示	还	作为	一个	目的	的	兴趣	.

我们也将其作为感兴趣的对象进行展示。

[ə; eɪ] . [diː] . - .

A	.	D	.	800	.
一个	.	D	.	-	.

公元800年。

[ðə; ðɪ][ˈəʊldɪst][ˈspesɪmən] [ɒv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ɪn] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [prɪˈzɜːvd] [tuː; tə]

The	oldest	specimen	of	writing	in	Great	Britain	which	has	been	preserved	to
这	最老	标本	的	写作	在	伟大的	英国	哪个	有	到过	保存完好	到

[ðə; ðɪ] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,

the	nineteenth	century	,
这	第十九	世纪	,

英国现存最古老的、保存至今的十九世纪文字样本，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [bʊk] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][nɒt][ˈleɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][jɪə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

was	a	book	believed	to	be	not	later	than	the	year	600	of	the
曾是	一个	书	相信	到	是	不是	之后	比	这	年	-	的	这

[ˈkrɪstʃən] [ˈɪərə] .

Christian	era	.
基督教	时代	.

这本书据信成书时间不晚于公元600年。

[ˈæs.əl] [hæz; həz] [prɪˈzɜːvd] [æn; ən] [ɪnˈgreɪvd] [ˈspesɪmən] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ;

Astle	has	preserved	an	engraved	specimen	of	it	;
阿斯托尔	有	保存完好	一个	刻	标本	的	它	;

阿斯托尔保存了一件它的雕刻标本；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈpraɪsləs] [əˈrɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [sɪns] [biːn] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ˈfaɪə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈbrɪtɪʃ]

but	the	priceless	original	has	since	been	destroyed	by	fire	in	the	British
但	这	无价	原来的	有	自从	到过	损毁	经过	火	在	这	英国

[mjuˈziːəm] .

Museum	.
博物馆	.

但无价的原作后来在大英博物馆被大火烧毁。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [ɔːˈgʌstɪn] .

It	was	said	to	be	a	book	of	Augustin	.
它	曾是	说	到	是	一个	书	的	奥古斯丁	.

据说这是奥古斯丁的一本书。

[ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [stɪl] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] , [deɪts] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ] [jˈiəz] - [ænd; ənd] - .

A	specimen	still	in	existence	,	dates	between	the	years	664	and	670	.
一个	标本	仍然	在	存在	,	日期	之间	这	年	-	和	-	.

现存的一件标本可追溯到公元 664 年至 670 年之间。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈtʃɑːtə(r)][ɒv; əv] - , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [ˈsæksnz] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈiːzəli] [riːd] :

It	is	a	charter	of	Sebbi	,	King	of	the	East	Saxons	,	and	is	easily	read	:
它	是	一个	宪章	的	-	,	国王	的	这	东方	撒克逊人	,	和	是	容易地	读	:

这是东撒克逊国王塞比颁布的一份宪章，很容易阅读：

— “ [ai] , - , [kɪŋ] , ” & [siː] . [wiː; wi][sʌb'dʒɔɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mensmənt]

—	“	I	,	Sebbi	,	King	,	”	&	c	.	We	subjoin	a	few	words	from	the	commencement
—	“	我	,	-	,	国王	,	”	&	c	.	我们	附加	一个	很少	字	从	这	开始

[ɒv; əv][ə; eɪ] charter45

of	a	charter45
的	一个	charter45

——“我，塞比，国王，”等等。我们附上几句宪章开头的文字[45]

[ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] , [huːz] [reɪn] [kə'menst] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [ə; eɪ] . [diː] . - : —

of	William	the	Conqueror	,	whose	reign	commenced	in	England	,	A	.	D	.	1066	:	—
的	威廉	这	征服者	,	谁	在位	开始	在	英格兰	,	一个	.	D	.	-	:	—

[wɪl] : ['deɪɪ] ['greɪʃə] [reks] ,

Will	:	dei	gratia	rex	,
将要	:	德伊	格蕾丝	雷克斯	,

征服者威廉的统治始于公元1066年的英格兰：——威廉：dei gratia rex，

& [siː] . , - [ˌem 'iː] - — “ ['wɪljəm] , [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] , [kɪŋ] & [siː] . :

&	c	.	,	Sciatis	me	concessisse	—	“	William	,	by	the	grace	of	God	,	King	&	c	.	:
&	c	.	,	-	我	-	—	“	威廉	,	经过	这	优雅	的	上帝	,	国王	&	c	.	:

等，我让步——“威廉，靠着上帝的恩典，国王等：

[nəʊ] [jiː; ji] [ðæt] [ai][hæv; həv]['grɑːntɪd] —

Know	ye	that	I	have	granted	—
知道	是的	那	我	有	的确	—

你们要知道，我已经赐予了——

” ['aɪzək] [-] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ([vɒl] .

”	Isaac	D'Israeli	,	in	his	Curiosities	of	Literature	,	(	vol	.
”	艾萨克	以色列人	,	在	他的	奇闻异事	的	文学	,	(	卷	.

“伊萨克·迪斯雷利在他的《文学奇闻录》（第1卷）中写道：

[ˌtuː'tuː] , [peɪdʒ] - , [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒstən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,

2	,	page	180	,	of	the	Boston	edition	,
2	,	页	-	,	的	这	波士顿	版	,

2，第180页，波士顿版，

) [gɪvz] [ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɒn][ðə; ði] “ ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪərɪəlz][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] .

)	gives	a	treatise	on	the	“	Origin	of	the	Materials	of	Writing	.
)	给予	一个	论文	在	这	“	起源	的	这	材料	的	写作	.

）对“书写材料的起源”进行了论述。

” [hiː; hi] [kə'mensɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðiːz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [wɜːdz] :

”	He	commences	it	with	these	remarkable	words	:
”	他	开始	它	和	这些	卓越	字	:

他以这些非凡的话语开篇：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kjʊəriəs][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['veəriəs] ['sʌbstəˌtjʊt] [fɔː(r); fə(r)]['peɪpə(r)][bɪ'fɔː(r)][ɪts] [dɪ'skʌvəri]

“	It	is	curious	to	observe	the	various	substitutes	for	paper	before	its	discovery
“	它	是	好奇的	到	观察	这	各种各样的	替代品	为了	纸	前	它是	发现

.

:

.

“观察纸张被发现之前人们使用的各种替代品是一件很有趣的事情。”

” [naʊ] , [ɒv; əv][ɔ:l] “ [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ” [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['sentəns] [ɪz] , [ɪn] ['meni]

”	Now	,	of	all	“	curiosities	of	literature	,	”	this	little	sentence	is	,	in	many
”	现在	,	的	全部	“	奇闻异事	的	文学	,	”	这	小的	句子	是	,	在	许多

[rɪ'spekts] , [ðə; ði][məʊst]['kjʊəriəs] .

respects	,	the	most	curious	.
尊重	,	这	最多	好奇的	.

“现在，在所有'文学奇闻'中，这句话在很多方面都是最奇特的。”

[hi:; hi] [tɔ:ks] [ɒv; əv] ['sʌbstəˌtjʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] [nɒt][ɪn] [ɪg'zɪstəns] , [ænd; ənd][nɒt]['i:v(ə)n][ə; eɪ]

He	talks	of	substitutes	for	a	thing	not	in	existence	,	and	not	even	a
他	会谈	的	替代品	为了	一个	事物	不是	在	存在	,	和	不是	甚至	一个

['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

subject	of	imagination	,
主题	的	想像力	,

他谈论的是用替代品来代替并不存在的东西，甚至连想象都算不上的东西。

[kən'dʒektʃə(r)] , [ɔ:(r)] [kən'sepʃ(ə)n] .

conjecture	,	or	conception	.
推测	,	或者	概念	.

推测，或构想。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [-] [dʌz] [nɒt] ['ɪndɪkeɪt] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['ɒrɪdʒɪn] ,

The	name	of	D'Israeli	does	not	indicate	an	Irish	origin	,
这	姓名	的	以色列人	做	不是	表明	一个	爱尔兰	起源	,

D'Israeli 这个姓氏并不表明其起源于爱尔兰。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [ə'fɪnəti] [bɪ'twi:n] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɒv; əv]

but	there	is	a	strong	affinity	between	this	and	those	curiosities	of
但	那里	是	一个	强的	亲和力	之间	这	和	那些	奇闻异事	的

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['kɒmənli] [kɔ:ld] “ ['aɪrɪʃ] [bʊlz] .

literature	commonly	called	“	Irish	bulls	.
文学	通常	称为	“	爱尔兰	公牛	.

但这与文学中那些通常被称为“爱尔兰公牛”的奇闻轶事有着很强的相似性。

” [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

”	As	for	instance	,
”	作为	为了	实例	,

“例如，

[ˌaɪ 'ti:][rɪ'maɪndz][ˌju: 'es][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌplət] [kəm'pəʊzd] [baɪ][æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['gærɪsn]

it	reminds	us	of	the	couplet	composed	by	an	Irish	officer	of	a	garrison
它	提醒	我们	的	这	对联	由	经过	一个	爱尔兰	官	的	一个	驻军

[ɪn][ðə; ði] ['skɒtɪʃ] ['haɪləndz] ,

in	the	Scottish	Highlands	,
在	这	苏格兰	高地	,

这让我们想起一位驻扎在苏格兰高地的爱尔兰军官所作的一首对句诗。

[ɪn] [kəˌmemə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [gʊd] [wɜ:ks] ” [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [weɪd] ,

in	commemoration	of	the	“	good	works	”	of	General	Wade	,
在	纪念	的	这	“	好的	作品	”	的	一般的	韦德	,

为纪念韦德将军的“善行”，

[hu:] [hæd; həd] [kɔ:zd] ['eksələnt] ['mɪlətri] [rəʊdz] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [θru:] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

who	had	caused	excellent	military	roads	to	be	made	through	some	of	the
WHO	有	导致	出色的	军队	道路	到	是	制成	通过	一些	的	这

['pri:viəsli] ['ɔ:ləʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l][mə'ræs, mɔ:-][ɒv; əv] [ðæt] ['ri:dʒən] .

previously	almost	impassable	morasses	of	that	region	.
之前	几乎	不可逾越	沼泽	的	那	地区	.

他修建了优良的军事道路，穿过该地区一些以前几乎无法通行的沼泽地。

“ [hæd; həd][juː; jʊ] [siːn] [ðiːz] [rəʊdz] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,

“	Had	you	seen	these	roads	before	they	were	made	,
”	有	你	已见	这些	道路	前	他们	是	制成	,

“你见过这些路修建之前的样子吗？”

[jʊd] [hæv; həv] [ˈlɪftɪd] [jɔː(r); jə(r)][hændz][ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][ˈdʒen(ə)rəl] [weɪd] . ” -

You'd	have	lifted	your	hands	and	blessed	General	Wade	.	”	46
你会	有	抬起	你的	双手	和	蒙福	一般的	韦德	.	”	-

你会举起双手，为韦德将军祈福。”46

[naʊ] , [baɪ] [weɪ] [pv; əv] [ˈkɒment] [pn] [-] , [wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [ðæt] “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈkjʊəriəs] ,

Now	,	by	way	of	comment	on	D'Israeli	,	we	will	say	that	“	it	is	very	curious	,
现在	,	经过	方式	的	评论	在	以色列人	,	我们	将要	说	那	“	它	是	非常	好奇的	,

现在，就D'Israeli而言，我们想说“这非常奇怪”，

” [ænd; ənd][mɔːrˈəʊvə(r)] [ˈveri] [streɪndʒ] , [ɪf] [nɒt] [rɪˈdɪkjələs] , [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [ˈæs.əl] ,

”	and	moreover	very	strange	,	if	not	ridiculous	,	that	he	and	Astle	,
”	和	而且	非常	奇怪的	,	如果	不是	荒谬的	,	那	他	和	阿斯托尔	,

“而且，他和阿斯托尔在一起，这非常奇怪，甚至可以说是荒谬的，

([frɒm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [ˈkɒpiz] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd][feə(r)] [əkˈnɒlɪdʒmənt] ,

(	from	whom	he	copies	without	a	full	and	fair	acknowledgment	,
(	从	谁	他	副本	没有	一个	满的	和	公平的	致谢	,

（他抄袭了他人的作品，却没有给予充分和公正的署名，

) [waɪl] “ [ˈdiːpli] [kəmˈpleɪnɪŋ] [pv; əv][ðə; ði][ɪnˌfɪəriˈɒrəti][pv; əv][ˈaʊə(r)][ɪŋks][tuː; tə] [ðəʊz] [pv; əv]

)	while	“	deeply	complaining	of	the	inferiority	of	our	inks	to	those	of
)	尽管	“	深	抱怨	的	这	自卑	的	我们的	墨水	到	那些	的

[ænˈtɪkwəti] ,

antiquity	,
古代	,

）同时“深感不满我们今天的墨水不如古代的墨水，

” [hæv; həv] [ˈʌtəli] [feɪld] [tuː; tə] [ˌæsəˈteɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə]['nəʊtɪs][ðə; ði][əˈkeɪʒ(ə)n]

”	have	utterly	failed	to	ascertain	the	cause	or	even	to	notice	the	occasion
”	有	完全地	失败的	到	探明	这	原因	或者	甚至	到	注意	这	场合

[pv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

of	it	.
的	它	.

“完全未能查明原因，甚至没有注意到事情发生的缘由。”

[ðeɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌðə(r)] ['raɪtər] [pn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

They	,	as	well	as	other	writers	on	the	subject	,
他们	,	作为	出色地	作为	其他	作家	在	这	主题	,

他们以及其他研究这一主题的作家，

[əbˈzɜːv] [ðə; ði] ['eksələns] [pv; əv][ðə; ði][ɪŋk] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn]['mænjʊskrɪpts][pv; əv] ['ɜːlɪə(r)] ['eɪdʒɪz] , [daʊn]

observe	the	excellence	of	the	ink	employed	in	manuscripts	of	earlier	ages	,	down
观察	这	卓越	的	这	墨水	受雇	在	手稿	的	早些时候	年龄	,	向下

[tuː; tə][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] ,

to	the	twelfth	century	,
到	这	第十二	世纪	,

观察一下早期手稿（直至十二世纪）所用墨水的优良品质，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˌfɪəriˈɒrəti][pv; əv][ðə; ði][ɪŋk] [juːst] [frɒm; frəm] [ðæt] ['pɪəriəd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kləʊz]

and	the	inferiority	of	the	ink	used	from	that	period	down	to	the	close
和	这	自卑	的	这	墨水	用过的	从	那	时期	向下	到	这	关闭

[pv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] ['sentʃəri] ,

of	the	seventeenth	century	,
的	这	第十七	世纪	,

以及从那时起到十七世纪末所用墨水的劣质。

[wɪ'ðaʊt] ['tɜ:nɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:st] ['peɪpə(r)] - [mɪl] [ɪn]
without **turning** **attention** **to** **the** **great** **historical** **fact** **that** **the** **FIRST** **PAPER** **-** **MILL** **in**
没有 转弯 注意力 到 这 伟大的 历史 事实 那 这 第一的 纸 - 磨 在
['jʊərəp] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðæt] [seɪm] [twelfθ] ['sentʃəri] .
Europe **was** **established** **in** **that** **same** **twelfth** **century** **.**
欧洲 曾是 已确立的 在 那 相同的 第十二 世纪 .

然而，人们却忽略了一个伟大的历史事实：欧洲第一家造纸厂正是在十二世纪建立的。

[ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)] [kæ'tʃeksi] ([ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [nəʊn] [tu:; tə] ['saɪkəʊ] -
A **peculiar** **CACHEXY** **(** **a** **variety** **of** **the** **disease** **known** **to** **psycho** **-** **nosologists**
一个 奇特 缓存 (一个 种类 的 这 疾病 已知 到 心理 - 疾病分类学家
[æz; əz][ðə; ði] [skrɪbɛndi] ,
as **the** **cacoëthes** **scribendi** **,**
作为 这 卡科埃特斯 抄写员 ,

一种特殊的 CACHEXY（一种被心理疾病学家称为 cacoëthes scribendi 的疾病，

) [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][hə'redɪt(ə)ri][ɪn][ðə; ði] [-] ['fæməli] .
) **seems** **to** **be** **hereditary** **in** **the** **D'Israeli** **family** **.**
) 似乎 到 是 遗传 在 这 以色列人 家庭 .

）似乎是以色列家族的遗传特征。

['bendʒəmɪn] [-] , ([ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]['aɪzək] ,) [leɪt] ['tʃɑ:nsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] , & [si:] .
Benjamin **D'Israeli** **,** **(** **the** **son** **of** **Isaac** **,** **)** **late** **Chancellor** **of** **the** **Exchequer** **,** **&** **c** **.**
本杰明 以色列人 , (这 儿子 的 艾萨克 ,) 晚的 校长 的 这 国库 , & c .
,
,
,

本杰明·迪斯雷利（艾萨克的儿子），前财政大臣，等等

[wen] [hi:; hi] [rəʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
when **he** **rose** **in** **his** **place** **,**
什么时候 他 玫瑰 在 他的 地方 ,

当他起身接替他的位置时，

[æz; əz][ðə; ði] [hed] [ɔ:(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəstiz] ['gʌvənmənt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]
as **the** **Head** **or** **Representative** **of** **Her** **Majesty's** **government** **in** **the** **House**
作为 这 头 或者 代表 的 她 陛下的 政府 在 这 房子
[ɒv; əv] ['kɒmənz] ,
of **Commons** **,**
的 公共领域 ,

作为女王陛下政府在下议院的首脑或代表，

[tu:; tə] [prə'naʊns] [ə; eɪ]['ju:lədʒi][ɒn][ðə; ði]['ri:s(ə)ntli] [dɪ'si:st] [dju:k] [ɒv; əv] ['welɪŋtən] , [hæd; həd]
to **pronounce** **a** **eulogy** **on** **the** **recently** **deceased** **Duke** **of** **Wellington** **,** **had**
到 发音 一个 颂 在 这 最近 死者 公爵 的 惠灵顿 , 有
[ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] ,
the **impudence** **to** **repeat** **,**
这 厚颜无耻 到 重复 ,

在为最近去世的威灵顿公爵致悼词时，竟厚颜无耻地重复了这句话：

[wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:d] , [ə; eɪ] ['veri] [bɔ:ld][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪvəd] [baɪ][ˌlɑ:mɑ:r'ti:n]
word **for** **word** **,** **a** **very** **bald** **translation** **of** **the** **éloge** **delivered** **by** **Lamartine**
单词 为了 单词 , 一个 非常 秃 翻译 的 这 赞歌 发表 经过 拉马丁
[ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] ['pri:viəs] ,
a **few** **years** **previous** **,**
一个 很少 年 以前的 ,

逐字逐句地翻译了拉马丁几年前发表的赞词，译文非常简略。

[ɒn] occasion47
on **occasion47**
在 occasion47

[ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] - [reɪt] ['mɑːrʃlz] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [aɪ] .

of	the	death	of	one	of	the	third	-	rate	marshals	of	Napoleon	I	.
的	这	死亡	的	一	的	这	第三	-	速度	元帅	的	拿破仑	我	.

拿破仑一世麾下一名三流元帅的死亡。

[ðə; ði] [-] ['fæməli][ɑː(r); ə(r)] ['evɪdəntli] “ [sʌm; səm] ” [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [huː] ,

The	D'Israeli	family	are	evidently	“	some	”	of	the	children	of	Israel	,	who	,
这	以色列人	家庭	是	显然	“	一些	”	的	这	孩子们	的	以色列	,	WHO	,

以色列家族显然是“部分”以色列子民，他们

([æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld][ɒn] [gʊd] [ɔː'θɒrəti] ,) [wen] [ðeɪ] [left]['iːdʒɪpt] ['bɒrəʊd] ['evriθɪŋ]

(	as	we	are	told	on	good	authority	,	)	when	they	left	Egypt	borrowed	everything
(	作为	我们	是	讲述	在	好的	权威	,	)	什么时候	他们	左边	埃及	借来的	一切

[ðeɪ] [kʊd; kəd][get] ,

they	could	get	,
他们	可以	得到	,

（据可靠消息来源称）他们离开埃及时借尽了所有能借的钱。

[ænd; ənd]['nevə(r)] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʃəʊz] , ['aɪðə(r)] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][səʊ] [əb'teɪnd] ,

and	never	,	so	far	as	the	record	shows	,	either	returned	the	articles	so	obtained	,
和	绝不	,	所以	远的	作为	这	记录	演出	,	任何一个	返回	这	文章	所以	获得	,

据记录显示，两人从未归还过所获得的物品。

[ɔː(r)] [meɪd] ['prɒpə(r)] [ɛkn'ɒlɪdʒmənts] ['ðerfɔː] .

or	made	proper	acknowledgments	therefor	.
或者	制成	恰当的	致谢	因此	.

或对此作出了适当的致谢。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [dɪd][ˌmænju'fæktʃə(r)]['peɪpə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌlbəri] ['dʒiːnəs] ,

The	Chinese	did	manufacture	paper	from	the	bark	of	the	small	branches	of	a	tree	of	the	mulberry	genus	,
这	中国人	做过	生产	纸	从	这	吠	的	这	小的	分支	的	一个	树	的	这	桑	属	,

中国人确实曾用桑树小枝的树皮造纸。

(['mɔːrəs] - ?) [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][əʊld][rægz] , [sɪlk] , [hemp] , [ænd; ənd] ['kɒtn] ,

(	Morus	Multicaulis	?	)	and	also	from	old	rags	,	silk	,	hemp	,	and	cotton	,
(	桑树	-	?	)	和	还	从	老的	破布	,	丝绸	,	麻	,	和	棉布	,

（桑科植物？）也可用旧布、丝绸、麻和棉花制成，

[æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][ðə; ði]['sekənd] ['sentʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə] ;

as	early	as	the	second	century	of	the	Christian	era	;
作为	早期的	作为	这	第二	世纪	的	这	基督教	时代	;

早在公元二世纪；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði]['ærəbz] [dɪ'raɪvd] [ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] - ['meɪkɪŋ] ,

and	it	is	supposed	that	from	them	the	Arabs	derived	their	knowledge	of	paper	-	making	,
和	它	是	据称	那	从	他们	这	阿拉伯人	衍生的	他们的	知识	的	纸	-	制作	,

人们认为阿拉伯人的造纸技术就是从他们那里学来的。

[æn; ən] [ɑːt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] ['jʊərəp] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twelfθ]
an **art** **which** **they** **introduced** **into** **Europe** **in** **the** **former** **half** **of** **the** **twelfth**
一个 艺术 哪个 他们 介绍 进入 欧洲 在 这 以前的 一半 的 这 第十二
['sentʃəri] ,
century **,**
世纪 ,

这是他们在十二世纪上半叶引入欧洲的一种艺术形式。

[wen] [ðə; ði] [fɜːst] ['peɪpə(r)] - [mɪl] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [speɪn] , [ðen] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
when **the** **first** **paper** **-** **mill** **was** **put** **in** **operation** **in** **Spain** **,** **then** **under** **the**
什么时候 这 第一的 纸 - 磨 曾是 放 在 手术 在 西班牙 , 然后 在下面 这
['mɔːrɪʃ; 'mʊərɪʃ] [də'mɪnjən] ;
Moorish **dominion** **;**
摩尔式 统治权 ;

当第一家造纸厂在当时处于摩尔人统治下的西班牙投入运营时；

[ænd; ənd] , [ɪn] - , [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] , [æz; əz] [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ] [ðem; ðəm] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['feɪməs]
and **,** **in** **1150** **,** **this** **article** **,** **as** **manufactured** **by** **them** **,** **had** **become** **famous**
和 , 在 - , 这 文章 , 作为 制造 经过 他们 , 有 变得 著名的
[θruː'aʊt] ['krɪsndəm] .
throughout **Christendom** **.**
自始至终 基督教世界 .

到了 1150 年，他们制造的这种物品已经闻名于整个基督教世界。

[[wiː; wi] [juːz] [ðə; ði] [wɜːdz] ['ærəb] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [hɪə(r)] .
[**We** **use** **the** **words** **Arab** **and** **Moor** **indiscriminately** **here** **.**
[我们 使用 这 字 阿拉伯 和 泊 不加区分地 这里 .

[我们在这里不加区分地使用阿拉伯人和摩尔人这两个词。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] ;
The **former** **is** **the** **name** **of** **the** **race** **;**
这 以前的 是 这 姓名 的 这 种族 ;

前者是比赛的名称；

[ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [faʊnd] [ɪn] ['nɔːðən] ['æfrɪkə] .
the **latter** **is** **limited** **to** **that** **portion** **found** **in** **Northern** **Africa** **.**
这 后者 是 有限的 到 那 部分 成立 在 北方 非洲 .

后者仅限于北非地区。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['ærəb] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] , ([əl] - , [el] [gɑːrb] ,) [ɪn] [ðə; ði] ['ærəbɪk] ,
The **Moor** **is** **the** **Arab** **of** **the** **West** **,** **(** **Al** **Mogreb** **,** **El** **Gharb** **,** **)** **in** **the** **Arabic** **,**
这 泊 是 这 阿拉伯 的 这 西方 , (阿尔 - , 埃尔 加尔布 ,) 在 这 阿拉伯 ,

摩尔人是西方的阿拉伯人（阿拉伯语：Al Mogreb, El Gharb）。

[diˈnɔmineit, diˈnɔminit] - , — [ə; eɪ] [wɜːd] [wɪtʃ] [ɪn] Roman48
denominated **Mogrebyn** **,** **—** **a** **word** **which** **in** **Roman48**
以.....命名 - , — 一个 单词 哪个 在 Roman48

名为 Mogrebyn，——这个词在罗马书48中

[ænd; ənd] [ˌjʊərə'piːən] [maʊðz] [hæz; həz] [smuːðd] [ænd; ənd] ['sɔfənd] [ɪt'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fɔːm]
and **European** **mouths** **has** **smoothed** **and** **softened** **itself** **into** **a** **form**
和 欧洲的 嘴 有 平滑 和 软化 本身 进入 一个 形式
[sə'dʒestɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['mɔːrəs] [ænd; ənd] [ˌmɒrɪ'teɪniə] .]
suggestive **of** **the** **origin** **of** **Maurus** **and** **Mauritania** **.** **]**
暗示性的 的 这 起源 的 毛鲁斯 和 毛里塔尼亚 .]

欧洲人的嘴巴已经变得光滑柔和，形成了一种类似于毛鲁斯和毛里塔尼亚起源的形状。

[naʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [kən'kluːʒn] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,
Now **,** **without** **coming** **to** **a** **positive** **conclusion** **on** **this** **subject** **,**
现在 , 没有 未来 到 一个 积极的 结论 在 这 主题 ,

现在，在对此问题尚未得出明确结论之前，

[wiː; wi] [fiːl] [ˈɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [prəˈnaʊns] [wɒt] [əˈpɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈriːznəbl] [əˈpɪnjən] ,

we	feel	authorized	to	pronounce	what	appears	to	be	a	reasonable	opinion	,
我们	感觉	授权	到	发音	什么	出现	到	是	一个	合理的	观点	,

我们觉得自己有权发表一个看似合理的意见。

[dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [pleɪst] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˈriːdə(r)] ,

derived	from	all	the	facts	which	we	have	just	placed	before	the	reader	,
衍生的	从	全部	这	事实	哪个	我们	有	只是	放置	前	这	读者	,

基于我们刚才向读者陈述的所有事实，

— [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv] [ˈraɪtɪŋ] - [ˈpeɪpə(r)] [əˈmʌŋ] [ˌjʊərəˈpiːənz] ,

—	that	the	introduction	of	writing	-	paper	among	Europeans	,
—	那	这	介绍	的	写作	-	纸	之中	欧洲人	,

——欧洲人开始使用书写纸，

[wɒz; wəz][ðə; ði][əˈkeɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈvenʃ(ə)n][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ɪmˈplɔɪmənt]

was	the	occasion	and	cause	of	the	invention	and	general	employment
曾是	这	场合	和	原因	的	这	发明	和	一般的	就业

[ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['raɪtɪŋ] - [ɪŋk][baɪ][ðem; ðəm] .

of	modern	writing	-	ink	by	them	.
的	现代的	写作	-	墨水	经过	他们	.

这是他们发明和普遍使用现代书写墨水的契机和原因。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l][əstˈrɪndʒənts] [fɔːm] [ə; eɪ] [diːp] [ɔː(r)] ['bluːɪʃ] [blæk] ['kʌlə(r)] ,

The	fact	that	the	vegetable	astringents	form	a	deep	or	bluish	black	color	,
这	事实	那	这	蔬菜	收敛剂	形式	一个	深的	或者	蓝蓝色	黑色的	颜色	,

植物性收敛剂会形成深黑色或蓝黑色这一事实，

[wen] [kəmˈbaɪnd] [wɪð] [ə; eɪ][sɔːlt][ɒv; əv]['aɪən] , [hæd; həd] [biːn] [nəʊn] [frɒm; frəm][taɪm] [ˌɪməˈmɔːriəl] .

when	combined	with	a	salt	of	iron	,	had	been	known	from	time	immemorial	.
什么时候	合并	和	一个	盐	的	铁	,	有	到过	已知	从	时间	远古的	.

与铁盐结合后，这种物质自古以来就为人所知。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði]['rəʊmənz] , [ðə; ði] - - , — “ ['ʃuːˌmeɪkərz] [ɪŋk] ,

Among	the	Romans	,	the	atramentum	sutorium	,	—	“	shoemaker's	ink	,
之中	这	罗马书	,	这	-	-	,	—	“	鞋匠	墨水	,

在罗马人中，atramentum sutorium——“鞋匠墨水”，

” — [wɒz; wəz] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sʌlfeɪt] [ɒv; əv]['aɪən] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ,

”	—	was	applied	to	a	solution	of	sulphate	of	iron	employed	by	them	,
”	—	曾是	应用	到	一个	解决方案	的	硫酸盐	的	铁	受雇	经过	他们	,

——被应用于他们使用的硫酸铁溶液中，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [baɪ] ['wɜːkəz] [ɪn] ['leðə(r)] ,

as	it	is	even	to	this	day	,	by	workers	in	leather	,
作为	它	是	甚至	到	这	天	,	经过	工人	在	皮革	,

时至今日，皮革工人仍然沿用这种做法。

[tuː; tə] ['blækən] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [məˈtɪəriəl] .

to	blacken	the	surface	of	that	material	.
到	黩	这	表面	的	那	材料	.

使该材料表面变黑。

[ðɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [baɪ][juˈnaɪtɪŋ] ['kemɪkli] [wɪð] [ðə; ði] ['tænɪn] [ænd; ənd]['gælɪk]['æsɪd] ,

This	it	does	by	uniting	chemically	with	the	tannin	and	gallic	acid	,
这	它	做	经过	联合	化学	和	这	单宁	和	高卢语	酸	,

这是通过与单宁和没食子酸发生化学反应来实现的。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][haɪd][wɒz; wəz] [kənˈvɜːtɪd] ['ɪntuː] ['leðə(r)] ,

by	which	the	hide	was	converted	into	leather	,
经过	哪个	这	隐藏	曾是	转换	进入	皮革	,

将兽皮加工成皮革的过程，

[huːz] ['blækənd] ['pɑːtɪk(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [ɪ'senʃəli] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] ['mɒd(ə)n][ɪŋk] .

whose	blackened	particles	are	therefore	essentially	identical	with	modern	ink	.
谁	变黑	颗粒	是	所以	本质上	完全相同的	和	现代的	墨水	.

因此，其黑色颗粒本质上与现代墨水相同。

[ðə; ði] “ ['kɒpərəs] - ['wɔːtə(r)] ” [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['evri] ['ʃuːˌmeɪkərz] [ʃɒp] ,

The	“	copperas	-	water	”	is	to	be	found	in	every	shoemaker's	shop	,
这	“	铜	-	水	”	是	到	是	成立	在	每一个	鞋匠	店铺	,

每家鞋匠铺里都能找到“水铜”。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [tuː; tə]['kʌlə(r)][ðə; ði] [kʌt] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]

where	it	is	used	to	color	the	cut	edges	of	the	heels	and	the	rest	of
在哪里	它	是	用过的	到	颜色	这	切	边缘	的	这	高跟鞋	和	这	休息	的

[ðə; ði] [səʊls] . -

the	soles	.	49
这	鞋底	.	-

它用于给鞋跟的切割边缘和鞋底的其他部分着色。49

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [wɪð] [kən'viːniəns] [ænd; ənd] [rə'pɪdəti] [ɒn]['peɪpə(r)] ,

As	soon	as	the	difficulty	of	writing	with	convenience	and	rapidity	on	paper	,
作为	很快	作为	这	困难	的	写作	和	方便	和	快速	在	纸	,

一旦发现用纸笔书写既不方便也不快捷，

[wɪð] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌkɑːbə'neɪʃəs] [ɪŋk] , [bɪ'keɪm] ['mænɪfest] ,

with	the	ancient	carbonaceous	ink	,	became	manifest	,
和	这	古老的	碳质	墨水	,	成为	显现	,

随着古老的碳质墨水显现出来，

[ðə; ði] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] - - [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

the	resort	to	the	atramentum	sutorium	as	a	substitute	for	the
这	采取	到	这	-	-	作为	一个	代替	为了	这

- [skrɪp'tɔːriəm] ,

atramentum	scriptorium	,
-	抄写室	,

使用 atramentum sutorium 作为 atramentum scriptorium 的替代品，

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] ,

was	a	matter	of	course	,
曾是	一个	事情	的	课程	,

这是理所当然的事。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] ['sʌbstəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː]

and	was	but	a	simple	adaptation	of	a	familiar	substance	to	a	new
和	曾是	但	一个	简单的	适应	的	一个	熟悉的	物质	到	一个	新的

['pɜːpəs] ,

purpose	,
目的	,

只不过是将一种熟悉的物质简单地改造用于新的用途而已。

[ri'kwaiə] [nəʊ] [greɪt] [ˌɪndʒə'njuːəti] , [ænd; ənd][nəʊ] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] .

requiring	no	great	ingenuity	,	and	no	invention	whatever	.
需要	不	伟大的	独创性	,	和	不	发明	任何	.

不需要任何高超的技巧，也不需要任何发明创造。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [pə'hæps] [θruː] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['sevrəl] ['sentʃəriz] ,

For	a	time	,	perhaps	through	a	period	of	several	centuries	,
为了	一个	时间	,	也许	通过	一个	时期	的	一些	几个世纪	,

在一段时间内，或许长达几个世纪，

[ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv][ɪŋk][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['rəʊmənz] ;

a	mixture	of	the	two	kinds	of	ink	was	employed	by	the	Romans	;
一个	混合物	的	这	二	种类	的	墨水	曾是	受雇	经过	这	罗马书	;

罗马人使用两种墨水的混合物；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [best] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [ɪn'ventɪd]
and **this** **was** **undoubtedly** **the** **best** **composition** **that** **was** **ever** **invented**
和 这 曾是 无疑 这 最好的 作品 那 曾是 曾经 发明
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [dɪ'lɪbərət] ,
for **the** **purpose** **of** **deliberate** **,**
为了 这 目的 的 商榷 ,

毫无疑问，这是有史以来为了刻意营造氛围而创作的最佳乐曲。

['keəf(ə)l] , ['elɪgənt] ['raɪtɪŋ] , [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɜːmənənt] [ænd; ənd]
careful **,** **elegant** **writing** **,** **designed** **and** **required** **to** **be** **permanent** **and**
小心 , 优雅的 写作 , 设计 和 必需的 到 是 永恒的 和
[ʌn'tʃeɪndʒəbl] ['ʌndə(r)] ['kɒnstənt] [ɪk'spəʊʒə(r)] [ænd; ənd] ['hændlɪŋ] ,
unchangeable **under** **constant** **exposure** **and** **handling** **,**
不可改变的 在下面 持续的 接触 和 处理 ,

字迹工整、优美，设计并要求在不断暴露和使用下保持永久不变。

— [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['mænjuskrɪpt] [bʊks] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [wɒz; wəz] [nəʊn]
— **as** **in** **the** **case** **of** **manuscript** **books** **before** **the** **art** **of** **printing** **was** **known**
— 作为 在 这 案件 的 手稿 图书 前 这 艺术 的 印刷 曾是 已知
.
:
·

就像印刷术出现之前的手抄本一样。

['iːv(ə)n] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] ['sentʃəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə] ,
Even **as** **early** **as** **the** **first** **century** **of** **the** **Christian** **era** **,**
甚至 作为 早期的 作为 这 第一的 世纪 的 这 基督教 时代 ,

早在基督教纪元一世纪，

[ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['plɪni] [ðə; ði] ['jʌŋgə] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ,
in **the** **time** **of** **Pliny** **the** **Younger** **,** **and** **probably** **long** **before** **that** **,**
在 这 时间 的 老普林尼 这 年轻 , 和 大概 长的 前 那 ,

在小普林尼时代，甚至可能更早，

[ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sʌlfeɪt] [ɒv; əv] ['aɪən] [wɒz; wəz] ['kɒmənli] [ɔː(r)] ['friːkwəntli] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]
a **solution** **of** **sulphate** **of** **iron** **was** **commonly** **or** **frequently** **added** **to** **the**
一个 解决方案 的 硫酸盐 的 铁 曾是 通常 或者 频繁地 额外 到 这
[ˌkɑːbə'neɪʃəs] [ænd; ənd] [ˌəʊli'ædʒɪnəs] ['mɪkstʃə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ðə; ði]
carbonaceous **and** **oleaginous** **mixture** **which** **we** **have** **described** **as** **the**
碳质 和 油性的 混合物 哪个 我们 有 描述 作为 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] ['raɪtɪŋ] - [ɪŋk] .
original **writing** **-** **ink** **.**
原来的 写作 - 墨水 .

通常或经常向碳质和油质混合物中添加硫酸铁溶液，我们将其描述为原始书写墨水。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðə; ði] - - [wɒz; wəz] ['ædɪd] , [ɪn] ['mɒdərət] ['kwɒntəti] , [tuː; tə] [ðə; ði]
In **short** **,** **the** **atramentum** **sutorium** **was** **added** **,** **in** **moderate** **quantity** **,** **to** **the**
在 短的 , 这 - - 曾是 额外 , 在 缓和 数量 , 到 这
- [skrɪp'tɔːriəm] ,
atramentum **scriptorium** **,**
- 抄写室 ,

简而言之，在 atramentum scriptorium 中添加了适量的 atramentum sutorium，

[ðʌs] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [mə'kænɪkl] [ɪŋk] .
thus **constituting** **it** **a** **CHEMICAL** **as** **well** **as** **a** **MECHANICAL** **ink** **.**
因此 构成 它 一个 化学 作为 出色地 作为 一个 机械的 墨水 .

因此，它既是一种化学油墨，也是一种机械油墨。

[səʊ] , ['mɒd(ə)n] [ɪŋk] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'pruːvd] [ɪn] ['blæknəs] , -
So **,** **modern** **ink** **may** **be** **improved** **in** **blackness** **,** **50**
所以 , 现代的 墨水 可能 是 改进 在 黑 , -

因此，现代墨水的黑色程度可能会有所提高，50

[ˌdjʊərə'bɪlətɪ][ænd; ənd] ['bjuːti] , [ænd; ənd] ['rendəd] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] [ɪn]['kʌlə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['ækʃ(ə)n]

durability	and	beauty	,	and	rendered	unchangeable	in	color	under	the	action
耐久性	和	美丽	,	和	渲染	不可改变的	在	颜色	在下面	这	行动

[ɒv; əv][ðə; ði] ['klɔːrˌaɪdz] ,

of	the	chlorides	,
的	这	氯化物	,

耐久性和美观性，并且在氯化物的作用下颜色不变。

['æsɪd] , & [siː] . , [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntə'mɪkstʃə] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['faɪnɪst] ['kɑːbən]

acids	,	&	c	.	,	by	the	intermixture	of	a	small	quantity	of	the	very	finest	carbon
酸	,	&	c	.	,	经过	这	混合	的	一个	小的	数量	的	这	非常	最好的	碳

,

,

,

酸等物质，通过掺入少量极细的碳粉制成。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][æn; ən][ɪm'pælpəb(ə)l]['paʊdə(r)] .

in	the	form	of	an	impalpable	powder	.
在	这	形式	的	一个	无形的	粉末	.

呈无形粉末状。

[bʌt; bət] , [ðə; ði] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] — [ðæt] [ðə; ði]['kɑːbən] [klɔgz] [ðə; ði][pen] ,

But	,	the	great	difficulty	is	—	that	the	carbon	clogs	the	pen	,
但	,	这	伟大的	困难	是	—	那	这	碳	木屐	这	笔	,

但是，最大的问题是——碳粉会堵塞钢笔。

[ænd; ənd] ['rendəz] [ðə; ði][ɪŋk] [tuː] [θɪk] [tuː; tə] [fləʊ] ['iːzəli] ,

and	renders	the	ink	too	thick	to	flow	easily	,
和	渲染	这	墨水	也	厚的	到	流动	容易地	,

这样会使墨水过于粘稠，难以流动。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]['ræpɪd][ɔː(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['raɪtɪŋ] .

so	that	it	can	never	be	used	for	rapid	or	ordinary	writing	.
所以	那	它	能	绝不	是	用过的	为了	迅速的	或者	普通的	写作	.

因此它永远不能用于快速或普通的写作。

[wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [gɪv] , [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [wɜːdz] ,

We	can	not	give	,	in	our	own	words	,
我们	能	不是	给	,	在	我们的	自己的	字	,

我们无法用自己的语言来表达：

[ə; eɪ]['betə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ]['veri]

a	better	account	of	this	matter	than	we	find	in	the	language	of	a	very
一个	更好的	帐户	的	这	事情	比	我们	寻找	在	这	语言	的	一个	非常

['lɜːnɪd] ['ɔːθə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['edɪnbrə] [rɪ'vjuː] ,

learned	author	in	the	Edinburgh	Review	,
学习	作者	在	这	爱丁堡	审查	,

比《爱丁堡评论》上那位博学作者对此事的描述要好得多。

(['vɒljuːm] - , [dek] . -) .

(	volume	48	,	Dec	.	1828	)	.
(	体积	-	,	12月	.	-	)	.

（第 48 卷，1828 年 12 月）。

[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][hɪə(r)]['saɪtɪd][ɪz] [ɪn'taɪtld] “ [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv] [lɒst] ['raɪtɪŋz] ,

The	article	here	cited	is	entitled	“	The	Recovery	of	Lost	Writings	,
这	文章	这里	引用	是	标题	“	这	恢复	的	丢失的	著作	,

这里引用的文章标题是“失落著作的恢复”，

” [ænd; ənd][ɪz] ['nɒmɪnəli] [ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] [[wʌn]] [gaɪi] - [ˌkɑːmɛn'tɛriˌaɪ] :

”	and	is	nominally	a	review	of	[	1	]	Gaii	Institutionum	Commentarii	:
”	和	是	名义上	一个	审查	的	[	1	]	盖伊	-	评论	:

”，名义上是对 [1]GaiiInstitutionumCommentarii 的评论：

[[ˌtuːˈtuː]] ['ɪnstətjʊt] [diː]['geiəs] , [rɪsɛmənt] - ['dænz] [ən] - [diː][lɑː]

[	2	]	Institutes	de	Gaius	,	recemment	decouvertes	dans	un	Palimpseste	de	la
[	2	]	研究所	德	盖乌斯	,	建议	-	丹斯	联合国	-	德	拉

[ˌbɪbliəˈtɛk] [diː] ['tʃæpɪtər] [diː][vəˈroʊn] .

Bibliotheque	de	Chapitre	de	Verone	.
图书馆	德	章节	德	维罗纳	.

[2]盖乌斯研究所，维罗内教堂图书馆的重写本。

[[θriː]] - ['ænti] - - [rɪˈlɪkwɪˌiː] - , [eks]['koʊˌdiːtʃeɪ] - [ˌbɪblɪəʊˈθiːkiː]

[	3	]	Jurisconsulti	Ante	-	Justinianei	reliquiae	ineditae	,	ex	codice	rescripto	Bibliothecae
[	3	]	-	赌注	-	-	遗物	-	,	前任	法典	-	图书馆

- , - ['ændʒɪlәʊ]['maɪoʊ] , [ˌbɪblɪәʊˈθiːkiː] [ɪˈdʒʌzdәm] [prifɛkti] .

Vaticanae	,	curante	Angelo	Maio	,	Bibliothecae	ejusdem	Praefecti	.
-	,	-	安杰洛	马约	,	图书馆	司法	普雷费克蒂	.

[3] Jurisconsulti Ante-Justinianei reliquiae ineditae，ex codice rescripto Bibliothecae Vaticanae，curante Angelo Maio，Bibliothecae ejusdem Praefecti。

[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] [bɪˈgɪnz] [ɒn][peɪdʒ] - [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈvjuː] .

The	article	begins	on	page	348	of	this	volume	of	the	Review	.
这	文章	开始	在	页	-	的	这	体积	的	这	审查	.

这篇文章从本期《评论》第 348 页开始。

[wiː; wi] [kwəʊt] [frɒm; frəm][peɪdʒ] - ; — “ [ðə; ði][ɪŋk] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] ['dʒen(ə)rəli] [juːst] ,

We	quote	from	page	366	;	—	“	The	ink	which	the	ancients	generally	used	,
我们	引用	从	页	-	;	—	“	这	墨水	哪个	这	古代人	一般来说	用过的	,

我们引用第366页的内容；——“古代人通常使用的墨水，

[wɒz; wəz] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv][læmp] - [blæk] [mɪkst] [wɪð] [gʌm] , [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈfɔːmd] [baɪ]

was	composed	of	lamp	-	black	mixed	with	gum	,	as	we	are	informed	by
曾是	由	的	灯	-	黑色的	混合	和	胶	,	作为	我们	是	知情的	经过

[ˌdaɪəˈskɔːrəˌdiːz][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,

Dioscorides	and	others	,
迪奥斯科里德斯	和	其他的	,

据狄奥斯科里德斯等人的记载，它是由灯黑与树胶混合而成。

[huː] [gɪv] [ðə; ði] [rɪˈsiːt]

who	give	the	receipt
WHO	给	这	收据

谁出具收据

[['resəpi] ?]

[	recipe	?	]
[	食谱	?	]

[食谱？]

[fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

for	making	it	.
为了	制作	它	.

感谢你的制作。

[ɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [meɪ] be51

Ink	of	this	kind	may	be51
墨水	的	这	种类	可能	be51

这种墨水可能是51

[kɔːld] [kɑːˈbɒnɪk] : [ˌaɪ 'tiː] [pəˈzesɪz] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪkˈstriːm] ['blæknəs] [ænd; ənd]

called	carbonic	:	it	possesses	the	advantages	of	extreme	blackness	and
称为	碳酸	:	它	拥有	这	优势	的	极端	黑	和

[ˌdjʊərəˈbɪlәti] ,

durability	,
耐久性	,

被称为碳酸盐：它具有极致的黑色和耐久性等优点。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [rɪ'meɪnɪŋ] [freʃ] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪg'zɪsts]

the	writing	remaining	fresh	so	long	as	the	substance	on	which	it	is	written	exists
这	写作	其余的	新鲜的	所以	长的	作为	这	物质	在	哪个	它	是	书面	存在

;
;
;

只要书写所用的物质存在，文字就能保持鲜活；

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [sɪŋk]['ɪntuː][ðə; ði]['peɪpə(r)] ,

but	as	it	does	not	sink	into	the	paper	,
但	作为	它	做	不是	下沉	进入	这	纸	,

但由于它不会渗入纸张中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['iːzəli] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [rɪ'muːvd] ;

it	is	liable	to	the	great	inconvenience	of	being	easily	and	entirely	removed	;
它	是	容易	到	这	伟大的	不便	的	存在	容易地	和	完全	已移除	;

它很容易被完全移除，这会造成极大的不便；

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ə; eɪ][wet] [spʌndʒ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [wɒʃt]

for	,	if	a	wet	sponge	be	applied	to	it	,	the	writing	may	be	washed
为了	,	如果	一个	湿的	海绵	是	应用	到	它	,	这	写作	可能	是	洗过

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

因为如果用湿海绵擦拭，字迹可能会被洗掉。

[ænd; ənd][nəʊ]['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktəz] [wɪl] [rɪ'meɪn] .

and	no	traces	of	the	characters	will	remain	.
和	不	痕迹	的	这	人物	将要	保持	.

人物的痕迹将不复存在。

[ðə; ði][fə'sɪləti] [wɪð] [wɪtʃ] ['dɒkjumənts] [maɪt] [biː; bi] [ðʌs] [ə'blɪtəreɪtɪd] , [geɪv] [ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [frɔːd]

The	facility	with	which	documents	might	be	thus	obliterated	,	gave	occasion	to	fraud
这	设施	和	哪个	文件	可能	是	因此	彻底摧毁	,	给予	场合	到	欺诈罪

,
,
,

文件如此轻易就能被销毁，这为欺诈行为提供了可乘之机。

[æz; əz][æn; ən] ['ɑːtfl] ['fɔːdʒə(r)][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'muːv] [sʌtʃ] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

as	an	artful	forger	was	able	to	remove	such	portions	of	the	original
作为	一个	巧	锻工	曾是	有能力的	到	消除	这样的	部分	的	这	原来的

['raɪtɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv] ,

writing	as	he	might	desire	to	get	rid	of	,
写作	作为	他	可能	欲望	到	得到	摆脱	的	,

一个技艺高超的伪造者能够随意删除原文中他想要删除的部分。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['prɒfɪt][baɪ][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] [wɜːdz] ,

and	thus	profit	by	the	absence	of	material	words	,
和	因此	利润	经过	这	缺席	的	材料	字	,

因此，他们得以从缺乏实质性文字中获利。

[ɔː(r)] [ɪn'sɜːt] [ɪn][ðə; ði][blæŋks] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] , [sʌtʃ] [ɪnˌtɜːpəʊ'leɪʃ(ə)nz][æz; əz] [maɪt] [sɜːv]

or	insert	in	the	blanks	which	he	had	made	,	such	interpolations	as	might	serve
或者	插入	在	这	空白	哪个	他	有	制成	,	这样的	插值	作为	可能	服务

[hɪz; ɪz] [tɜːn] .

his	turn	.
他的	转动	.

或者在他所填的空白处插入一些对他有利的内容。

['meni] ['kɒmən] ['æksɪdənts] , [baɪ] [wɪtʃ] [bʊks] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪk'spəʊzd][tu:; tə][wet] ,

Many	common	accidents	,	by	which	books	and	writings	were	exposed	to	wet	,
许多	常见的	事故	,	经过	哪个	图书	和	著作	是	裸露	到	湿的	,

[ɔ:(r)]['i:v(ə)n][tu:; tə][dæmp] ,

or	even	to	damp	,
或者	甚至	到	潮湿	,

许多常见的意外事故，例如书籍和文字暴露在潮湿甚至阴冷的环境中，

[wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ]['feɪt(ə)l] , [ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] ['haɪli] [ɪn'dʒʊəriəs] , [tu:; tə] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ænd; ənd]

were	also	fatal	,	or	at	least	highly	injurious	,	to	compositions	and
是	还	致命的	,	或者	在	至少	高度	有害的	,	到	作品	和

['mju:nɪmənts][ɒv; əv] [greɪt] ['vælju:] .

muniments	of	great	value	.
市政当局	的	伟大的	价值	.

对价值连城的文物和档案也造成了致命的，或者至少是严重的损害。

['veəriəs] [ik'spi:diənt] [wɜ:(r); wə(r)] ['ðeəfɔ:(r)] [ə'temptɪd] [tu:; tə] ['reməd i] [æn; ən] [ˌɪmpə'fekʃn]

Various	expedients	were	therefore	attempted	to	remedy	an	imperfection
各种各样的	权宜之计	是	所以	尝试过	到	补救	一个	缺陷

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['meni] [mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌfəd] [sɪ'vɪəli] .

from	which	many	must	have	suffered	severely	.
从	哪个	许多	必须	有	遭受	严重	.

因此，人们尝试了各种权宜之计来弥补这一缺陷，许多人肯定因此遭受了严重的损失。

['plɪni] [ɪnf'ɔ:mz] [ˌju: 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ju:ʒuəl] , [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] , [tu:; tə][mɪks]['vɪnɪgə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ]

Pliny	informs	us	that	it	was	usual	,	in	his	time	,	to	mix	vinegar	with	the
老普林尼	通知	我们	那	它	曾是	通常	,	在	他的	时间	,	到	混合	醋	和	这

[ɪŋk] ,

ink	,
墨水	,

老普林尼告诉我们，在他那个时代，人们通常会将醋与墨水混合在一起。

[tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [straɪk] ['ɪntu:][ðə; ðɪ]['peɪpə(r)][ɔ:(r)] ['pɑ:tʃmənt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪn][sʌm; səm]

to	make	it	strike	into	the	paper	or	parchment	,	and	that	it	,	in	some
到	制作	它	罢工	进入	这	纸	或者	羊皮纸	,	和	那	它	,	在	一些

[dɪ'gri:] ,

degree	,
程度	,

使其印在纸张或羊皮纸上，并且在某种程度上，

['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ðɪ] ['pɜ:pəs] .

answered	the	purpose	.
回答	这	目的	.

达到了目的。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [si:m] [ðæt] [ˌvɪtri'ɒlɪk][ɪŋk] , [sʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][ju:z][æt; ət]['prez(ə)nt] , [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ]

It	should	seem	that	vitriolic	ink	,	such	as	we	use	at	present	,	was	also
它	应该	似乎	那	尖酸刻薄	墨水	,	这样的	作为	我们	使用	在	展示	,	曾是	还

[ə'dɒptɪd] [su:n] ['ɑ:ftəwədz] , -

adopted	soon	afterwards	,	52
已采用	很快	然后	,	-

看来，我们现在使用的这种酸性墨水也很快被采用了，52

[wɪtʃ] [pə'zesɪz] , [ɪn] [pə'fekʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ]['kwɒləti] [ðæt] [wɒz; wəz][dɪ'zaɪəd][ɒv; əv] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪnstəntli]

which	possesses	,	in	perfection	,	the	quality	that	was	desired	of	sinking	instantly
哪个	拥有	,	在	完美	,	这	质量	那	曾是	想要的	的	下沉	即刻

['ɪntu:][ðə; ðɪ]['peɪpə(r)] ,

into	the	paper	,
进入	这	纸	,

它完美地具备了所期望的品质，即能立即渗入纸张中。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [di'strɔi] [ðə; ði]

so	as	to	make	it	far	more	difficult	to	discharge	it	without	destroying	the
所以	作为	到	制作	它	远的	更多的	难的	到	释放	它	没有	摧毁	这

['tekstʃə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] ,

texture	on	which	it	is	written	,
质地	在	哪个	它	是	书面	,

以便更难在不破坏书写材料的质地的情况下将其排出。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['pɜːfɪktli] [sɪ'kjʊə(r)] [ə'genst] ['wɔːtə(r)] ,

and	of	being	perfectly	secure	against	water	,
和	的	存在	完美	安全的	反对	水	,

并且完全防水。

[baɪ] [wɪtʃ] ['ɪndiən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kɑː'bɒnɪk] [ɪŋks] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['iːzəli] [ɪ'feɪst] .

by	which	Indian	and	other	carbonic	Inks	are	so	easily	effaced	.
经过	哪个	印度	和	其他	碳酸	墨水	是	所以	容易地	抹去	.

这就是为什么印度墨水和其他碳酸盐墨水很容易被擦掉的原因。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , ['iːkwəli] [sɪ'kjʊə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [taɪm] ; [fɔː(r); fə(r)]

It	is	not	,	however	,	EQUALLY	SECURE	AGAINST	THE	EFFECTS	OF	TIME	;	for
它	是	不是	,	然而	,	同样地	安全的	反对	这	效果	的	时间	;	为了

[ˌvɪtri'ɒlɪk][ɪŋk]['grædʒuəli] [feɪdz] [ə'weɪ] ,

vitriolic	ink	gradually	fades	away	,
尖酸刻薄	墨水	逐步地	淡出	离开	,

然而，它并不能完全抵御时间的侵蚀；因为硫酸墨水会逐渐褪色。

[bɪ'kʌmz] ['peɪlə(r)][baɪ] [dɪ'griːz] , [tɜːnz] [braʊn] [ænd; ənd] ['jeləʊ] , [ænd; ənd][ɪz] ['skeəsli] ['ledʒəb(ə)l] ;

becomes	paler	by	degrees	,	turns	brown	and	yellow	,	and	is	scarcely	legible	;
变成	肤色较浅	经过	学位	,	转弯	棕色的	和	黄色的	,	和	是	几乎	清晰易读	;

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ,

and	sometimes	,
和	有时	,

逐渐变浅，变成棕色和黄色，几乎无法辨认；有时，

[æz; əz][ðə; ði] ['pɑːtʃmənt] [grəuz] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [braʊn] [wɪð] [eɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [,disə'piə] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

as	the	parchment	grows	yellow	and	brown	with	age	,	it	disappears	altogether	.
作为	这	羊皮纸	生长	黄色的	和	棕色的	和	年龄	,	它	消失	共	.

随着羊皮纸年代久远而变黄变褐，最终完全消失。

[ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] [kaɪnd][ɒv; əv][ɪŋk] [keɪm] [nekst]['ɪntuː][juːz] ,

A	compound	kind	of	ink	came	next	into	use	,
一个	化合物	种类	的	墨水	来了	下一个	进入	使用	,

接下来投入使用的是一种复合墨水。

[wɪtʃ] [juː'naɪtɪd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [dɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sɪmp(ə)l][sɔːrts] .

which	united	the	advantages	and	avoided	the	defects	of	the	two	simple	sorts	.
哪个	团结的	这	优势	和	避免	这	缺陷	的	这	二	简单的	排序	.

它结合了两种简单类型的优点，避免了它们的缺点。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɪkst] [ɪŋk][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['sentʃəriz] ; [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] ,

Such	a	mixed	ink	was	generally	used	for	several	centuries	;	and	with	this	,
这样的	一个	混合	墨水	曾是	一般来说	用过的	为了	一些	几个世纪	;	和	和	这	,

这种混合墨水使用了几个世纪；由此，

[ðə; ði]['mænjʊskrɪpts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [məʊst] [freʃ] [ænd; ənd]['ledʒəb(ə)l] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]

the	manuscripts	that	are	now	most	fresh	and	legible	appear	to	have	been
这	手稿	那	是	现在	最多	新鲜的	和	清晰易读	出现	到	有	到过

['rɪt(ə)n] .

written	.
书面	.

现存最新鲜、最清晰的手稿似乎是写成的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][ɪŋk] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [wɜːks] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði]

It	is	evident	that	the	ink	with	which	the	original	works	contained	in	the
它	是	明显	那	这	墨水	和	哪个	这	原来的	作品	包含	在	这

[ˈpælɪmpsest][ˈmænjʊskrɪpts] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [di'saifə] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrɪt(ə)n] ,

Palimpsest	manuscripts	that	have	been	deciphered	were	written	,
重写本	手稿	那	有	到过	已破译	是	书面	,

很明显，已破译的重写本手稿中所包含的原始作品所使用的墨水，

[wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [ɪn] [pɑːt] [ˌvɪtriˈɒlɪk] :

was	at	least	in	part	vitriolic	:
曾是	在	至少	在	部分	尖酸刻薄	:

至少部分内容带有尖刻的言辞：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈlɛtəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [rʌbd] [aʊt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrendəd] [ˈledʒəb(ə)l][baɪ][ðə; ði]

for	the	letters	which	had	been	rubbed	out	were	rendered	legible	by	the
为了	这	信件	哪个	有	到过	摩擦	出去	是	渲染	清晰易读	经过	这

[ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈfjuːʒn] [ɒv; əv] [gɔːlz] .

application	of	the	infusion	of	galls	.
应用	的	这	输液	的	虫瘿	.

用胆汁浸液处理后，被擦掉的字迹变得清晰可辨。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈraɪtɪŋ] ,

In	order	to	remove	the	original	writing	,
在	命令	到	消除	这	原来的	写作	,

为了去除原有的文字，

[ðə; ði] [ˈpɑːtʃmənt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɪkst] [ɪŋk][hæd; həd] [biːn] [juːst] [wɜː(r); wə(r)] , [ˈprɒbəbli] ,

the	parchments	on	which	the	mixed	ink	had	been	used	were	,	probably	,
这	羊皮纸	在	哪个	这	混合	墨水	有	到过	用过的	是	,	大概	,

使用过混合墨水的羊皮纸很可能是：

[fɜːst] [wɒʃt] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [ˈkɑːbən] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ˈpɑːʃəli] [tuː; tə] efface53

first	washed	to	take	off	the	carbon	,	and	thus	partially	to	efface53
第一的	洗过	到	拿	离开	这	碳	,	和	因此	部分	到	efface53

首先用水冲洗以去除碳，从而部分去除53

[ðə; ði] [ˈkærəktəz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈɑːftəwədz] [skreɪpt] [ɔː(r)] [rʌbd] [wɪð] [ˈpʌmɪs] , [ɔː(r)]

the	characters	,	and	were	afterwards	scraped	or	rubbed	with	pumice	,	or
这	人物	,	和	是	然后	刮擦	或者	摩擦	和	浮石	,	或者

[sʌm; səm][ˈʌðə(r)][ˈsuːtəb(ə)l] [ˈsʌbstəns] ,

some	other	suitable	substance	,
一些	其他	合适的	物质	,

这些字符随后被刮擦或用浮石或其他合适的物质摩擦去除。

[tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði][ˈprəʊses][ɒv; əv] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] ,

to	complete	the	process	of	destruction	,
到	完全的	这	过程	的	破坏	,

完成破坏过程，

[baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [əˈweɪ] [məˈkænɪkli] [ðə; ði][ˈkʌlə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˌvɪtriˈɒlɪk] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪŋk] [stɪl]

by	taking	away	mechanically	the	color	that	the	vitriolic	portion	of	the	ink	still
经过	采取	离开	机械地	这	颜色	那	这	尖酸刻薄	部分	的	这	墨水	仍然

[prɪˈzɜːvd] .

preserved	.
保存完好	.

通过机械方法去除墨水中酸性成分仍然保留的颜色。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət] [tuː] [ˈprɒbəb(ə)l] [ðæt] [ˈmeni] [ˈmænjʊskrɪpts] ,

It	is	but	too	probable	that	many	manuscripts	,
它	是	但	也	可能	那	许多	手稿	,

许多手稿很可能如此，

[ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['eɪnʃənt] [kɑː'bɒnɪk] [ɪŋk]

the	characters	of	which	were	entirely	formed	of	the	more	ancient	carbonic	ink
这	人物	的	哪个	是	完全	形成	的	这	更多的	古老的	碳酸	墨水

,

,

,

这些文字完全是用更古老的碳酸盐墨水制成的。

[hæv; həv] [biːn] [ɪn'taɪəli] [dɪ'strɔɪd] , [ðə; ði] ['lɛtəz] ['hævɪŋ] [biːn] [wɒʃt] [ɒf] [kəm'pliːtli] ,

have	been	entirely	destroyed	,	the	letters	having	been	washed	off	completely	,
有	到过	完全	损毁	,	这	信件	拥有	到过	洗过	离开	完全地	,

信件已被彻底销毁，字迹已被完全洗掉。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['sɪmp(ə)l] [miːnz] [æz; əz][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skuːl] - [bɔɪ] [ɒn][ə; eɪ]

and	by	the	same	simple	means	as	the	writing	of	a	school	-	boy	on	a
和	经过	这	相同的	简单的	方法	作为	这	写作	的	一个	学校	-	男生	在	一个

[sleɪt] ;

slate	;
石板	;

其方法与小学生在石板上写字一样简单；

[waɪlst] [ðə; ði] ['pɑːtʃmənt] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ɪn]['aʊə(r)] [l'aɪbɹəɹiz] ,

whilst	the	parchment	still	remains	in	our	libraries	,
而	这	羊皮纸	仍然	遗迹	在	我们的	图书馆	,

虽然羊皮纸仍然保存在我们的图书馆里，

[ænd; ənd][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [mɔː(r)]['mɒd(ə)n] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˌsækrɪ'lɪdʒəsli] [ænd; ənd]

and	is	covered	with	more	modern	compositions	which	have	sacrilegiously	and
和	是	涵盖	和	更多的	现代的	作品	哪个	有	亵渎地	和

[tuː] [sək'sesfəli] [juː'zəːp] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][mɔː(r)] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l]['mætə(r)] .

too	successfully	usurped	the	place	of	more	ancient	and	more	valuable	matter	.
也	成功地	篡夺	这	地方	的	更多的	古老的	和	更多的	有价值的	事情	.

上面覆盖着更多现代的合成材料，这些材料亵渎神明，却又过于成功地取代了更古老、更有价值的材料。

[ðə; ði][tai'reid, 'taireid, ti'r-][ɒv; əv]['sɪrəl][ɔː(r)][ɒv; əv][dʒə'rəʊm] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['tɔːdri] ['eləkwəns] [ɒv; əv]

The	tirades	of	Cyril	or	of	Jerome	,	or	the	tawdry	eloquence	of
这	长篇大论	的	西里尔	或者	的	杰罗姆	,	或者	这	庸俗的	口才	的

['krɪsəstəm] ,

Chrysostom	,
金口菊	,

西里尔或杰罗姆的激烈抨击，或是克里索斯托姆庸俗的雄辩，

[ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['kwɔːtəz] [frɒm; frəm] [wens] [?] [ðə; ði][mɑːrdʒaɪts][ɒv; əv]

are	perhaps	firmly	established	in	quarters	from	whence	[	?	]	the	Margites	of
是	也许	牢牢	已确立的	在	四分之一	从	何处	[	?	]	这	玛吉特	的

['həʊmə(r)] ,

Homer	,
荷马	,

或许已经牢固地定居在荷马史诗中玛尔吉特人居住的地区[?]，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['kɑːmədiz] [ɒv; əv] [mi'nændə] , [wɜː(r); wə(r)] ['mɪzrəbli] [dɪs'lɔdʒd] .

or	the	comedies	of	Menander	,	were	miserably	dislodged	.
或者	这	喜剧	的	米南德	,	是	惨痛地	脱落	.

或者说，米南德的喜剧，惨遭淘汰。

“ [ə; eɪ]['mænjuskrɪpt][ɪz] [kɔːld] ['pælɪmpsest] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] - [ɔː(r)]

“	A	manuscript	is	called	Palimpsest	,	from	the	adjective	παλιμψαιστος	or
“	一个	手稿	是	称为	重写本	,	从	这	形容词	-	或者

- , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [twaɪs] [rʌbd] ;

παλιμψηστος	,	signifying	twice	rubbed	;
-	,	表示	两次	摩擦	;

“手稿被称为重写本，源自形容词 παλιμψαιστος 或 παλιμψηστος，意为两次摩擦；

[nɒt] [æz; əz][ðə; ði] ['glɒsəri] [ɒv; əv][ˌdiː'juː][kændʒ] ([ˌmɛm'breɪnə]['aɪtərʌm] - — ['kɑːtə] -)
NOT **as** **the** **glossary** **of** **Du** **Cange** **(** **membrana** **iterum** **abrasa** **—** **charta** **deletilis** **)**
不是 作为 这 词汇表 的 杜 变更 (膜 迭代 - — 图表 -)
[wʊd] [siːm] [tuː; tə] [dɪ'nəʊt] ,
would **seem** **to** **denote** **,**
会 似乎 到 表示 ,

不像 Du Cange (membrana iterum abrasa—charta deletilis) 的术语表所示，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['pɑːtʃmənt] [hæd; həd] [twaɪs] [ˌʌndə'gɒn] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [biːn]
because **the** **parchment** **had** **twice** **undergone** **abrasure** **,** **or** **the** **writing** **been**
因为 这 羊皮纸 有 两次 经历 磨损 , 或者 这 写作 到过
[twaɪs] [ə'blɪtəreɪtɪd] ,
twice **obliterated** **,**
两次 彻底摧毁 ,

因为羊皮纸曾两次被磨损，或者上面的字迹曾两次被抹去。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [twaɪs] prepared54
but **because** **it** **had** **been** **twice** **prepared54**
但 因为 它 有 到过 两次 prepared54

但因为它已经准备过两次[54]

[fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɪnsəplɪ] [ɪ'fektɪd] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['pʌmɪs] , [fɜːst][ɪn]
for **writing** **,** **which** **was** **principally** **effected** **by** **rubbing** **it** **with** **pumice** **,** **first** **in**
为了 写作 , 哪个 曾是 主要 受影响 经过 擦 它 和 浮石 , 第一的 在
[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃə(r)] ,
the **course** **of** **manufacture** **,**
这 课程 的 生产 ,

用于书写的工具，主要是在制造过程中先用浮石摩擦表面。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][skɪn][hæd; həd] [biːn] [kjʊəd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['prəʊses] ,
after **the** **original** **skin** **had** **been** **cured** **,** **and** **again** **by** **the** **same** **process** **,**
后 这 原来的 皮肤 有 到过 治愈 , 和 再次 经过 这 相同的 过程 ,

在原皮经过处理后，再次采用相同的方法进行处理。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['raɪtɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] ['wɒʃɪŋ] , [ɔː(r)][ɪn] ['enɪ] ['ʌðə(r)]
after **the** **original** **writing** **had** **been** **taken** **away** **by** **washing** **,** **or** **in** **any** **other**
后 这 原来的 写作 有 到过 已采取 离开 经过 洗涤 , 或者 在 任何 其他
['mænə(r)] .
manner **.**
方式 .

在原字迹被水洗掉或其他方式去除之后。

[ðə; ði][strɪkt][ænd; ənd][prɪ'saɪs] [sens] [ɒv; əv]['pælɪmpsest][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] - [twaɪs] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]
The **strict** **and** **precise** **sense** **of** **Palimpsest** **is** **therefore** **'** **twice** **prepared** **for**
这 严格的 和 精确的 感觉 的 重写本 是 所以 - 两次 准备 为了
['raɪtɪŋ] ;
writing **;**
写作 ;

因此，重写本的严格和精确含义是“为书写准备了两次”。

- [ðə; ði][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [aɪ'dɪə][ɪn][ðə; ði] [ˌetɪ'mɒlədʒi] ,
' **the** **repetition** **of** **such** **preparation** **being** **the** **prevailing** **idea** **in** **the** **etymology** **,**
- 这 重复 的 这样的 准备 存在 这 盛行 主意 在 这 词源 ,

“这种准备工作的重复是词源学中的主要观点”，

[ænd; ənd][nɒt][ɪ'reɪʒə(r)] , [æz; əz][sʌm; səm][hæv; həv] [ɪ'rəʊniəsli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .
and **not** **erasure** **,** **as** **some** **have** **erroneously** **supposed** **.**
和 不是 抹除 , 作为 一些 有 错误地 据称 .

而不是像某些人错误地认为的那样，是抹去。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˈiːzi] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [frɒm; frəm][ˈmɒd(ə)n] [ˈpɑːtʃmənt] ,

It	is	said	to	be	easy	to	remove	from	modern	parchment	,
它	是	说	到	是	简单的	到	消除	从	现代的	羊皮纸	,

据说很容易从现代羊皮纸上去除。

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [wɒt] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [biː; bi][ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈstændɪŋ] , [ɔːl][ˈtreɪsɪs][ɒv; əv] [ˈraɪtɪŋ] ,

especially	if	what	is	written	be	of	some	standing	,	all	traces	of	writing	,
尤其	如果	什么	是	书面	是	的	一些	常设	,	全部	痕迹	的	写作	,

尤其是如果所写的内容具有一定的历史价值，那么所有书写痕迹都应保留下来。

[baɪ] [ˈrʌbɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈpʌmɪs] , [ɔː(r)][ˈsɪmələ(r)] [ˈsʌbstəns] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [biː; bi]

by	rubbing	it	with	pumice	,	or	similar	substances	;	and	if	the	surface	be
经过	擦	它	和	浮石	,	或者	相似的	物质	;	和	如果	这	表面	是

afterwards	polished	,
然后	抛光	,

用浮石或类似物质摩擦；如果之后对表面进行抛光，

[nəʊ][wʌn] , [baɪ] [ˈmɪəli] [ˈlʊkɪŋ] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] , [wɪl] [ˈevə(r)] [səˈpəʊz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈevə(r)] [biːn]

no	one	,	by	merely	looking	on	it	,	will	ever	suppose	that	it	had	ever	been
不	一	,	经过	仅仅	寻找	在	它	,	将要	曾经	认为	那	它	有	曾经	到过

written	upon	;
书面	之上	;

任何人，仅凭外观，都不会想到它曾经被写过字；

[bʌt; bət] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [wɒʃt] [baɪ][æn; ən] [ɪnˈfjuːʒn] [ɒv; əv] [gɔːlz] , [ðə; ði] [ˈlɛtəz] [wɪl] [biː; bi][səʊ]

but	,	if	it	be	washed	by	an	infusion	of	galls	,	the	letters	will	be	so
但	,	如果	它	是	洗过	经过	一个	输液	的	虫瘿	,	这	信件	将要	是	所以

[fɑː(r)]	[rɪˈstɔːd]	,
far	restored	,
远的	恢复	,

但是，如果用胆汁浸泡清洗，这些字母就能基本恢复原状。

[pəˈtɪkjələli] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈsʌfəd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] ,

particularly	if	it	be	suffered	to	remain	some	time	in	the	light	,
特别	如果	它	是	遭受	到	保持	一些	时间	在	这	光	,

尤其是如果它长时间暴露在光线下的话。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈkɒpid] [baɪ][ə; eɪ][ˈpeɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [ˈpræktɪst] [ˈpɜːs(ə)n] , [huː] [ɪz] [ˈgɪftɪd] [wɪð]

that	it	may	be	copied	by	a	patient	and	practiced	person	,	who	is	gifted	with
那	它	可能	是	复制	经过	一个	病人	和	练习	人	,	WHO	是	天才	和

[gʊd]	[aɪz]	:
good	eyes	:
好的	眼睛	:

以便由一位耐心、熟练且眼力好的人来复制：

— [səʊ] [ˈdiːpli] [hæd; həd][ðə; ði][ˈaɪən] [ˈentəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːtʃmənt] !

—	so	deeply	had	the	iron	entered	into	the	soul	of	the	parchment	!
—	所以	深	有	这	铁	进入	进入	这	灵魂	的	这	羊皮纸	!

铁锈如此深刻地渗入了羊皮纸的灵魂！

[ɪf] [ðə; ði] [ɪˈreɪzd] [ˈlɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][bəʊld] [lɑːdʒ] [hænd] ,

If	the	erased	letters	were	written	in	a	bold	large	hand	,
如果	这	已擦除	信件	是	书面	在	一个	大胆的	大的	手	,

如果被擦掉的字母是用粗体大字书写的，

[ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [dɪ'saɪfərɪŋ] [ðem; ðəm][wɪl][ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi] [les] ['trʌb(ə)lsəm] , [ænd; ənd]

the	task	of	deciphering	them	will	of	course	be	less	troublesome	,	and
这	任务	的	破译	他们	将要	的	课程	是	较少的	麻烦的	,	和

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [mɔː(r)][ʃʊə(r)] .

the	results	more	sure	.
这	结果	更多的	当然	.

破译这些文本的任务当然会轻松许多，结果也更有把握。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['eɪnʃənt] ['mænjʊskrɪpts] ; -

And	such	are	the	characters	of	the	more	ancient	manuscripts	;	55
和	这样的	是	这	人物	的	这	更多的	古老的	手稿	;	-

而这些正是古代手稿的特征；55

[fɔː(r); fə(r)] , [ðə; ði]['əʊldə][ðə; ði]['mænjuskrɪpt] , [ðə; ði]['betə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['ledʒəb(ə)l][ɪz][ðə; ði] ['raɪtɪŋ]

for	,	the	older	the	manuscript	,	the	better	and	more	legible	is	the	writing
为了	,	这	老	这	手稿	,	这	更好的	和	更多的	清晰易读	是	这	写作

,

,

,

因为手稿越古老，字迹就越清晰易读。

[æz; əz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [mɔː(r)] ['nɪəli] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɒv; əv][sə'vɪləti][ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] .

as	approaching	more	nearly	to	the	ages	of	civility	and	refinement	.
作为	接近	更多的	几乎	到	这	年龄	的	礼貌	和	精炼	.

越来越接近文明和优雅的时代。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɪn][əʊld][taɪmz][ɪz]['ɔːlsəʊ]['feɪvərəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,

The	method	of	writing	in	old	times	is	also	favorable	,	it	is	said	,
这	方法	的	写作	在	老的	时代	是	还	有利	,	它	是	说	,

据说，古代的书写方法也很有优势。

[tuː; tə][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɜːks] [ə'pærəntli] [ə'blɪtəreɪtɪd] .

to	the	restoration	of	works	apparently	obliterated	.
到	这	恢复	的	作品	显然	彻底摧毁	.

修复那些显然已被摧毁的作品。

[ðə; ði][skraɪb][dɪd][nɒt][juːz][ə; eɪ] ['fləʊɪŋ] [ɪŋk] , [nɔː(r)][ə; eɪ]['faɪnli] ['pɔɪntɪd] [pen] ,

The	scribe	did	not	use	a	flowing	ink	,	nor	a	finely	pointed	pen	,
这	隶	做过	不是	使用	一个	流动	墨水	,	也不	一个	精细地	尖	笔	,

抄写员既没有使用流动性好的墨水，也没有使用尖头笔。

[æz; əz]['mɒd(ə)n] ['raɪtər] [ɑː(r); ə(r)][wəʊnt] ;

as	modern	writers	are	wont	;
作为	现代的	作家	是	惯于	;

正如现代作家惯常的做法一样；

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][smɔːl] ['kwɒntəti] [ə'plaɪd] [səʊ] ['laɪtli] [ænd; ənd] ['speərɪŋli] [æz; əz][tuː; tə][draɪ]

nor	was	a	small	quantity	applied	so	lightly	and	sparingly	as	to	dry
也不	曾是	一个	小的	数量	应用	所以	轻轻	和	少量地	作为	到	干燥

['ɔːlməʊst][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði]['peɪpə(r)] .

almost	as	fast	as	it	touches	the	paper	.
几乎	作为	快速地	作为	它	触摸	这	纸	.

少量涂抹也不会像刚接触纸张就迅速干燥那样迅速。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪŋk][wɒz; wəz] [θɪk] [wɪð] [gʌm] ,

The	ancient	ink	was	thick	with	gum	,
这	古老的	墨水	曾是	厚的	和	胶	,

古代墨水中混杂着浓稠的树胶。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sə'plaɪd] ['kəʊpiəsli] [baɪ][ə; eɪ][pen] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔ:d] [pɔɪnt] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [meɪd]

and	was	supplied	copiously	by	a	pen	with	a	broad	point	,	usually	made
和	曾是	供应	大量	经过	一个	笔	和	一个	广阔	观点	,	通常	制成

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ri:d] ;

of	a	reed	;
的	一个	芦苇	;

并用一支笔尖宽阔、通常由芦苇制成的笔大量供墨；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['peɪntɪd] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] ['rɪt(ə)n] ,

and	the	characters	were	painted	rather	than	written	,
和	这	人物	是	绘	相当	比	书面	,

人物形象是用画笔描绘的，而不是用文字写成的。

[ðə; ði][ɪŋk]['rɑ:ðə(r)] [rɪ'zemblɪŋ] [peɪnt][ɔ:(r)] ['vɑ:nɪʃ] [ðæn; ðən]['aʊə(r)] [θɪn] ['lɪkə(r)] .

the	ink	rather	resembling	paint	or	varnish	than	our	thin	liquor	.
这	墨水	相当	类似	画	或者	漆	比	我们的	薄的	酒	.

这种墨水更像是油漆或清漆，而不是我们稀薄的液体。

[æz; əz] [ðeɪ] ['reəli] [rəʊt] [ɪn] [bʊks] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['nesəsəri] [ðæt][ðə; ði][peɪdʒ][ʃʊd; ʃəd][draɪ]

As	they	rarely	wrote	in	books	,	it	was	not	necessary	that	the	page	should	dry
作为	他们	很少	写道	在	图书	,	它	曾是	不是	必要的	那	这	页	应该	干燥

['spi:dəli] ,

speedily	,
迅速地	,

由于他们很少在书上写字，所以纸张无需快速干燥。

[ɔ:(r)][bi:; bi][draɪd][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][sænd][ænd; ənd] ['blɒtɪŋ] - ['peɪpə(r)] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [prɪ'vent]

or	be	dried	by	means	of	sand	and	blotting	-	paper	,	in	order	to	prevent
或者	是	干燥	经过	方法	的	沙	和	印迹法	-	纸	,	在	命令	到	防止

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] ,

the	loss	of	time	,
这	损失	的	时间	,

或者用沙子和吸水纸擦干，以免浪费时间。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['penmən] [mait] [tɜ:n] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [li:f] [ɪ'mi:diətli] ; [ðə; ði] [lu:s] [ʃi:ts] [ɔ:(r)]

and	that	the	penman	might	turn	over	the	leaf	immediately	;	the	loose	sheets	or
和	那	这	笔者	可能	转动	超过	这	叶子	立即地	;	这	松动的	纸张	或者

[li:vz] ,

leaves	,
树叶	,

而抄写员可能会立即翻页；散落的纸张或书页，

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [baʊnd] [ʌp] [wen] [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz]

on	the	contrary	,	which	were	only	to	be	bound	up	when	the	whole	was
在	这	相反	,	哪个	是	仅有的	到	是	边界	向上	什么时候	这	所有的	曾是

[kəm'plɪtɪd] ,

completed	,
完全的	,

相反，只有当整个作品完成后，这些部分才能装订在一起。

[wɜ:(r); wə(r)] [left] [tu:; tə] [draɪ] ['sləʊli] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pu:lz] [ɒv; əv] [ɪŋk] [wɪtʃ] [fɔ:md] [ðə; ði] ['lɛtəz] ,

were	left	to	dry	slowly	,	so	that	the	pools	of	ink	which	formed	the	letters	,
是	左边	到	干燥	缓慢地	,	所以	那	这	游泳池	的	墨水	哪个	形成	这	信件	,

让墨水慢慢晾干，形成字母的墨迹也随之干涸。

[stʊd] [lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:tʃmənt] ;

stood	long	on	the	surface	of	the	parchment	;
站立	长的	在	这	表面	的	这	羊皮纸	;

长时间停留在羊皮纸表面；

[ænd; ənd] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fluːɪd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['penətreɪtɪŋ] ['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz]

and	that	part	of	the	fluid	which	was	of	a	penetrating	nature	was
和	那	部分	的	这	体液	哪个	曾是	的	一个	渗透	自然	曾是

['grædʒuəli] [əb'zɔːbd] ,

gradually	absorbed	,
逐步地	吸收	,

而其中具有渗透性的那部分液体则逐渐被吸收。

[ænd; ənd] [sʌŋk] ['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] , [səʊ] as56

and	sunk	deeply	into	the	substance	of	the	skin	,	so	as56
和	沉没	深	进入	这	物质	的	这	皮肤	,	所以	as56

并深深渗入皮肤组织中，以至于56

[tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [tuː; tə][juː 'es] — [ɪf] [wiː; wi][biː; bi][nɒt] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [ɑː'selvz] [ɪn]['dɪlɪdʒəns] —

to	preserve	to	us	—	if	we	be	not	wanting	to	ourselves	in	diligence	—
到	保存	到	我们	—	如果	我们	是	不是	想要	到	我们自己	在	勤勉	—

['meni] ['preʃəs] ['relɪks][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [lɔː(r)] .

many	precious	relics	of	ancient	lore	.
许多	宝贵的	遗物	的	古老的	知识	.

如果我们不勤勉努力，就能为我们保存许多古代珍贵的知识遗迹。

[ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['raɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['pælɪmpsest]['mænjuskrɪpt] [wɪl] [biː; bi][best]

The	restoration	of	the	original	writing	in	a	palimpsest	manuscript	will	be	best
这	恢复	的	这	原来的	写作	在	一个	重写本	手稿	将要	是	最好的

[ɪk'spleɪnd] [baɪ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ɪŋk] ,

explained	by	referring	to	one	of	the	many	kinds	of	sympathetic	ink	,
解释	经过	指	到	一	的	这	许多	种类	的	交感神经	墨水	,

要解释重写手稿中原始文字的恢复，最好的方法是参考多种类型的同理墨水之一。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [truːθ] , ['meɪkɪŋ] ['kɒmən] [ɪŋk][eks][pəʊst]['fæktəʊ] ,

which	is	in	truth	,	making	common	ink	ex	post	facto	,
哪个	是	在	真相	,	制作	常见的	墨水	前任	邮政	事实上	,

实际上，这是事后将普通墨水的使用权据为己有。

[ɔː(r)][juˈnaɪtɪŋ][ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pəʊzd] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fækt][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] .

or	uniting	the	ingredients	of	which	it	is	composed	,	after	the	fact	of	writing	.
或者	联合	这	原料	的	哪个	它	是	由	,	后	这	事实	的	写作	.

或者在书写完成后，将构成它的各个成分结合起来。

[ɪf] [wiː; wi] [raɪt] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['kɒpərəs] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'zɒlvd] , [ðə; ði] ['lɛtəz] [wɪl]

If	we	write	with	water	in	which	copperas	has	been	dissolved	,	the	letters	will
如果	我们	写	和	水	在	哪个	铜	有	到过	溶解	,	这	信件	将要

[biː; bi][ɪn'vɪzəb(ə)l] ;

be	invisible	;
是	无形的	;

如果用溶解了亚硫酸铜的水来写字，字迹就会变得看不见；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['peɪpə(r)][hæz; həz] [biːn] [wɒʃt] ['əʊvə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'fjuːʒn] [ɒv; əv] [gɔːlz] ,

but	when	the	paper	has	been	washed	over	with	an	infusion	of	galls	,
但	什么时候	这	纸	有	到过	洗过	超过	和	一个	输液	的	虫瘿	,

但是当纸张被虫瘿浸液冲洗过之后，

[ðeɪ] [wɪl] [ə'pɪə(r)] ['grædʒuəli] , [ænd; ənd] [wɪl] [ɪn] [taɪm] [bɪ'kʌm] ['tɒlərəbli] ['ledʒəb(ə)l] ;

they	will	appear	gradually	,	and	will	in	time	become	tolerably	legible	;
他们	将要	出现	逐步地	,	和	将要	在	时间	变得	勉强可以接受	清晰易读	;

它们会逐渐显现，并且随着时间的推移会变得相当清晰易读；

[ðə; ði][ɪŋk] ['biːɪŋ] [ðʌs] [fɔːmd] [ə'pɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [mʌtʃ] [les] ['pɜːfɪktli] , [ðæn; ðən][ɪn]

the	ink	being	thus	formed	upon	the	paper	,	although	much	less	perfectly	,	than	in
这	墨水	存在	因此	形成	之上	这	纸	,	虽然	很多	较少的	完美	,	比	在

[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][ˌmæsə'reɪʃən] .

the	ordinary	maceration	.
这	普通的	浸渍	.

墨水就这样在纸上形成了，虽然不如普通的浸渍法那样完美。

" ['lɪt(ə)l][ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]

"	Little	or	nothing	can	be	added	to	the	full	and	elaborate	history	of
"	小的	或者	没有什么	能	是	额外	到	这	满的	和	精心制作的	历史	的

['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n][ɪŋks] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['ekstrækt; ɪk'strækt] ,

ancient	and	modern	inks	which	is	contained	in	this	extract	,
古老的	和	现代的	墨水	哪个	是	包含	在	这	提炼	,

"关于古代和现代墨水的完整而详尽的历史，这段摘录中已记载得淋漓尽致，无需赘述。"

— [səʊ] ['θʌrə] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ɪn][ɪts][ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

—	so	thorough	and	complete	in	its	analysis	of	the	subject	,
—	所以	彻底	和	完全的	在	它是	分析	的	这	主题	,

—对该主题的分析如此透彻和全面，

[ænd; ənd][səʊ][klɪə(r)][ɪn][ɪts][dɪ'stɪŋkt] ['steɪtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ɪnˌvestə'geɪʃən] [ɪn] [wɪtʃ]

and	so	clear	in	its	distinct	statements	of	the	results	of	investigations	in	which
和	所以	清除	在	它是	清楚的	声明	的	这	结果	的	调查	在	哪个

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ə'kjuːt][maɪndz][ɒv; əv] ['jʊərəp] [hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] [sək'sesfəli]

some	of	the	most	acute	minds	of	Europe	have	long	been	successfully
一些	的	这	最多	急性	思想	的	欧洲	有	长的	到过	成功地

[ɪm'plɔɪd] ,

employed	,
受雇	,

并且，它对调查结果的陈述非常清晰明确，而这些调查长期以来一直由欧洲一些最敏锐的头脑成功地开展。

[ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt]['lɪŋgə(r)][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [mɪə(r)]['vɜːb(ə)l]['krɪtɪsɪzəm] .

that	we	will	not	linger	upon	it	with	mere	verbal	criticism	.
那	我们	将要	不是	萦绕	之上	它	和	仅仅	口头	批评	.

我们不会仅仅停留在口头批评的层面。

[wiː; wi][kæn; kən][nɒt]['prez(ə)nt][ə; eɪ][mɔː(r)] ['straɪkɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]

We	can	not	present	a	more	striking	illustration	of	the	change	in	the
我们	能	不是	展示	一个	更多的	引人注目	插图	的	这	改变	在	这

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪŋks] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] invention57

composition	of	inks	about	the	time	of	the	invention57
作品	的	墨水	关于	这	时间	的	这	invention57

我们无法找到比这更能生动地说明发明前后油墨成分变化的例子了57

[ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] ,

of	the	art	of	printing	,
的	这	艺术	的	印刷	,

印刷艺术，

[ðæn; ðən][ɪz] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['ænekst; ə'nekst][fæk] - ['sɪməli][ɒv; əv][ə; eɪ][peɪdʒ][ɪn][ðə; ði]['bɪbliə]

than	is	furnished	by	the	annexed	fac	-	simile	of	a	page	in	the	Biblia
比	是	提供	经过	这	附件	脸	-	明喻	的	一个	页	在	这	圣经

[pɔː'pɪrəm] ,

Pauperum	,
贫民	,

比所附《贫民圣经》页面的摹本所提供的还要多，

(" ['baɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][fəʊks] , ") [ðə; ði]['əʊldɪst] ['prɪntɪd] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

(	"	Bible	for	poor	folks	,	"	)	the	oldest	printed	book	in	the	world	.
(	"	圣经	为了	贫穷的	各位	,	"	)	这	最老	打印	书	在	这	世界	.

(《穷人的圣经》) 是世界上最古老的印刷书籍。

[ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [bʊk] [ɪz][ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)n] [deɪt] .

This	extraordinary	book	is	of	uncertain	date	.
这	非凡的	书	是	的	不确定	日期	.

这本非凡的书出版日期不详。

([nəʊ] ['prɪntɪd] [bʊk] [hæz; həz][ə; eɪ] [deɪt] ['praɪə(r)][tuː; tə] - .)

(	No	printed	book	has	a	date	prior	to	1457	.	)
(	不	打印	书	有	一个	日期	事先的	到	-	.	)

（没有印刷书籍的出版日期早于1457年。）

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][wiː; wi] [bɪ'liːv] , ['əʊnli] [tuː] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'merɪkə] ,

There	are	,	as	we	believe	,	only	two	copies	of	it	in	America	,
那里	是	,	作为	我们	相信	,	仅有的	二	副本	的	它	在	美国	,

据我们所知，美国只有两份这样的拷贝。

[wʌn][ɪn][ðə; ðɪ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒeɪmz]['lenəks] , [ɒv; əv] [njuː] - [jɔːk] , — [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]

one	in	the	possession	of	James	Lenox	,	of	New	-	York	,	—	the	other	in	the
一	在	这	拥有	的	詹姆斯	莱诺克斯	,	的	新的	-	约克	,	—	这	其他	在	这

['æstə(r)]['laɪbrəri] .

Astor	Library	.
阿斯托	图书馆	.

其中一本由纽约的詹姆斯·莱诺克斯收藏，另一本在阿斯特图书馆收藏。

[ðə; ðɪ]['meɪkə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ʌn'kɒnʃəs] [ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɑːt][ɒv; əv]

The	maker	of	this	book	was	the	unconscious	inventor	of	the	art	of
这	制造商	的	这	书	曾是	这	无意识	发明者	的	这	艺术	的

['prɪntɪŋ] .

printing	.
印刷	.

这本书的作者是印刷术的无意识发明者。

[wʊd] - [ɪn'greɪvɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][juːz][fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][maɪnd]

Wood	-	engraving	was	in	use	for	ages	before	it	occurred	to	the	mind
木头	-	雕刻	曾是	在	使用	为了	年龄	前	它	发生	到	这	头脑

[ɒv; əv][mæn] [ðæt] [ə; eɪ]['letə(r)] [maɪt] [biː; bi][æz; əz] ['iːzəli] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [ðæt] [weɪ] [æz; əz][ə; eɪ]

of	man	that	a	letter	might	be	as	easily	reproduced	in	that	way	as	a
的	男人	那	一个	信	可能	是	作为	容易地	复制品	在	那	方式	作为	一个

['pɪktʃə(r)][ɔː(r)]['fɪgə(r)] .

picture	or	figure	.
图片	或者	数字	.

木刻技术已经使用了很长时间，直到人们才想到可以用这种方式像复制图片或图形一样轻松地复制字母。

[tuː; tə] [kən'veɪ] ['skrɪptʃərəl]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][tuː; tə][ðə; ðɪ][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] ,

To	convey	scriptural	history	to	the	minds	of	the	common	people	,
到	传达	圣经	历史	到	这	思想	的	这	常见的	人们	,

为了将圣经历史传达给普通民众，

[ðə; ðɪ] [wʊd] - [ɪn'greɪvə(r)] ([huːz] [ɑːt][wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] [tuː; tə]['mʌltɪplaɪ][ænd; ənd] ['tʃiːpən] [ðə; ðɪ]

the	wood	-	engravers	(	whose	art	was	invented	to	multiply	and	cheapen	the
这	木头	-	雕刻师	(	谁	艺术	曾是	发明	到	乘	和	廉价	这

[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] - [kɑːdz]) [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['pɪktʃəz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [siːnz] [dɪ'skraɪbd] ,

production	of	PLAYING	-	CARDS	)	made	little	pictures	representing	scenes	described	,
生产	的	玩耍	-	牌	)	制成	小的	图片	代表	场景	描述	,

木刻家（他们的技艺是为了增加扑克牌的生产数量和降低生产成本而发明的）制作了一些小图画来描绘所描述的场景。

[ænd; ənd] [ɪ'vents] [nə'reɪtɪd] , [ɪn][ðə; ðɪ]['baɪb(ə)l] .

and	events	narrated	,	in	the	Bible	.
和	活动	旁白	,	在	这	圣经	.

以及圣经中叙述的事件。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [huː] [kʊd; kəd] [riːd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌstəməri] [tuː; tə]

For	the	benefit	of	the	few	who	could	read	,	it	was	customary	to
为了	这	益处	的	这	很少	WHO	可以	读	,	它	曾是	习惯	到

[raɪt] [ɒn][ðə; ði]['mɑːdʒɪn] ,

write	on	the	margin	,
写	在	这	利润	,

为了方便少数识字的人阅读，人们习惯在书页空白处做笔记。

[ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] , [ɒv; əv][ðə; ði][peɪdʒ][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wʊdkʌt] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] ,

or	at	the	foot	,	of	the	page	on	which	the	woodcut	was	printed	,
或者	在	这	脚	,	的	这	页	在	哪个	这	木刻	曾是	打印	,

或者在木刻版画印刷页的底部，

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [dɪ'skrɪptɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɔː(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [dɪ'lɪnieɪtɪd] .

a	few	words	descriptive	of	the	subject	or	object	delineated	.
一个	很少	字	描述性的	的	这	主题	或者	目的	划定	.

用几句话描述所描述的主题或对象。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ][pen] , [baɪ][ə; eɪ]['regjələ(r)][skraɪb] , [ʌn'tɪl] , [wʌn] [deɪ] ,

This	was	always	done	with	a	pen	,	by	a	regular	scribe	,	until	,	one	day	,
这	曾是	总是	完毕	和	一个	笔	,	经过	一个	常规的	隶	,	直到	,	一	天	,

以前，这项工作一直由专职的抄写员用笔完成，直到有一天，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] - [ɪn'greɪvə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɒn][ðə; ði]['bɪbliə] [pɔː'pɪrəm] , [ðæt] [ðiːz]

it	occurred	to	the	wood	-	engraver	employed	on	the	Biblia	Pauperum	,	that	these
它	发生	到	这	木头	-	雕刻师	受雇	在	这	圣经	贫民	,	那	这些

[wɜːdz] [mait] [biː; bi][æz; əz] easily58

words	might	be	as	easily58
字	可能	是	作为	easily58

为《贫民圣经》工作的木刻师突然想到，这些文字也可能很容易地58

[ɪn'greɪvd] [æz; əz][ðə; ði] ['fɪgəz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'fɜːd] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

engraved	as	the	figures	to	which	they	referred	,	and	of	which	they	were
刻	作为	这	数据	到	哪个	他们	指	,	和	的	哪个	他们	是

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

the	explanation	.
这	解释	.

被镌刻成它们所指代的数字，而它们正是对这些数字的解释。

[hiː; hi] [pʊt] [ðæt] [aɪ'dɪə][ɪn] ['præktɪs] :

He	put	that	idea	in	practice	:
他	放	那	主意	在	实践	:

他将这个想法付诸实践：

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt][ðə; ði][sə'blaɪm] [ɑːt] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [wɒz; wəz][æn; ən] “ [ə'kʌmplɪʃt]

and	in	an	instant	the	sublime	ART	OF	PRINTING	was	an	“	accomplished
和	在	一个	立即的	这	升华	艺术	的	印刷	曾是	一个	“	完成

[fækt] .

fact	.
事实	.

瞬间，崇高的印刷艺术就成了“既成事实”。

” [ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] ['kɒstər] , - , ([ɔː(r)]['guːt(ə)nˌbɜːg] ,) [faʊst] (

”	The	advocates	of	the	claims	of	Koster	,	Gansefleisch	,	(	or	Gutenberg	,	)	Faust	(
”	这	倡导者	的	这	索赔	的	科斯特	,	-	,	(	或者	古腾堡	,	)	浮士德	(

[ɔː(r)] ['fʌst] ,

or	Fust	,
或者	fust	,

“科斯特、甘瑟弗莱施（或古腾堡）、浮士德（或福斯特）等人主张的拥护者

) [ænd; ənd] - , [tuː; tə] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] , [hæv; həv] ['weɪstɪd] [mʌtʃ] ['leɪbə(r)][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [fɔːθ]

)	and	Schoeffer	,	to	this	invention	,	have	wasted	much	labor	in	bringing	forth
)	和	-	,	到	这	发明	,	有	浪费	很多	劳动	在	带来	前进

[kən'flɪktɪŋ] ['testɪmənɪ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

conflicting	testimony	about	them	.
冲突	见证	关于	他们	.

对于这项发明，舍费尔（Schoeffer）浪费了大量精力，提出了相互矛盾的证词。

[ðə; ði] [lɒŋ] - [fə'gɒtn] [ænd; ənd] [naʊ] ['həʊlli] [ˌʌn'nəʊn] [wʊd] - [ɪn'greɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bɪbliə]

The	long	-	forgotten	and	now	wholly	unknown	wood	-	engraver	of	the	Biblia
这	长的	-	被遗忘的	和	现在	完全	未知	木头	-	雕刻师	的	这	圣经

[pɔː'pɪrəm] [hæd; həd][priː'siːd, priː][ðem; ðəm][baɪ][hɑːf][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

Pauperum	had	preceded	them	by	half	of	a	generation	.
贫民	有	之前	他们	经过	一半	的	一个	一代	.

《贫民圣经》的木刻版画家早已被人遗忘，如今更是无人知晓，他比他们早了半代人。

[sʌtʃ] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] . [diː] . - ;

Such	books	were	in	existence	before	A	.	D	.	1420	;
这样的	图书	是	在	存在	前	一个	.	D	.	-	;

这类书籍在公元1420年之前就已经存在;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːlɪɪst] [deɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] - ['dʌtʃmən] [set] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst]

and	the	earliest	date	which	the	Haarlaem	Dutchmen	set	up	for	the	first
和	这	最早	日期	哪个	这	-	荷兰人	放	向上	为了	这	第一的

['prɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['feləʊ] - ['taʊnzmən] ,

printing	of	their	fellow	-	townsman	,
印刷	的	他们的	同伴	-	镇民	,

以及哈勒姆的荷兰人为他们同乡的第一份报纸所确定的最早印刷日期，

['lɒrəns] ['kɒstər] , [ɪz] - .

Lawrence	Koster	,	is	1428	.
劳伦斯	科斯特	,	是	-	.

劳伦斯·科斯特，1428。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prɪ'tenʃən] [ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)][ɔːl] ['veri] ['djuːbiəs] .

And	his	pretensions	are	after	all	very	dubious	.
和	他的	虚荣心	是	后	全部	非常	可疑	.

而他的这些虚名，说到底是非常可疑的。

[ɪn'diːd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['dʒen(ə)rəli] [kən'demd] [æz; əz] ['ʌtəli] ['fæbjələs] [baɪ] [ˌbɪbliə'græfɪkl]

Indeed	they	have	been	generally	condemned	as	utterly	fabulous	by	bibliographical
的确	他们	有	到过	一般来说	谴责	作为	完全地	太棒了	经过	书目

['krɪtɪks][ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [hɪ'stɔːriənz] .

critics	and	typographical	historians	.
评论家	和	印刷	历史学家	.

事实上，它们普遍被书目评论家和印刷史学家斥为完全荒谬之作。

[wiː; wi] [ˌɪntrə'djuːs] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ([ˌðeə'baɪ] ['ɪndəˌkeɪtɪd])

We	introduce	it	here	to	show	the	color	and	the	(	thereby	indicated	)
我们	介绍	它	这里	到	展示	这	颜色	和	这	(	从而	表明的	)

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪŋk] [ɪm'plɔɪd] .

composition	of	the	INK	employed	.
作品	的	这	墨水	受雇	.

我们在此介绍它，是为了展示所用墨水的颜色和（由此可知的）成分。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] - [ɪŋk] .

It	was	writing	-	ink	.
它	曾是	写作	-	墨水	.

那是书写墨水。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [ˈsʌlfeɪt] [ɒv; əv][ˈaɪən] ([ˈkɒpərəs]) , [ɪn][ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˈvedʒtəb(ə)l][əˈstrɪndʒənt]

It	contained	sulphate	of	iron	(	copperas	)	,	in	combination	with	vegetable	astringent
它	包含	硫酸盐	的	铁	(	铜	)	,	在	组合	和	蔬菜	涩

[ˈmætə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑːbən] .

matter	,	and	with	very	little	carbon	.
事情	,	和	和	非常	小的	碳	.

它含有硫酸铁（硫酸亚铁），以及植物收敛物质，并且碳含量极少。

[ðə; ði][ˈvedʒtəb(ə)l] [ˈsʌbstəns] , [ɪmˈpɜːfɪktli] [juˈnaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈmɪnərəl] [ɪnˈgriːdiənt] ,

The	vegetable	substance	,	imperfectly	united	to	the	mineral	ingredient	,
这	蔬菜	物质	,	不完美地	团结的	到	这	矿物	成分	,

植物性物质与矿物成分结合不完全，

[hæz; həz] ([ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ɔːˈgænɪk]['mætə(r)]) [biːn] decomposed59

has	(	in	obedience	to	the	laws	of	organic	matter	)	been	decomposed59
有	(	在	服从	到	这	法律	的	有机的	事情	)	到过	decomposed59

（遵循有机物规律）已被分解[59]

[ænd; ənd] “ [rɪˈzɒlvd] [ˈɪntuː][ɪts][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈelɪmənts] .

and	“	resolved	into	its	original	elements	.
和	“	已解决	进入	它是	原来的	元素	.

并“分解成其原始元素”。

” [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [dɪsəˈpɪəd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈaɪən] [rɪˈmeɪnz] [wɪð] [ɪts] [ˈjeləʊ] [steɪn] , [æn; ən]

”	It	has	disappeared	;	but	the	IRON	remains	with	its	yellow	stain	,	an
”	它	有	消失	;	但	这	铁	遗迹	和	它是	黄色的	弄脏	,	一个

[ɪmˈperɪʃəbl] [məˈmɔːriəl][ɒv; əv] [ðæt] [ˈhʌmb(ə)l] ,

imperishable	memorial	of	that	humble	,
不朽的	纪念馆	的	那	谦逊的	,

“它已经消失了；但铁器依然留存，带着它的黄色污渍，成为那份卑微的永恒纪念。”

[ˈneɪmləs] [ˈwɜːkmən] , [mɔː(r)] [ɪnˈdjʊərɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪv] [mæn][ɒv; əv][ʊz] [dɪˈzaɪəd]

nameless	workman	,	more	enduring	than	that	which	the	plaintive	man	of	Uz	desired
无名	工人	,	更多的	持久	比	那	哪个	这	哀怨	男人	的	乌兹	想要的

;
;
;
;

无名工匠，比乌斯城那哀怨的人所渴望的更持久；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðəʊz] [wɜːdz] [hæd; həd] [biːn] “ [ˈgreɪv(ə)n] [wɪð] [æn; ən] [ˈaɪən] [pen][ænd; ənd] [liːd] [ɪn]

for	if	those	words	had	been	“	graven	with	an	IRON	PEN	and	lead	in
为了	如果	那些	字	有	到过	“	雕刻	和	一个	铁	笔	和	带领	在

[ðə; ði] [rɒk] [fərˈevə(r)] ,

the	rock	forever	,
这	岩石	永远	,

因为如果这些话是用铁笔和铅永远刻在岩石上的，

” [ðæt] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪ'tɜːnəti] [maɪt] [hæv; həv]['feɪdɪd][ɒv; əv][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n]

”	that	anticipated	eternity	might	have	faded	of	realization	by	the	action
”	那	预期	永恒	可能	有	褪色	的	实现	经过	这	行动

[ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] ,

of	the	rain	,
的	这	雨	,

“人们曾期盼的永恒或许已被雨水冲刷殆尽。”

[ðə; ði][frɒst] , [ðə; ði] [dʌst] , [ænd; ənd][ɪˈnjuːmərəb(ə)l][ɪˈmædʒɪnəbl] [ˌætməsˈferɪk] [vɪˈsɪsɪtjuːdz] , [ɔː(r)] , (

the	frost	,	the	dust	,	and	innumerable	imaginable	atmospheric	vicissitudes	,	or	,	(
这	霜	,	这	灰尘	,	和	无数	可以想象的	大气	变迁	,	或者	,	(

[wɒt] [ɪz] [wɜːs] ,

what	is	worse	,
什么	是	更糟	,

霜冻、尘土以及无数难以想象的大气变迁，或者，（更糟糕的是，

) “ [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][mæn] . ” — [sʌm; səm]
) “ the wrath of man . ” — Some
) “ 这 愤怒 的 男人 . ” — 一些

“人类的愤怒。”——某些

[kæm'baisi:z] [mait] [hæv; həv] [di'mɔliʃt] [ðə; ði] [rɒk] [ɪt'self] ,
Cambyses might have demolished the rock itself ,
坎比西斯 可能 有 已拆除 这 岩石 本身 ,

坎比西斯或许直接摧毁了那块岩石。

[ænd; ənd] [left] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [kæn; kən] [naʊ] [bi:; bi] [ri:d] [ɒv; əv] [ðəʊz]
and left no more of the inscription than can now be read of those
和 左边 不 更多的 的 这 题词 比 能 现在 是 读 的 那些
[wʌns] [kɑ:rvd] [ɒn] [ðə; ði] [klɪfs] [ɒv; əv] ['i:dəm] ,
once carved on the cliffs of Edom ,
一次 雕刻 在 这 悬崖 的 以东 ,

留下的铭文与现在人们能够辨认出的刻在以东悬崖上的铭文并无二致。

[ðə; ði] [gɒd] - [kri'eɪtɪd] [wɔ:lz] [ɒv; əv] ['petrə] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [el] [gɔ:r] .
the God - created walls of Petra in the valley of El Ghor .
这 上帝 - 创建 墙壁 的 佩特拉 在 这 谷 的 埃尔 戈尔 .

上帝在埃尔戈尔山谷建造的佩特拉城墙。

[ðɪs] [peɪl] ['rʌsti] [wɜ:d] - ['stæmpɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['frædʒaɪl] [ænd; ənd] ['i:zəli] [kəm'bʌstəbl] ['peɪpə(r)] ,
This pale rusty WORD - STAMPING on the fragile and easily combustible paper ,
这 苍白 生锈的 单词 - 冲压 在 这 脆弱的 和 容易地 易燃 纸 ,

这种印在易碎易燃纸张上的淡褐色锈迹斑斑的文字，

[hæz; həz] [,aut'lɑ:st, -'læst] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] [wʌns] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [dʒaɪ'gæntɪk] ['kærəktəz] [ɒn] [ðə; ði] [fɔ:(r)]
has outlasted the inscriptions once visible in gigantic characters on the four
有 坚持到最后 这 铭文 一次 可见的 在 巨大 人物 在 这 四
[saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɛm'fɪtɪk] ['pɪrəmɪdz] ;
sides of the Memphitic pyramids ;
侧面 的 这 孟菲斯 金字塔 ;

比曾经在孟菲斯金字塔四面可见的巨大文字铭文保存得更久；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['əʊnli] [æn; ən] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [dɪ'fju:zd] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and it is only an incidental result of the intelligence diffused and the
和 它 是 仅有的 一个 偶然的 结果 的 这 智力 扩散 和 这
['lɜ:nɪŋ] [prə'məʊtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ðʌs] [bɪ'gʌn] ,
learning promoted by the invention thus begun ,
学习 推广 经过 这 发明 因此 开始 ,

而这仅仅是这项发明所传播的智慧和所促进的学习所带来的附带结果。

[ðæt] [wi:; wi] [kæn; kən] [naʊ] [ri:d] [ðə; ði] [lɒŋ] - ['berid] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv] ['nɪnəvə] , [ðə; ði] ['epitɑ:f,-tæf]
that we can now read the long - buried records of Nineveh , the epitaphs
那 我们 能 现在 读 这 长的 - 埋葬 记录 的 尼尼微 , 这 墓志铭
[ɒv; əv] [ðə; ði] [θi:'beɪɪk] [kɪŋz] ,
of the Thebaic kings ,
的 这 底比斯 国王 ,

现在我们可以阅读尘封已久的尼尼微史料和底比斯诸王的墓志铭了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['grevɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [prɪ'sɪpɪtəs] [frʌnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] [wɪtʃ] [sə'raʊnd]
and the gravings on the precipitous fronts of the mountains which surround
和 这 雕刻 在 这 陡峭 前线 的 这 山脉 哪个 环绕
[ðə; ði] ['ru:ɪnz] [ɒv; əv] [pɜ:r'sepəlɪs] . -
the ruins of Persepolis . 60
这 废墟 的 波斯波利斯 . -

以及环绕波斯波利斯遗址的陡峭山体正面上的雕刻。60

[ɔːl] ['raɪtər] [ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][hæv; həv] ['streɪndʒli] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]

All	writers	upon	this	subject	have	strangely	overlooked	the	fact	that	the	art	of
全部	作家	之上	这	主题	有	奇怪的	被忽视的	这	事实	那	这	艺术	的

[ɪm'presɪŋ] [ɔː(r)] ['prɪntɪŋ] ['lɛtəz] [wɪð] [ə; eɪ][mə'tælɪk][stæmp][ɔː(r)] [taɪp] [ɒn] ['pɑːtʃmənt] ,

impressing	or	printing	letters	with	a	metallic	stamp	or	type	on	parchment	,
令人印象深刻	或者	印刷	信件	和	一个	金属	邮票	或者	类型	在	羊皮纸	,

所有研究这一主题的作者都奇怪地忽略了一个事实：用金属印章或活字在羊皮纸上压印或印刷字母的艺术，

[æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][pen] - [wɜːk] ,

as	a	substitute	for	pen	-	work	,
作为	一个	代替	为了	笔	-	工作	,

作为笔画的替代品，

[ɪz][ə'baʊt][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði]['pɪəriəd] [ə'bʌv] ['spesɪfaɪd][æz; əz][ðə; ði] [deɪt]

is	about	a	thousand	years	older	than	the	period	above	specified	as	the	date
是	关于	一个	千	年	老	比	这	时期	多于	指定的	作为	这	日期

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n][ɑːt][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] .

of	the	invention	of	the	modern	art	of	printing	.
的	这	发明	的	这	现代的	艺术	的	印刷	.

比上述现代印刷术发明的时期早了大约一千年。

[ðə; ði]['kəʊdeks][ɑːr'dʒɛntiəs] , ([ðə; ði]['əʊldɪst][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['baɪb(ə)l]['ɪntuː]['eni]

The	Codex	Argenteus	,	(	the	oldest	translation	of	the	entire	Bible	into	any
这	法典	银色	,	(	这	最老	翻译	的	这	全部的	圣经	进入	任何

[ˌjʊərə'piːən]['læŋgwɪdʒ] ,

European	language	,
欧洲的	语言	,

《银抄本》（Codex Argenteus），（现存最古老的欧洲语言全圣经译本）

) [ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] [bʊk] , [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['ʌpsɑːlə][ɪn]['swiːd(ə)n] .

)	is	a	famous	book	,	in	the	Library	of	the	University	of	Upsala	in	Sweden	.
)	是	一个	著名的	书	,	在	这	图书馆	的	这	大学	的	乌普萨拉	在	瑞典	.

）是一本名书，收藏于瑞典乌普萨拉大学图书馆。

([wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn]['aʊə(r)] [ə'pendɪks] .)

(	We	give	the	particulars	of	its	history	in	our	Appendix	.	)
(	我们	给	这	细节	的	它是	历史	在	我们的	附录	.	)

（其历史详情见附录。）

[ðɪs] “ [æn'tiːk] ” [ɪz][ɒn]['pɜːp(ə)l] ['veləm] , ([wɪtʃ] [ɪz] ['pɑːtʃmənt] [meɪd] [ɒv; əv][kɑːf] - [skɪn] ,

This	“	antique	”	is	on	purple	vellum	,	(	which	is	parchment	made	of	calf	-	skin	,
这	“	古董	”	是	在	紫色的	羊皮纸	,	(	哪个	是	羊皮纸	制成	的	小牛	-	皮肤	,

这件“古董”是用紫色羊皮纸（即小牛皮制成的羊皮纸）制作的，

) [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)]['sɪlvə(r)] , ([wens] [ðə; ði] [neɪm] ['kəʊdeks][ɑːr'dʒɛntiəs] , [ðə; ði] “

)	and	all	the	letters	are	SILVER	,	(	whence	the	name	Codex	Argenteus	,	the	“
)	和	全部	这	信件	是	银	,	(	何处	这	姓名	法典	银色	,	这	“

['sɪlvə(r)] [bʊk] ,

silver	book	,
银	书	,

）所有字母都是银色的，（因此得名《银书》（Codex Argenteus），

”) ['mænɪfestli] [ɪm'prest] [ɒn][ðə; ði][peɪdʒ][baɪ][ə; eɪ][mə'tælɪk][stæmp][ɔː(r)] [taɪp] ,

”	)	manifestly	impressed	on	the	page	by	a	metallic	stamp	or	type	,
”	)	显然	印象深刻	在	这	页	经过	一个	金属	邮票	或者	类型	,

”）明显地用金属印章或活字压印在页面上，

[iːtʃ] ['letə(r)] ['evɪdəntli] ['biːɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['seprət] [stɒk] [ɔː(r)]['hænd(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [baɪ]['mænjuəl]
each **letter** **evidently** **being** **on** **a** **separate** **stock** **or** **handle** **,** **and** **applied** **by** **manual**
每个 信 显然 存在 在 一个 分离 库存 或者 处理 , 和 应用 经过 手动的
['preʃə(r)] .
pressure **.**
压力 .

每个字母显然都位于单独的笔杆或笔柄上，并通过手动压力施加压力。

[wiː; wi] [gɪv] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ðɪs] [staɪl] [ɒv; əv] [wɜːk] .
We **give** **a** **specimen** **of** **this** **style** **of** **work** **.**
我们 给 一个 标本 的 这 风格 的 工作 .

我们提供一个此类作品的样本。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] ['prɪntɪŋ] , [bʌt; bət][kæn; kən][nɒt][biː; bi][di'nɔmineit, di'nɔminit]['mænjuskrɪpt] ,
It **may** **be** **called** **printing** **,** **but** **can** **not** **be** **denominated** **manuscript** **,**
它 可能 是 称为 印刷 , 但 能 不是 是 以……命名 手稿 ,
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] (['lɪtərəli]) “ [hænd] - ['raɪtɪŋ] ,
for **that** **is** **(** **literally** **)** **“** **hand** **-** **writing** **,**
为了 那 是 (字面上地) “ 手 - 写作 ,

它可以被称为印刷，但不能被称为手稿，因为手稿（字面意义上）是“手写”。

” [wɪtʃ] [ðɪs] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][nɒt] .
” **which** **this** **certainly** **is** **not** **.**
” 哪个 这 当然 是 不是 .

但这显然不是事实。

[ɪn]['aʊə(r)] [ə'pendɪks] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [stɪl] ['ɜːlɪə(r)] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɑːt][æz; əz] ['præktɪst] [baɪ]
In **our** **Appendix** **may** **be** **found** **still** **earlier** **instances** **of** **this** **art** **as** **practiced** **by**
在 我们的 附录 可能 是 成立 仍然 早些时候 实例 的 这 艺术 作为 练习 经过
[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['rəʊmənz][ɒn][ə; eɪ][smɔːl] [skeɪl] ,
the **ancient** **Romans** **on** **a** **small** **scale** **,**
这 古老的 罗马书 在 一个 小的 规模 ,

我们的附录中还收录了古罗马人小规模实践这种艺术的更早实例。

[ɪn] ['signətʃə] , [treɪd] - [mɑːrks] , & [siː] . -
in **signatures** **,** **trade** **-** **marks** **,** **&** **c** **.** **61**
在 签名 , 贸易 - 标记 , & c . -

在签名、商标等方面。61

[ðə; ði] ['edɪnbrə] [rɪ'vjuː] [ri'fəːz] [tuː; tə] ['plɪni] [ænd; ənd][ˌdaɪə'skɔːrəˌdiːz] , [æz; əz] ['fɜːnɪʃɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz]
The **Edinburgh** **review** **refers** **to** **Pliny** **and** **Dioscorides** **,** **as** **furnishing** **directions**
这 爱丁堡 审查 指 到 老普林尼 和 迪奥斯科里德斯 , 作为 家具 方向
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][ɪŋk] .
for **the** **manufacture** **of** **ink** **.**
为了 这 生产 的 墨水 .

《爱丁堡评论》提到普林尼和狄奥斯科里德斯，认为他们提供了墨水制造的指导。

[ðə; ði] ['edɪnbrə] [rɪ'vjuːə(r)] [sez] “ [rɪ'siːts] , ” — [nɒt] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [brɔːd] [dɪ'stɪŋkʃn]
The **Edinburgh** **reviewer** **says** **“** **receipts** **,** **”** **—** **not** **recognizing** **the** **broad** **distinction**
这 爱丁堡 评论员 说道 “ 收据 , ” — 不是 识别 这 广阔 区别
[bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['resəpi] .
between **a** **receipt** **and** **a** **recipe** **.**
之间 一个 收据 和 一个 食谱 .

爱丁堡的评论员说“收据”，没有意识到收据和食谱之间的巨大区别。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [wɜːdz] [wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt]
The **former** **of** **these** **two** **words** **was** **originally** **intended** **to** **convey** **the** **idea** **that**
这 以前的 的 这些 二 字 曾是 起初 故意的 到 传达 这 主意 那
[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [saɪnz][ðə; ði]['peɪpə(r)][hæz; həz][gɒt] ['sʌmθɪŋ] :
the **person** **who** **signs** **the** **paper** **has** **got** **something** **:**
这 人 WHO 标志 这 纸 有 得到 某物 :

这两个词中，前者最初意在表达签字人拥有某种东西：

[ðə; ði]['lætə(r)] [wɜːd] , [ɔː(r)][ɪts] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪ'nɪʃ(ə)l] (Ꝛ) [miːnz] ['sɪmpli] , “ [teɪk] .

the	latter	word	,	or	its	representative	initial	(	Ꝛ	)	means	simply	,	“	take	.
这	后者	单词	,	或者	它是	代表	最初的	(	Ꝛ	)	方法	简单地	,	“	拿	.

后一个词，或其代表首字母（Ꝛ），意思就是“拿”。

” [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['plɪni] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] : —

”	The	directions	of	Pliny	are	in	the	following	words	:	—
”	这	方向	的	老普林尼	是	在	这	下列的	字	:	—

“普林尼的指示可以用以下文字概括：——

[siː] . - [sɛkʌndi] [hɪ'stɔːriə] ['nætʃrəlɪs] .

C	.	Plinii	Secundi	Historia	Naturalis	.
C	.	-	第二	历史	自然	.

C. Plinii Secundi Historia Naturalis。

[lɪb] . [ˌɛks'ɛks'faɪv] , § - .

Lib	.	XXXV	,	§	25	.
图书馆	.	xxxv	,	§	-	.

Lib. XXXV，§25。

- .

ATRAMENTUM	.
-	.

ATRAMENTUM。

- [k'wəʊkwiː][ɪn'tɜː(r)] - [ɜːrɪt] , - [ˌiː es 'tiː][et] ['terə] - - .

Atramentum	quoque	inter	factitios	erit	,	quanquam	est	et	terra	geminæ	originis	.
-	也	间	-	埃里特	,	-	est	等	大地	-	-	.

Atramentum quoque interfacitios erit, quam est et terra geminæ originis。

['ɔːt] ['ɛnɪm] - ['moʊdoʊ] - , ['ɔːt] ['terə] ['ɪpsə] - - [æd][hɒk] - .

Aut	enim	salsuginis	modo	emanat	,	aut	terra	ipsa	sulphurei	coloris	ad	hoc	probatur	.
自动	埃尼姆	-	模式	-	,	自动	大地	IPSA	-	-	广告	hoc	-	.

Aut enim salsuginis modo emanat, aut terra ipsa sulfurei coloris ad hoc probatur.

- [sʌnt] ['pɪkˌtoʊriːz] , [ˌkjuː juː 'aɪ]

Inventi	sunt	pictores	,	qui
-	太阳	皮克托雷斯	,	qui

Inventi sunt pictores, qui

[iː] - ['kɑːrˌboʊnz] - - .

e	sepulcris	carbones	infectos	effoderent	.
e	-	碳	-	-	.

坟墓碳会感染脓液。

[ɪmpɔrtuːnə] [heɪk] ['ɑːmniə] , [et] - .

Importuna	haec	omnia	,	et	novitia	.
Importuna	哈克	奥米尼亚	,	等	-	.

进口进口，et novitia。

[fɪt] ['ɛnɪm][iː] - ['plʊrɪbəs] ['moʊdɪs] , ['rɛzɪnə] [vel] [paɪs] - .

Fit	enim	e	fuligine	pluribus	modis	,	resina	vel	pice	exustis	.
合身	埃尼姆	e	-	合众	莫迪斯	,	树脂	维尔	价格	-	.

适合现在的情况，树脂 vel pice exustis。

['prɑːptər][kwɒd] , ['iːtiːˌæm] - , - [juːm][nɒn] - .

Propter	quod	,	officinas	etiam	aedificavere	,	fumum	eum	non	emittentes	.
属性	猞	,	药房	埃蒂亚姆	-	,	-	埃姆	非	-	.

Propter quod，officinas etiam aedificavere，fumum eum non emites。

- [iːoʊdɪm]['moʊdoʊ][fɪt][iː] - .

Laudatissimum	eodem	modo	fit	e	tedis	.
-	eodem	模式	合身	e	-	.

Laudatissimum eodem modo fit e tedis。

- - - - , [kwəʊ][æd][və'luːmɪnə] - - .
Adulteratur fornacum balnearumque fuligine , quo ad volumina scribenda utuntur .
- - - - , 如此 广告 体积 - - .

掺假剂 balnearumque fuligine， quo ad volumina scribenda utuntur。

[sʌnt] [ˌkjuː juː 'aɪ][et]['vɪniː] - - - ; - , [ˌes 'aɪ][eks]['boʊnoʊ]['viːnəʊ]
Sunt qui et vini faecem exsiccatam excoquant ; adfirmantque , si ex bono vino
太阳 qui 等 维尼 - - - ; - , 是 前任 波诺 葡萄酒
['feks] - ,
faex fuerit ,
faex - ,

Sunt qui et vini faecem exsiccatam excoquant； Adfirmantque，si ex bono vino faex fuerit，

[ɪndːsi] [spiːɪm] [ˌaɪ 'diː] - - .
Indici speciem id atramentum praebere .
指数 物种 ID - - .

Indici 物种 id atramentum praebere。

[ˌpɔlig'nəutəs][et]['maɪkɑːn] - ['pɪkˌtoʊriːz] - , [iː] - ['fɑːtʃɪˌrɛː] : - [ə'peləntˌ] .
Polygnotus et Micon celeberrimi pictores Athenis , e vinaceis facere : tryginon appellant .
多齿菌 等 微米 - 皮克托雷斯 - , e - 脸 : - 上诉人 .

Polygnotus et Micon celeberrimi pictores Athenis, e vinaceis Facere：tryginon 上诉人。

[ə'peliːz] - [ˌiː es 'tiː][eks] - - ['fɑːtʃɪˌrɛː] , [kwɒd] - - .
Apelles commentus est ex ebore combusto facere , quod elephantinum vocavit .
阿佩莱斯 - est 前任 - - 脸 , 猱 - - .

Apelles commentus est ex ebore Combusto Facere, quodelephanminum vocavit。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

墨水的历史，(The History of Ink, Including Its Etymology,)
第3/4页

- [et] ['ɪndɪkəm] , - - - ['miːhiː] .
Adportatur et Indicum , inexploratae adhuc inventionis mihi .
- 等 印度 , - - - mihi .

Adportatur et Indicum，inexploratae adhuc Inventionis mihi。

[fɪt] ['iːtiː,æm] apud62
Fit etiam apud62
合身 埃蒂亚姆 apud62

Fit etiam apud62

- [eks]['fləuə]['naɪgroʊ] , [ˌkjuː juː 'aɪ] - - - .
infectores ex flore nigro , qui adhaerescit aheneis cortinis .
- 前任 弗洛尔 黑人 , qui - - - .

Infectores ex flore nigro, qui adhaerescit aheneis cortinis.

[fɪt] [et]
Fit et
合身 等

适合

[iː] - - - , - [ɪn] - - .
e tedis ligno combusto , tritisque in mortario carbonibus .
e - - - , - 在 - - .

tedis ligno Combusto，tritisque in mortario carnibus。

['mɪrə][ɪn][hɒk] - ['neɪtʊərə] : [ˌɛsˌi'diː][eks][hɪz; ɪz][nɒn][fɪt] .
Mira in hoc sepiarum natura : sed ex his non fit .
米拉 在 hoc - 自然 : sed 前任 他的 非 合身 .

Mira in hoc sepiarum natura: sed ex 他不适合。

['ɑːmni] ['ɔːtəm] - [səʊl] - , - ['gʌmi] , [tektəʊ'rʌm][gluːtiːnoʊ] - .
Omne autem atramentum sole perficitur , librarium gummi , tectorum glutino admixto .
omne 奥特姆 - 唯一 - , - 软糖 , 顶盖 谷氨酸 - .

通用的 atramentum 鞋底 perficitur、librarium 软糖、tectorum gluino admixto。

[kwɒd] ['ɔːtəm] ['æsɪˌtoʊ] - [ˌiː es 'tiː] , - - .
Quod autem aceto liquefactum est , aegre eluitur .
猪 奥特姆 醋 - est , - - .

Quod autem aceto liquefactum est, aegre eluitur。

([trænz'leɪʃ(ə)n] .)
(TRANSLATION .)
(翻译 .)

（翻译。）

“ [ɪŋk] ([ɔː(r)] ['lɪtərəli]) ['blækɪŋ] . — [ɪŋk]['ɔːlsəʊ] [meɪ] [biː; bi][set] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ðiˌ][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ([ɔː(r)]
“ Ink (or literally) Blacking . — Ink also may be set down among the artificial (or
“ 墨水 (或者 字面上地) 黑化 . — 墨水 还 可能 是 放 向下 之中 这 人造的 (或者
['kɒmpaʊnd]) [drʌgz] ,
compound) drugs ,
化合物) 药物 ,

“墨水（或字面意义上的）涂黑。——墨水也可能被归类为人工合成（或复合）药物，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mɪnərəl] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [tuː] ['sɔːsɪz] .
although it is a mineral derived from two sources .
虽然 它 是 一个 矿物 衍生的 从 二 来源 .

虽然它是一种源自两种来源的矿物。

[fɔː(r); fə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [dɪˈveləpt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈseɪlaɪn] [ˌefləˈresns] ,

For	,	it	is	sometimes	developed	in	the	form	of	a	saline	efflorescence	,
为了	,	它	是	有时	发达	在	这	形式	的	一个	盐水	风化	,

因为它有时以盐析物的形式出现。

— [ɔː(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈriːəl][ˈmɪnərəl][ɒv; əv] [sʌlˈfjʊərɪəs] [ˈkʌlə(r)] — [ˈtʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈpɜːpəs] .

—	or	is	a	real	mineral	of	sulphureous	color	—	chosen	for	this	purpose	.
—	或者	是	一个	真实的	矿物	的	硫磺	颜色	—	选定	为了	这	目的	.

——或者是一种真正的硫磺色矿物——特意挑选用于此目的。

[ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [ˈpentər] [huː] [dʌg] [ʌp][frɒm; frəm] [greɪvz] [ˈkʌləd] [kəʊl] ([ˈkɑːbən]) .

There	have	been	painters	who	dug	up	from	graves	colored	coals	(	CARBON	)	.
那里	有	到过	画家	WHO	挖	向上	从	坟墓	有色	煤炭	(	碳	)	.

有些画家从坟墓里挖出了彩色的煤炭（碳）。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈjuːsləs] [ænd; ənd] [njuː] - [ˈfæŋgəld][ˈnəʊʃ(ə)nz] .

But	all	these	are	useless	and	new	-	fangled	notions	.
但	全部	这些	是	无用	和	新的	-	时髦的	概念	.

但这些都是无用的新奇想法。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] [sʊt] [ɪn] [ˈveəriəs] [fɔːmz] , [æz; əz] ([fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns]) [ɒv; əv]

For	it	is	made	from	soot	in	various	forms	,	as	(	for	instance	)	of
为了	它	是	制成	从	煤烟	在	各种各样的	表格	,	作为	(	为了	实例	)	的

[bɜːnt] [ˈrɒzɪn][ɔː(r)] [pɪtʃ] .

burnt	rosin	or	pitch	.
烧焦的	松香	或者	沥青	.

因为它是由各种形式的烟灰制成的，例如烧焦的松香或沥青。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈpɜːpəs] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [ˌmænjuˈfæktəri] [nɒt] [ɪˈmɪtɪŋ] [ðæt] [sməʊk] .

For	this	purpose	,	they	have	built	manufactories	not	emitting	that	smoke	.
为了	这	目的	,	他们	有	建造	工厂	不是	发射	那	抽烟	.

为此，他们建造了不排放烟雾的工厂。

[ðə; ði][ɪŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [best] [ˈkwɒləti][ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] [ˈtɔːrtʃɪz] .

The	ink	of	the	very	best	quality	is	made	from	the	smoke	of	torches	.
这	墨水	的	这	非常	最好的	质量	是	制成	从	这	抽烟	的	火炬	.

品质最好的墨水是用火炬的烟雾制成的。

[æn; ən][ɪnˈfɪəriə(r)][ˈɑːtɪk(ə)l][ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʊt] [ɒv; əv] [ˈfəːnisiz] [ænd; ənd][bæθ.bɑːθ] - [haʊs]

An	inferior	article	is	made	from	the	soot	of	furnaces	and	bath	-	house
一个	下	文章	是	制成	从	这	煤烟	的	熔炉	和	洗澡	-	房子

[ˈtʃɪmniz] .

chimneys	.
烟囱	.

劣质产品是用炉子和澡堂烟囱的烟灰制成的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ([ˌmænjuˈfæktʃərəz]) [ˈɔːlsəʊ] , [huː] [ɪmˈplɔɪ] [ðə; ði][draɪd] [liːz] [ɒv; əv][waɪn] ;

There	are	some	(	manufacturers	)	also	,	who	employ	the	dried	lees	of	wine	;
那里	是	一些	(	制造商	)	还	,	WHO	采用	这	干燥	李子	的	葡萄酒	;

也有一些（制造商）使用葡萄酒的干酒糟；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [liːz] [səʊ] [ɪmˈplɔɪd] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm] [gʊd] [waɪn] ,

and	they	DO	say	that	if	the	lees	so	employed	were	from	good	wine	,
和	他们	做	说	那	如果	这	李子	所以	受雇	是	从	好的	葡萄酒	,

他们确实说过，如果所用的酒糟来自优质葡萄酒，

[ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði][ɪŋk][ɪz] [ˌðeəˈbaɪ] [mʌtʃ] [ɪmˈpruːvd] .

the	quality	of	the	ink	is	thereby	much	improved	.
这	质量	的	这	墨水	是	从而	很多	改进	.

因此，墨水的质量得到了极大的改善。

[ˌpɔlig'nəutəs][ænd; ənd]['maɪkɑ:n] , ['selɪbreɪtɪd] ['pentər] [æt; ət]['æθənz] , [meɪd] [ðeə(r)] [blæk] [peɪnt]
Polygnotus and Micon , celebrated painters at Athens , made their black paint
多齿菌 和 微米 , 著名 画家 在 雅典 , 制成 他们的 黑色的 画
[frɒm; frəm] [bɜ:nt] [greɪp] - [vaɪnz] ;
from burnt grape - vines ;
从 烧焦的 葡萄 - 藤蔓 ;

雅典著名画家波利格诺图斯和米孔用烧焦的葡萄藤制作黑色颜料;

[ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] the63
they gave it the63
他们 给予 它 the63

他们给了它63

[neɪm] [ɒv; əv] - .
name of TRYGYNON .
姓名 的 - .

TRYGYNON 的名称。

[ə'peli:z] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][təʊld] , [meɪd] [hɪz; ɪz][frɒm; frəm] [bɜ:nt] ['aɪvəri] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:]
Apelles , we are told , made HIS from burnt ivory , and called it
阿佩莱斯 , 我们 是 讲述 , 制成 他的 从 烧焦的 象牙 , 和 称为 它
- " ['aɪvəri] - [blæk] .
elephantina " ivory - black .
- " 象牙 - 黑色的 .

据说，阿佩莱斯用烧焦的象牙制作了 HIS，并将其称为 elephantina（象牙黑）。

" ['ɪndɪgəʊ][hæz; həz] [bi:n] ['ri:s(ə)ntli][ɪm'pɔ:(r)tɪd] , — [ə; eɪ] ['sʌbstəns] [hu:z] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][aɪ][hæv; həv]
" Indigo has been recently imported , — a substance whose composition I have
" 靛青 有 到过 最近 进口 , — 一个 物质 谁 作品 我 有
[nɒt] [jet] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
not yet investigated .
不是 然而 调查 .

"靛蓝是最近进口的，——我还没有研究过这种物质的成分。"

[ðə; ði][d'aɪəz] [meɪk] [ðeəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɑ:k] [krʌst] [ðæt] ['grædʒuəli] [ə'kju:mjuleit] [ɒn] [brɑ:s] -
The dyers make theirs from the dark crust that gradually accumulates on brass -
这 染工 制作 他们的 从 这 黑暗的 地壳 那 逐步地 积累 在 黄铜 -
['ket(ə)lz] .
kettles .
水壶 .

染工们用铜壶上逐渐积聚的黑色结壳来制作染料。

[ɪŋk][ɪz] [meɪd] ['ɔ:lsəʊ][frɒm; frəm] ['tɔ:rtʃɪz] ([paɪn] - [nɒts]) , [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['tʃɑ:kəʊl] ['paʊndɪd]
Ink is made also from torches (pine - knots) , and from charcoal pounded
墨水 是 制成 还 从 火炬 (松树 - 绳结) , 和 从 木炭 猛击
[faɪn] [ɪn]['mɔ:rtərz] .
fine in mortars .
美好的 在 迫击炮 .

墨水也可以用火炬（松树结）制成，或者用研钵捣碎的木炭制成。

" [ðə; ði]['kʌt(ə)l] - [fɪʃ] " [hæz; həz][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['kwɒlətɪ][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ;
" The cuttle - fish " has a remarkable quality in this respect ;
" 这 墨鱼 - 鱼 " 有 一个 卓越 质量 在 这 尊重 ;

在这方面，"乌贼"具有非凡的品质;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] - ['mætə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][prədj'u:sɪz][ɪz][nɒt] [ju:st] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv]
but the coloring - matter which it produces is not used in the manufacture of
但 这 染色 - 事情 哪个 它 产 是 不是 用过的 在 这 生产 的
[ɪŋk] .
ink .
墨水 .

但它产生的着色物质并不用于制造油墨。

[ɔːl] [ɪŋk] [ɪz] [ɪmˈpruːvd] [baɪ] [ɪkˈspəʊʒə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] .

All	ink	is	improved	by	exposure	to	the	sun's	rays	.
全部	墨水	是	改进	经过	接触	到	这	太阳的	射线	.

所有墨水经阳光照射后性能都会得到改善。

[bʊk] - [ˈraɪtər] - [ɪŋk] [hæz; həz] [gʌm] [mɪkst] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] , — [ˈwiːvərz] [ɪŋk] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [wɪð] [gluː] .

Book	-	writers	'	ink	has	gum	mixed	with	it	,	—	weaver's	ink	is	made	up	with	glue	.
书	-	作家	-	墨水	有	胶	混合	和	它	,	—	织工的	墨水	是	制成	向上	和	胶水	.

书籍作者使用的墨水中混有树胶，织布工使用的墨水则含有胶水。

[ɪŋk] [huːz] [məˈtɪəriəlz] [hæv; həv] [biːn] [ˈlikwifai] [baɪ] [ðə; ði] [ˈeɪdʒənsi] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈæsɪd] [ɪz] [ɪˈreɪzd] [wɪð]

Ink	whose	materials	have	been	liquified	by	the	agency	of	an	acid	is	erased	with
墨水	谁	材料	有	到过	液化	经过	这	机构	的	一个	酸	是	已擦除	和

[greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] .

great	difficulty	.
伟大的	困难	.

用酸液化后的墨水很难擦除。

” [ðɪs] [saʊndz] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [ˈnɒns(ə)ns] : [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪgˈzæktli] [wɒt] [ðə; ði] “ [greɪt]

”	This	sounds	very	much	like	nonsense	:	but	it	is	exactly	what	the	“	Great
”	这	声音	非常	很多	喜欢	废话	:	但	它	是	确切地	什么	这	“	伟大的

[ˈnætʃ(ə)rəlɪst] ,

Naturalist	,
博物学家	,

“这听起来很像胡说八道：但这正是那位‘伟大的博物学家’所说的，

” [ˈplɪni] , [ment] [wen] [hiː; hi] [rəʊt] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] ,

”	Pliny	,	meant	when	he	wrote	all	that	he	knew	,
”	老普林尼	,	意思是	什么时候	他	写道	全部	那	他	知道	,

“普林尼指的是他写下他所知道的一切的时候，”

[ænd; ənd] [ˈprɒbəbli] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðen] [nəʊn] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ɪŋk] , [blæk] [peɪnts]

and	probably	all	that	was	then	known	on	the	subject	of	ink	,	black	paints
和	大概	全部	那	曾是	然后	已知	在	这	主题	的	墨水	,	黑色的	油漆

[ænd; ənd] [daɪz] ,

and	dyes	,
和	染料	,

以及当时人们对墨水、黑色颜料和染料的全部认知。

[ænd; ənd] [ˈveri] [dɑːk] - [ˈkʌləd] [flˈuːɪdz] [ˈdʒen(ə)rəli] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ] [ˈpentər] ,

and	very	dark	-	colored	fluids	generally	,	which	were	then	employed	by	painters	,
和	非常	黑暗的	-	有色	液体	一般来说	,	哪个	是	然后	受雇	经过	画家	,

[dˈaɪəz] , [ˈwiːvəz] , [ˈraɪtər] [ænd; ənd] [fɪˈzɪʃən] .

dyers	,	weavers	,	writers	and	physicians	.
染工	,	织工	,	作家	和	医生	.

而且通常是颜色很深的液体，当时画家、染工、织工、作家和医生都使用这些液体。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈtʃæptə(r)] [ɒn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt] [ˈfʊli] [ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] ,

To	make	his	chapter	on	this	subject	fully	intelligible	to	us	,
到	制作	他的	章	在	这	主题	完全	可理解的	到	我们	,

为了使我们完全理解他关于这个主题的章节，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [beə(r)] [ɪn] [maɪnd] [ðə; ði] [fækt] , [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsaɪəns] [ɒv; əv] Chemistry64

we	must	bear	in	mind	the	fact	,	that	the	great	science	of	Chemistry64
我们	必须	熊	在	头脑	这	事实	,	那	这	伟大的	科学	的	Chemistry64

我们必须牢记这样一个事实，即伟大的化学科学64

[hæd; həd] [nəʊ] [ɪgˈzɪstəns] [tɪl] [ˈmeni] [ˈsentʃəriz] [ˈɑːftə(r)] [ˈplɪni] [rəʊt] .

had	no	existence	till	many	centuries	after	Pliny	wrote	.
有	不	存在	直到	许多	几个世纪	后	老普林尼	写道	.

在普林尼的著作问世几个世纪之后，这种东西才出现。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] ['sʌbstəns] ,

And	thus	,	it	never	occurred	to	him	that	there	was	but	one	substance	,
和	因此	,	它	绝不	发生	到	他	那	那里	曾是	但	一	物质	,

因此，他从未想到世间只有一种物质。

([naʊ] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ˌelɪ'mentri] ,) ['kɑːbən] ,

(	now	known	to	be	elementary	,	)	CARBON	,
(	现在	已知	到	是	初级	,	)	碳	,

（现在已知是基本元素，）碳，

[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv] ['blæknəs] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][mə'tɪəriəlz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nems] ,

which	gave	the	quality	of	blackness	to	all	the	materials	which	he	names	,
哪个	给予	这	质量	的	黑	到	全部	这	材料	哪个	他	姓名	,

这使他所列举的所有材料都呈现出黑色的特质。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][sɔːlt][ɒv; əv]['kɒpə(r)] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [wʌn][ɒv; əv]['aɪən] ,

with	the	exception	of	one	salt	of	copper	,	and	probably	one	of	iron	,
和	这	例外	的	一	盐	的	铜	,	和	大概	一	的	铁	,

除了一种铜盐和可能一种铁盐之外，

([ðə; ði] ['sʌlfeɪt] ,) [ænd; ənd]['ɪndɪgəʊ] , [ə; eɪ] ['pjʊəli] ['vedʒtəb(ə)l] ['sʌbstəns] ,

(	the	sulphate	,	)	and	Indigo	,	a	purely	vegetable	substance	,
(	这	硫酸盐	,	)	和	靛青	,	一个	纯粹	蔬菜	物质	,

（硫酸盐）和靛蓝，一种纯植物物质，

[ðə; ði][draɪd] ['kʌlərɪŋ] ['mætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][plɑːnt][ɪn]['ɪndiə] , (- ['ænɪl] ,

the	dried	coloring	matter	of	a	plant	in	India	,	(	Indicofera	anil	,
这	干燥	染色	事情	的	一个	植物	在	印度	,	(	-	阿尼尔	,

印度植物（Indicofera anil）的干燥色素物质

) [ænd; ənd] [nemd] [baɪ][ðə; ði]['rəʊmənz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [prə'djuːst] [ˌaɪ 'tiː] ,

)	and	named	by	the	Romans	from	the	country	that	produced	it	,
)	和	命名	经过	这	罗马书	从	这	国家	那	生产	它	,

）并由罗马人根据其产地命名，

[ænd; ənd][fɜːst] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	first	made	it	known	to	them	.
和	第一的	制成	它	已知	到	他们	.

首先让他们知道了这件事。

[pədeɪnjɪs] [ˌdaɪə'skɔːrəˌdiːz] , [bɔːn] [ɪn] - , ([ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] [si'liʃə] , [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz]

Pedanius	Dioscorides	,	born	in	Anazarbus	,	(	a	city	of	Cilicia	,	about	fifty	miles
佩达尼乌斯	迪奥斯科里德斯	,	出生	在	-	,	(	一个	城市	的	西里西亚	,	关于	五十	英里

[frɒm; frəm] ['tɑːsəs] ,

from	Tarsus	,
从	睑板	,

佩达尼乌斯·迪奥斯科里德斯出生于阿纳扎布斯（西里西亚的一个城市，距塔尔苏斯约五十英里），

[ðə; ði] [bɜːθ] - [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsl] [pɔːl] ,) [rəʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒn][ðə; ði][mə'tɪəriə]['mɛdɪkə] ,

the	birth	-	place	of	the	Apostle	Paul	,	)	wrote	a	book	on	the	Materia	Medica	,
这	出生	-	地方	的	这	使徒	保罗	,	)	写道	一个	书	在	这	物质	医学	,

使徒保罗的出生地，）写了一本关于药物学的书，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [drʌgz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑːftə(r)][ðə; ði][taɪm] [wen] ['plɪni] [kəm'pəʊzd] [hɪz; ɪz]

or	the	qualities	of	drugs	,	a	little	after	the	time	when	Pliny	composed	his
或者	这	品质	的	药物	,	一个	小的	后	这	时间	什么时候	老普林尼	由	他的

['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Natural	History	.
自然的	历史	.

或者说，药物的特性，是在普林尼撰写《自然史》之后不久出现的。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Neither **of** **them** **seems** **to** **have** **been** **acquainted** **with** **the** **writings** **of** **the**
两者都不 的 他们 似乎 到 有 到过 熟人 和 这 著作 的 这
['ʌðə(r)] .
other **.**
其他 .

他们两人似乎都不熟悉对方的著作。

[ə'pærəntli] , [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] , [rəʊt] [ænd; ənd][daɪd] ['nɪəli] [ɔː(r)]['æktʃuəli] [kəʊ'tempəˌrərɪ] , [ɪn][ðə; ði]
Apparently **,** **they** **lived** **,** **wrote** **and** **died** **nearly** **or** **actually** **cotemporary** **,** **in** **the**
显然 , 他们 居住地 , 写道 和 死亡 几乎 或者 实际上 当代 , 在 这
[seɪm] ['empaɪə(r)] ,
same **empire** **,**
相同的 帝国 ,

显然，他们生活、写作和去世的时间几乎相同，甚至可能在同一时期，都在同一个帝国境内。

['ʌtəli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ɪg'zɪstəns] ,
utterly **ignorant** **of** **each** **other's** **existence** **,**
完全地 无知 的 每个 其他的 存在 ,

彼此完全不知道对方的存在，

— [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [məʊst] ['emɪnənt] ['raɪtər]
— **though** **they** **are** **now** **universally** **recognized** **as** **the** **two** **most** **eminent** **writers**
— 尽管 他们 是 现在 普遍地 认可 作为 这 二 最多 杰出 作家
[ɒv; əv][ɔːl][æn'tɪkwəti][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ðə; ði][mə'tɪəriə]['mɛdɪkə]
of **all** **antiquity** **on** **the** **subjects** **of** **Natural** **History** **and** **the** **Materia** **Medica**
的 全部 古代 在 这 主题 的 自然的 历史 和 这 物质 医学
.
:
.

——尽管他们现在被公认为古代自然史和药物学领域最杰出的两位作家。

[ðeɪ] [bəuθ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]['nɪərəʊ] ,
They **both** **lived** **in** **the** **reign** **of** **Nero** **,**
他们 两个都 居住地 在 这 在位 的 尼禄 ,

他们都生活在尼禄统治时期。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æktɪv] [ɔː(r)]['mɪd(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][bəuθ][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [meɪ] be65
and **the** **date** **of** **the** **active** **or** **middle** **part** **of** **both** **their** **lives** **may** **be65**
和 这 日期 的 这 积极的 或者 中间 部分 的 两个都 他们的 生活 可能 be65

他们两人生命中活跃期或中期的日期可能是65岁。

['riːz(ə)nəbli] [pleɪst] [æt; ət][ɔː(r)][ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə] .
reasonably **placed** **at** **or** **about** **the** **year** **100** **of** **the** **Christian** **Era** **.**
合理 放置 在 或者 关于 这 年 - 的 这 基督教 时代 .

大致位于公元100年左右。

[frɒm; frəm][ˌdaɪə'skɔːrəˌdiːz][tuː; tə] [lɪ'niːəs] , ([ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] ,
From **Dioscorides** **to** **Linnæus** **,** **(** **in** **the** **last** **century** **,**
从 迪奥斯科里德斯 到 林奈 , (在 这 最后的 世纪 ,

从狄奥斯科里德斯到林奈（上个世纪），

) [ðə; ði][mə'tɪəriə]['mɛdɪkə] [meɪd] [nəʊ]['æktʃuəl]['prəʊgres][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [nəʊ][ˌsaɪən'tɪfɪk]
) **the** **Materia** **Medica** **made** **no** **actual** **progress** **and** **received** **no** **scientific**
) 这 物质 医学 制成 不 实际的 进步 和 已收到 不 科学
[ɪm'pruːvmənt] ;
improvement **;**
改进 ;

《药物学》没有取得任何实际进展，也没有得到任何科学改进；

[jet] , ['emɪnənt] [æz; əz][ɪz][ˌdaɪə'skɔːrəˌdiːz] ,
yet , eminent as is Dioscorides ,
然而 , 杰出 作为 是 迪奥斯科里德斯 ,

然而，尽管狄奥斯科里德斯是一位杰出的学者，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['lɪt(ə)l] [nəʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [ðæt] [nekst] ['fɒləʊɪŋ] ,
he was so little known to his own generation or that next following ,
他 曾是 所以 小的 已知 到 他的 自己的 一代 或者 那 下一个 下列的 ,

他在同代人和后世都鲜为人知。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði][ɪg'zækt] [deɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] [ɔː(r)][ɒv; əv]
that it is now impossible to ascertain the exact date of his birth or of
那 它 是 现在 不可能的 到 探明 这 精确的 日期 的 他的 出生 或者 的
[hɪz; ɪz] [deθ] ,
his death ,
他的 死亡 ,

现在已无法确定他的确切出生日期或死亡日期。

[ɔː(r)] ['eni] [fækts][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊt] [tuː] [bʊks] ,
or any facts in his life , but that he wrote two books ,
或者 任何 事实 在 他的 生活 , 但 那 他 写道 二 图书 ,

或者他生平的任何事实，只知道他写了两本书。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðæt] [hɪə(r)][kwəʊtid][ɪz][ðə; ði] [best] [nəʊn] ,
of which that here quoted is the best known ,
的 哪个 那 这里 引 是 这 最好的 已知 ,

其中，这里引用的那句最为人熟知。

[ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [hɪm] [nəʊn] - [j'iəz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [bɜːθ] .
and has made him known 1700 years after his birth .
和 有 制成 他 已知 - 年 后 他的 出生 .

并使他在诞辰 1700 年后为人所知。

([wiː; wi] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ˌdaɪə'skɔːrəˌdiːz][wɒz; wəz] , [ɪn][nəʊ]['treɪsəb(ə)l] [dɪ'griː] ,
(We may mention that this Dioscorides was , in no traceable degree ,
(我们 可能 提到 那 这 迪奥斯科里德斯 曾是 , 在 不 可追溯的 程度 ,

（我们不妨提一下，这位狄奥斯科里德斯在任何程度上，都算不上是，）

[rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ,
related to the person of the same name ,
有关的 到 这 人 的 这 相同的 姓名 ,

与同名者有亲属关系

[huːz] ['mænjuskrɪpt][wiː; wi][hæv; həv] ['kɒpid] [ɪn]['aʊə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] [æz; əz][ðə; ði]['əʊldɪst][ek'stænt]
whose manuscript we have copied in our illustrations as the oldest extant
谁 手稿 我们 有 复制 在 我们的 插图 作为 这 最老 现存
['spesɪmən] [ɒv; əv] [griːk] [ɪŋk] - ['raɪtɪŋ] .)
specimen of Greek ink - writing .)
标本 的 希腊语 墨水 - 写作 .)

我们在插图中临摹的手稿，是现存最古老的希腊墨水书写样本。）

[wiː; wi] [gɪv] [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [briːf] [bʌt; bət] [kəm'pliːt] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪŋk] [juːst]
We give a translation of his brief but complete description of the ink used
我们 给 一个 翻译 的 他的 简短的 但 完全的 描述 的 这 墨水 用过的
[ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] ,
in his time ,
在 他的 时间 ,

我们翻译了他对他那个时代所用墨水的简短而完整的描述。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætɪn]['vɜːʃ(ə)n] , [ðæt] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [meɪ]['sætɪsfaɪ] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	Latin	version	,	that	those	who	wish	may	satisfy	themselves	of	the
和	这	拉丁	版本	,	那	那些	WHO	希望	可能	满足	他们自己	的	这

[kə'rektnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['rendərɪŋ] .

correctness	of	our	rendering	.
正确性	的	我们的	渲染	.

以及拉丁文版本，以便有兴趣的人可以自行验证我们翻译的正确性。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [ɒv; əv]

It	will	be	seen	that	it	occurs	at	the	close	of	the	great	work	of
它	将要	是	已见	那	它	发生	在	这	关闭	的	这	伟大的	工作	的

[ˌdaɪə'skɔːrəˌdiːz] : —

Dioscorides	:	—
迪奥斯科里德斯	:	—

可以看出，它出现在狄奥斯科里德斯巨著的结尾处：——

\- , [kwəʊ] - , [iː] - - [kə'lɛktə] - .

Atramentum	,	quo	scribimus	,	e	fuligine	taedarum	collecta	conficitur	.
-	,	如此	-	,	e	-	-	收集	-	.

Atramentum，quo scribimus，e fuligine taedarum Collecta conficitur。

[ɪn] - ['gʌmi] - - - ['ʌntʃɪˌiː] - .

In	singulas	gummi	uncias	ternae	fuliginis	unciae	adjiciuntur	.
在	-	软糖	-	-	-	钩状	-	.

In singles gigmi uncias ternae fuliginis unciae adjiciuntur.

[fɪt] ['iːtiːˌæm][iː] - - [et] - ['ɪlə] ['moʊdoʊ]['dɪktə] .

Fit	etiam	e	resinae	fuligine	et	pictoria	illa	modo	dicta	.
合身	埃蒂亚姆	e	-	-	等	-	伊拉	模式	格言	.

适合 etiam e 树脂 fuligine 和 pictoria illa modo dicta。

\- - autem66

Hujus	fuliginis	autem66
-	-	autem66

Hujus fuliginis autem66

['suːmi][ˌɑːpɔːr'tɛt][mɪnəm][ˌʌn'æm] , ['gʌmi] - , [tɔː'riːnaɪ] -

sumi	oportet	minam	unam	,	gummi	sesquilibram	,	taurini	glutinis
墨	oportet	南	联合国	,	软糖	-	,	陶里尼	-

sumi oportet minam unam、gummi sesquilibram、taurini glutinis

[et] - - - .

et	chalcanthi	singulorum	sesquiunciam	.
等	-	-	-	.

et chalcanthi singulorum sesquiunciam。

\- [ˌiː es 'tiː][æd] - ; [et] [kɑːnfɝt] - [eks]['ækwə] [pɔloʊ] [kræːɪs] [iˈnʌŋktəm] [et]

Idoneum	est	ad	septica	;	et	confert	ambustis	ex	aqua	paullo	crassius	inunctum	et
-	est	广告	-	;	等	会议	-	前任	水	保罗	克拉修斯	告解	等

\- - ,

tamdiu	dimissum	,
-	-	,

Idoneum est ad septica； et convert ambustis ex aqua paullo crassius inunctum et tamdiu dimissum,

['dəunek]['sɪkətrɪks] - , - - - ['spɑːnti]['suːə] - .

donec	cicatrix	obducatur	,	sanatis	nimirum	ulceribus	sponte	sua	excidit	.
完成	瘢痕	-	,	-	-	-	自发	苏阿	-	.

多内克疤痕疙瘩，sanatis nimirum 溃疡自发性苏阿 excidit。

[ˌæt'kwiː][dʒæm] , - [ɑː'riː] , [tʌm] [prəʊ]['ɑːpərɪs]['moʊdoʊ] , [kɛm] - , [tʌm] [prəʊ]

Atque	**jam**	**,**	**carissime**	**Aree**	**,**	**tum**	**pro**	**operis**	**modo**	**,**	**quem**	**proposueramus**	**,**	**tum**	**pro**
atque	果酱	,	-	地区	,	汤	专业	作品	模式	,	quem	-	,	汤	专业

[mətɪriːɛ] - ['koʊpiə] ,

materiae	**auxiliorumque**	**copia**	**,**
物质	-	纸巾	,

Atque jam、carissime Aree、tum pro operis modo、quem proposueramus、tum pro materiae auxiliorumque copia，

[kwɑːm] - - , - ['dɪktə] [səfɪʃənt] .

quam	**colligere**	**licuit**	**,**	**hucusque**	**dicta**	**sufficiant**	**.**
夸姆	-	-	,	-	格言	足够的	.

quam colligere licuit，hucusque dicta 足够了。

['laɪbraɪ]['kwɪnti][et]['ʌltɪˌmaɪ][diː][mə'tɪəriə]['mɛdɪkə]['faɪnɪs] .

Libri	**quinti**	**et**	**ultimi**	**de**	**Materia**	**Medica**	**finis**	**.**
书	昆蒂	等	ultimi	德	物质	医学	结束	.

《本草的第五卷和最后卷》完成。

- - - [diː][mə'tɪəriə]['mɛdɪkə] .

Pedanii	**Dioscoridis**	**Anazarbei**	**De**	**Materia**	**Medica**	**.**
-	-	-	德	物质	医学	.

Pedanii Dioscoridis Anazarbei De Materia Medica。

[[trænz'leɪʃ(ə)n] .]

[	**TRANSLATION**	**.**	**]**
[	翻译	.	]

[翻译。]

[[ðə; ði]] “ [ɪŋk] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] [raɪt] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʊt] [ɒv; əv] ['tɔːrtʃɪz] , [kə'lektɪd]

[	**The**	**]**	**“**	**Ink**	**with**	**which**	**we**	**write**	**is**	**composed**	**of**	**the**	**soot**	**of**	**torches**	**,**	**collected**
[	这	]	“	墨水	和	哪个	我们	写	是	由	的	这	煤烟	的	火炬	,	集

.

:

.

我们用来书写的墨水是由收集起来的火把烟灰制成的。

“ [tuː; tə] [iːtʃ] [aʊns] [ɒv; əv] [gʌm] , [ˌeɪ diː 'diː] [θriː] [ɒv; əv] [sʊt] .

“	**To**	**each**	**ounce**	**of**	**gum**	**,**	**add**	**three**	**of**	**soot**	**.**
“	到	每个	盎司	的	胶	,	添加	三	的	煤烟	.

“每盎司口香糖，加入三盎司烟灰。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʊt] [ɒv; əv]['rezɪn][ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] ['leɪtli] [kɔːld] - ['pentər] -

“	**It**	**is**	**also**	**made**	**of**	**the**	**soot**	**of**	**resin**	**and**	**of**	**that**	**lately**	**called**	**'**	**painters**	**'**
“	它	是	还	制成	的	这	煤烟	的	树脂	和	的	那	最近	称为	-	画家	-

[blæk] .

black	**.**
黑色的	.

“它也由树脂的烟灰和最近被称为‘油漆工’的黑色物质制成。

- [ɒv; əv] [ðɪs] [sʊt] , [haʊ'evə(r)] , — [teɪk] [wʌn] ['minə] , — [ɒv; əv] [gʌm] , [hɑːf][ə; eɪ] [paʊnd] , — [ɒv; əv]

'	**Of**	**this**	**soot**	**,**	**however**	**,**	**—**	**take**	**one**	**MINA**	**,**	**—**	**of**	**gum**	**,**	**half**	**a**	**pound**	**,**	**—**	**of**
-	的	这	煤烟	,	然而	,	—	拿	一	米娜	,	—	的	胶	,	一半	一个	磅	,	—	的

[ɒks] - [gluː] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['kɒpərəs] ,

ox	**-**	**glue**	**and**	**of**	**copperas**	**,**
牛	-	胶水	和	的	铜	,

“然而，从这些烟灰中，取一米纳，取半磅树胶，取牛胶和硫酸铜，

[iːtʃ] , [hɑːf][æn; ən] [aʊns] .

each	**,**	**half**	**an**	**ounce**	**.**
每个	,	一半	一个	盎司	.

每份半盎司。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv] [ˈgæŋgriːn] , [ænd; ənd][ɪz][ˈjuːsf(ə)l][ɪn][skɔːldz] ,
“ It is a good application in cases of gangrene , and is useful in scalds ,
“ 它 是 一个 好的 应用 在 案例 的 坏疽 , 和 是 有用 在 烫伤 ,

“它在坏疽病例中应用效果很好，对烫伤也很有用。”

[ɪf] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈθɪkənd] [ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [sælv] ,
if a little thickened and employed as a salve ,
如果 一个 小的 增稠 和 受雇 作为 一个 药膏 ,

如果稍微增稠并用作药膏，

[ænd; ənd] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈtɪl][ə; eɪ] [njuː] [ˈkjuːtɪkl][ɪz] [fɔːmd] ,
and permitted to remain until a new cuticle is formed ,
和 允许 到 保持 直到 一个 新的 表皮 是 形成 ,

并允许其停留直至形成新的角质层。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [spɒnˈteɪniəsli] [fɔːl] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hiːld] [sɔː(r)] .
when it will spontaneously fall off from the healed sore .
什么时候 它 将要 自发地 落下 离开 从 这 已治愈 疮 .

当伤口愈合后，它会自行脱落。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] [ˈveri] [dɪə(r)][ˈeəriəz] , [ɪn] [djuː] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ] [wiː; wi]
“ And now , my very dear Areas , in due proportion to the work which we
“ 和 现在 , 我的 非常 亲爱的 区域 , 在 到期的 部分 到 这 工作 哪个 我们
[hæd; həd] [ˌʌndəˈteɪkən] ,
had undertaken ,
有 已 ,

“现在，我亲爱的阿雷亚斯们，根据我们所承担的工作，按比例来说，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv][ðə; ði][məˈtɪəriəlz][ænd; ənd] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃnz] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd]
and the quantity of the materials and contributions which we could
和 这 数量 的 这 材料 和 贡献 哪个 我们 可以
[ˈgæðə(r)] ,
gather ,
收集 ,

以及我们能够收集到的材料和捐赠品的数量，

[wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [ðʌs] [fɑː(r)] [sed] [mʌst; məst] [səˈfaɪs] . -
what we have thus far said must suffice . 67
什么 我们 有 因此 远的 说 必须 足够了 . -

我们目前所说的应该足够了。67

“ [end][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd][lɑːst] [bʊk] [ɒn][ðə; ði][məˈtɪəriə]['mɛdɪkə] .
“ End of the fifth and last book on The Materia Medica .
“ 结尾 的 这 第五 和 最后的 书 在 这 物质 医学 .

“《药物学》第五卷也是最后一卷的结尾。”

“ [[ðə; ði] [bʊk]] [ɒv; əv] [pədeɪnjɪs] [ˌdaɪəˈskɔːrəˌdiːz][ɒn][ðə; ði][məˈtɪəriə]['mɛdɪkə] .
“ [The book] of Pedanius Dioscorides on the Materia Medica .
“ [这 书] 的 佩达尼乌斯 迪奥斯科里德斯 在 这 物质 医学 .

“[佩达尼乌斯·迪奥斯科里德斯的]《药物论》。

” [wiː; wi][hæv; həv] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][tekst][ɒv; əv] [kɑːl] - [kuːn] .
” We have followed the text of Karl Gotleib Kuhn .
” 我们 有 随后 这 文本 的 卡尔 - 库恩 .

“我们遵循了卡尔·戈特莱布·库恩的文本。

- [griːˈkɔːrəm] , [ˈɒprə] [kwaɪ] [ekˈstænt] .
Medicorum Graecorum , opera quae extant .
- 希腊 , 歌剧 quae 现存 .

Medicorum Graecorum，现存的歌剧。

['laɪpzɪg] , - .
Leipzig , 1829 .
莱比锡 , - .

莱比锡，1829年。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][fæn'tæstɪk]['traɪflz] [wɪð] [wɪtʃ] [diːn] [swɪft][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ə'mjuːz][hɪz; ɪz]
Among the fantastic trifles with which Dean Swift was accustomed to amuse his
之中 这 极好的 琐事 和 哪个 院长 迅速 曾是 习惯 到 娱乐 他的
['leʒə(r)] ,
leisure ,
闲暇 ,

在迪安·斯威夫特闲暇时所喜爱的那些奇奇怪怪的小玩意儿中，

[ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [strɪŋ] [ɒv; əv]['vɜːrsəz][ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pendɪd] ,
is a little string of verses on this subject which are appended ,
是 一个 小的 细绳 的 诗句 在 这 主题 哪个 是 附加 ,

这是一小串关于这个主题的诗句，附在后面。

[nɒt][æz; əz] ['biːɪŋ] [ɒv; əv]['eni][pəʊ'etɪk]['merɪt] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] “ [ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
not as being of any poetic merit , but as a “ curiosity of literature
不是 作为 存在 的 任何 诗意的 优点 , 但 作为 一个 “ 好奇心 的 文学
” — [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [hɪə(r)] : —
” — not out of place here : —
” — 不是 出去 的 地方 这里 : —

并非因为它具有任何诗意价值，而是因为它是“文学中的一件奇物”——在这里也算合情合理：

[ɒn] [ɪŋk] .
On Ink .
在 墨水 .

墨迹。

[ai][ˌeɪ 'em][dʒet] [blæk] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [siː] ,
I am jet black , as you may see ,
我 是 喷射 黑色的 , 作为 你 可能 看 ,

如你所见，我的皮肤是纯黑色的。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [pɪtʃ] [ænd; ənd] ['gluːmi] [naɪt] ;
The son of pitch and gloomy night ;
这 儿子 的 沥青 和 阴沉 夜晚 ;

沥青和阴夜之子；

[jet] [ɔːl] [huː] [nəʊ] [ˌem 'iː] [wɪl] [ə'griː]
Yet all who know me will agree
然而 全部 WHO 知道 我 将要 同意

然而，所有认识我的人都会同意

[aɪm] [ded] , [ɪk'sept] [ai][lɪv; laɪv][ɪn] [lait] .
I'm dead , except I live in light .
我是 死的 , 除了 我 居住 在 光 .

我已死去，但我仍活在光明之中。

['sʌmtaɪmz] [ɪn][ˌpænə'dʒɪrɪk] [haɪ] ,
Sometimes in panegyric high ,
有时 在 颂 高的 ,

有时在赞美之词中，

[laɪk] ['lɒfti] ['pində] , [ai][kæn; kən][sɔː(r)] ,
Like lofty Pindar , I can soar ,
喜欢 高远 品达 , 我 能 翱翔 ,

像高远的品达一样，我可以翱翔，

[ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ]['vɜːdʒɪn][tuː; tə][ðə; ðɪ][skaɪ] ,

And	raise	a	virgin	to	the	sky	,
和	增加	一个	处女	到	这	天空	,

将一位处女高高举起，

[ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] * * * * *

Or	her	to	a	*	*	*	*	*
或者	她	到	一个	*	*	*	*	*

或者她对一个* ** * *

[maɪ] [blʌd] [ðɪs] [deɪ] [ɪz] ['veri] [swiːt] ,

My	blood	this	day	is	very	sweet	,
我的	血	这	天	是	非常	甜的	,

我今天的血很甜。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɪtə(r)][dʒuːs] ;

To	-	morrow	of	a	bitter	juice	;
到	-	明天	的	一个	苦的	汁	;

明天将是苦涩的汁液；

[laɪk] [mɪlk] , - [tɪz] [kraɪd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [striːt]

Like	milk	,	'	tis	cried	about	the	street
喜欢	牛奶	,	-	的	哭	关于	这	街道

就像牛奶一样，它在街头被叫喊。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [juːz] .

And	so	applied	to	different	use	.
和	所以	应用	到	不同的	使用	.

因此被应用于不同的用途。

[məʊst] ['wʌndrəs] [ɪz][maɪ]['mædʒɪk]['paʊə(r)] :

Most	wondrous	is	my	magic	power	:
最多	奇妙的	是	我的	魔法	力量	:

我的魔法力量最为神奇：

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [wʌn]['kʌlə(r)][ai][kæn; kən][peɪnt] .

For	with	one	color	I	can	paint	.
为了	和	一	颜色	我	能	画	.

我只需一种颜色就能作画。

[aɪl] [meɪk] [ðə; ðɪ]['dev(ə)l][ə; eɪ] [seɪnt] [ðɪs] ['aʊə(r)] ,

I'll	make	the	devil	a	saint	this	hour	,
患病的	制作	这	魔鬼	一个	圣	这	小时	,

我这就要把魔鬼变成圣人。

[nekst] [meɪk] [ə; eɪ]['dev(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [seɪnt] .

Next	make	a	devil	of	a	saint	.
下一个	制作	一个	魔鬼	的	一个	圣	.

接下来，把圣人变成魔鬼。

[θruː] ['dɪstənt] ['riːdʒənz][ai][kæn; kən][flai] ,

Through	distant	regions	I	can	fly	,
通过	遥远	地区	我	能	飞	,

我可以飞越遥远的地区，

[prə'vaɪd][ˌem 'iː] [wɪð] [bʌt; bət]['peɪpə(r)] [wɪŋz] ,

Provide	me	with	but	paper	wings	,
提供	我	和	但	纸	翅膀	,

请给我纸翅膀，

['feəli] [ʃəʊ] [ə; eɪ]['riːz(ə)n] [waɪ]

fairly	show	a	reason	why
相当	展示	一个	原因	为什么

公平地说明理由

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kwɔrəlz] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] . -
There should be quarrels among kings . 68
那里 应该 是 争吵 之中 国王 . -

君王之间理应有争吵。[68]

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [jʊl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒd] ,
And , after all , you'll think it odd ,
和 , 后 全部 , 你会 思考 它 奇怪的 ,

毕竟，你会觉得这很奇怪。

[wen] ['lɜːnɪd] ['dɑːktərz] [wɪl] [dɪ'spjuːt] ,
When learned doctors will dispute ,
什么时候 学习 医生 将要 争议 ,

当博学的医生们提出异议时，

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pɔɪnt] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] ,
That I should point the word of God ,
那 我 应该 观点 这 单词 的 上帝 ,

我应该指出上帝的话语，

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [best] [kən'fjuːt] .
And show where they can best confute .
和 展示 在哪里 他们 能 最好的 驳斥 .

并指出他们最能反驳的地方。

[let] ['lɔɪərz] [bɔːl] [ænd; ənd] [streɪn] [ðeə(r)] [θrəʊt] ,
Let lawyers bawl and strain their throats ,
让 律师 呶 和 拉紧 他们的 喉咙 ,

就让律师们嚎啕大哭、嘶吼咆哮吧。

- [tɪz] [aɪ] [ðæt] [mʌst; məst] [ðə; ði] [lændz] [kən'veɪ] ,
' Tis I that must the lands convey ,
- 的 我 那 必须 这 土地 传达 ,

土地必须由我来转让。

[ænd; ənd] [strɪp] [ðeə(r)] ['klaɪənts] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kəʊts] , —
And strip their clients to their coats , —
和 条 他们的 客户 到 他们的 外套 , —

并扒光顾客的衣服，只剩外套——

[neɪ] , [gɪv] [ðeə(r)] ['veri] [səʊlz] [ə'weɪ] .
Nay , give their very souls away .
不 , 给 他们的 非常 灵魂 离开 .

不，他们甚至出卖了自己的灵魂。

[wiː; wi] [faɪnd] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [poʊps] [ɪ'pɪsl] [ɒv; əv] ['heləwiːz] [tuː; tə] - [æn; ən] [ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
We find also in Pope's epistle of Heloise to Abeillard an allusion to the
我们 寻找 还 在 教皇的 书信 的 埃洛伊斯 到 - 一个 典故 到 这
['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['lɛtəz] ,
power of letters ,
力量 的 信件 ,

我们在波普写给阿贝亚尔的《爱洛伊丝书信》中也发现了对文字力量的暗示。

[æz; əz] [kən'veɪɪŋ] [aɪ'diəz] , [wɪtʃ] [siːm] [ə'prəʊpriət] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [æz; əz] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði]
as conveying ideas , which seems appropriate in this connexion as illustrating the
作为 传递 想法 , 哪个 似乎 合适的 在 这 连接 作为 图示 这
['juːzɪz; 'juːsɪz] [ɒv; əv] [ɪŋk] .
uses of ink .
用途 的 墨水 .

作为传达思想的工具，这似乎与说明墨水的用途有关。

['hev(ə)n] [fɜ:st] [tɔ:t] ['lɛtəz] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] - [eɪd] ,

Heaven	**first**	**taught**	**letters**	**for**	**some**	**wretch's**	**aid**	**,**
天堂	第一的	教授	信件	为了	一些	-	援助	,

天父最初教导人们识字是为了帮助一些罪人，

[sʌm; səm] ['bænɪʃt] ['lʌvə(r)] , [ɔ:(r)][sʌm; səm] ['kæptɪv] [meɪd] :

Some	**banished**	**lover**	**,**	**or**	**some**	**captive**	**maid**	**:**
一些	被放逐	情人	,	或者	一些	俘虏	女佣	:

某个被放逐的情人，或某个被囚禁的少女：

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] , [ðeɪ] [spi:k] , [ðeɪ] [bri:ð] [wɒt] [lʌv] [in'spaiəz] ,

They	**live**	**,**	**they**	**speak**	**,**	**they**	**breathe**	**what**	**love**	**inspires**	**,**
他们	居住	,	他们	说话	,	他们	呼吸	什么	爱	鼓舞人心	,

他们生活，他们说话，他们呼吸，都源于爱。

[wɔ:m] [frɒm; frəm][ðə; ði][səʊl] , [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l][tu:; tə][ɪts]['faɪərz] ;

Warm	**from**	**the**	**soul**	**,**	**and**	**faithful**	**to**	**its**	**fires**	**;**
温暖的	从	这	灵魂	,	和	忠实	到	它是	火灾	;

发自内心的温暖，忠于内心的火焰；

[ðə; ði]['vɜ:rdʒɪnz] [wɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [fɪəz] [ɪm'pɑ:t] ,

The	**virgin's**	**wish**	**without**	**her**	**fears**	**impart**	**,**
这	处女的	希望	没有	她	恐惧	传授	,

少女的愿望，没有丝毫恐惧，倾诉衷肠。

[ɪk'skju:s][ðə; ði] [blʌʃ] , [ænd; ənd][pɔ:(r)][aʊt][ɔ:l][ðə; ði] [hɑ:t] ,

Excuse	**the**	**blush**	**,**	**and**	**pour**	**out**	**all**	**the**	**heart**	**,**
原谅	这	脸红	,	和	倒	出去	全部	这	心	,

请原谅我的脸红，请倾诉你的所有心声。

[spi:d] [ðə; ði] [sɒft] ['ɪntəkɔ:s] [frɒm; frəm] [səʊl] [tu:; tə] [səʊl] ,

Speed	**the**	**soft**	**intercourse**	**from**	**soul**	**to**	**soul**	**,**
速度	这	柔软的	交往	从	灵魂	到	灵魂	,

加快灵魂与灵魂之间的温柔交融，

[ænd; ənd] [wɒft] [ə; eɪ] [saɪ] [frɒm; frəm] ['ɪndəs] [tu:; tə] [ðə; ði] [pəʊl] .

And	**waft**	**a**	**sigh**	**from**	**Indus**	**to**	**the**	**pole**	**.**
和	飘动	一个	叹	从	印度河	到	这	极	.

让叹息从印度河飘到极地。

[ðə; ði]['dʒi:niəs][ɒv; əv]['baɪrən] ([ɪn][ə; eɪ]['pleɪf(ə)l] [flæʃ]) [hæz; həz] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] ['aʊə(r)]['sʌbdʒɪkt] [wɪð] [wʌn]

The	**genius**	**of**	**Byron**	**(**	**in**	**a**	**playful**	**flash**	**)**	**has**	**illuminated**	**our**	**subject**	**with**	**one**
这	天才	的	拜伦	(	在	一个	顽皮的	闪光	)	有	照明	我们的	主题	和	一

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] ['brɪliənt] [p'æsɪdʒɪz] : —

of	**his**	**most**	**brilliant**	**passages**	**:**	**—**
的	他的	最多	杰出的	段落	:	—

拜伦的才华（灵光一闪）用他最精彩的段落之一照亮了我们的主题：

[bʌt; bət] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [θɪŋz] : [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [drɒp][ɒv; əv] [ɪŋk] ,

But	**words**	**are**	**things**	**:**	**and**	**a**	**small**	**drop**	**of**	**INK**	**,**
但	字	是	事物	:	和	一个	小的	降低	的	墨水	,

但文字也是有形的：一小滴墨水，

['fɔ:lɪŋ] [laɪk] [dju:] [ə'pɒn][ə; eɪ] [θɔ:t] , [pɹədj'u:sɪz]

Falling	**like**	**dew**	**upon**	**a**	**thought**	**,**	**produces**
坠落	喜欢	露	之上	一个	想法	,	产

如同露珠般落在思绪之上，产生

[ðæt] [wɪtʃ] [meɪks] [θ'aʊzəndz] ([pə'hæps] [m'ɪlɪənz]) [θɪŋk] .

That	**which**	**makes**	**thousands**	**(**	**perhaps**	**millions**	**)**	**think**	**.**
那	哪个	制作	数千	(	也许	百万	)	思考	.

那件能让成千上万（或许数百万）人思考的事。

[ə; eɪ] [les] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pəʊɪt][hæz; həz] , [ɪn] [ɪk'spresɪv] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ɪn] [kweɪntər] , ['hʌmblə] ,

A	less	distinguished	poet	has	,	in	expressive	,	and	though	in	quainter	,	humbler	,
一个	较少的	杰出的	诗人	有	,	在	富有表现力的	,	和	尽管	在	古怪的	,	谦逊	,

[jet] [ɪn]['nəʊb(ə)l] [streɪn] ,

yet	in	noble	strain	,
然而	在	高贵	拉紧	,

一位名气稍逊的诗人，虽然文笔更为奇特、谦逊，却也同样富有表现力，并且诗意高贵。

[sed] [wɒt] [ɪz] ['i:kwəli] [ə'prəʊpriət] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] : —

said	what	is	equally	appropriate	in	this	place	:	—
说	什么	是	同样地	合适的	在	这	地方	:	—

在这里，他说了同样恰当的话：——

[bʊks] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv][mænz] [prɪ'rɒgətɪv] :

Books	are	a	part	of	man's	prerogative	:
图书	是	一个	部分	的	男人的	特权	:

书籍是人类特权的一部分：

[ɪn]['fɔ:m(ə)l] [ɪŋk] , [ðeɪ] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] [həʊld] ,

In	formal	INK	,	they	thought	and	voices	hold	,
在	正式的	墨水	,	他们	想法	和	声音	抓住	,

在正式的墨迹中，他们思考和表达，

[ðæt] [wi:; wi][tu:; tə][ðem; ðəm]['aʊə(r)]['sɒlətju:d] [meɪ] [gɪv] ,

That	we	to	them	our	solitude	may	give	,
那	我们	到	他们	我们的	孤独	可能	给	,

愿我们能将我们的孤独给予他们，

[ænd; ənd] [meɪk] [taɪm] ['prez(ə)nt]['træv(ə)l][æz; əz][ɒv; əv][əʊld] . -

And	make	time	present	travel	as	of	old	.	69
和	制作	时间	展示	旅行	作为	的	老的	.	-

让时间旅行像过去一样成为现实。69

['sɛlsəs] , [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] , [ə'baʊt][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə] ,

Celsus	,	who	lived	in	this	world	,	about	the	commencement	of	the	Christian	era	,
摄氏度	,	WHO	居住地	在	这	世界	,	关于	这	开始	的	这	基督教	时代	,

塞尔苏斯生活在基督教纪元之初，

[hæz; həz] [left] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌmemə'rændəm] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [ɪz] [wɜ:θ] [kwəʊtɪŋ] .

has	left	a	little	memorandum	on	this	subject	which	is	worth	quoting	.
有	左边	一个	小的	备忘录	在	这	主题	哪个	是	值得	引用	.

他留下了一份关于此事的简短备忘录，值得引用。

[wi:; wi] [gɪv] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [ɪn'taɪə(r)] : —

We	give	his	words	entire	:	—
我们	给	他的	字	全部的	:	—

我们完整地呈现他的话语：——

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [kaɪndz][ɒv; əv][bɔ:ld][spɒts] [ə'kɜ:rɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['hju:mən] [hed] ,

There	are	two	kinds	of	bald	spots	occurring	on	the	human	head	,
那里	是	二	种类	的	秃	地点	发生	在	这	人类	头	,

人类头部出现的秃斑有两种类型，

— [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['bɔ:ldnəs] [wɪtʃ] [kri:ps] ['əʊvə(r)][ðə; ði][skælp][laɪk][ə; eɪ] ['sɜ:pənt] ,

—	one	of	them	a	baldness	which	creeps	over	the	scalp	like	a	serpent	,
—	一	的	他们	一个	秃顶	哪个	令人毛骨悚然	超过	这	头皮	喜欢	一个	蛇	,

其中一种症状是秃顶像蛇一样在头皮上蔓延，

— [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [raʊnd] ['speɪsɪz] [ʌn'kʌvəd] [baɪ][heə(r)] .

—	the	other	showing	itself	in	the	form	of	round	spaces	uncovered	by	hair	.
—	这	其他	显示	本身	在	这	形式	的	圆形的	空间	裸露	经过	头发	.

——另一种表现形式是头发遮盖的圆形空隙。

[sʌm; səm] [ˌrekə'mend] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['ækrɪd] ['ɪrɪtənt] ['ɑːtɪk(ə)lz] , [kəm'baɪnd] [wɪð] [ɔɪlz] , & [siː] .

Some	recommend	the	use	of	acrid	irritant	articles	,	combined	with	oils	,	&	c	.
一些	推荐	这	使用	的	辛辣	刺激物	文章	,	合并	和	油	,	&	c	.

有人建议使用刺激性强的物品，并结合精油等。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][bɔːld] [pleɪs] [ʃeɪvd]

But	there	is	nothing	better	for	you	than	to	have	the	bald	place	shaved
但	那里	是	没有什么	更好的	为了	你	比	到	有	这	秃	地方	剃光

['evrɪ] [deɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [['verɪ] [dʌl]] ['reɪzə(r)] ,

every	day	with	a	[	very	dull	]	razor	,
每一个	天	和	一个	[	非常	乏味的	]	剃刀	,

但对你来说，最好的办法莫过于每天用一把（非常钝的）剃刀刮掉秃顶。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [dʌn] [ðæt] ,

and	,	after	having	done	that	,
和	,	后	拥有	完毕	那	,

完成这些之后，

[juː; jʊ] ['nɪdnt] [duː; də] ['enɪθɪŋ] [els] [bʌt; bət][rʌb][ɒn][ðə; ði] [pleɪs] [ðʌs] [ʃeɪvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

you	needn't	do	anything	else	but	rub	on	the	place	thus	shaved	a	little
你	不必	做	任何事物	别的	但	擦	在	这	地方	因此	剃光	一个	小的

- - — (“ ['ʃuːmeɪkə(r)] - [ɪŋk] , ”

atramentum	sutorium	—	(	“	shoemakers	'	ink	,	”
-	-	—	(	“	鞋匠	-	墨水	,	”

你无需做任何其他事情，只需将少量鞋匠墨水涂抹在刮伤的地方即可——（“鞋匠墨水”，

“ ['kɒpərəs] - ['wɔːtə(r)] , ”) — [[səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdiː 'aɪ] - ['prəʊtəʊ] ['sʌlfeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ([pə(r)])

“	copperas	-	water	,	”	)	—	[	solution	of	the	Di	-	proto	sulphate	of	the	(	per	)
“	铜	-	水	,	”	)	—	[	解决方案	的	这	迪	-	原型	硫酸盐	的	这	(	每	)

- [ɒv; əv]['aɪən]] .

sesquoxyd	of	iron	]	.
-	的	铁	]	.

“copperas-water, ”)—[铁的（过）倍半氧化二质硫酸盐溶液]。

[ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪd] ['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['ɔːləs]

The	editor	of	the	printed	copy	of	the	edition	of	the	works	of	Aulus
这	编辑	的	这	打印	复制	的	这	版	的	这	作品	的	奥卢斯

[kɔː'niːljəs] ['sɛlsəs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn]['pædjuə] ,

Cornelius	Celsus	which	was	printed	in	Padua	,
科尼利厄斯	摄氏度	哪个	曾是	打印	在	帕多瓦	,

在帕多瓦印刷的奥卢斯·科尔内利乌斯·塞尔苏斯著作集印刷版的编辑，

[meɪd] [ə; eɪ][mə'tɪərɪəl]['erə(r)][ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] .

made	a	material	error	on	this	point	.
制成	一个	材料	错误	在	这	观点	.

在这一点上犯了一个实质性错误。

[ðə; ði] [wɜːd] “ - ” (['biːɪŋ] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [mʌŋk] [huː] [ˌsjuːpərɪn'tend]

The	word	“	sutorium	”	(	being	unintelligible	to	the	ignorant	monk	who	superintended
这	单词	“	-	”	(	存在	无法理解	到	这	无知	僧	WHO	督导

[ðə; ði] ['prɪntɪŋ]) [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [skrɪp'tɔːriəm] ,

the	printing	)	was	changed	to	“	scriptorium	,
这	印刷	)	曾是	已更改	到	“	抄写室	,

“sutorium”一词（对于负责印刷的无知僧侣来说难以理解）被改为“scriptorium”。

” — [ðæt] [ɪz] , “ ['raɪtɪŋ] - [ɪŋk] , ” [ɪn'sted] [ɒv; əv] “ ['ʃuːmeɪkə(r)] - - [ɪŋk] .

”	—	that	is	,	“	writing	-	ink	,	”	instead	of	“	shoemakers	'	-	ink	.
”	—	那	是	,	“	写作	-	墨水	,	”	反而	的	“	鞋匠	-	-	墨水	.

”——也就是说，“书写墨水”，而不是“制鞋墨水”。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] - [nəʊn] [ðæt] [ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɒpərəs] ['prɒpəli] [meɪd] , [wɪl] ['remədi] [ɔː(r)]

”	It	is	well	-	known	that	a	solution	of	copperas	properly	made	,	will	remedy	or
”	它	是	出色地	-	已知	那	一个	解决方案	的	铜	适当地	制成	,	将要	补救	或者

[prɪ'vent] ['premətʃə(r)] ['bɔːldnəs] ; -

prevent	premature	baldness	;	70
防止	过早	秃顶	;	-

众所周知，配制得当的硫酸亚铜溶液可以治疗或预防过早脱发；70

[bʌt; bət][wiː; wi] [ə'sɜːt] [ðæt] [nəʊ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][læmp] - [blæk] [ænd; ənd] [gʌm] , [ɔː(r)] [griːs] ,

but	we	assert	that	no	quantity	of	lamp	-	black	and	gum	,	or	grease	,
但	我们	断言	那	不	数量	的	灯	-	黑色的	和	胶	,	或者	润滑脂	,

但我们断言，任何数量的灯黑、树胶或油脂，

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪ'fektʃuəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .

will	be	found	effectual	for	that	purpose	.
将要	是	成立	有效的	为了	那	目的	.

将被证明对实现该目的有效。

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['sɛlsəs] ,

In	the	time	of	Celsus	,
在	这	时间	的	摄氏度	,

在塞尔苏斯时代，

[ðə; ði] ['sʌlfeɪt] [ɒv; əv]['aɪən] (['kɒpərəs]) [hæd; həd][nɒt] [jet] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn'griːdiənt]

the	sulphate	of	iron	(	copperas	)	had	not	yet	become	an	essential	ingredient
这	硫酸盐	的	铁	(	铜	)	有	不是	然而	变得	一个	基本的	成分

[ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] - [ɪŋk] ;

of	writing	-	ink	;
的	写作	-	墨水	;

硫酸亚铁（铜酸盐）当时还不是书写墨水的必要成分；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɪts][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˌkɑːbə'neɪʃəs] [ænd; ənd][ˌəʊli'ædʒɪnəs] ['mætəz]

and	even	after	that	its	combination	with	carbonaceous	and	oleaginous	matters
和	甚至	后	那	它是	组合	和	碳质	和	油性的	事情

[ɪn'taɪəli] ['nuːtrəˌlaɪzd] [ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪtʃ] ['rendəz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'plɪkəb(ə)l] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz]

entirely	neutralized	the	power	which	renders	it	applicable	and	useful	in	such	cases
完全	中和	这	力量	哪个	渲染	它	适用的	和	有用	在	这样的	案例

.

:

.

即使在那之后，它与碳质和油质物质的结合也完全中和了使其在这些情况下适用和有用的能力。

[kən'kluːʒn] .

CONCLUSION	.
结论	.

结论。

[wiː; wi][hæv; həv] [ðʌs] [ˌhɪər'ɪn] [ə'temptɪd] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪs] ([wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi]

We	have	thus	herein	attempted	the	fulfilment	of	the	promise	(	with	which	we
我们	有	因此	在此处	尝试过	这	履行	的	这	承诺	(	和	哪个	我们

[bɪ'gæn]) [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] “ ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ɪŋk] ,

began	)	to	produce	a	“	History	of	Ink	,
开始	)	到	生产	一个	”	历史	的	墨水	,

因此，我们在此尝试履行我们最初做出的承诺，即创作一部“墨水史”。

” — [ə; eɪ] [θɪŋ] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [dʌn] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

”	—	a	thing	never	before	done	or	even	proposed	to	be	done	.
”	—	一个	事物	绝不	前	完毕	或者	甚至	建议的	到	是	完毕	.

——一件以前从未做过，甚至从未有人提议做过的事情。

[ɪf] [nɒt] [sək'sesf(ə)l] [ɪn]['aʊə(r)] [ə'tempt] , [wiː; wi] [həʊp] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [æt; ət] [liːst] , [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]
If not successful in our attempt , we hope that we have at least , in this little
如果 不是 成功的 在 我们的 试图 , 我们 希望 那 我们 有 在 至少 , 在 这 小的
[bʊk] ,
book ,
书 ,

即使我们的尝试未能成功，我们也希望至少在这本小册子中，我们能够有所收获。

['fɜːnɪʃt] [hɪnts] [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [meɪ] [ɪm'plɔɪ]
furnished hints and suggestions on this subject which the learned may employ
提供 提示 和 建议 在 这 主题 哪个 这 学习 可能 采用
[ˌhɪər'ɑːftə(r)] [wen] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [mə'tɪəriəl] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʃæl; ʃəl]
hereafter when the history of this important material of history shall
此后 什么时候 这 历史 的 这 重要的 材料 的 历史 将
[biː; bi] [ˌʌndə'teɪkən] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [skeɪl] .
be undertaken and executed on a larger scale .
是 已 和 执行 在 一个 更大的 规模 .

就此主题提供了一些提示和建议，学者们将来在更大规模地开展和实施这一重要历史资料的历史研究时可以加以运用。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] , [wiː; wi] [meɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːdnəbl] [self] - ['grætjʊˌleɪʃən] , [seɪ] ,
In view of which possibility , we may , with a pardonable self - gratulation , say ,
在 看法 的 哪个 可能性 , 我们 可能 , 和 一个 情有可原 自己 - 恭喜 , 说 ,

鉴于这种可能性，我们可以带着些许自鸣得意地说：

— [ɪn] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['mɑːtɪn] ['luːθə(r)] , — “ [wiː; wi] have71
— in the words of Martin Luther , — “ We have71
— 在 这 字 的 马丁 路德 , — “ 我们 have71

用马丁·路德的话来说，“我们有71

['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] ['spɪrɪt] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'flekt] .
given to other and higher spirits occasion to reflect .
给定 到 其他 和 更高 烈酒 场合 到 反映 .

献给其他更高层次的精神，以便反思。

” [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ləʊθ] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ([wɪtʃ] [hæz; həz] [grəʊn] ['ɪntuː] ['aʊə(r)]
” But we are loth to leave this subject (which has grown into our
” 但 我们 是 洛斯 到 离开 这 主题 (哪个 有 生长 进入 我们的
[ə'fekʃən] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [dwelt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː]) [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [kɪk]
affections as we have dwelt upon it) without giving a blow or a kick
情感 作为 我们 有 居住 之上 它) 没有 给予 一个 吹 或者 一个 踢
[tuː; tə] [wʌn] ['mɒnstrəs] [əb'sɜːdəti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [prɪ'veɪld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] ,
to one monstrous absurdity which has prevailed among the learned ,
到 一 滔天 荒谬 哪个 有 最终获胜 之中 这 学习 ,

“但是，我们不愿就此罢休（随着我们对这个话题的深入研究，它已逐渐成为我们喜爱的话题），而不去抨击或抨击在学者中盛行的一种荒谬绝伦的观念。”

“ ['fɔːlsli] [səʊ] - [kɔːld] ,
“ falsely so - called ,
“ 错误地 所以 - 称为 ,

“错误地称之为，

” — [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði]['dʒɛʒuɪts] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm]['tʃaɪnə] [wɪð] [ðeə(r)] “ ['edɪfaɪɪŋ]
” — from the time when the Jesuits returned from China with their “ edifying
” — 从 这 时间 什么时候 这 耶稣会士 返回 从 中国 和 他们的 “ 有益的
[ænd; ənd]['kjʊəriəs] ” [teɪlz; 'teɪli:z][ə'baʊt][ðə; ði][hju:dʒ][æn'tɪkwəti][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [a:ts] [ænd; ənd][sʌm; səm]
and curious ” tales about the huge antiquity of all the arts and some
和 好奇的 ” 故事 关于 这 巨大的 古代 的 全部 这 艺术 和 一些
[ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði] “
of the sciences of civilization among the people of what they called the “
的 这 科学 的 文明 之中 这 人们 的 什么 他们 称为 这 “
[sə'lestiəl] ['empaɪə(r)] ,
Celestial Empire ,
天体 帝国 ,

——从耶稣会士从中国回来，带着他们关于中国人民所称的“天朝”的文明中所有艺术和一些科学的巨大古老历史的“令人受益匪浅且令人好奇”的故事开始，

” — [ə; eɪ] [tɜ:m] ['həʊlli] [ˌʌn'nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] , [ɪn]['eni] [fɔ:m] [ɔ:(r)][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
” — a term wholly unknown to the Chinese , in any form or variation of
” — 一个 学期 完全 未知 到 这 中国人 , 在 任何 形式 或者 变化 的
[ɪk'spreʃ(ə)n] .
expression .
表达 .

“——中国人完全不知道这个词，无论以何种形式或变体表达。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l][fækts][ɑ:(r); ə(r)] [ðæt] — [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [dɪ'raɪvd] [ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɪŋk] ([ɒv; əv]
The simple facts are that — the Chinese derived their knowledge of Ink (of
这 简单的 事实 是 那 — 这 中国人 衍生的 他们的 知识 的 墨水 (的
['raɪtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌləd] ['lɪkwɪd]) [frɒm; frəm] ['jʊərəp] .
writing with a colored liquid) from Europe .
写作 和 一个 有色 液体) 从 欧洲 .

事实很简单——中国人从欧洲获得了墨水（用有色液体书写）的知识。

[səʊ][dɪd] [ðeɪ] [əb'teɪn][ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] , ['kærid] [tu:; tə][ðem; ðəm]
So did they obtain their knowledge of the art of printing , carried to them
所以 做过 他们 获得 他们的 知识 的 这 艺术 的 印刷 , 携带 到 他们
[baɪ][və'ni:ʃ(ə)n] ['trævələz] ,
by Venetian travelers ,
经过 威尼斯 旅行者 ,

他们就是这样获得了印刷术的知识，而这门技术是由威尼斯旅行者带给他们的。

“ ['əʊvələnd] ,
“ overland ,
“ 陆路 ,

“陆路，

” [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['klʌmzi] [ɪn'greɪvd] [wʊd] - [blɒks] [wɜ:(r); wə(r)]
” just at the moment before the clumsy engraved wood - blocks were
” 只是 在 这 片刻 前 这 笨拙 刻 木头 - 积木 是
[ˌsju:pə'si:did] [baɪ][ðə; ði] ['mu:vəbl] [taɪps] [ɒv; əv] - [ɔ:(r)]['gu:t(ə)nˌbɜ:g] .
superseded by the moveable types of Gansefleisch or Gutenberg .
被取代 经过 这 活动 类型 的 - 或者 古腾堡 .

就在笨拙的木刻版画被甘瑟弗莱施或古腾堡的活字印刷术取代之前的时刻。

[səʊ][wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði] ['mɛrɪnərz] ['kʌmpəs] , [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv]['gʌnpaʊdə(r)] ,
So was it with the Mariner's Compass , the manufacture of gunpowder ,
所以 曾是 它 和 这 水手的 罗盘 , 这 生产 的 火药 ,
[ænd; ənd][ɔ:l][ðeə(r)] ['bəʊstɪd] “ [ɪn'venʃnz] ,
and all their boasted “ inventions ,
和 全部 他们的 吹嘘 ” 发明 ,

航海罗盘、火药制造以及他们所有吹嘘的“发明”都是如此。

” — [əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ɪnˈkluːdɪd] [ðeə(r)] [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [iˈklipsiz] [ˈbækwəd] [θruː]
” — among which may be included their calculation of eclipses backward through
” — 之中 哪个 可能 是 包括 他们的 计算 的 日食 落后 通过
[ˈfæbjələs] [ˈsaɪklz] [ɒv; əv] [ˈsentʃəriz] ,
fabulous cycles of centuries ,
太棒了 循环 的 几个世纪 ,

——其中可能包括他们通过几个世纪的奇妙周期反向计算日食和月食，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmɒrəlz] [ɒv; əv] [kənˈfjuːʃəs] [ɔː(r)] [kɒŋ] - [fuː] - [tsiː] , -
and the morals of Confucius or Kong - foo - tsee , 72
和 这 德 的 孔子 或者 孔 - 福 - 看到 , -

以及孔子的道德观，72

[ə; eɪ] [ˈmɪθɪkl] [ˈpɜːsənɪdʒ] [ʌnˈmenʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ˈtʃaɪnə] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈkɒntents]
a mythical personage unmentioned in the history of China until the contents
一个 神话 人士 未提及 在 这 历史 的 中国 直到 这 内容
[ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [ˈtestəmənt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [nəʊn] [ðeə(r)] ,
of the New Testament had been made known there ,
的 这 新的 遗嘱 有 到过 制成 已知 那里 ,

一个神话人物，在中国历史上从未被提及，直到新约圣经的内容在中国传播开来。

— [ænd; ənd] [ðæt] — [ˈmeni] [ˈeɪdʒɪz] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [laɪf] [ænd; ənd]
— and that — many ages after the date of his supposed life and
— 和 那 — 许多 年龄 后 这 日期 的 他的 据称 生活 和
[deθ] .
death .
死亡 .

——而且——是在他假定的生卒日期之后的许多年之后。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˌderɪˈveɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əˌprəʊpriˈeɪʃn] [ɔː(r)] [θeft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [aːts]
But for their derivation and appropriation or theft of the great arts
但 为了 他们的 推导 和 拨款 或者 盗窃 的 这 伟大的 艺术
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] ,
from the West ,
从 这 西方 ,

但他们却从西方剽窃、挪用或窃取了伟大的艺术，

[ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˌɔːriˈent(ə)l] [ˈneɪʃnz] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [juːˈfreɪtiːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] ,
the Chinese and all Oriental nations , from the Euphrates to the Pacific ,
这 中国人 和 全部 东方 国家 , 从 这 幼发拉底河 到 这 太平洋 ,
[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌdʒæpəˈniːz] ,
including the Japanese ,
包括 这 日本人 ,

中国和所有东方国家，从幼发拉底河到太平洋，包括日本，

[wʊd] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmeksɪkənz] [ænd; ənd]
would have remained to this day in the condition in which the Mexicans and
会 有 剩余 到 这 天 在 这 状况 在 哪个 这 墨西哥人 和
[pəˈruːvjənz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ænd; ənd] [ɪˈtæliən] [ˈrɔbəz] [huː] [fɜːst] [ɪkˈsplɔːrd] [ðə; ði]
Peruvians were found by the Spanish and Italian robbers who first explored the
秘鲁人 是 成立 经过 这 西班牙语 和 意大利语 强盗 WHO 第一的 探索 这
[ˈwestən] [ˈhemɪsfɪə(r)] ,
Western Hemisphere ,
西 半球 ,

如果墨西哥人和秘鲁人生活在今天，他们的生活状况可能仍会和当年西班牙和意大利的探险家们发现他们时一样。

[ænd; ənd] [ˈməːdə] [ɪts] [ɪnˈhæbətənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [lænd] ,
and murdered its inhabitants for their land ,
和 被谋杀 它是 居民 为了 他们的 土地 ,

并为了土地而屠杀了当地居民。

[ænd; ənd][ðə; ði][fruːts][ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][ɒv; əv][ðæt][lænd] .

and	the	fruits	and	the	gold	and	silver	of	that	land	.
和	这	水果	和	这	金子	和	银	的	那	土地	.

还有那片土地上的水果、金银。

[wɒt'evə(r)] [aːts] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɔː(r)][ˌdʒæpə'niːz][ɔː(r)]['dʒɛʒuɪts] [meɪ] [hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ɔː(r)] [prɪ'zɜːvd]

Whatever	arts	the	Chinese	or	Japanese	or	Jesuits	may	have	invented	or	preserved
任何	艺术	这	中国人	或者	日本人	或者	耶稣会士	可能	有	发明	或者	保存完好

,

,

,

无论中国人、日本人或耶稣会士发明或保存了哪些艺术，

[ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ['evɪdəntli] , [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wʌn][ɒv; əv] “ [ðə; ði]

the	art	of	TELLING	THE	TRUTH	is	evidently	,	to	all	of	them	,	one	of	“	THE
这	艺术	的	讲述	这	真相	是	显然	,	到	全部	的	他们	,	一	的	“	这

[lɒst] [aːts] ,

LOST	ARTS	,
丢失的	艺术	,

对他们所有人来说，说真话显然是一门“失传的艺术”。

“ — [lɒst] [ˌɪrɪ'triːvəbli] [ænd; ənd][fər'evə(r)] !

“	—	lost	irretrievably	and	forever	!
“	—	丢失的	不可挽回地	和	永远	!

“——永远地、无可挽回地失去了！”

['blækˌwʊdz] [blæk] [ɪŋk] .

Blackwood's	Black	Ink	.
黑木	黑色的	墨水	.

布莱克伍德的黑色墨水。

['deɪvɪdz] & [koʊz] ['lɪmpɪd]

Davids	&	Co's	Limpid
戴维斯	&	公司的	清澈的

戴维斯公司（Davids & Co）的清澈

['raɪtɪŋ] ['fluːɪd] . —

Writing	Fluid	.	—
写作	体液	.	—

写作流畅。

['hærɪsənz] [kə'lʌmbɪən] [ɪŋk] .

Harrison's	Columbian	Ink	.
哈里森的	哥伦比亚	墨水	.

哈里森哥伦比亚墨水。

[stiːl] - [pen] [ɪŋk] , ['θædiəs] ['deɪvɪdz] .

Steel	-	Pen	Ink	,	Thaddeus	Davids	.
钢	-	笔	墨水	,	萨迪厄斯	戴维斯	.

钢笔墨水，撒迪厄斯·戴维斯。

['meɪnəd] & [nɔɪz] [blæk]

Maynard	&	Noye's	Black
梅纳德	&	诺伊的	黑色的

梅纳德和诺伊的黑

['raɪtɪŋ] [ɪŋk] . —

Writing	Ink	.	—
写作	墨水	.	—

书写墨水。

['rɪt(ə)n] , [ɔt] . - , - , [tuː; tə] [test]
Written , Augt . 14 , 1855 , to test
书面 , 八月 . - , - , 到 测试

写于1855年8月14日，旨在测试

['pɜːmənəns] [baɪ] [lɒŋ] [ɪk'spəʊʒə(r)] [tuː; tə]
permanence by long exposure to
永久性 经过 长的 接触 到

长期暴露于

[sʌn] & [reɪn] —
Sun & Rain —
太阳 & 雨 —

阳光与雨水——

[dʒeɪmz] [ɑː(r)] . ['tʃɪltən] , [ˌem 'diː] .
James R . Chilton , MD .
詹姆斯 拉 . 奇尔顿 , 医学博士 .

詹姆斯·R·奇尔顿，医学博士。

['kemɪst]
Chemist
化学家

化学家

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz] [ə; eɪ] [kləʊz] [fæk] - ['sɪməli] [ɒv; əv]
The above is a close fac - simile of
这 多于 是 一个 关闭 脸 - 明喻 的

以上内容与……非常相似

[ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [aɪ] [rəʊt] [wɪð] ['sevrəl] [kaɪndz]
a paper upon which I wrote with Several Kinds
一个 纸 之上 哪个 我 写道 和 一些 种类

我与几种人就此撰写了一篇论文

[ɒv; əv] [ɪŋk] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə]
of Ink , as it appeared after being exposed to
的 墨水 , 作为 它 出现 后 存在 裸露 到

墨水，就像它暴露于……之后的样子

[ðə; ði] ['weðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [mʌnθs] .
the weather for five months .
这 天气 为了 五 几个月 .

持续五个月的天气。

[dʒeɪmz] [ɑː(r)] . ['tʃɪltən] , [ˌem 'diː] .
James R . Chilton , MD .
詹姆斯 拉 . 奇尔顿 , 医学博士 .

詹姆斯·R·奇尔顿，医学博士。

['kemɪst] .
Chemist .
化学家 .

化学家。

[njuː] [jɔːk] , [mɑːtʃ] - , - .
New York , March 15 , 1856 .
新的 约克 , 行进 - , - .

纽约，1856年3月15日。

['snaɪdər] , [blæk] & - , - ['wɪljəm] [ˌes 'tiː] .
Snyder , Black & Sturn , 92 William St .
斯奈德 , 黑色的 & - , - 威廉 英石 .

Snyder, Black & Sturn，威廉街 92 号

[dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪts] .

DESCRIPTION	OF	THE	PLATES	.
描述	的	这	盘子	.

版画描述。

[nəʊ] . [wʌn] . — [ə; eɪ][fæk]['sɪməli][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst][ˌhaɪə'rætɪk] ['raɪtɪŋ] [ek'stænt] — [ə'baʊt][ðə; ði] 15th

No	.	1	.	—	A	fac	simile	of	the	oldest	Hieratic	writing	extant	—	about	the	15th
不	.	1	.	—	一个	脸	明喻	的	这	最老	僧侣体	写作	现存	—	关于	这	15th

['sentʃəri] [biː] . [siː] .

century	B	.	C	.
世纪	B	.	C	.

第一件——现存最古老的僧侣体文字的摹本——约公元前15世纪

[ðə; ði] [hɔːk] ([ðə; ði] ['embləm] [ɒv; əv] [dɪˈvɪnəti]) [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][stænd][ɒn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] “

The	hawk	(	the	emblem	of	Divinity	)	and	the	man	stand	on	something	that	“
这	鹰	(	这	徽	的	神	)	和	这	男人	站立	在	某物	那	“

[-] ” — [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ([ə; eɪ] ['sɜːpənt] ['baɪtɪŋ][ɪts] [əʊn] [teɪl]) [ɪz][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

teters	”	—	the	circle	between	them	(	a	serpent	biting	its	own	tail	)	is	the	ancient
特特斯	”	—	这	圆圈	之间	他们	(	一个	蛇	咬	它是自己的		尾巴	)	是	这	古老的

['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] [ɪˈtɜːnəti] .

symbol	of	eternity	.
象征	的	永恒	.

鹰（神性的象征）和人站在摇摇欲坠的东西上——他们之间的圆圈（一条蛇咬着自己的尾巴）是永恒的古老象征。

[ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][ˌəʊvə'bæləns, 'əʊvəˌbæləns][ðə; ði][mæn] .

The	Deity	overbalances	the	man	.
这	神	超额平衡	这	男人	.

神明凌驾于凡人之上。

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] . — [frɒm; frəm][ə; eɪ] [griːk] [ˌem 'es] . ['berid] [æt; ət] [ˌhəkjə'leiniəm] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] -

No	.	2	.	—	From	a	Greek	MS	.	buried	at	Herculaneum	in	the	year	29
不	.	2	.	—	从	一个	希腊语	多发性硬化症	.	埋葬	在	赫库兰尼姆	在	这	年	-

[biː] . [siː] .

B	.	C	.
B	.	C	.

第二条——出自公元前29年埋葬于赫库兰尼姆的一份希腊手稿。

[nəʊ] . [θriː] . — ['rɪt(ə)n] [ɒn][pə'paɪrəs][ɪn]['iːdʒɪpt] ; [ɪn][ðə; ði] 3d ['sentʃəri] [biː] . [siː] .

No	.	3	.	—	Written	on	papyrus	in	Egypt	;	in	the	3d	century	B	.	C	.
不	.	3	.	—	书面	在	纸莎草	在	埃及	;	在	这	3d	世纪	B	.	C	.

第3号——写于埃及纸莎草纸上；公元前3世纪

[nəʊ] . [fɔːr] . — ['rɪt(ə)n] [ɒn][pə'paɪrəs] - [j'iəz] [biː] . [siː] .

No	.	4	.	—	Written	on	papyrus	260	years	B	.	C	.
不	.	4	.	—	书面	在	纸莎草	-	年	B	.	C	.

第四号——写于公元前260年的纸莎草纸上

[nəʊ] . [faɪv] . — ['spesɪmən] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pælɪmpsest] ['kɒpi][ɒv; əv]['sɪsəroʊz] “ [rɪˈpʌblɪk] ” [ɪn][ðə; ði]['vætɪkən]

No	.	5	.	—	Specimen	of	a	Palimpsest	copy	of	Cicero's	“	Republic	”	in	the	Vatican
不	.	5	.	—	标本	的	一个	重写本	复制	的	西塞罗的	“	共和国	”	在	这	教廷

['laɪbrəri] .

Library	.
图书馆	.

第 5 号——梵蒂冈图书馆藏西塞罗《理想国》重写本样本。

[nəʊ] . [sɪks] . — ['raɪtɪŋ] [ɒn][pə'paɪrəs] .

No	.	6	.	—	Phœnician	writing	on	papyrus	.
不	.	6	.	—	腓尼基人	写作	在	纸莎草	.

第 6 号——腓尼基人在纸莎草纸上的文字。

[nəʊ] . ['sɛvən] . — [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pentətjuːk] [ɪn][ðə; ði][baɪb] .

No	.	7	.	—	From	a	Pentateuch	in	the	Bibe	.
不	.	7	.	—	从	一个	摩西五经	在	这	比贝	.

第 7 条——出自《圣经》中的五经。

[neɪt] .

Nate	.
内特	.

内特。

['pærɪs] , [ə; eɪ] . [diː] . - .

Paris	,	A	.	D	.	450	.
巴黎	,	一个	.	D	.	-	.

巴黎，公元450年。

[nəʊ] . [eit] . — [frɒm; frəm][ə; eɪ] [griːk] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]['dʒenəsɪs] , ['rɪt(ə)n] [ɪn][gəʊld][ɒn]

No	.	8	.	—	From	a	Greek	Copy	of	the	Book	of	Genesis	,	written	in	gold	on
不	.	8	.	—	从	一个	希腊语	复制	的	这	书	的	创世纪	,	书面	在	金子	在

['pɜːp(ə)l] ['veləm] ,

purple	vellum	,
紫色的	羊皮纸	,

第8号——摘自希腊文版《创世记》，以金字书写在紫色羊皮纸上。

[ə; eɪ] . [diː] . - .

A	.	D	.	400	.
一个	.	D	.	-	.

公元400年。

[nəʊ] . [naɪn] . — [frɒm; frəm]

No	.	9	.	—	From
不	.	9	.	—	从

第9号——来自

[ə; eɪ] [ˌem 'es] .

a	MS	.
一个	多发性硬化症	.

硕士学位。

[ɒn][pə'paɪrəs] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['iːdʒɪpt] 3d ['sentʃəri] [biː] . [siː] .

on	papyrus	written	in	Egypt	3d	century	B	.	C	.
在	纸莎草	书面	在	埃及	3d	世纪	B	.	C	.

写于公元前3世纪埃及的纸莎草纸上。

[nəʊ] . - . — [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['tʃɑːtə(r)] [ɒv; əv] ['tʃɪldɪˌbɜːrt] [θriː] .

No	.	10	.	—	From	a	Charter	of	Childebert	III	.
不	.	-	.	—	从	一个	宪章	的	查尔德伯特	三、	.

第 10 条——摘自希尔德伯特三世的宪章。

[ə; eɪ] . [diː] . - .

A	.	D	.	703	.
一个	.	D	.	-	.

公元703年。

[nəʊ] . - . — [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['tʃɑːtə(r)] [ɒv; əv] ['ʃɑːləmeɪn] , [ə'baʊt][ə; eɪ] . [diː] . - .

No	.	11	.	—	From	a	Charter	of	Charlemagne	,	about	A	.	D	.	785	.
不	.	-	.	—	从	一个	宪章	的	查理曼大帝	,	关于	一个	.	D	.	-	.

第 11 条——摘自查理曼大帝的一份宪章，约公元 785 年。

[nəʊ] . - . — [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['tʃɑːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)]['kɒnræd][ai] . [ə; eɪ] . [diː] . - .

No	.	12	.	—	From	a	Charter	of	the	Emperor	Conrad	I	.	A	.	D	.	988	.
不	.	-	.	—	从	一个	宪章	的	这	皇帝	康拉德	我	.	一个	.	D	.	-	.

第 12 条——摘自康拉德皇帝公元 988 年颁布的宪章。

[nəʊ] . - . — ['spesɪmən] [ɒv; əv] “ ['rəʊmən]['sæksn] , ” [ə; eɪ] . [di:] . - .

No	.	13	.	—	Specimen	of	“	Roman	Saxon	,	”	A	.	D	.	600	.
不	.	-	.	—	标本	的	“	罗马	撒克逊	,	”	一个	.	D	.	-	.

第 13 号——“罗马撒克逊”标本，公元 600 年。

[nəʊ] . - . — [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['tʃɑ:tə(r)] [ɒv; əv]['dægəˌbɜ:rt][aɪ] . [ə'baʊt][ə; eɪ] . [di:] . - .

No	.	14	.	—	From	a	Charter	of	Dagobert	I	.	about	A	.	D	.	620	.
不	.	-	.	—	从	一个	宪章	的	达戈贝尔	我	.	关于	一个	.	D	.	-	.

第 14 条——摘自达戈贝尔特一世约公元 620 年颁布的宪章。

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

- . — [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɜ:li] - [ˌem 'es] .

15	.	—	From	an	early	Gælic	MS	.
-	.	—	从	一个	早期的	-	多发性硬化症	.

15.—摘自早期盖尔语手稿。

[nəʊ] . - . — [frɒm; frəm][ə; eɪ] [di:d] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ðɪ] ['kɒŋkərə(r)] .

No	.	16	.	—	From	a	Deed	of	William	the	Conqueror	.
不	.	-	.	—	从	一个	契据	的	威廉	这	征服者	.

第 16 条——摘自征服者威廉的一份契约。

[nəʊ] . - . — [ðə; ðɪ]['mɒnəgræm] ['sɪgnətʃə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] ['tʃɑ:tə(r)] [ɒv; əv] ['ʃɑ:ləmeɪn] [ə'baʊt][ə; eɪ] . [di:]

No	.	17	.	—	The	monogram	signature	to	a	Charter	of	Charlemagne	about	A	.	D
不	.	-	.	—	这	字母组合	签名	到	一个	宪章	的	查理曼大帝	关于	一个	.	D

. - .

.	785	.
.	-	.

第 17 号——公元 785 年左右查理曼大帝的一份宪章上的签名缩写。

[nəʊ] . - . — [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['tʃɑ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [reɪn] [ɒv; əv] [hju:] [kæ'peɪ] , [ə; eɪ] . [di:] . - .

No	.	18	.	—	From	a	Charter	of	the	reign	of	Hugh	Capet	,	A	.	D	.	988	.
不	.	-	.	—	从	一个	宪章	的	这	在位	的	休	卡佩	,	一个	.	D	.	-	.

第 18 条——摘自雨果·卡佩统治时期（公元 988 年）的一份宪章。

[nəʊ] . - . — [frɒm; frəm][ə; eɪ] [di:d] [ɒv; əv] ['henri] [aɪ] .

No	.	19	.	—	From	a	Deed	of	Henry	I	.
不	.	-	.	—	从	一个	契据	的	亨利	我	.

第 19 条——摘自亨利一世的一份契约。

[nəʊ] . - . — [frɒm; frəm][ə; eɪ] [di:d] [ɒv; əv] ['sti:vn] , ['deɪtɪd][ə; eɪ] . [di:] . - .

No	.	20	.	—	From	a	Deed	of	Stephen	,	dated	A	.	D	.	1139	.
不	.	-	.	—	从	一个	契据	的	史蒂芬	,	日期	一个	.	D	.	-	.

第 20 条——摘自斯蒂芬于公元 1139 年签署的契约。

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

- . — [frɒm; frəm][ə; eɪ] [di:d] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [reɪn] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [aɪ] .

21	.	—	From	a	Deed	of	the	reign	of	Richard	I	.
-	.	—	从	一个	契据	的	这	在位	的	理查德	我	.

21.—摘自理查一世统治时期的一份契约。

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

- . — [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌem 'es] . [ɒv; əv] - [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['baɪb(ə)l] .
22 . — From a MS . of Wyckliffe's translation of the Bible .
- . — 从 一个 多发性硬化症 . 的 - 翻译 的 这 圣经 .

22.—摘自威克里夫圣经译本的手稿。

[nəʊ] . - . — “ [set]['sæksn] , ” [ə; eɪ] . [diː] . - .
No . 23 . — “ Set Saxon , ” A . D . 850 .
不 . - . — “ 放 撒克逊 , ” 一个 . D . - .

第 23 号——“塞特·萨克森”，公元 850 年。

“ [ˌkjuː juː 'aɪ][sʌb] - [pɪ'lɑːtoʊ][kruːsəfɪksəs][ˌiː es 'tiː] , [et] [sɪpʌltəs] , ['təːʃiə] [daɪ] [rɛzɜ˞ɛksɪt] .
“ Qui sub Pontio Pilato crucifixus est , et sepultus , tertia die resurrexit .
“ qui 子 - 皮拉托 十字架 est , 等 塞普尔图斯 , 第三 死 复活脱欧 .

“Qui sub Pontio Pilato crucifixus est, et sepultus, tertia die resurrexit。

” [nəʊ] . - . — [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['tʃɑːtə(r)] [ɒv; əv] - , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [iːst] ['sæksnz] , [ə; eɪ] . [diː] .
” No . 24 . — From a Charter of Sebbi , King of the East Saxons , A . D . - , 664 ,
” 不 . - . — 从 一个 宪章 的 - , 国王 的 这 东方 撒克逊人 , 一个 . D . - ,

“第24条——摘自东撒克逊国王塞比于公元664年颁布的宪章，

“ ['iːgəʊ] - [reks] [iːst] [sæks] ([oʊnəm]) [prəʊ] — - - .
“ Ego Sebbi Rex East Sax (onum) pro — confirmatione Subscripsi .
“ 自我 - 雷克斯 东方 萨克斯 (奥努姆) 专业 — - - .

“Ego Sebbi Rex East Sax(onum) pro—confirmatione Subscripsi。

” [nəʊ] . - . — [pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɑːtə(r)] [ɒv; əv] ['ælfrɪd] [ðə; ðɪ] [greɪt] , [ə; eɪ] . [diː] . - .
” No . 25 . — Part of a Charter of Alfred the Great , A . D . 800 .
” 不 . - . — 部分 的 一个 宪章 的 阿尔弗雷德 这 伟大的 , 一个 . D . - .

“第 25 号——阿尔弗雷德大帝公元 800 年宪章的一部分。

[nəʊ] . - . — [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['tʃɑːtə(r)] [ɒv; əv] ['edwəd] [ðə; ðɪ] [kən'fesə(r)] , [ə; eɪ] . [diː] . - .
No . 26 . — From a Charter of Edward the Confessor , A . D . 1045 .
不 . - . — 从 一个 宪章 的 爱德华 这 忏悔者 , 一个 . D . - .

第 26 条——摘自忏悔者爱德华于公元 1045 年颁布的宪章。

[nəʊ] . - . — [frɒm; frəm][ə; eɪ] [diːd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [reɪn] [ɒv; əv] ['edwəd] [aɪ] .
No . 27 . — From a Deed of the reign of Edward I .
不 . - . — 从 一个 契据 的 这 在位 的 爱德华 我 .

第 27 条——摘自爱德华一世统治时期的一份契约。

[nəʊ] . - . — [frɒm; frəm][ə; eɪ] [diːd] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ðɪ] ['kɒŋkərə(r)] .
No . 28 . — From a Deed of William the Conqueror .
不 . - . — 从 一个 契据 的 威廉 这 征服者 .

第 28 条——摘自征服者威廉的一份契约。

[nəʊ] . - . — [frɒm; frəm][ə; eɪ] [diːd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [reɪn] [ɒv; əv] ['edwəd] [θriː] .
No . 29 . — From a Deed of the reign of Edward III .
不 . - . — 从 一个 契据 的 这 在位 的 爱德华 三、 .

第 29 条——摘自爱德华三世统治时期的一份契约。

- ['deɪɪ]['greɪʃə][reks]['æŋgliə]['dɒmɪnʊs] - , [dʌks] - , & [siː] .
Edwardus Dei gratia Rex Anglias Dominus Hiberniæ , Dux Aquitaniæ , & c .
- 德伊 格蕾丝 雷克斯 安格利亚 多米努斯 - , 杜克斯 - , & c .

Edwardus Dei gratia Rex Anglias Dominus Hiberniæ、Dux Aquitaniæ 等。

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

- . — [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['wɪljəm] - , [noʊ'vɛmbər] . ['sɛvən] , - .
30 . — From the Will of William Mikelfeld , Nov . 7 , 1439 .
- . — 从 这 将要 的 威廉 - , 十一月 . 7 , - .

30.—摘自威廉·米克尔菲尔德的遗嘱，1439 年 11 月 7 日。

[nəʊ] . - . — [frɒm; frəm][ə; eɪ] [diːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['edwəd] [ˌaɪ 'viː] .
No . 31 . — From a Deed of the reign of Edward IV .
不 . - . — 从 一个 契据 的 这 在位 的 爱德华 第四 .

第 31 条——摘自爱德华四世统治时期的一份契约。

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

- . — [frɒm; frəm][ə; eɪ][grɑːnt][baɪ] ['wɪljəm] ['wɒlɪs] .
32 . — From a Grant by William Wallace .
- . — 从 一个 授予 经过 威廉 华莱士 .

32.—摘自威廉·华莱士的拨款申请。

[nəʊ] . - . — [frɒm; frəm][ə; eɪ] [diːd] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [θriː] .
No . 33 . — From a Deed of Richard III .
不 . - . — 从 一个 契据 的 理查德 三、 .

第 33 条——摘自理查三世的一份契约。

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

- . — [frɒm; frəm][ə; eɪ] [diːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][dʒɒn] .
34 . — From a Deed of the reign of John .
- . — 从 一个 契据 的 这 在位 的 约翰 .

34.—摘自约翰统治时期的一份契约。

[nəʊ] . - . — ['ɔːtəgrɑːf] [ɒv; əv] [lɔːd] [mə'kɔːli] .
No . 35 . — Autograph of Lord Macaulay .
不 . - . — 签名 的 主 麦考利 .

第35号——麦考利勋爵的亲笔签名。

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

- . — [frɒm; frəm][ə; eɪ] [diːd] [ɒv; əv] ['henri] [sevn] .
36 . — From a Deed of Henry VII .
- . — 从 一个 契据 的 亨利 七 .

36.—摘自亨利七世的一份契约。

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

- . — [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ] . [diː] . -
37 . — From an English translation of the works of Chauliac , A . D . 1400
- . — 从 一个 英语 翻译 的 这 作品 的 - , 一个 . D . -
.
:
.

37.—摘自 Chauliac 著作的英文译本，公元 1400 年。

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

- . — [frɒm; frəm][ə; eɪ] [diːd] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] .
38 . **—** **From** **a** **Deed** **of** **Henry** **VIII** .
- . — 从 一个 契据 的 亨利 八 .

38.—摘自亨利八世的一份契约。

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

- . — [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌem 'es] .
39 . **—** **From** **a** **MS** .
- . — 从 一个 多发性硬化症 .

39.—摘自手稿。

[ɪn][ðə; ði] ['raʊndɪd] [hænd][ɒv; əv] ['ɪtəli] , 15th ['sentʃəri] .
in **the** **rounded** **hand** **of** **Italy** **,** **15th** **century** **.**
在 这 圆润 手 的 意大利 , 15th 世纪 .

意大利圆润笔迹，15世纪。

[nəʊ] . - . — ['letə(r)] [frɒm; frəm] [kə'lʌmbəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ɒv; əv] [kæ'stiːl] , 15th ['sentʃəri] .
No . **40** . **—** **Letter** **from** **Columbus** **to** **the** **Viceroy** **of** **Castile** **,** **15th** **century** **.**
不 . - . — 信 从 哥伦布 到 这 总督 的 卡斯蒂利亚 , 15th 世纪 .

第 40 号——哥伦布致卡斯蒂利亚总督的信，15 世纪。

[nəʊ] . - . — ['letə(r)] [ɒv; əv] [æn] [ɒv; əv] ['brɪtəni] , - .
No . **41** . **—** **Letter** **of** **Anne** **of** **Brittany** **,** **1514** **.**
不 . - . — 信 的 安妮 的 布列塔尼 , - .

第 41 号——布列塔尼的安妮的信，1514 年。

[nəʊ] . - . — ['sɪgnətʃə(r)] [ɒv; əv] “ ['beɪəd] , ” [ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] .
No . **42** . **—** **Signature** **of** **“** **Bayard** **,** **”** **the** **Chevalier** **.**
不 . - . — 签名 的 “ 巴亚德 , ” 这 骑士 .

第 42 号——“Bayard”骑士的签名。

[nəʊ] . - . — ['letə(r)] [frɒm; frəm] [tʃɑːlz] [viː] . [tuː; tə]['frɑːnsɪs][ai] .
No . **43** . **—** **Letter** **from** **Charles** **V** . **to** **Francis** **I** .
不 . - . — 信 从 查尔斯 V . 到 弗朗西斯 我 .

第 43 号——查理五世致弗朗西斯一世的信。

[nəʊ] . - . — ['letə(r)] [frɒm; frəm]['kælvɪn] , - .
No . **44** . **—** **Letter** **from** **Calvin** **,** **1559** **.**
不 . - . — 信 从 加尔文 , - .

第 44 号——加尔文的信，1559 年。

[nəʊ] . - . — ['letə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['esɪks] , - .
No . **45** . **—** **Letter** **of** **the** **Earl** **of** **Essex** **,** **1567** **.**
不 . - . — 信 的 这 伯爵 的 埃塞克斯 , - .

第 45 号——埃塞克斯伯爵的信，1567 年。

[nəʊ] . - . — ['letə(r)] [ɒv; əv][kəu'pəːnikəs] , - .
No . **46** . **—** **Letter** **of** **Copernicus** **,** **1473** **.**
不 . - . — 信 的 哥白尼 , - .

第 46 号——哥白尼的信，1473 年。

[nəʊ] . - . — ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['preskət] .
No . **47** . **—** **William** **H** . **Prescott** **.**
不 . - . — 威廉 H . 普雷斯科特 .

第 47 位——威廉·H·普雷斯科特。

[nəʊ] . - . — ['letə(r)] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ðə; ði][ˌɛksˌaɪ'aɪ][ɒv; əv]['swiːd(ə)n] .

No	.	48	.	—	Letter	of	Charles	the	XII	of	Sweden	.
不	.	-	.	—	信	的	查尔斯	这	十二	的	瑞典	.

第 48 号——瑞典国王查理十二世的信。

[nəʊ] . - . — [rɔ'soʊ] , - .

No	.	49	.	—	Rosseau	,	1757	.
不	.	-	.	—	罗索	,	-	.

第 49 号——卢梭，1757 年。

[nəʊ] . - . — ['letə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'ræzməs] , - .

No	.	50	.	—	Letter	of	Erasmus	,	1476	.
不	.	-	.	—	信	的	伊拉斯谟	,	-	.

第 50 号——伊拉斯谟的信，1476 年。

[nəʊ] . - . — ['letə(r)] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [tuː; tə] ['henri] [ˌaɪ 'viː][ɒv; əv] [frɑːns] .

No	.	51	.	—	Letter	of	Queen	Elizabeth	to	Henry	IV	of	France	.
不	.	-	.	—	信	的	女王	伊丽莎白	到	亨利	第四	的	法国	.

第 51 号——伊丽莎白女王致法国国王亨利四世的信。

[nəʊ] . - . — [krɪ'stiːnə] [ɒv; əv]['swiːd(ə)n] , - .

No	.	52	.	—	Christina	of	Sweden	,	1626	.
不	.	-	.	—	克里斯蒂娜	的	瑞典	,	-	.

第 52 号——瑞典的克里斯蒂娜，1626 年。

[nəʊ] . - . — [tʃɑːlz] [aɪ] . [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

No	.	53	.	—	Charles	I	.	to	his	sister	.
不	.	-	.	—	查尔斯	我	.	到	他的	姐姐	.

第 53 条——查理一世致其妹妹。

[nəʊ] . - . — ['ɒlɪvə] ['krɒmwel] , - .

No	.	54	.	—	Oliver	Cromwell	,	1643	.
不	.	-	.	—	奥利弗	克伦威尔	,	-	.

第 54 号——奥利弗·克伦威尔，1643 年。

[nəʊ] . - . — [djuːk] [ɒv; əv] ['mɔːlbərə] , [dʒuːn] , - .

No	.	55	.	—	Duke	of	Marlborough	,	June	,	1706	.
不	.	-	.	—	公爵	的	马尔堡	,	六月	,	-	.

第 55 号——马尔伯勒公爵，1706 年 6 月。

[nəʊ] . - . — [ðə; ði]

No	.	56	.	—	The
不	.	-	.	—	这

第56号——

['emprəs] ['kæθ(ə)rɪn] [ˌaɪ 'aɪ] . [ɒv; əv] ['rʌʃə] , [dʒʊ'laɪ] , - .

Empress	Catherine	II	.	of	Russia	,	July	,	1773	.
皇后	凯瑟琳	二	.	的	俄罗斯	,	七月	,	-	.

俄罗斯女皇叶卡捷琳娜二世，1773年7月。

[nəʊ] . - . — ['wɒʃɪŋtən] , 6th [sept] . - .

No	.	57	.	—	Washington	,	6th	Sept	.	1788	.
不	.	-	.	—	华盛顿	,	6th	九月	.	-	.

第 57 号——华盛顿，1788 年 9 月 6 日。

[nəʊ] . - . — ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] , [dʒuːn] - , - .

No	.	58	.	—	Louis	XVI	,	June	30	,	1773	.
不	.	-	.	—	路易斯	十六	,	六月	-	,	-	.

第 58 号——路易十六，1773 年 6 月 30 日。

[nəʊ] . - . — [ˌroʊbz'pjɛr] .

No	.	59	.	—	Robespierre	.
不	.	-	.	—	罗伯斯庇尔	.

第59号——罗伯斯庇尔。

[nəʊ] . - . — [nə'pəʊlɪən] [tuː; tə] [soʊlt] .
No . **60** . **—** **Napoleon** **to** **Soult** .
不 . - . — 拿破仑 到 灵魂 .

第 60 号——拿破仑致苏尔特。

[nəʊ] . - . — ['welɪŋtən] , [dʒuːn] - , - .
No . **61** . **—** **Wellington** , **June** **19** , **1815** .
不 . - . — 惠灵顿 , 六月 - , - .

第 61 号——惠灵顿，1815 年 6 月 19 日。

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

- . — [lɔːd] ['baɪrən] , [noʊ'vɛmbər] . [fɔːr] , - .
62 . **—** **Lord** **Byron** , **Nov** . **4** , **1821** .
- . — 主 拜伦 , 十一月 . 4 , - .

62.—拜伦勋爵，1821 年 11 月 4 日。

[nəʊ] . - . — [vɒl'teə] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
No . **63** . **—** **Voltaire** , **July** **29** , **1757** .
不 . - . — 伏尔泰 , 七月 - , - .

第 63 号——伏尔泰，1757 年 7 月 29 日。

[nəʊ] . - . — ['edmənd] [bɜːk] .
No . **64** . **—** **Edmund** **Burke** .
不 . - . — 埃德蒙 伯克 .

第 64 号——埃德蒙·伯克。

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

- . — ['wɪljəm]
65 . **—** **William**
- . — 威廉

65.—威廉

[pɪt] , [mɑːtʃ] - , - .
Pitt , **March** **27** , **1803** .
匹兹堡 , 行进 - , - .

匹兹堡，1803 年 3 月 27 日。

[nəʊ] . - . — ['welɪŋtən] , ['eɪprəl] - , - .
No . **66** . **—** **Wellington** , **April** **21** , **1834** .
不 . - . — 惠灵顿 , 四月 - , - .

第 66 号——惠灵顿，1834 年 4 月 21 日。

[ðə; ði] ['kʌləd] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meksɪkənz]
The **colored** **engraving** **is** **an** **illustration** **of** **the** **picture** **writing** **of** **the** **Mexicans**
这 有色 雕刻 是 一个 插图 的 这 图片 写作 的 这 墨西哥人
,
,
,

这幅彩色版画描绘的是墨西哥人的图画文字。

[frɒm; frəm] [lɔːd] [kɪŋzbɝːoʊz] [greɪt] [wɜːk] .
from **Lord** **Kingsborough's** **great** **work** .
从 主 金斯伯勒的 伟大的 工作 .

出自金斯伯勒勋爵的伟大著作。

[ðə; ði] [bluː] ['bɔːdə(r)] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [j'iəz] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði][dɑːts] .

The	blue	border	represents	a	series	of	years	,	distinguished	by	the	dots	.
这	蓝色的	边界	代表	一个	系列	的	年	,	杰出的	经过	这	点	.

蓝色边框代表一系列年份，用圆点区分。

[ðə; ði] [kəm'pɑːtmənt] [wɪð] [faɪv][dɑːts] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [fɪfθ] [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] , [ðæt] [wɪð]

The	compartment	with	five	dots	representing	the	fifth	year	of	the	reign	,	that	with
这	隔间	和	五	点	代表	这	第五	年	的	这	在位	,	那	和

[ten][ðə; ði] [tenθ] ,

ten	the	tenth	,
十	这	第十	,

五个点的格子代表在位第五年，十个点的格子代表在位第十年。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

and	so	on	.
和	所以	在	.

等等。

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ækts][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] ['biːɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð] [iːtʃ] ['speʃ(ə)l][jɪə(r)][baɪ]

The	pictures	of	the	acts	of	the	Prince	being	connected	with	each	special	year	by
这	图片	的	这	行为	的	这	王子	存在	连接	和	每个	特别的	年	经过

[miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'nektɪŋ] [laɪn] .

means	of	a	connecting	line	.
方法	的	一个	连接	线	.

王子事迹的图片通过连线与每个特殊年份联系起来。

[ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['sɪmbəlz] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [ˌsignifi'keiʃən] — [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)] ['sɪgnɪfaɪɪŋ]

The	additional	symbols	have	different	significations	—	that	of	the	flower	signifying
这	额外的	符号	有	不同的	意义	—	那	的	这	花	表示

[ə; eɪ] [kə'læmɪtəs] [jɪə(r)] , & [siː] .

a	calamitous	year	,	&	c	.
一个	灾难性的	年	,	&	c	.

其他符号有不同的含义——例如，花朵象征着灾祸之年等等。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪt] [kɪŋ] - [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][sɪksθ][jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

In	this	plate	King	Acamapich	is	represented	in	the	first	and	sixth	year	of	his
在	这	盘子	国王	-	是	代表	在	这	第一的	和	第六	年	的	他的

[reɪn] ;

reign	;
在位	;

这幅版画描绘了阿卡马皮奇国王统治的第一年和第六年；

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][peɪdʒ][ɑː(r); ə(r)] ['wɔːlaɪk] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

at	the	top	of	the	page	are	warlike	instruments	,	signifying	his	preparation
在	这	顶部	的	这	页	是	好战	仪器	,	表示	他的	准备

[fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] ;

for	war	;
为了	战争	;

页面顶部是战争用具，表明他已做好战争准备；

[ðə; ði] ['fɪgəz] [bɪ'ləʊ] , [ɒn][ðə; ði] [raɪt] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] ['sɪtɪz] — - , - ,

the	figures	below	,	on	the	right	,	are	the	four	cities	—	Quahnahuac	,	Mezquic	,
这	数据	以下	,	在	这	正确的	,	是	这	四	城市	—	-	,	-	,

- [ænd; ənd][ˌsoʊtʃɪ'mɪlkoʊ] — [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [dɪ'skrɪptɪv] ['sɪmbəlz] .

Cuitlhuac	and	Xochimilco	—	represented	by	descriptive	symbols	.
-	和	霍奇米尔科	—	代表	经过	描述性的	符号	.

下图右侧是四个城市——夸纳瓦克、梅斯基克、奎特瓦克和索奇米尔科——用描述性符号表示。

[ðə; ði][fɔ:(r)] [hedz] [ɒn][ðə; ði][left][ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [kɪŋz] [ɔ:(r)] [tʃi:fs] [ɒv; əv]

The	four	heads	on	the	left	are	those	of	the	respective	kings	or	chiefs	of
这	四	头部	在	这	左边	是	那些	的	这	各自	国王	或者	酋长们	的

[ði:z] ['sɪtɪz] ,

these	cities	,
这些	城市	,

左侧的四个头像分别是这些城市各自的国王或首领的头像。

[bɪ'hedɪd] [baɪ] - ,

beheaded	by	Acamapich	,
斩首	经过	-	,

被阿卡马皮奇斩首

[i:tʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˌaɪkənə'græfɪk] ['sɪmb(ə)l][baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ɪk'sprest] [ɪn]

each	distinguished	by	the	iconographic	symbol	by	which	his	name	was	expressed	in
每个	杰出的	经过	这	图像学	象征	经过	哪个	他的	姓名	曾是	表达	在

[ðɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] .

this	system	of	writing	.
这	系统	的	写作	.

每个人物都以其名字在该书写系统中的图形符号来区分。

[ði:z] ['pɪktʃə(r)] ['rekɔ:dz] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] ['ɪləstreɪtɪd] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs]

These	picture	records	,	which	would	have	illustrated	the	unknown	history	of	this
这些	图片	记录	,	哪个	会	有	插图	这	未知	历史	的	这

['kɒntɪnənt] ,

continent	,
大陆	,

这些图片记录本可以展现这片大陆不为人知的历史，

[wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] “ ['maʊntən] [hi:ps] ” [baɪ][ðə; ði][fɜ:st] ['spæniʃ] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ]

were	destroyed	in	“	mountain	heaps	”	by	the	first	Spanish	archbishop	of	Mexico
是	损毁	在	“	山	堆积如山	”	经过	这	第一的	西班牙语	大主教	的	墨西哥

— [æn; ən][ækt][ɒv; əv] [fə'nætɪkl] ['vændəlɪzəm] ['i:kwəld] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

—	an	act	of	fanatical	vandalism	equalled	only	by	the	burning	of	the
—	一个	行为	的	狂热的	故意破坏	等于	仅有的	经过	这	燃烧	的	这

[ˌælɪg'zændrɪən]['laɪbrəri] ,

Alexandrian	Library	,
亚历山大	图书馆	,

这些书籍被墨西哥第一位西班牙大主教夷为平地，堆成了“山丘”——这种狂热的破坏行为，只有焚毁亚历山大图书馆才能与之媲美。

[ænd; ənd][ðə; ði][vɑ:st] [hɔ:d] [ɒv; əv]['mɔ:rɪʃ; 'mʊərɪʃ]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][æt; ət][grə'nɑ:də][baɪ][hi:'meneθ] .

and	the	vast	hoard	of	Moorish	literature	at	Granada	by	Ximenes	.
和	这	广阔的	囤	的	摩尔式	文学	在	格拉纳达	经过	希门尼斯	.

以及希梅内斯在格拉纳达发现的大量摩尔人文献。

[ˌpi: 'el] . [wʌn] . [wʌn] .

Pl	.	1	.	1	.
pl	.	1	.	1	.

图 1.1。

[[ˌhaɪə'rætɪk][tekst]] [ˌtu:'tu:] .

[	Hieratic	text	]	2	.
[	僧侣体	文本	]	2	.

[僧侣体文本]2.

. . . - . - - . -

.	.	.	μασιν	.	στερον	πο	.	αι

. . . - . - - . -

...μασιν.στερον πο.αι

. . . - - - - .
. . . ιψόμεθα ὅταν δὲ πε .
. . . - - - - .

...ιψόμεθα ὅταν δὲ πε。

. . . - - - - [-] -
. . . αν καὶ δόξαν ἐ [κ] τοῦ
. . . - - - - [-] -

...αν καὶ δό编辑αν ἐ[κ] τοῦ

- - - -
μαθήματος φῶσι περιγί -
- - - -

μαθήματος φῶσι περιγί-

- - -
νεσθαι λέγωμεν ὅτι
- - -

νεσθαι λέγωμεν ὅτι

<π>κο<λ>ι -
<π>κο<λ>ι -
<π>κο<λ>ι -

<π>κο<λ>ι-

- - - - -
νά τε προφέρονται πολ -
- - - - -

νά τε προφέρονται πολ-

λ<α>ῶν - -
λ<α>ῶν ἐπιτηδευμάτων καὶ
λ<α>ῶν - -

λ<α>ῶν ἐπιτηδευμάτων καὶ

- [-] - καὶ3 .
λειπόμενα [π] λειόνων καὶ3 .
- [-] - καὶ3 .

λειπόμενα [π]λειόνων καὶ3。

- - - - -
ναὶ οὐ Ἀλκμὰν ὁ ποιητὴς
- - - - -

ναὶ οὐ Ἀλκμὰν ὁ ποιητὴς

- - - - [fɔːr] .
οὕτως ἀπεφαίνετο οὐ - 4 .
- - - - 4 .

οὕτως ἀπεφαίνετο οὐ-4。

- - - .
Διοσκουρίδης Δωρίωνι χαίρειν .
- - - .

Διοσκουρίδης Δωρίωνι χαίρειν。

- -
τῆς πρὸς
- -

τῆς πρὸς

- - - - - -
Δωρίωνα ἐπιστολῆς τὸ ἀντίγραφον ὑπόκει -
- - - - - -

Δωρίωνα ἐπιστολῆς τὸ ἀντίγραφον ὑπόκει-

['snaɪdər] [blæk] & - - ['wɪljəm] [ˌes 'tiː]
Snyder Black & Sturn 92 William St
斯奈德 黑色的 & - - 威廉 英石

斯奈德·布莱克和斯特恩，威廉街92号

[ˌpiː 'el] . [ˌtuː'tuː] . [faɪv] .
Pl . 2 . 5 .
pl . 2 . 5 .

图 2.5。

-
teterrimus
-

特特里姆斯

[et][eks][ˌeɪtʃˌeɪ'siː][vel]
et ex hac vel
等 前任 哈克 维尔

et ex hac vel

['hɑːmɪˌniːz] - ['mæksiːm]
homines heretici maxime
人 - 马克西姆

homines heretici maxime

['kaɪə] [nɒn] [ˌdiː 'es] [ɪ'lɑːm] ['dɛdɪt]
quia non ds illam dedit
奎亚 非 ds 伊拉姆 编辑

quia non ds illam det

- ['keɪtər] ; ['kaɪə] [et] ['liːdʒɛm] [ˌdiː 'es] ['dɛdɪt]
- catur ; quia et legem ds dedit
- 卡图尔 ; 奎亚 等 法律 ds 编辑

-卡图尔；法律和法律 ds 减免

- [vɑrɪt] ['prɑːptər] certam6 .
- varet propter certam6 .
- 瓦雷特 属性 certam6 .

-varet propter certam6。

[[tekst]] ['sɛvən] .
[Phœnician text] 7 .
[腓尼基人 文本] 7 .

[腓尼基文本]7.

- , - -
κῡ , καὶ προσοίσουσιν
- , - -

κῡ, καὶ προσοίσουσιν

- - - - ἱερεῖς8 .
οἱ υἱοὶ Ααρων οἱ ἱερεῖς8 .
- - - - ἱερεῖς8 .

οἱ υἱοὶ αρων οἱ ἱερεῖς8.

- -
ἐξῆλθεν δὲ
- -

ἐξῆλθεν δὲ

- - -
- τησιν αὐτῷ
- - -

-τησιν αὐτῷ

['snaɪdər] [blæk] & - - ['wɪljəm] [ˌes 'tiː]
Snyder Black & Sturn 92 William St
斯奈德 黑色的 & - - 威廉 英石

斯奈德·布莱克和斯特恩，威廉街92号

[ˌpiː 'el] . [θriː] . [naɪn] .
Pl . 3 . 9 .
pl . 3 . 9 .

图 3.9。

- - [-] - - - κε’10 .
κς’ Ξανδικ [o] ũ α’ Θω̃υθ κε’10 .
- - [-] - - - κε’10 .

κς’ Ξανδικ[o]ũ α’ θω̃υθ κε’10。

[['flʌrɪʃ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] “ [ai] ([en]) [siː] (-) [en] ( ) ”]
[flourish representing “ I (n) C (hristi) N (omine) ”]
[繁荣 代表 “ 我 (n) C (-) N (奥米内) ”]

[花饰代表“I(n) C(hristi) N(omine)”]

Childeberths11 .
Childeberths11 .
Childeberths11 .

Childeberths11。

[et] ['nɒstrə] - [ɪn] aelimosina12 .
Et nostra indulgentia in aelimosina12 .
等 我们的 - 在 aelimosina12 .

在 aelimosina12 中放纵自己。

[et] [ʌt] - - - - - ; - .
Et ut huĩs cõplacitationis pceptũ firmũ stabileq ; 13 .
等 ut - - - - - ; - .

Et ut huĩs cõplaitationis pceptũfirmũ stable;13。

['æbəs] - pater14 .
abbas sirum pater14 .
阿巴斯 - pater14 .

阿巴斯·西鲁姆·帕特14。

- - [[ˌjuː 'es]]
quotienscumque petitionib [us]
- - [我们]

quotienscumque petitionib[us]

['snaɪdər] [blæk] & - - ['wɪljəm] [ˌes 'tiː]
Snyder Black & Sturn 92 William St
斯奈德 黑色的 & - - 威廉 英石

斯奈德·布莱克和斯特恩，威廉街92号

[ˌpiː 'el] . [fɔːr] . - .
Pl . 4 . 15 .
pl . 4 . - .

Pl. 4.15。

- ['kjʊəriəʊ] annso16 .
Nirsatimini curio annso16 .
- 古玩 annso16 .

Nirsatimini curio annso16。

['dʌbljuː] [reks] ['æŋgləʊ] [[rʌm]] - .
W rex anglo [rum] 17 .
W 雷克斯 盎格鲁 [朗姆酒] - .

W rex anglo[rum]17。

KAROLVS18 .
KAROLVS18 .
KAROLVS18 .

KAROLVS18。

[ɪn] - - ['ɔrəm]['nɒstreɪ] celsitudinis19 .
in eisdem degentium orem nostre celsitudinis19 .
在 - - 奥雷姆 我们的 celsitudinis19 .

在 eisdem degentium orem nostre celsitudinis19 中。

[eɪtʃ] . ['deɪɪ][grɑː] rex20 .
h . dei gra rex20 .
h . 德伊 gra rex20 .

h. dei gra rex20。

[es][reks] — ['ænəʊ][em] . cxxix21 .
S rex — Anno m . cxxix21 .
S 雷克斯 — 安诺 米 . cxxix21 .

S rex—Anno m.cxxix21。

['rikaː(r)][ˌdiː 'aɪ][grɑː][reks] Angl22 .
Ricard di gra Rex Angl22 .
里卡德 迪 gra 雷克斯 Angl22 .

Ricard di gra Rex Angl22。

[ɪn] - - [wɒz; wəz] - [ˌdʌbljuːˌɑːr'diː][ænd; ənd] -
IN þe biginyng was þe wrd and þe
在 - - 曾是 - 单词 和 -

IN þe biginyng was þe wrd and þe

['snaɪdər] [blæk] & - - ['wɪljəm] [ˌes 'tiː]
Snyder Black & Sturn 92 William St
斯奈德 黑色的 & - - 威廉 英石

斯奈德·布莱克和斯特恩，威廉街92号

[ˌpiː 'el] . [faɪv] . - .
Pl . 5 . 23 .
pl . 5 . - .

Pl. 5.23。

[ˌkjuː juː 'aɪ][sʌb] - [pɪ'lɑːtoʊ][kruːsəfɪksəs] :
qui sub pontio pilato crucifixus :
qui 子 - 皮拉托 十字架 :

qui sub pontio pilato crucifixus:

& [sɪpʌltəs] ['təːʃiə] [daɪ] resurrexit24 .
& sepultus tertia die resurrexit24 .
& 塞普尔图斯 第三 死 resurrexit24 .

& sepultus tertia die resurrexit24。

+ ['iːgəʊ] - [reks] [iːst] [sæks] pro25 .
+ ego sebbi rex east sax pro25 .
+ 自我 - 雷克斯 东方 萨克斯 pro25 .

+ ego sebbi rex east 萨克斯 pro25。

- — ['iːgəʊ] ['ælfrɪd] ['greɪʃə][ˌdiː 'aɪ][reks] hanc26 .
dccclxxvo — Ego alfred gratia di rex hanc26 .
- — 自我 阿尔弗雷德 格蕾丝 迪 雷克斯 hanc26 .

dccclxxvo—自我阿尔弗雷德·格拉蒂亚·雷克斯·汉克26。

['nɒmɪnə][hɪk] - [sʌnt] — EADUUEARDUS27 .
nomina hic caraxata sunt — EADUUEARDUS27 .
诺米娜 嗝 - 太阳 — EADUUEARDUS27 .

名义 hic caraxata sunt—EADUUEARDUS27。

[ɪstəd] [stɑː(r)][reˈkɒg][ˌiː es ˈtiː]
Istud starr recog est
伊斯特德 斯塔尔 识别 est

Istud starr recog est

['snaɪdər] , [blæk] & - , - ['wɪljəm] [ˌes 'tiː] .
Snyder , Black & Sturn , 92 William St .
斯奈德 , 黑色的 & - , - 威廉 英石 .

Snyder, Black & Sturn，威廉街 92 号

[ˌpiː 'el] . [sɪks] . - .
Pl . 6 . 28 .
pl . 6 . - .

Pl. 6.28。

[wɪl] [ˌdiː 'aɪ][grɑː][reks] — - [ˌem 'iː] concessisse29 .
Will di gra rex — Sciatis me concessisse29 .
将要 迪 gra 雷克斯 — - 我 concessisse29 .

Will di gra rex-Sciatis me concessisse29。

[[iː]] - ['deɪɪ][grɑː][reks]['æŋgəl]['dɒmɪnʊs] - & [dʌks] A30 .
[E] dwardus dei gra Rex Angl Dominus Hibnie & Dux A30 .
[E] - 德伊 gra 雷克斯 安格尔 多米努斯 - & 杜克斯 A30 .

[E]dwardus dei gra Rex Angl Dominus Hibnie 和 Dux A30。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [læst] [wɪl][ɪnd] { [ɪn] } [ˌtiːˌaɪˈdiː][ɒv; əv][ˌem 'iː] ['wɪljə] - - ['biːɪŋ]
This is the laste Wil ind { en } tid of me Willia Meklfeld Esquyer being
这 是 这 最后 威尔 印度 { 英文 } tid 的 我 威廉 - - 存在

这是我威廉·梅克尔费尔德先生的最后签名

['snaɪdər] , [blæk] & - , - ['wɪljəm] [ˌes 'tiː] .
Snyder , Black & Sturn , 92 William St .
斯奈德 , 黑色的 & - , - 威廉 英石 .

Snyder, Black & Sturn，威廉街 92 号

[ˌpiː 'el] . ['sɛvən] . - .
Pl . 7 . 31 .
pl . 7 . - .

Pl. 7.31。

- ['deɪɪ][ˌdʒiːˈɑːr][reks] - & c32 .
Edwardus dei gr Rex Anglie & c32 .
- 德伊 gr 雷克斯 - & c32 .

爱德华兹·德·雷克斯·安格利 &c32。

- [maɪlz] ['kʌstɒs] regni33 .
Wlls Walays miles Custos regni33 .
WLLs - 英里 保管人 regni33 .

威尔斯瓦莱斯英里库斯托斯雷尼33。

- ['deɪɪ] ['greɪʃə] [reks] - & [siː] . - .
Ricardus dei gratia Rex Anglie & c . 34 .
- 德伊 格蕾丝 雷克斯 - & c . - .

Ricardus dei gratia Rex Anglie &c.34。

[dʒəʊˈhænɪs]['deɪɪ][grɑː][reks] Angl35 .
Johannes Dei Gra Rex Angl35 .
约翰内斯 德伊 格拉 雷克斯 Angl35 .

Johannes Dei Gra Rex Angl35。

[tiː][biː] Macaulay36 .
T B Macaulay36 .
T B Macaulay36 .

TB Macaulay36。

[hɛn'raɪkəs]['deɪɪ] - [reks] - & ['frænsi]
Henricus dei grā Rex Anglie & Francie
亨利克斯 德伊 - 雷克斯 - & 弗兰西

亨利克斯·安格利和弗朗西

['snaɪdər] , [blæk] & - , - ['wɪljəm] [ˌes 'tiː] .
Snyder , Black & Sturn , 92 William St .
斯奈德 , 黑色的 & - , - 威廉 英石 .

Snyder, Black & Sturn，威廉街 92 号

[ˌpiː 'el] . - .
Pl . 837 .
pl . - .

Pl. 837。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['seɪd] [ɪn] - ['tʃæpɪtl] of38 .
it was saide aboue in þe chapitle of38 .
它 曾是 赛义德 以上 在 - 章节 of38 .

在第38章中已经提到过。

[hɛn'raɪkəs]['ɑːkteɪvəs]['deɪɪ] - ['æŋgəl] & ['frænsi] rex39 .
Henricus octavus dei grā Angl & Francie rex39 .
亨利克斯 奥克塔维斯 德伊 - 安格尔 & 弗兰西 rex39 .

Henricus Octavus dei grā Angl & Francie rex39。

- ['moʊdoʊ]['siːliː][pə(r)] multra40 .
fecunditatem modo celi per multra40 .
- 模式 塞利 每 multra40 .

fecunditatem modo celi per multra40。

[seɪ'njɔːr]
Señor
先生

先生

[dɪjɑːdoʊ][noʊ][ˌes'iː] puede41 .
dejado nō se puede41 .
德哈多 不 塞 puede41 .

dejado nō se puede41.

[mə'sjɜː] [məʊn][bɒn] frere42 .
Monsieur mon bon frere42 .
先生 星期一 邦 frere42 .

Monsieur mon bon frere42。

-
Bayart
-

巴亚特

['snaɪdər] [blæk] & - , - ['wɪljəm] [ˌes 'tiː] .
Snyder Black & Sturn , 92 William St .
斯奈德 黑色的 & - , - 威廉 英石 .

Snyder Black & Sturn，威廉街 92 号

[ˌpiː 'el] . [naɪn] . - .
Pl . 9 . 43 .
pl . 9 . - .

9.43。

[məʊn][bɒn] [frɛr]
monsr mon bon frer
蒙斯尔 星期一 邦 frer

monsr mon bon frer

Charles44 .
Charles44 .
Charles44 .

Charles44。

[ˌel'i:] - [di:] [də'sɑ̃:br] - .
le 22 de Decembre 155945 .
勒 - 德 十二月 - .

155945年12月22日。

[ai] . Caluin46 .
I . Caluin46 .
我 . Caluin46 .

I. Caluin46。

- , [kweɪ; kwɑ:] - ['proʊˌsɛˌkwaɪ] solet47 .
singularj , qua studiosos prosequi solet47 .
- , qua - 诉讼 solet47 .

Singlej，qua studiosos prosequi solet47。

['dʌblju:][eɪtʃ] Prescott48 .
W H Prescott48 .
W H Prescott48 .

WH Prescott48。

[[ɪ'ledʒəb(ə)l]]
[illegible]
[无法辨认]

[无法辨认]

['snaɪdər] , [blæk] & - , - ['wɪljəm] [ˌes 'ti:] .
Snyder , Black & Sturn , 92 William St .
斯奈德 , 黑色的 & - , - 威廉 英石 .

Snyder, Black & Sturn，威廉街 92 号

[ˌpi: 'el] . - . - .
Pl . 10 . 49 .
pl . - . - .

Pl. 10.49。

[ˌen 'i:] [rɛntɝ] [pɑ:z]['dænz] - aussi50 .
ne rentre pas dans l'ame aussi50 .
ne 租房 帕斯 丹斯 - aussi50 .

aussi50 是不可以出租的。

[æt; ət]['i:gəʊ][noʊ] ['pɒsəm] omnem51 .
at ego nō possum omnem51 .
在 自我 不 负鼠 omnem51 .

在 ego nō possum omnem51。

[ə'fekʃn] & [sə'li:d] Amitie52 .
affection & solide Amitie52 .
感情 & 坚固 Amitie52 .

爱意与坚实的友谊 Amitie52。

[voʊstɝ] approbation53 .
Vostre approbation53 .
您的 approbation53 .

Vostre approbation53。

[ai] ['kænɒt] [rɪ'fju:z] this54 .
I cannot refuse this54 .
我 不能 拒绝 this54 .

我无法拒绝54。

[riːd] [ænd; ənd][ɪkˈspaʊnd][ðə; ði] [ˈskrɪptʃəz]
reade and expound the Scriptures
读 和 阐述 这 经文

阅读并讲解圣经

[ˈsnaɪdər] [blæk] & - , - [ˈwɪljəm] [ˌes ˈtiː] .
Snyder Black & Sturn , 92 William St .
斯奈德 黑色的 & - , - 威廉 英石 .

Snyder Black & Sturn，威廉街 92 号

[ˌpiː ˈel] . - . - .
Pl . 11 . 55 .
pl . - . - .

Pl. 11.55。

[ˈhæpi] [səkˈses] [ɪn] this56 .
happy success in this56 .
快乐的 成功 在 this56 .

祝您在此56项工作中取得成功。

[-] [luː] [ˌelˈiː] memoire57 .
J'ai lue le memoire57 .
我 蓝 勒 memoire57 .

J'ai lue le memoire57.

[wel] [əˈfektɪd] [tuː; tə] the58 .
well affected to the58 .
出色地 做作的 到 the58 .

深受58号的影响。

[vɔtʁ] [əˈmʊə(r)][pɔː(r)][ˌelˈiː] [bjɛ] public59 .
votre amour pour le bien public59 .
你的 恋情 倒 勒 好 public59 .

votre amour pour le bien public59。

[ˌelˈiː][koʊˈmiːteɪ][ə; eɪ][prɪz] [tuːts] [lez] mesures60 .
Le comite a pris toutes les mesures60 .
乐 委员会 一个 价格 托特斯 莱斯 mesures60 .

Lecomite a pris toutes les mesures60。

[lez] [ɑːŋˈglei] [ɒnt] - [ˈgrænˌvɪl]
les anglais ont bombardé Granville
莱斯 英语 上 - 格兰维尔

轰炸格兰维尔的英国人

[lɑː][dɪˈvɪʒ(ə)n][diː] [bæˈtəʊz] - [eɪˈjænt]
la division de bateaux canonniers ayant
拉 分配 德 船 - 亚扬特

阿扬特炮兵师

- [bɔːd] [lɑː] 24e - [ə; eɪ] - - eux61 .
à bord la 24e légère a marché à eux61 .
- 板 拉 24e - 一个 - - eux61 .

24 小时 61 日的市场活动。

[ˈwelɪŋtən]
Wellington
惠灵顿

惠灵顿

[ˌwɔːtəˈluː] , [dʒuːn] - -
Waterloo , June 19 1815
滑铁卢 , 六月 - -

滑铁卢，1815年6月19日

['snaɪdər] [blæk] & - , - ['wɪljəm] [ˌes 'tiː] .
Snyder Black & Sturn , 92 William St .
斯奈德 黑色的 & - , - 威廉 英石 .

Snyder Black & Sturn，威廉街 92 号

[ˌpiː 'el] . - . - .
Pl . 12 . 62 .
pl . - . - .

图 12.62。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sɪv(ə)l]
They are very civil
他们 是 非常 民用

他们非常有礼貌。

[ə'baʊt] “ [keɪn] ” [bʌt; bət] [ə'lɑːmd]
about “ Cain ” but alarmed
关于 “ 该隐 ” 但 惊慌

关于“该隐”，但感到担忧

[æt; ət][ɪts] ['tendənsi] — [æz; əz] they63 .
at its tendency — as they63 .
在 它是 趋势 — 作为 they63 .

它的倾向——正如他们63。

[feɪts] [dʒiː] [vuː] [ɪn] [prɪz][ˌel'iː] moins64 .
faites je vous en pris le moins64 .
法伊特斯 杰 您 英文 价格 勒 moins64 .

faites je vous en pris le moins64。

[juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [ɑːmd] ['tɪrəni] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] ; & - .
you have an armed Tyranny to deal with ; & 65 .
你 有 一个 武装 暴政 到 交易 和 ; & - .

你要面对的是一个武装暴政；&65。

[ai] [kən'kluːd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] letter66 .
I conclude from your letter66 .
我 结束 从 你的 letter66 .

我从你的信中得出以下结论66。

['welɪŋtən] & [siː]
Wellington & c
惠灵顿 & c

惠灵顿

['snaɪdər] [blæk] & - , - ['wɪljəm] [ˌes 'tiː] .
Snyder Black & Sturn , 92 William St .
斯奈德 黑色的 & - , - 威廉 英石 .

Snyder Black & Sturn，威廉街 92 号

[fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɪŋk]
FORM OF THE WORD INK
形式 的 这 单词 墨水

墨水一词的形式

[ɪn] ['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ]
IN DIFFERENT LANGUAGES
在 不同的 语言

不同语言

['hiːbruː] : _ _
Hebrew : = =
希伯来语 : _ _

希伯来语：__

[kæl'deiik] : _ _
Chaldaic : = =
迦勒底语 : _ _

迦勒底语：__

-
DŸŌ
-

杜

['sænskrɪt] : _ _
Sanskrit : = =
梵文 : _ _

梵文：__

[griːk] : _ _ - (['melən])
Greek : = = **Μελαν** (**Melan**)
希腊语 : _ _ - (梅兰)

希腊语：__Μελαν (Melan)

['lætɪn] : _ _ - ([skrɪp'tɔːrəm])
Latin : = = **ATRAMEUTUM** (**Scriptorum**)
拉丁 : _ _ - (抄本)

拉丁语：__ATRAMEUTUM (Scriptorum)

[ˌmedi'iːvl] ['lætɪn] : _ _ -
Mediaeval **Latin** : = = **ENCANSTUM**
中世纪 拉丁 : _ _ -

中世纪拉丁语：__ENCANSTUM

['tʃaɪnə] : _ _ - - (['lɪkwɪd] [ɪŋk])
China : = = **MǏH** **SHWUY** (**liquid** **Ink**)
中国 : _ _ - - (液体 墨水)

中国：__ MǏH SHWUY（液体墨水）

" - ([ˌtʃaɪ'niːz] [ɪŋk])
" **MǏH** (**Chinese** **Ink**)
" - (中国人 墨水)

〃墨（中国墨水）

['kæntɒn]['daɪəlekt] : _ _ [mæk] [ʃuːi]
Canton **dialect** : = = **MAK** **SHUY**
广州 方言 : _ _ 制作 舒伊

粤语：__ MAK SHUY

[ˌhindj'stɑːn] : _ _
Hindostan : = =
印度斯坦 : _ _

印度斯坦：__

['keɪlaɪ; 'kælɪ]
KALI
卡莉

卡莉

[ˌben'gɔːl] : _ _ ['keɪlaɪ; 'kælɪ]
Bengal : = = **KALI**
孟加拉 : _ _ 卡莉

孟加拉：__ 卡利

- : _ _
Shingalese : = =
- : _ _

辛加里语：__

[bɜːˈmiːz] : _ _
Burmese : = =
缅甸 : _ _

缅甸语：__

- : _ _
Malayhim : = =
- : _ _

Malayhim：__

[ˈpɜːʃə] : _ _
Persia : = =
波斯 : _ _

波斯：__

-
SIYAHI
-

西雅希

['sinik] : _ _
Sinic : = =
中华 : _ _

汉语：__

[ˈtɜːki] : _ _
Turkey : = =
火鸡 : _ _

火鸡：__

-
MUREKKEB
-

穆雷克布

[ɑːˈmiːniə] : _ _
Armenia : = =
亚美尼亚 : _ _

亚美尼亚：__

[tiˈbet] : _ _
Thibet : = =
西藏 : _ _

西藏：__

- : _ _ [mʌk] -
Anamitic : = = **MUcC** **VIÊT**
- : _ _ 粘液 -

Anamitic: __MUcC VIÊT

[məˈleɪ] : _ _
Malay : = =
马来语 : _ _

马来语：__

-
DAWĀT
-

达瓦特

[dʒəˈpæn] : _ _
Japan : = =
日本 : _ _

日本：__

['dʒɑːvə] : _ _
Java : = =
Java : _ _

Java：__

-
MANULYSAN
-

曼努利桑

[iˈdʒɪpʃn] : _ _
Egyptian : = =
埃及人 : _ _

埃及语：__

['kɒptɪk] : _ _
Coptic : = =
科普特 : _ _

科普特语：__

[æm'hærɪk] : _ _
Amharic : = =
阿姆哈拉语 : _ _

阿姆哈拉语：__

[æl'dʒɪərɪən] : _ _
Algerian : = =
阿尔及利亚 : _ _

阿尔及利亚人：__

-
SIMEKH
-

西梅赫

- : _ _
Aethiopic : = =
- : _ _

埃塞俄比亚语：__

['ærəbɪk] : _ _
Arabic : = =
阿拉伯 : _ _

阿拉伯语：__

[eɪtʃ 'biː 'ɑːr] , - , - .
HBR , **HIBR** , **HIBAR** .
氢溴酸盐 , - , - .

HBR、HIBR、HIBAR。

{ [əʊld] [frentʃ] _ _ - }
{ Old French = = **ENQUE }**
{ 老的 法语 _ _ - }

{古法语__ENQUE}

[frentʃ] : _ _ ['ɛŋkər] { ['bretən] _ _ [ljuː] }
French : = = **ENCRE { Breton** = = **LYOU }**
法语 : _ _ 墨水 { 布列塔尼 _ _ 柳 }

法语：__ENCRE {布列塔尼__LYOU }

{ [prəvɪŋkəl] _ _ - }
{ Provincal = = **ANCRA }**
{ 省级 _ _ - }

{Provincal__ANCRA }

{ [ləʊ] [dʌtʃ] }
{ Low Dutch }
{ 低的 荷兰语 }

低地荷兰语

['dʒɜːmən] : _ _
German : = =
德语 : _ _

德语：__

(['tɪnti] .)
(Tinte .)
(色调 .)

（Tinte。）

{ [flæmænd] } [ɪŋk]
{ Flamande } INK
{ 弗拉芒德 } 墨水

{弗拉芒}墨水

{ [hɑːləndeɪ] }
{ Hollandais }
{ 荷兰 }

荷兰人

['spæniʃ] : _ _ ['tɪntə]
Spanish : = = TINTA
西班牙语 : _ _ tinta

西班牙语：__TINTA

[ˌpɔːrtʃə'giːz] : _ _ ['tɪntə]
Portugese : = = TINTA
葡萄牙语 : _ _ tinta

葡萄牙语：__TINTA

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

墨水的历史，(The History of Ink, Including Its Etymology,)
第4/4页

[ɪˈtæliən] : _ _ -
Italian : = = **INCHIOSTRO**
意大利语 : _ _ -

意大利语：__INCHIOSTRO

[ˌpiːdmɔnˈtiːz; -ˈtiːs] : _ _ - .
Piedmontese : = = **INCIOSTR** .
皮埃蒙特 : _ _ - .

皮埃蒙特语：__INCIOSTR。

['rʌʃ(ə)n] : _ _ { ['letiʃ] _ _ -
Russian : = = **{** **Lettish** = = **BLAKKA**
俄语 : _ _ { 拉脱维亚 _ _ -

俄语：__{Lettish__BLAKKA

{ - _ _ ['tɪntə]
{ **Lettauish** = = **TINTA**
{ - _ _ tinta

{Lettauish__TINTA

['pɒlɪʃ] : _ _ -
Polish : = = **INKAUST**
抛光 : _ _ -

波兰语：__INKAUST

[hʌŋˈgeəriən] : _ _ ['tɛntə]
Hungarian : = = **TENTA**
匈牙利 : _ _ 帐篷

匈牙利语：__TENTA

['bʌndə] [ɔː(r)] - : _ _ ['tɪntə]
Bunda **or** **Argolense** : = = **TINTA**
邦达 或者 - : _ _ tinta

Bunda 或 Argolense：__TINTA

[boʊˈhiːmjə] : _ _ -
Bohemia : = = **INGAUST**
波西米亚 : _ _ -

波西米亚：__INGAUST

[bæsk; bɑːsk] : _ _ -
Basque : = = **CORANSIA**
巴斯克 : _ _ -

巴斯克语：__CORANSIA

[ɪˈlɪərɪən] : _ _ -
Illyrian : = = **INGOAS**
伊利里亚人 : _ _ -

伊利里亚语：__INGOAS

['deɪnɪʃ] : _ _ -
Danish : = = **BLÆC**
丹麦语 : _ _ -

丹麦语：__BLÆC

['swiːdɪʃ] : _ _ -
Swedish : = = **BLÄCK**
瑞典 : _ _ -

瑞典语：__BLÄCK

['læˌplændɪʃ] : _ _ -
Laplandish : = = **BLEKK**
拉普兰 : _ _ -

拉普兰语：__BLEKK

[ˌgriːn'lændɪʃ] : _ _ [blɛk]
Greenlandish : = = **BLEK**
格陵兰岛 : _ _ 布莱克

格陵兰语：__BLEK

: _ _ [blɛk]
Icelandish : = = **BLEK**
冰岛语 : _ _ 布莱克

冰岛语：__BLEK

['ɪŋglɪʃ] : _ _ [ɪŋk] { [əʊld] ['ɪŋglɪʃ] _ _ ['ɛŋki] , [ɪŋk] , -
English : = = **INK** **{** **Old** **English** = = **ENKE** , **INKE** , **YNKE**
英语 : _ _ 墨水 { 老的 英语 _ _ 恩克 , 墨水 , -

英语：__INK {古英语__ENKE、INKE、YNKE

{ ['æŋgləʊ] - ['sæksn] _ _ -
{ **Anglo** **-** **Saxon** = = **BLÆC**
{ 盎格鲁 - 撒克逊 _ _ -

{盎格鲁-撒克逊__BLÆC

[welʃ] : _ _ [ˌdiː'juː] , [ɛndʒ]
Welsh : = = **DU** , **ENGE**
威尔士语 : _ _ 杜 , enge

威尔士语：__DU, ENGE

['gælɪk; 'geɪlɪk] : _ _ -
Gaelic : = = **DUBHADH**
盖尔语 : _ _ -

盖尔语：__DUBHADH

['aɪrɪʃ] : _ _
Irish : = =
爱尔兰 : _ _

爱尔兰语：__

[duː]
DUBH
杜布

杜布

[pə'ruːviən] : _ _ -
Peruvian : = = **YANATULLPU**
秘鲁 : _ _ -

秘鲁语：__YANATULLPU

['tʃiliən] : _ _ -
Chilian : = = **CHILLCAMOM**
智利 : _ _ -

Chilian：__CHILLCAMOM

['meksɪkən] : _ _ -
Mexican : = = **THLLI**
墨西哥 : _ _ -

墨西哥：__THLLI

[ˌgwɑːrəˈniː] : _ _ [tiv] _ - _ (['tɪntə])
Guarani : _ _ TIV _ TIRV _ (Tinta)
瓜拉尼语 : _ _ 蒂夫 _ - _ (tinta)

瓜拉尼语：__TIV_TIRV_（廷塔）

- ['aɪlənds] : - [ɔː(r)] -
Caribee Islands : OÚLITI OR OÚLITACLE
- 岛屿 : - 或者 -

加勒比海岛屿：OÚLITI 或 OÚLITACLE

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[sʌm; səm] [kəˈrekʃnz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][tekst] , [ɪnˈkluːdɪŋ] ['nɔːməlaɪzɪŋ]
Some corrections have been made to the original text , including normalizing
一些 更正 有 到过 制成 到 这 原来的 文本 , 包括 正常化
[ðə; ði] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] .
the punctuation .
这 标点 .

对原文进行了一些修改，包括规范标点符号。

['fɜːðə(r)] [kəˈrekʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪstɪd] [bɪˈləʊ] :
Further corrections are listed below :
更远 更正 是 列出 以下 :

以下列出其他更正：

[piː] . - [ənpɛrəlɛld] - > [ʌnˈpærəleld]
p . 12 unparalelled - > unparalleled
p . - 无与伦比 - > 无与伦比

第 12 页 无与伦比的 -> 无与伦比的

[piː] . -
p . 26
p . -

第26页

- - > [hɛnɪŋhæm]
Flenningham - > Henningham
- - > 亨宁汉姆

弗伦宁汉姆 -> 亨宁汉姆

[piː] . -
p . 36
p . -

第36页

[dɪkʃənɛr] - > [dɪkˈsənɛr]
Dictionaire - > Dictionnaire
词典 - > 词典

Dictionaire -> Dictionnaire

[piː] . - - - > ['saɪkəʊ]
p . 36 pschyo - > psycho
p . - - - > 心理

p. 36 pschyo -> psycho

[piː] . -
p . 46
p . -

第46页

-	-	>	
elogè	**-**	**>**	**éloge**
-	-	>	赞歌

elogè -> éloge

[piː]	.	-
p	**.**	**77**
p	.	-

第77页

['mækɔːli]	-	>	[mə'kɔːli]
Macauley	**-**	**>**	**Macaulay**
麦考利	-	>	麦考利

Macauley -> Macaulay

['ʌðə(r)]	['spelɪŋ]	[ænd; ənd]	[ˌhaɪfə'neɪʃn]	[ˌɪnkən'sistənsiz]	[hæv; həv]	[biːn]	[rɪ'teɪnd]	[æz; əz]	['prɪntɪd]	.
Other	**spelling**	**and**	**hyphenation**	**inconsistencies**	**have**	**been**	**retained**	**as**	**printed**	**.**
其他	拼写	和	连字符	不一致之处	有	到过	保留	作为	打印	.

其他拼写和断字不一致之处均按印刷原文保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神